

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

9 FEVRIER 2006

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général
des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2006**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général
des Dépenses de la Région
de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2006**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2006**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget général
des Dépenses de
l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2006**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

9 FEBRUARI 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene
Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2006**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene
Uitgavenbegroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2006**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2006**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Algemene
Uitgavenbegroting van de
Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2006**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique, des Relations
extérieures et des Affaires générales

par Mmes Julie FISZMAN (F),
Marie-Paule QUIX (N) et
M. Didier GOSUIN (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants : Mme Magda De Galan, M. Rachid Madrane, Mme Olivia P'tito, MM. Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat.

Autres membres : Mme Adelheid Byttebier, MM. Mohamed Daïf, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Josy Dubié, Ahmed El Ktibi, Mme Céline Delforge, MM. Mohamed Lahlali, Rachid Madrane.

Voir :

Documents du Parlement :

A-223/1 et 2 – 2005/2006 : Projet d'ordonnance.
A-224/1, 2, 2 (suite) et 3 – 2005/2006 : Projet d'ordonnance.
A-225/1 – 2005/2006 : Projet de règlement.
A-226/1 – 2005/2006 : Projet de règlement.

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe betrekkingen en
Algemene Zaken

door mevr. Julie FISZMAN (F),
mevr. Marie-Paule QUIX (N) en
de heer Didier GOSUIN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers : mevr. Magda De Galan, de heer Rachid Madrane, mevr. Olivia P'tito, de heren Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat.

Andere leden : mevr. Adelheid Byttebier, de heren Mohamed Daïf, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Josy Dubié, Ahmed El Ktibi, mevr. Céline Delforge, de heren Mohamed Lahlali, Rachid Madrane.

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-223/1 en 2 – 2005/2006 : Ontwerp van ordonnantie.
A-224/1, 2, 2 (vervolg) en 3 – 2005/2006 : Ontwerp van ordonnantie.
A-225/1 – 2005/2006 : Ontwerp van verordening.
A-226/1 – 2005/2006 : Ontwerp van verordening.

TABLE DES MATIERES

I.	Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget	5
II.	Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget 2006 de la Région de Bruxelles-Capitale	19
III.	Audition des représentants de la Cour des comptes	39
IV.	Discussion générale	46
V.	Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2006	61
VI.	Examen de la division 00	61
VII.	Examen des divisions organiques 1 à 8 (Dépenses des cabinets) du budget général des dépenses 2006	61
VIII.	Examen de la division 9 (Dépenses communes du gouvernement) du budget général des dépenses 2006	62
IX.	Examen de la division organique 10 (Dépenses générales de l'Administration) du budget général des dépenses 2006	62
X.	Examen de la division organique 22 (Coordination de la politique du gouvernement, Relations extérieures et Initiatives communes) du budget général des dépenses 2006	77
XI.	Examen de la division 23 (Finances, Budget et Dette régionale) du budget général des dépenses 2006	86
XII.	Examen de la division 25 (Technologie de l'information et des communications (TIC)) du budget général des dépenses 2006	93
XIII.	Discussion des articles et votes	105
XIV.	Lecture et approbation du rapport	121
XV.	Erratum	122
XVI.	Annexes	130

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzetting van de minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting	5
II.	Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van de begroting 2006 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	19
III.	Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof	39
IV.	Algemene bespreking	46
V.	Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2006	61
VI.	Bespreking van de organieke afdeling 00	61
VII.	Bespreking van de organieke afdelingen 1 tot 8 van de algemene uitgavenbegroting 2006 (Uitgaven van de kabinetten)	61
VIII.	Bespreking van de organieke afdeling 9 van de algemene uitgavenbegroting 2006 (Gemeenschappelijke uitgaven van de regering)	62
IX.	Bespreking van de organieke afdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting 2006 (Algemene uitgaven van de Administratie)	62
X.	Bespreking van de organieke afdeling 22 van de algemene uitgavenbegroting 2006 (Coördinatie van het beleid van de regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven)	77
XI.	Bespreking van de organieke afdeling 23 van de algemene uitgavenbegroting 2006 (Financiën, Begroting en Gewestsschuld)	86
XII.	Bespreking van de organieke afdeling 25 van de algemene uitgavenbegroting 2006 (Informatie- en Communicatietechnologieën (ICT))	93
XIII.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	105
XIV.	Lezing en goedkeuring van het verslag	121
XV.	Erratum	122
XVI.	Bijlagen	130

I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

C'est très tardivement que le Gouvernement a déposé son budget pour l'année 2006 au Parlement. Afin de garantir la continuité du fonctionnement de la Région bruxelloise et afin de prévoir assez de temps pour un débat démocratique, le Gouvernement a fait appel au système des douzièmes provisoires. Bien qu'il s'agisse d'un cas exceptionnel (et qui le restera), cette méthode présente aussi un aspect positif: malgré les limites budgétaires, le Gouvernement est parvenu à introduire un budget en équilibre permettant de poursuivre le développement des plus importantes missions de l'accord gouvernemental.

Il revient au ministre du Budget d'esquisser une image réaliste et objective des marges budgétaires à l'intérieur desquelles notre région doit fonctionner. Le Gouvernement ainsi que les députés doivent être conscients du fait que l'exercice budgétaire 2006 ne représente que la première année où les marges budgétaires pour le développement d'une nouvelle politique sont relativement restreintes.

La cause n'est pas à imputer aux recettes du budget. Les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale évoluent favorablement grâce à l'insensibilité relative suite à l'intervention nationale de solidarité des recettes en matière d'impôt sur les personnes physiques et à l'évolution positive des recettes liées à l'immobilier. La politique fiscale active du gouvernement s'axe, en outre, sur le renforcement de l'assiette fiscale de la Région (et des communes) en attirant de nouveaux habitants professionnellement actifs.

La restriction relative des marges budgétaires pour de nouvelles initiatives ou des programmes politiques ambitieux est exclusivement la conséquence du développement des dépenses qui, et il ne s'agit pas en soi d'un phénomène négatif, ont reçu un caractère plus structurel et donc moins flexible. Pour parler en langage plus explicite, la Région de Bruxelles-Capitale est devenue adulte.

Ceci a pour effet que les marges pour le développement de nouvelles missions sont très limitées. Il est, par exemple, impensable que la dotation à l'une ou l'autre institution pararégionale puisse diminuer de 5 % pour faire place à une nouvelle initiative. Ou bien encore, par exemple, que les dotations aux commissions communautaires ou aux communes soient gelées au même niveau pendant une longue période. Ou que le développement nécessaire des transports en commun soit freiné ou que les travaux publics soient arrêtés. Un gouvernement se doit de garantir la continuité de sa politique.

Continuité ne peut en aucun cas être synonyme de rigidité. Un des plus importants mérites des structures régionalisées est qu'elles permettent de répondre de manière

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting

De regering heeft haar begroting voor het jaar 2006 met ruime vertraging ingediend in het Parlement. Om de continuïteit van de werking van het Hoofdstedelijk Gewest te verzekeren en om voldoende tijd te scheppen voor het democratische debat, heeft de regering een beroep gedaan op het stelsel van de voorlopige twaalfden. Hoewel dit uitzonderlijk is (en zal blijven), heeft deze werkwijze ook haar positieve kant: ondanks de budgettaire beperkingen is de regering erin geslaagd een begroting in evenwicht in te dienen die het mogelijk maakt de belangrijkste opdrachten van het regeerakkoord verder te ontwikkelen.

Het is de opdracht van de minister van Begroting om een realistisch en objectief beeld te schetsen van de budgettaire ruimte waarbinnen ons Gewest dient te werken. De regering en de volksvertegenwoordigers dienen er zich bewust van te zijn dat het begrotingsjaar 2006 slechts het eerste jaar is waarin de budgettaire marges voor het ontwikkelen van nieuw beleid relatief beperkt zijn.

De oorzaak hiervan ligt niet aan de inkomstzijde van de begroting. De inkomsten van het Hoofdstedelijk Gewest evolueren gunstig mede door de relatieve ongevoeligheid als gevolg van de nationale solidariteitstussenkomst van de inkomsten inzake de personenbelasting en de positieve evolutie inzake vastgoedgebonden inkomsten. Het actieve fiscale beleid van de regering is er bovendien op gericht het fiscale draagvlak van het Gewest (en van de gemeenten) te versterken door het aantrekken van nieuwe, beroepsactieve inwoners.

De relatieve beperking van de budgettaire marges voor nieuwe initiatieven of ambitieuze politieke programma's is uitsluitend het gevolg van de ontwikkeling van de uitgaven die, en dat is op zich geen negatief fenomeen, een meer structureel en bijgevolg minder flexibel karakter hebben gekregen. Of om het in mensentaal te stellen, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is volwassen geworden.

Eén en ander brengt met zich mee dat de marges voor het ontwikkelen van nieuwe taken zeer beperkt zijn. Het is ondenkbaar dat, bijvoorbeeld, de dotatie aan deze of gene pararegionale instelling met 5 % zou dalen om ruimte te maken voor een nieuw initiatief. Of dat bijvoorbeeld, de dotaties aan gemeenschapscommissies of gemeenten bevroren zouden worden gedurende een lange tijd. Of dat de noodzakelijke ontwikkeling van het openbaar vervoer wordt afgeremd of openbare werken worden stilgelegd. Een overheid dient ook garant te staan voor de continuïteit in het beleid.

Continuïteit mag echter geen synoniem zijn van rigiditeit. Eén van de belangrijkste verdiensten van de geweststructuren is dat ze in staat stellen flexibel en snel in te spe-

flexible et rapide aux nouveaux besoins et opportunités de la société. Cela exige cependant un changement de mentalité. Là où « nouvelle politique » rimait par le passé avec « nouvelles dépenses », la Région doit aujourd'hui s'occuper de la restructuration du fonctionnement des services existants et des dépenses. Il faut faire preuve de plus de créativité et d'inventivité. Il faut également oser remettre en question « l'ancien » fonctionnement et intervenir si l'on constate que certains objectifs politiques ne sont pas ou insuffisamment mis en pratique.

Le budget 2006 comprend déjà quelques innovations importantes.

Six fois de suite déjà, le gouvernement a élaboré un budget en équilibre par rapport aux normes du Conseil supérieur des Finances. Par conséquent, en 2006, la Région de Bruxelles-Capitale prendra à nouveau ses responsabilités pour que le Pacte de Stabilité soit respecté.

Equilibre budgétaire général 2006

Ce tableau reflète l'équilibre budgétaire général 2006.

len op nieuwe maatschappelijke noden en opportuniteiten. Dit vergt echter een mentaliteitswijziging. Waar « nieuw beleid » in het verleden gelijk stond met « nieuwe uitgaven » moet het Gewest vandaag meer werk maken van het hertekenen van de werking van bestaande diensten en uitgaven. Er moet meer creativiteit en inventiviteit aan de dag worden gelegd. We moeten ook durven de « oude » werking in vraag stellen en ingrijpen als men vaststelt dat bepaalde beleidsdoelstellingen niet of onvoldoende in de praktijk worden gebracht.

De begroting 2006 bevat reeds enkele belangrijke innovaties.

Voor de zesde keer op rij, heeft de regering een begroting in evenwicht ten aanzien van de normen van de Hoge Raad van Financiën heeft opgesteld. Ook in 2006 zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijgevolg zijn verantwoordelijkheid opnemen om het Stabiliteitspact te respecteren.

Algemeen begrotingsevenwicht 2006

De tabel die u hier ziet geeft het algemeen evenwicht van de begroting 2006 weer.



Begrotingsevenwicht 2006 Equilibre du Budget 2006

	2006 Init. 1000 EUR	
Uitgaven MBHG begroting	2.744.072	Dépenses MRBC budget
Vooruitzichten overgedragen uitgavenkredieten	85.000	Prévision dépenses crédits reportés
Uitgaven MBHG	2.829.072	Dépenses MRBC
Ontvangsten MBHG	2.546.917	Recettes MRBC
Bruto saldo vereffeningen MBHG	-282.155	Solde brut des liquidations MRBC
Bruto saldo vereffeningen geconsolideerde instellingen	-120.242	Solde brut des liquidations institutions consolidées
Bruto saldo vereffeningen consolidatieperimeter	-402.397	Solde brut des liquidations périmètre de consolidation
Schuldaflossingen MBHG	118.655	Amortissements de la dette MRBC
Schuldaflossingen geconsolideerde instellingen	-17.644	Amortissements de la dette institutions consolidées
Schuldaflossingen consolidatieperimeter	101.011	Amortissements de la dette périmètre de consolidation
Netto saldo consolidatieperimeter	-301.386	Solde net périmètre de consolidation
Saldo codes 8 (MBHG)	100.508	Solde codes 8 (MRBC)
Saldo codes 8 (Te consolideren instellingen)	61.646	Solde codes 8 (Institutions à consolider)
Saldo codes 8 consolidatieperimeter	162.154	Solde codes 8 périmètre de consolidation
Onderbenutting kredieten	73.600	Sous-Utilisation des crédits
Neutralisatie tekort waterfonds	53.912	Neutralisation déficit fonds de l'eau
Vorderingssaldo	-11.720	Solde de financement
Norm HRF	-11.720	Norme CSF
Afwijking	0	Ecart

Les recettes totales en 2006 atteignent 2.546.917.000 EUR.

Les dépenses totales quant à elles atteignent 2.744.072.000 EUR en termes de liquidations.

Une nouvelle ligne est apparue dans le tableau. Il s'agit des crédits reportés. C'est une conséquence de l'application de l'ordonnance sur la nouvelle comptabilité publique. En effet, à partir de 2006, on ne trouve plus dans le budget que des crédits dissociés. Or, certains des anciens crédits non-dissociés étaient engagés à 100 % l'année « t » mais liquidés partiellement encore en « t+1 ». C'est ce qu'on appelle les crédits reportés. Ces crédits n'apparaissent pas dans le budget et n'étaient pas pris en compte *a priori* dans le calcul de l'équilibre car le Gouvernement partait du postulat que la masse des crédits reportés était plus ou moins constante d'année en année. En revanche, en terme d'exécution budgétaire et du calcul du respect de la norme *a posteriori*, la consommation des crédits reportés grevait effectivement le budget.

Au budget 2006, les crédits de liquidation qui résultent de la transformation de crédits non-dissociés qui n'étaient pas exécutés à 100 % en année « t » ont été réduits au pourcentage attendu de leur exécution en 2006. On s'est basé pour ce faire sur les taux d'exécution observés dans le passé. Ce phénomène ne se produira qu'en 2006, année de transition.

Ainsi, puisque les crédits b sont ramenés à leur niveau d'exécution réelle dans l'année, et que les crédits reportés existent pour la dernière fois, il est logique de prendre ces derniers en compte pour le calcul de l'équilibre *a priori* en 2006. On ne connaîtra le montant précis des crédits reportés qu'à la fin de l'année budgétaire. De plus, ce montant ne sera que théorique car il arrive que ces crédits ne soient pas exécutés. En conséquence, les 85 millions EUR pris en compte pour le calcul de l'équilibre constituent une somme forfaitaire, identique au dernier total des crédits reportés connu, soit ceux de 2005.

La différence entre les recettes et les dépenses donne le Solde brut des liquidations de la Région stricto sensu qui atteint – 282.155.000 EUR.

Comme l'année dernière, c'est le système SEC 95 qui est appliqué pour déterminer le résultat budgétaire de la Région. Ainsi, le résultat budgétaire des services à gestion séparée et de la plupart des institutions pararégionales se voit consolidé avec celui du Ministère. C'est le « périmètre de consolidation ».

Pour obtenir le solde brut de la Région consolidée, il faut donc additionner au résultat du Ministère, le résultat des organismes à consolider. Le solde des organismes à consolider est cette année négatif (– 120.242.000 EUR), et est le résultat de deux opérations. D'une part, par souci de trans-

De totale inkomsten in 2006 bedragen 2.546.917.000 EUR.

De totale uitgaven in vereffeningstermen bedragen 2.744.072.000 EUR.

Merk op dat een nieuwe lijn is toegevoegd aan de tabel. Het betreft hier overgedragen kredieten. Dit is een gevolg van de toepassing van de ordonnantie op de nieuwe overheidscomptabiliteit. Inderdaad, vanaf 2006 zijn er in de begroting enkel nog gesplitste kredieten. Enkele van de oude niet-gesplitste kredieten (a-kredieten) waren echter voor 100 % vastgelegd in jaar « t » maar nog gedeeltelijk vereffend in jaar « t+1 ». Dit noemt men de overgedragen kredieten. Deze kredieten komen niet voor in de begroting en werden niet in rekening genomen *a priori* in de berekening van het evenwicht omdat de regering van de hypothese uitging dat de massa overgedragen kredieten van jaar tot jaar min of meer constant bleef. Daarentegen, in termen van uitvoering van de begroting en van de berekening van het naleven van de norm *a posteriori*, belastte de benutting van de overgedragen kredieten wel degelijk de begroting.

In de begroting 2006, werden de vereffeningkredieten die voortvloeien uit de transformatie van niet-gesplitste kredieten die niet voor 100 % uitgevoerd waren in jaar « t », herleid tot het voor 2006 verwachte uitvoeringspercentage. Hiervoor vertrok men van de uitvoeringspercentages uit het verleden. Dit fenomeen zal zich enkel in het overgangsjaar 2006 voordoen.

Omdat de b-kredieten teruggebracht zijn tot hun reëel uitvoeringsniveau tijdens het jaar, en omdat de overgedragen kredieten voor de laatste keer voorkomen, is het logisch dat deze laatste in rekening worden gebracht voor de berekening van het *a priori* evenwicht in 2006. Het exacte bedrag van de overgedragen kredieten zal pas gekend zijn op het einde van het begrotingsjaar. Bovendien zal dit een louter theoretisch bedrag zijn, aangezien deze kredieten soms niet uitgevoerd worden. Bijgevolg zijn de 85 miljoen EUR die meetellen voor de berekening van het evenwicht een forfaitair bedrag, gelijk aan het laatste totaal van de overgedragen kredieten, dus dat van 2005.

Het verschil tussen inkomsten en uitgaven geeft het brutosaldo van de vereffeningen van het Gewest stricto sensu, dat -282.155.000 EUR bedraagt.

Zoals vorig jaar, wordt het ESR 95-systeem toegepast om het begrotingsresultaat van het Gewest te bepalen. Zo wordt het begrotingsresultaat van de diensten met afzonderlijk beheer en van het merendeel van de pararegionale instellingen geconsolideerd met dat van het Ministerie. Dit is de « consolidatieperimeter ».

Om het brutosaldo van het geconsolideerde Gewest te verkrijgen, moet dus bij het resultaat van het Ministerie het resultaat van de te consolideren instellingen worden opgeteld. Het saldo van de te consolideren instellingen is dit jaar negatief (– 120.242.000 EUR), en is het resultaat van twee

parence, les soldes de l'ensemble des pararégonaux consolidés ont été ramenés à zéro, à l'exception de celui du Fonds de l'eau (– 53.912.000 EUR). 2006 est en effet l'année où ce pararégonal commence à dépenser. Nous reviendrons ci-dessous aux conséquences de ce déficit pour le calcul de l'équilibre. D'autre part, nous réitérons ici l'opération prévue au deuxième ajustement 2005 qui concerne les soldes de trésorerie des services à gestion séparée. Ceux-ci sont maintenant amenés à disparaître le jour de l'entrée en vigueur de l'ordonnance sur la nouvelle comptabilité publique. Pour clôturer « proprement » leurs comptes, il faut qu'ils remboursent leurs soldes à la région, de telle manière que leur compte en banque soit à zéro à cette date. Ces soldes entrent dans le budget des voies et moyens de la Région, ce qui gonfle artificiellement les recettes du Ministère, et détériore d'autant le solde brut des organismes consolidés. Au total, les trésoreries des cinq services à gestion séparée prévues atteignent 66.330.000 EUR.

Si on soustrait du Solde brut des ordonnancements les amortissements, on obtient le Solde net.

Le système SEC dispose que les amortissements inscrits, non seulement au budget du Ministère, mais également au budget des institutions à consolider, doivent intervenir à ce stade du calcul. Les amortissements se trouvent dans les différents budgets, en recettes et en dépenses, sous les codes économiques commençant par 9. Ces articles ne doivent pas être pris en compte dans le total des recettes et des dépenses. Le total des amortissements de la Région consolidée utilisé dans le calcul atteint + 101.011.000 EUR.

Le Solde net de la Région consolidée atteint ainsi – 301.386.000 EUR.

Trois corrections doivent encore être apportées au Solde net pour obtenir le Solde de Financement de la Région en termes de SEC 95: Il s'agit des opérations « Codes 8 », de la sous-utilisation des crédits et du traitement du déficit du Fonds de l'Eau.

Les articles de dépenses et de recettes dont le code économique commence par un 8 correspondent à des octrois de crédits et prises de participation. Selon la méthodologie SEC 95, les codes 8 ne doivent pas être pris en compte dans le total des dépenses et des recettes, à l'instar des codes 9. Au total, les opérations codes 8 viennent améliorer le solde de la Région pour 162.154.000 EUR.

Ensuite, comme c'est le cas depuis 2003, conformément à la méthodologie SEC 95, une opération de correction a été introduite : il s'agit d'une sous-utilisation de crédits pour un montant total de 73.600.000 EUR.

En présentant au Conseil un budget qui atteint l'équilibre en termes de norme du Conseil supérieur des Finances, tout

opérations. Enerzijds werden, omwille van de transparantie, de saldi van alle geconsolideerde pararegionalen samen op nul gezet, met uitzondering van dat van het Waterfonds (– 53.912.000 EUR). 2006 is inderdaad het jaar waarin deze pararegionale uitgaven begint te doen. Verder zullen we terugkomen op de gevolgen van dit tekort voor de berekening van het evenwicht. Anderzijds herhalen wij hier de operatie voorzien bij de tweede aanpassing 2005 betreffende de thesauriesaldi van de diensten met afzonderlijk beheer. Deze zullen verdwijnen op de dag van de inwerkingtreding van de ordonnantie op de nieuwe overheidscomptabiliteit. Om hun rekeningen « keurig » af te sluiten, dienen zij hun saldi aan de regering terug te betalen zodanig dat hun bankrekening op die datum op nul staat. Deze saldi worden opgenomen in de middelenbegroting van het Gewest en doen de inkomsten van het Ministerie kunstmatig toenemen en verslechteren zo met hetzelfde bedrag het brutosaldo van de geconsolideerde instellingen. In totaal bedragen de voorziene thesaurieën van de vijf diensten met afzonderlijk beheer 66.330.000 EUR.

Als men van het brutosaldo van de ordonnanceringsen de aflossingen aftrekt, dan krijgt men het nettosaldo.

Het ESR-systeem brengt mee dat de aflossingen ingeschreven, niet alleen in de begroting van het Ministerie, maar ook in de begroting van de te consolideren instellingen, moeten meetellen in die berekeningsfase. De aflossingen zijn als ontvangsten en als uitgaven terug te vinden in de verschillende begrotingen in de economische codes die met 9 beginnen. Met die artikels hoeft geen rekening worden gehouden in het totaal van de ontvangsten en uitgaven. Het totaal van de aflossingen van het geconsolideerde Gewest die moeten samengevoegd worden in de berekening bedraagt + 101.011.000 EUR.

Het nettosaldo van het geconsolideerde Gewest bereikt zo – 301.386.000 EUR.

Drie correcties moeten nog worden uitgevoerd op het nettosaldo om het Vorderingssaldo van het Gewest in ESR 95-termen te verkrijgen: het gaat om « code 8 » operaties, om de onderbenutting van de kredieten en om het verwerken van het tekort van het Waterfonds.

De artikels uitgaven en ontvangsten waarvan de economische code met 8 begint, komen overeen met kredietverleningen en deelnemingen. Volgens de ESR 95-methode, moeten de codes 8 niet in aanmerking worden genomen in het totaal van de uitgaven en ontvangsten, net als de codes 9. In totaal verbeteren de code 8 operaties het saldo van het Gewest met 162.154.000 EUR.

Vervolgens wordt, zoals het geval is sinds 2003, overeenkomstig de ESR 95-methode een laatste correctie-operatie ingevoerd : het betreft een onderbenutting van kredieten voor een totaalbedrag van 73.600.000 EUR.

Door aan de Raad een begroting voor te leggen die in evenwicht is in termen van de norm van de Hoge Raad van

en y intégrant un taux de sous-utilisation des crédits, le Gouvernement s'engage formellement à ce qu'une partie des dépenses inscrites au budget initial ne soit pas réalisée.

Le taux de sous-utilisation prévu ici atteint 2,7 % du total des dépenses du Ministère. Ce taux est identique à celui utilisé au budget initial 2005. Rappelons en outre que ce pourcentage de sous-utilisation est toujours gommé lors du second ajustement.

Enfin, dernière opération de correction introduite avant d'atteindre l'équilibre : la neutralisation du déficit du pararegional pour le financement de la politique de l'eau. Cette neutralisation est conforme à la décision du Comité de concertation du 6 juin dernier qui se trouve reproduite page 13 de l'exposé général.

En appliquant ces trois corrections au Solde net, on obtient le solde de financement de la Région consolidée. Celui-ci est négatif et atteint – 11.720.000 EUR.

L'objectif budgétaire 2006



Norme CSF 2006 Norm HRF 2006

Financiën, mits integratie van een onderbenuttigingspercentage, verbindt de regering er zich formeel toe dat een deel van de in de initiële begroting ingeschreven uitgaven niet uitgevoerd worden.

Het voorziene onderbenuttigingspercentage bedraagt 2,7 % van de totale uitgaven van het Ministerie. Dit percentage is gelijk aan dat gebruikt bij de initiële begroting 2005. Laat ons er bovendien aan herinneren dat dit onderbenuttigingspercentage steeds geschrapt wordt bij de tweede aanpassing.

Ten slotte de laatste correctieoperatie ingevoerd voor het bekomen van het evenwicht : de neutralisatie van het tekort van de pararegionale instelling voor de financiering van het waterbeleid. Deze neutralisatie is conform de beslissing van het Overlegcomité van 6 juni laatsleden die overgenomen wordt op pagina 13 van de algemene toelichting.

Door deze drie correcties toe te passen op het nettosaldo, krijgt men het vorderingssaldo van het geconsolideerde Gewest. Dat is negatief en bedraagt – 11.720.000 EUR.

De begrotingsdoelstelling 2006

Objectif budgétaire 2006	Mios €	Begrotingsdoelstelling 2006
Norme accord de coopération 15.12.2000	-34,71	Norm samenwerkingsakkoord 15.12.2000
Compensation pécule de vacances	+1,00	Compensatie vakantiegeld
Correction Codes 8	+38,53	Correctie Codes 8
Correction fadels	-12,24	Correctie alesh
Total norme de base	-7,41	Totaal basisnorm
Comité concertation 06.07.2005 (50% impôts rég.)	-17,50 // -28,43	Overlegcomité 06.07.2005 (50% gewestbelasting)
Comité concertation 26.10.2005	+13,19	Overlegcomité 26.10.2005
Norme définitive:	-11,72 // -22,65	Definitieve norm

Etant donné qu'aucun nouvel accord de coopération n'a été établi à ce jour pour la période 2005-2010, la base de l'objectif budgétaire prise en compte pour l'élaboration du budget 2006 est, conformément à l'accord du Gouvernement, l'objectif défini dans l'accord de coopération du 15 septembre 2000.

Cet objectif initial (– 34,7 millions EUR) a néanmoins été corrigé, comme en 2005, par : 1) la correction « codes 8 », soit + 38,53 millions EUR 2) la compensation pour le pécule de vacances, soit +1 million EUR; et 3) la correction Fadels, soit – 12,24 millions EUR. Au total, nous obtenons une « norme de base » de – 7,41 millions EUR.

A cette « norme de base », il faut encore ajouter la contrepartie de l'effort sur les impôts régionaux décidé au Comité de Concertation du 6 juillet 2005. Nous avons tablé sur un relâchement de la norme de 50 % de 35 millions, soit 17,5 millions. Mais cet effort consenti en 2005 devait s'apprécier en termes de réalisations. Or, il apparaît que la réalisation des impôts régionaux en 2005 est meilleure que prévue (+ 21.857.000 EUR). Par rapport aux prévisions effectuées en 2005, la norme peut donc encore être relâchée de 10.929.000 EUR.

Enfin, lors du Comité de concertation du 26 octobre 2005, la Région s'est engagée à fournir sur la norme de base un effort supplémentaire de 13,19 millions. Cet effort sera également récupéré sur les objectifs budgétaires 2008 et 2009 au prorata de 50 % chaque année.

L'addition de ces deux montants à la « norme de base » donne à la Région de Bruxelles-Capitale un objectif à atteindre en termes de SEC 95 de – 11,72 millions EUR en 2006, où – 22,65 millions EUR quand on tient compte des réalisations des impôts régionaux 2005.

Le budget 2006 présenté ici respecte donc largement les objectifs budgétaires prévus pour la Région de Bruxelles-Capitale en vertu du pacte de stabilité.

Omdat er tot vandaag geen nieuw samenwerkingsakkoord is afgesloten voor de periode 2005-2010, is de basis van de begrotingsdoelstelling die in aanmerking wordt genomen voor het opstellen van de begroting 2006, conform het regeerakkoord, de doelstelling die werd vastgelegd in het samenwerkingsakkoord van 15 september 2000.

Die initiële doelstelling (– 34,7 miljoen EUR) werd echter zoals in 2005 bijgesteld door : 1) de correctie van de « code 8 », of + 38,53 miljoen EUR; 2) de compensatie voor het vakantiegeld, of +1 miljoen EUR; en 3) de Alesh-correctie, of – 12,24 miljoen EUR. In totaal krijgen we een « basisnorm » van – 7,41 miljoen EUR.

Bij die « basisnorm » moet nog de tegenwaarde van de inspanning op de gewestelijke belastingen, beslist in het Overlegcomité op 6 juli 2005 worden toegevoegd. Wij hadden gerekend op een versoepeling van de norm van 50 % van 35 miljoen, of 17,5 miljoen. Maar deze in 2005 toegestane inspanning moet beoordeeld worden in uitvoeringstermen. De uitvoering van de gewestelijke belastingen in 2005 blijkt echter beter te zijn dan voorzien (+ 21.857.000 EUR). Ten opzichte van de in 2005 gedane ramingen, kan de norm dus nog met 10.929.000 EUR versoepeld worden.

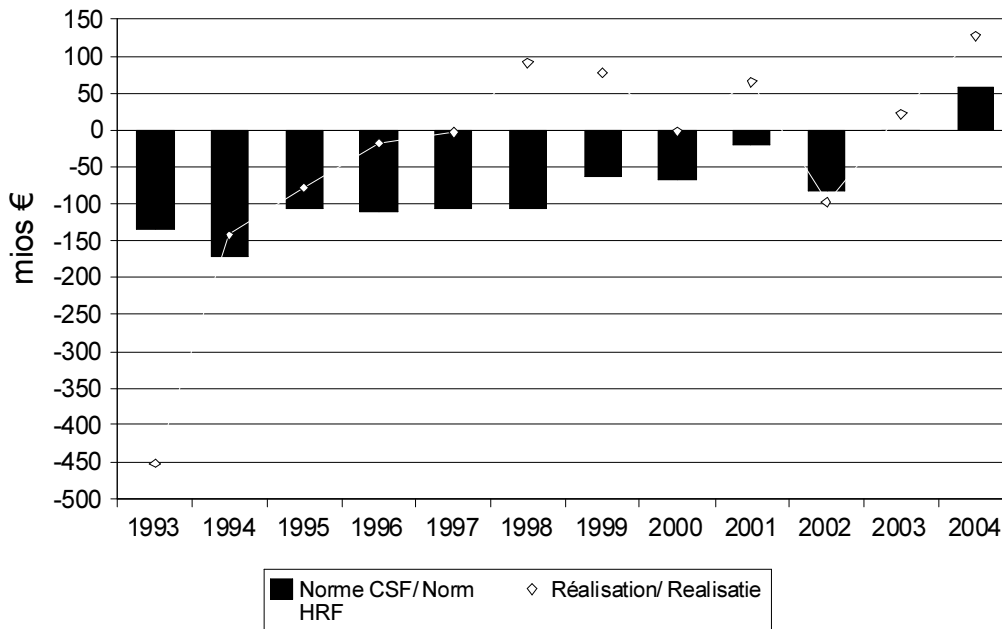
Tot slot heeft het Gewest zich in het Overlegcomité op 26 oktober 2005 ertoe verbonden een bijkomende inspanning van 13,19 miljoen te leveren op de basisnorm. Die inspanning wordt ook gec recupereerd op de begrotingsdoelstellingen van 2008 en 2009 a rato van 50 % elk jaar.

De optelling van die twee bedragen bij de « basisnorm » geeft voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een te halen doelstelling van – 11,72 miljoen EUR in 2006 volgens ESR 95, ofwel – 22,65 miljoen EUR indien rekening wordt gehouden met de realisaties inzake gewestelijke belastingen 2005.

De hier voorgestelde begroting 2006 respecteert dus ruimschoots de begrotingsdoelstelling voorzien voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens het stabiliteitspact.



Begrotingsresultaat in verhouding met de norm HRF/ Résultat budgétaire par rapport à la norme CSF



Les colonnes en bleu présentent le déficit autorisé. La ligne jaune indique le résultat budgétaire (en exécution). L'on peut donc constater que depuis 1994 la norme a été respectée. De plus, entre 1997 et 2001, un bonus a été réalisé. Cela ne fût plus le cas en 2002, comme cela a été expliqué l'année passée, pour une raison technique (à savoir la prise en compte de notre Fonds de réserve). Par contre, depuis 2003, nous avons renoué avec les bonnes traditions. En 2004, la Région de Bruxelles-Capitale a en effet présenté un résultat positif de 127,8 millions EUR en termes de SEC. Par rapport à la norme intégrée du Conseil supérieur des Finances (+ 59,2 millions EUR), cela représente un écart positif de 66,8 millions EUR, soit un résultat tout à fait remarquable et jamais atteint.

La gestion de la dette

Comme d'habitude l'on trouve dans le document budgétaire une description très détaillée des chiffres globaux et de la politique menée. Cette gestion de la dette peut être considérée comme un point d'orgueil du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

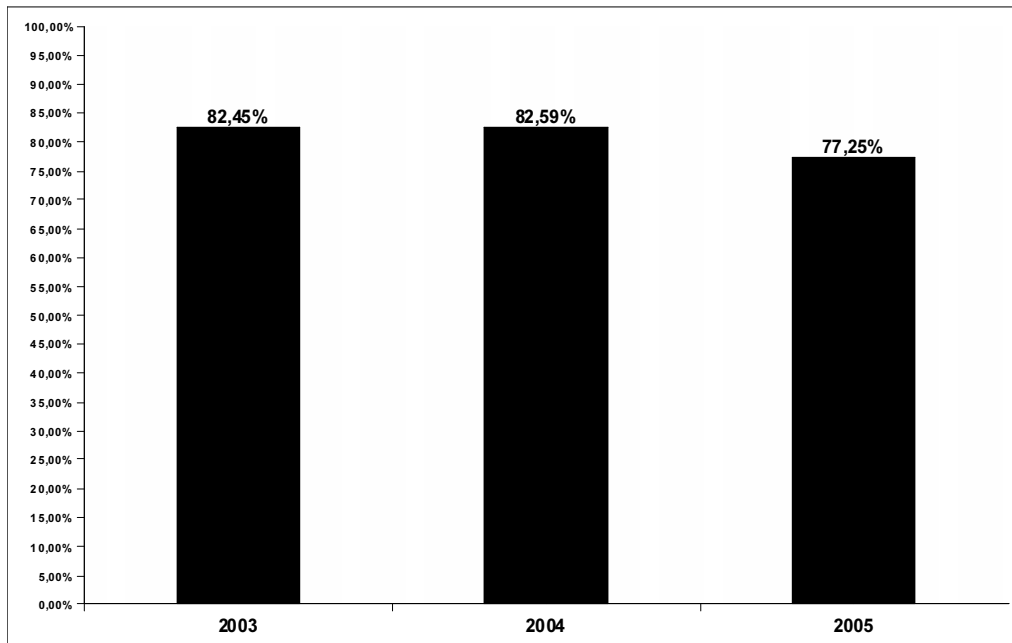
De blauwe kolommen stellen het toegelaten tekort voor. De gele lijn geeft het begrotingsresultaat (in uitvoering) weer. Men kan dus vaststellen dat sinds 1994 de norm werd nageleefd. Tussen 1997 en 2001 werd bovendien een bonus gerealiseerd. Zoals dit vorig jaar uiteengezet, was dit niet meer het geval in 2002, dit om technische redenen (met name het in rekening brengen van ons Reservefonds). Sinds 2003 zijn we echter teruggekeerd naar die goede gewoonten. In 2004 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inderdaad een positief resultaat voorgelegd van 127,8 miljoen EUR in ESR-termen. Ten opzichte van de geïntegreerde norm van de Hoge Raad van Financiën (+ 59,2 miljoen EUR), stelt dit een positieve afwijking voor van 66,8 miljoen EUR, een opmerkelijk resultaat dat nooit eerder verkregen werd.

Het schuldbeheer

Zoals steeds kan men in het begrotingsdocument een zeer uitvoerige beschrijving vinden van de globale cijfers en het gevoerde beleid. Dit schuldbeheer is één van de paradepaardjes van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



Evolution van de totale schuld in verhouding tot de ontvangsten/ Evolution de la dette totale par rapport aux recettes totales



Ainsi le ratio de la dette totale sur les recettes totales continue de s'améliorer par rapport à 2004 et s'élève fin 2005 à 77,25 %. Après la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale atteint le meilleur score de toutes les entités fédérées à cet égard. Nous sommes partis, d'un niveau de la dette de 165,95 % en 1994 et de 105,82 % en 1999.

Un second chiffre favorable est celui du coût moyen de notre dette directe. Il s'élève fin 2005 à 3,80 % contre 4,10 % et 4,57 % en 2004 et en 2003. Le coût moyen de la dette a diminué d'environ 31 % en 5 ans. Nous atteignons par là le coût de financement le plus bas de l'histoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les recettes

Trois nouveautés importantes sont apparues dans le Budget des voies et moyens 2006. Toutes trois découlent de la réforme du budget, de la comptabilité et du contrôle.

Tout d'abord, le Budget des voies et moyens présente une nouvelle structure. La réforme contient en effet certains concepts, tels que le concept de « mission », de programme et d'activité. Le concept de mission correspond à une politique publique définie, celui de programme à des objectifs choisis dans le cadre de cette politique publique

Zo blijft ratio van onze totale schuld in verhouding tot de totale ontvangsten verbeteren in verhouding tot 2004 en zal 77,25 % bedragen tegen eind 2005. Op het Vlaams Gewest na scoort het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit vlak het best van alle Belgische deelgebieden. We komen van een schuldniveau van 165,95 % in 1994 en 105,82 % in 1999.

Een tweede gunstig cijfer is dat van de gemiddelde kostprijs van onze directe schuld. Die zal eind 2005 3,80 % bedragen tegen 4,10 % en 4,57 % in 2004 en 2003. De gemiddelde kostprijs van de schuld in 5 jaar met ongeveer 31 % is gedaald. Zo halen we de historisch laagste kostprijs van de financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De ontvangsten

Drie belangrijke nieuwigheden hebben hun intrede gedaan in de Middelenbegroting 2006. Alle drie vloeien zij voort uit de hervorming van de begroting, de boekhouding en de controle.

De Middelenbegroting heeft eerst en vooral een nieuwe structuur. Deze hervorming omvat een aantal concepten, zijnde de concepten opdracht, programma en activiteit. Het concept « opdracht » stemt overeen met een bepaald overheidsbeleid, het concept « programma » met gekozen doelstellingen in het kader van dit overheidsbeleid en het con-

définie et celui d'activités à des actions concrètes menées en vue d'atteindre des objectifs définis. La transposition *mutatis mutandis* de ces concepts au Budget des voies et moyens s'accompagne d'une modification de la structure de ce budget.

Pour le Budget des voies et moyens, on a retenu deux « missions » essentielles :

1. « Mission 01 » qui contient la recherche de moyens de financement généraux destinés à assurer la subsistance de la Région ainsi que l'accomplissement de ses missions quotidiennes de base, et;
2. « Mission 02 » qui prévoit la recherche de moyens financiers spécifiques dans des domaines plus particuliers.

Les appellations retenues pour ces titres de premier niveau dans la nouvelle structure sont respectivement « Financement général » et « Financement spécifique ».

Quant aux « programmes », ils sont au nombre de 34. Les objectifs visés par ces domaines sont contingents par rapport à chacune des missions. Il faut toutefois signaler que, si en matière de dépenses on peut s'assigner des objectifs de réalisation, en matière de voies et moyens, on doit immanquablement envisager les « origines » des ressources. En d'autres termes on peut dire que « l'objectif » consiste à aller rechercher des recettes dans tel ou tel 'domaine'.

Pour faciliter la lecture du nouveau budget, un tableau de concordance entre les anciens et les nouveaux articles de recettes a été réalisé et fourni en annexe.

Deuxième nouveauté : les droits constatés.

Le SEC 95 prescrit en effet que le moment d'enregistrement d'une opération économique est celui de la naissance, de la transformation ou de la disparition d'une créance, d'une dette ou plus généralement d'une valeur économique. C'est donc la notion de « droits constatés » qui constitue le critère d'imputation.

Pour l'élaboration du budget régional, l'on ne peut établir une prévision en droits constatés que pour les recettes pour lesquelles le service de l'impôt ou de la taxe est assuré par la Région de Bruxelles-Capitale elle-même. Pour le solde, la Région ne peut acter que les estimations des droits constatés par des tiers.

Enfin, la dernière nouveauté est l'apparition d'un document budgétaire supplémentaire qui contient les justificatifs des recettes. L'on y trouve, poste par poste, la méthode selon laquelle chaque recette a été évaluée.

cept « activiteit » met concrete acties teneinde de vastgelegde doelstellingen te bereiken. De omzetting *mutatis mutandis* van deze concepten in de Middelenbegroting ging zoals gezegd gepaard met een wijziging van de structuur ervan.

Voor de Middelenbegroting werden twee essentiële « opdrachten » weerhouden :

1. « Opdracht 01 » die de middelen weergeeft die de algemene financiering van het Gewest moeten verzekeren in de uitoefening van zijn dagelijkse basisopdrachten, en;
2. « Opdracht 02 » die de specifieke financiële middelen omvat in meer bijzondere domeinen.

De benamingen die werden weerhouden op dit eerste niveau van de nieuwe structuur zijn respectievelijk « Algemene financiering » en « Specifieke financiering ».

Verder zijn er 34 « programma's ». De doelstellingen bedoeld in deze domeinen stemmen overeen met elke opdracht. Er dient echter te worden opgemerkt dat als de uitgaven zich kunnen beperken tot doelstellingen inzake realisaties, dient men voor de ontvangsten de « oorsprong » van de middelen te weerhouden. Met andere woorden, de « doelstelling » hier omvat in welk domein men de nodige middelen gaat zoeken.

Om de nieuwe begroting gemakkelijker te kunnen raadplegen, vindt u in bijlage een tabel met de overeenkomst tussen de oude en nieuwe inkomstenartikelen.

Een tweede nieuwigheid zijn de vastgestelde rechten.

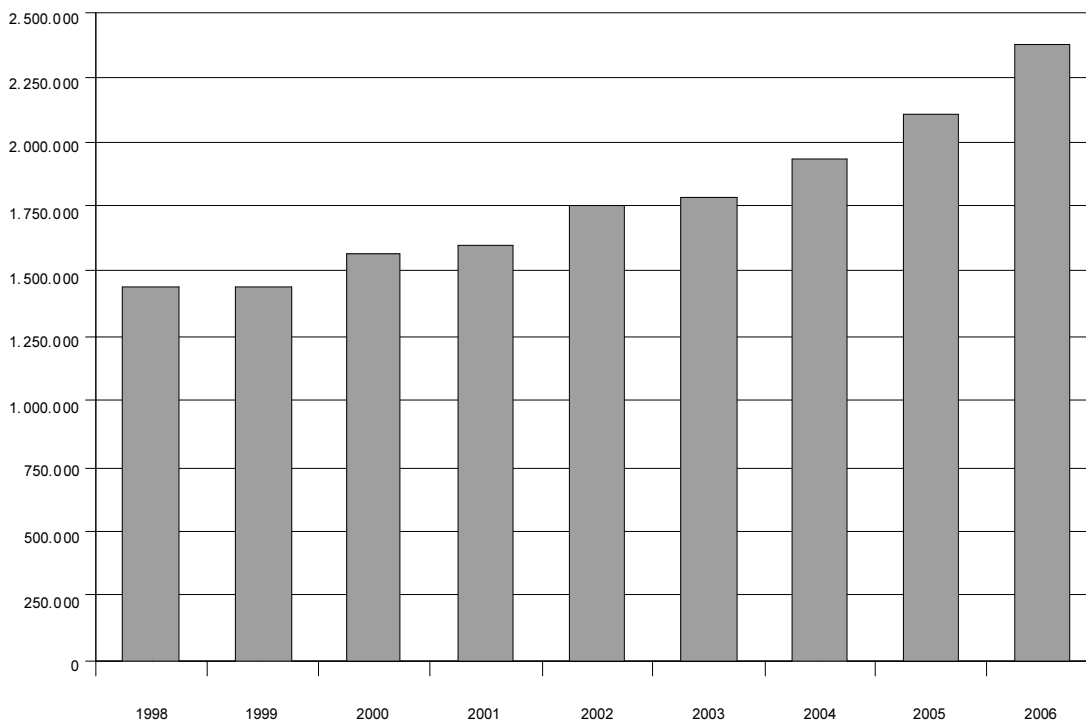
Het ESR 95 gaat uit van de stelling dat een economische verrichting moet worden geboekt op het ogenblik waarop een schuldvordering, een schuld of meer in het algemeen een economische waarde ontstaat, gewijzigd wordt of verdwijnt. Het is bijgevolg de notie « vastgestelde rechten » die geldt als criterium voor de aanrekening.

Voor de opmaak van de gewestbegroting echter kunnen we enkel een raming in vastgestelde rechten maken voor de ontvangsten die slaan op belastingen en taksen waarvan de dienst wordt verzekerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zelf. Voor de overige ontvangsten, kan het Gewest slechts de ramingen in vastgestelde rechten overnemen van derden.

De laatste nieuwigheid ten slotte is de invoering van een nieuw aanvullend begrotingsdocument dat de verantwoordingen van de ontvangsten bevat. Men vindt er, post per post, de werkwijze voor het evalueren van elke ontvangst.



Recettes - Ontvangsten 1998 - 2006



Les recettes totales 2006 ont été estimées à 2.546.917.000 EUR et augmentent de 12,7 % par rapport à 2005.

Ce taux de croissance très élevé est expliqué par un certain nombre de recettes exceptionnelles. Il s'agit d'une part du remboursement des soldes de trésorerie des services à gestion séparée amenés à disparaître (environ 66 millions EUR) et d'autre part de recettes one-shot (au total environ 88 millions EUR).

Si on neutralise ces deux éléments, nous obtenons un taux de croissance des recettes beaucoup plus raisonnable de 5,3 %. Ce taux de croissance correspond également à l'augmentation de la dotation IPP.

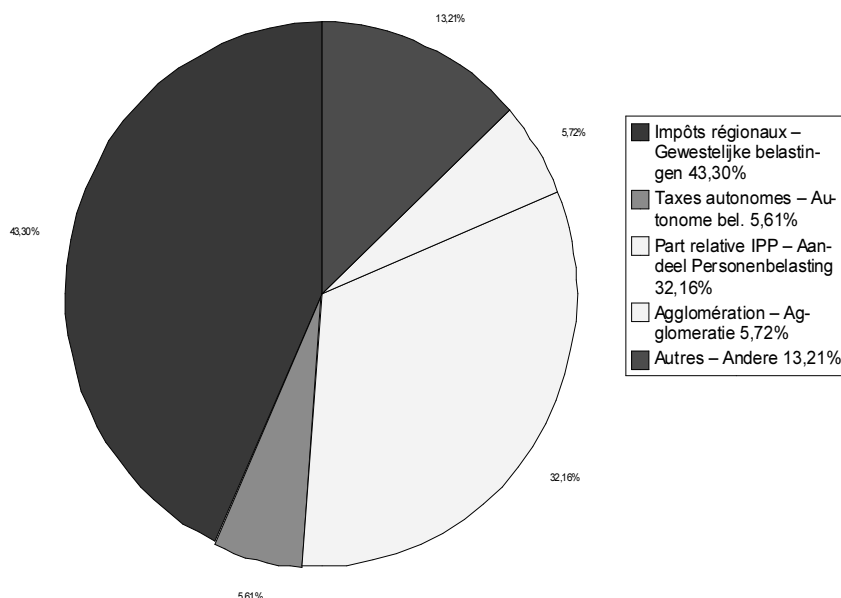
De totale ontvangsten 2006 werden geraamd op 2.546.917.000 EUR en stijgen met 12,7 % ten opzichte van 2005.

Die sterke stijging wordt verklaard door een aantal uitzonderlijke ontvangsten. Enerzijds gaat het om de terugbetaling van de thesauriesaldi van de diensten met afzonderlijk beheer die bestemd zijn om te verdwijnen (ongeveer 66 miljoen EUR) en anderzijds om oneshot ontvangsten (in totaal ongeveer 88 miljoen EUR).

Als we die twee elementen buiten beschouwing laten, dan krijgen we een veel redelijker groeipercentage van 5,3 %. Dat groeipercentage komt ook overeen met de verhoging van de dotatie van de personenbelasting.



Part par recettes- Aandeel per ontvangst - 2006



Le graphique suivant montre la structure des recettes de la Région en 2006. Cette structure est plus ou moins stable bien que les recettes fiscales grappillent chaque années quelques points de pourcentage à l'IPP. En ce qui concerne l'IPP, l'évolution inquiétante se poursuit. La quote part de la Région bruxelloise diminue ainsi que le produit de l'impôt par habitant. Ceci entraîne, cette année encore, une augmentation importante de l'intervention de solidarité nationale de près de 40 millions EUR. Je vous invite par ailleurs à examiner attentivement les chiffres et les évolutions que vous retrouverez dans le rapport économique du budget. Un des plus grands défis de cette Région semble être d'attirer encore plus de groupes démographiques pouvant renforcer les moyens financiers et la cohésion sociale de la Région. La direction prise en réduisant les droits d'enregistrement qui porte ses fruits, doit donc absolument être poursuivie.

Outre l'IPP, le ministre commente globalement les impôts régionaux au sens de l'article 3 de la Loi spéciale de Financement, qui représentent dans le budget 2006, 43,3 % du total des recettes. Ce pourcentage ne cesse d'ailleurs d'augmenter d'année en année.

Ce sont les impôts régionaux indirects (droits de succession et droits d'enregistrement), qui représentent plus de trois quarts des recettes globales en impôts régionaux, qui connaissent les taux de croissance les plus élevés. Parmi eux, les droits de donation, grâce aux nouveaux tarifs, rem-

Volgende grafiek geeft dan de structuur van de ontvangsten van het Gewest in 2006 weer. Een structuur die min of meer stabiel is alhoewel de fiscale ontvangsten ieder jaar enkele procentpunten van de personenbelasting bij mekaar sprokkelen. Wat betreft de personenbelasting, zet de verontrustende evolutie zich door. Het Brusselse aandeel daalt, net zoals de opbrengst van de belasting per inwoner. Dit brengt opnieuw een aanzienlijke verhoging mee van de nationale solidariteitsbijdrage van ongeveer 40 miljoen EUR. Ik nodig u trouwens uit om de cijfers en evoluties die u terugvindt in het economisch verslag bij de begroting nader te bekijken. Het lijkt één van de belangrijke uitdagingen van dit Gewest om opnieuw en in nog sterkere mate bevolkingsgroepen aan te trekken die de fiscale draagkracht en de maatschappelijke cohesie van dit Gewest kunnen versterken. De weg die de regering ingeslagen is door de verlaging van de registratierechten en die haar vruchten afwerpt, dient resoluut voortgezet te worden.

Naast de personenbelasting, licht de minister globaal de gewestelijke belastingen toe in de zin van artikel 3 van de Bijzondere Financieringswet, die in de begroting 2006, 43,3 % bedragen van de totale ontvangsten. Dat percentage blijft trouwens jaar na jaar stijgen.

Het zijn de indirecte gewestelijke belastingen (succesierechten en registratierechten), die meer dan drie kwart van de totale globale ontvangsten vertegenwoordigen, die de hoogste groeipercentages optekenen. De schenkingsrechten die er deel van uitmaken, steken er met kop en

portent la palme puisqu'ils ont plus que sextuplé depuis les réalisations de 2004.

En ce qui concerne les impôts régionaux directs, signa- lons d'une part que la croissance observée en matière de taxe de circulation est artificielle à hauteur de 10 millions EUR puisque la Région cesse en 2006 de rembourser le trop perçu d'eurovignette.

D'autre part, une recette forfaitaire de 5 millions EUR a été ajoutée à l'estimation du produit de la taxe sur les jeux et paris suite à l'ouverture du casino bruxellois.

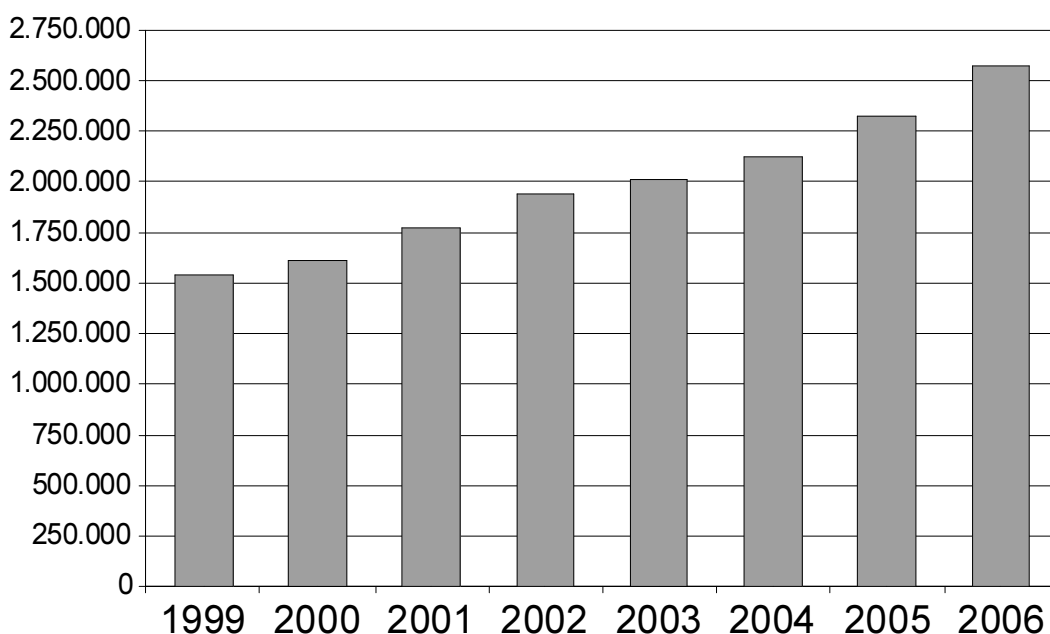
En outre, les recettes en provenance de l'agglomération sont en baisse, d'une part en raison du fait que la contribu- tion au fonds de pension Ethias ne passe plus par le bud- get de l'agglomération et d'autre part, parce que le rattrap- age en matière de perception de précompte immobilier semble être finalisé.

Enfin, contrairement à l'année dernière et suite à l'accord obtenu en Comité de Concertation, il a été procédé à une inscription de la mainmorte égale à une fois et demie le montant transmis pour 2005.

Les dépenses



Uitgaven/ Dépenses 1999-2006



schouders bovenuit aangezien zij meer dan verzesvoudig- den ten opzichte van de realisaties van 2004.

Wat de directe gewestelijke belastingen betreft, moeten we enerzijds opmerken dat de groei inzake de verkeersbe- lasting voor ongeveer 10 miljoen EUR artificieel is aange- zien in 2006 het Gewest stopt met het terugbetalen van wat te veel geïnd werd inzake EUROvignet.

Anderzijds werd een forfaitaire ontvangst van 5 miljoen EUR toegevoegd aan de raming van de opbrengst van de belasting op spelen en weddenschappen tengevolge de ope- ning van het Brusselse casino.

Bovendien dalen de ontvangsten vanuit de agglomera- tie, enerzijds omdat de bijdrage aan het Ethias-pensioen- fonds niet langer loopt langs de agglomeratiebegroting en anderzijds omdat de inhaalbeweging inzake de inning van de onroerende voorheffing schijnt afgelopen te zijn.

Ten slotte werd, in tegenstelling tot vorig jaar en door een overeenkomst bereikt in het Overlegcomité, een dode hand ingeschreven die gelijk is aan anderhalf keer het bedrag overgedragen voor 2005.

Uitgaven

Les dépenses totales en 2006 en termes de liquidations atteignent 2.570.546.000 EUR (sans le fonds de la dette). Ce montant représente une augmentation de 248.872.000 EUR par rapport au budget initial 2005, soit 10,7 %.

Cette croissance des dépenses supérieure à la croissance économique nominale est expliquée par différents éléments : les effets de l'intégration des services à gestion séparée dans le budget régional et les recettes exceptionnelles qui couvrent des opérations one-shot. Lorsque ces éléments sont neutralisés, la croissance du budget des dépenses 2006 par rapport à l'initial 2005 est ramenée à 4,8 %.

Avant de formuler quelques remarques spécifiques concernant les dépenses, concentrons-nous sur ce graphique. Celui-ci me paraît être une parfaite illustration de la politique budgétaire équilibrée menée ces dernières années. L'évolution des dépenses est en effet presque parfaitement linéaire, donc contrôlée et basée sur l'évolution réelle des recettes.

Même si l'évolution globale des dépenses est en effet linéaire, cela ne signifie cependant pas qu'il n'y ait pas eu de glissements importants au sein des dépenses. Ce n'est pas le rôle du ministre du budget de les commenter en détail.

Le budget 2006 comprend quelques innovations importantes au niveau politique. La création d'une société d'investissement STIB-Invest pour les transports en commun doit permettre de budgétiser et de financer d'importants investissements en la matière de manière optimale. La réforme du secteur de l'eau présentée est nécessaire afin de supporter les énormes investissements faits dans ce domaine. L'évaluation des dépenses dans le logement social doit permettre des résultats optimaux plus rapides.

En outre, conformément à la réforme, toutes les dépenses sont exprimées en crédits dissociés. Les crédits a et d ont donc disparu. En revanche, et contrairement au Budget des voies et moyens, la structure du Budget des dépenses n'a pas encore été modifiée. Il s'agit d'une tâche qui demande réflexion et sérénité sur laquelle se penchera le Gouvernement pendant les premiers mois de l'année.

Il devient donc de plus en plus difficile de libérer des marges budgétaires pour de nouvelles initiatives.

Ce n'est pas en soi une mauvaise chose. Donner l'impression que la politique peut résoudre d'un coup de baguette magique les problèmes d'une société urbaine, est bien loin de la réalité. Donner l'illusion qu'un gouvernement peut transformer de grands projets en réalisations concrètes simplement en prévoyant de grands budgets s'ap-

De totale uitgaven in 2006 in vereffeningstermen bedragen 2.570.546.000 EUR (zonder het schuldfonds). Dit bedrag betekent een stijging van 248.872.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting 2005, ofwel 10,7 %.

De stijging van de uitgaven boven de nominale economische groei wordt verklaard door verschillende elementen : de effecten van de integratie van de diensten met afzonderlijk beheer in de gewestelijke begroting en de uitzonderlijke inkomsten die de one-shot operaties dekken. Als deze elementen geneutraliseerd zijn, wordt de stijging van de uitgavenbegroting 2006 ten opzichte van de initiële 2005 teruggebracht tot 4,8 %.

Vooraleer enkele specifieke bemerkingen te maken bij de uitgaven wil ik beginnen met uw aandacht te vestigen op de grafiek die u hier ziet. Deze grafiek lijkt mij de perfecte illustratie dat de regering de afgelopen jaren een evenwichtig begrotingsbeleid heeft gevoerd. De evolutie van de uitgaven is inderdaad bijna helemaal lineair, wat betekent dat de evolutie van de uitgaven gecontroleerd is en gebaseerd op de reële evolutie van de inkomsten.

De globale evolutie van de uitgaven mag dan wel lineair zijn, dit betekent nog niet dat er geen belangrijke verschuivingen gebeurt zijn binnen de uitgaven. Het is niet aan de minister van Begroting om deze in detail toe te lichten.

De begroting 2006 bevat al enkele belangrijke politieke innovaties. De oprichting van een investeringsmaatschappij MIVB-Invest voor het openbaar vervoer moet het mogelijk maken de belangrijke investeringen terzake op een optimale manier te budgetteren en te financieren. De hervorming van de watersector die wordt voorgesteld is noodzakelijk om de enorme investeringen in dit domein te dragen. De evaluatie die voorop gesteld wordt met betrekking tot de uitgaven in de sociale huisvesting dient te leiden tot snellere optimale resultaten.

Daarnaast en overeenkomstig de hervorming, alle uitgaven worden weergegeven in gesplitste kredieten. De a- en d-kredieten zijn dus verdwenen. Aan de andere kant en dat in tegenstelling met de Middelenbegroting, is de structuur van de Uitgavenbegroting nog niet gewijzigd. Dat is een opdracht die bedenking en kalmte vereist waarover de regering zich de eerste maanden van het jaar zal buigen.

Het wordt dus veel moeilijker om budgettaire marges vrij te maken voor zogenaamde nieuwe initiatieven.

Dit is op zich geen slechte zaak. De indruk wekken dat de politiek met een vingerknip de problemen van een stedelijke samenleving kan oplossen is een loopje nemen met de werkelijkheid. Het doen voorkomen dat een overheid van vandaag op morgen grootste plannen in concrete realisaties kan omzetten op voorwaarde dat we maar voldoende

proche de la mystification de l'électeur. Réduire le gouvernement à une soi-disant « politique spectacle », uniquement axée sur des effets d'annonce, est, en outre, irresponsable et nuit *in fine* à la confiance que les citoyens portent à la politique.

Il faut utiliser le manque relatif de moyens des prochaines années, pour réaliser en profondeur un travail d'analyse :

- Comment la Région peut-elle mieux faire fonctionner ses services afin d'arriver à plus de résultats pour les citoyens ?
- Quelles sont les missions qui font la différence pour les citoyens de la région et quelles sont les tâches désuètes ou qui n'apportent rien à l'édifice ?
- Comment atteindre plus d'output avec moins d'input?

Voici quelques-unes des questions que le ministre du budget souhaite prendre comme fil conducteur pour juger et soutenir les propositions de ses collègues.

La commission, peut jouer ici un rôle important. L'ordonnance en matière de budget, de comptabilité et de contrôle fournit au parlement de nouveaux instruments d'analyse et organise une plus grande transparence dans les dépenses de la Région. Cela peut et contribuera au final à un meilleur emploi des moyens. Cette ordonnance, contribuera durablement au développement de la région. Le ministre invite les commissaires à faire plein usage de ces nouveaux instruments pour suivre, évaluer, et soutenir, le travail gouvernemental.

grote budgetten inschrijven, komt dicht in de buurt van het kiezersbedrog. Het herleiden van het bestuur tot zogenaamde « spektakelpolitiek » die enkel en alleen op aankondigingseffecten is gericht, is bovendien onverantwoord en schaadt op termijn het vertrouwen van de burgers in de politiek.

Men dient de relatieve schaarste aan middelen van de volgende jaren aan te grijpen om het beleidswerk ten gronde te voeren :

- Hoe kunnen we onze diensten beter laten functioneren om tot meer resultaten voor de burgers te komen ?
- Wat zijn onze opdrachten waarmee we werkelijk een verschil kunnen maken voor de inwoners van ons gewest en welke taken zijn voorbijgestreefd of doen er niet toe ?
- Hoe kunnen men met minder input meer output bereiken ?

Dit zijn enkele vragen die de minister van Begroting, als leidraad wil nemen om de voorstellen van zijn collega's te beoordelen en te ondersteunen.

Deze commissie, kan hierbij eveneens een belangrijke rol vervullen. De ordonnantie inzake de begroting, de boekhouding en de controle reikt het parlement nieuwe instrumenten voor analyse aan en organiseert een grotere transparantie in de uitgaven van het Gewest. Dit kan en zal uiteindelijk bijdragen tot meer efficiëntie in de werking en een betere besteding van de middelen. Voornoemde ordonnantie, zal een duurzame bijdrage leveren tot de ontwikkeling van het Gewest. De minister nodigt de commissarissen uit om ten volle gebruik te maken van deze nieuwe instrumenten om het regeringswerk op te volgen, te evalueren en, ook te ondersteunen.

II. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget 2006 de la Région de Bruxelles-Capitale

Avant-propos

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour, après avoir procédé à l'examen des projets de budget pour l'année 2006 de la Région de Bruxelles-Capitale, a l'honneur de transmettre au Parlement de la Région ses observations et commentaires.

La Cour relève d'emblée que ces projets de budget n'ont pas été établis par référence aux lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat mais qu'ils se fondent sur le projet d'ordonnance organique fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, actuellement discuté au Parlement régional.

En conséquence, elle souligne que les projets de budget ne pourront être adoptés que pour autant que ledit projet d'ordonnance organique soit voté préalablement à cette adoption.

Elle signale également que cette circonstance ne lui a pas permis de procéder normalement aux comparaisons habituelles avec les données de l'exercice antérieur, en raison de la nouvelle définition conférée au concept de recettes budgétaires et de la suppression des crédits non dissociés.

Par ailleurs, la publication du budget général des dépenses pour l'année 2006 au *Moniteur belge* ⁽¹⁾ rendant caduque l'ordonnance de finances ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 2006, votée le 16 décembre 2005, ce rapport ne fera pas mention des données contenues dans cette dernière ordonnance.

1. Projet de budget des voies et moyens

Comme mentionné ci-avant, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est basé, pour élaborer le présent projet, sur les dispositions du projet d'ordonnance organique fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ⁽²⁾. Par conséquent, le projet de budget des voies et moyens pour l'année 2006 diffère

(1) Article 27 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.
(2) Doc. A 186/1 – 2004/2005.

II. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van de begroting 2006 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Voorwoord

In het raam van zijn algemene informatieopdracht in begrotingsaangelegenheden en ter uitvoering van de bepalingen van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, deelt het Rekenhof aan het Brusselse Parlement zijn opmerkingen en commentaar mee betreffende het onderzoek dat het heeft uitgevoerd van de ontwerp-begrotingen 2006 van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Het Rekenhof wijst er op dat die ontwerp-begrotingen niet werden opgesteld met verwijzing naar de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, maar dat ze steunen op het ontwerp van organieke ordonnantie tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, dat thans in het gewestparlement wordt besproken.

Het wijst erop dat de begrotingsontwerpen bijgevolg slechts zullen kunnen worden goedgekeurd na het aannemen van voormeld ontwerp van organieke ordonnantie.

Het constateert dat het niet in de gelegenheid verkeerde de gebruikelijke vergelijkingen te maken met de gegevens van het voorgaande jaar, door het feit dat een nieuwe definitie werd gegeven aan de notie begrotingsontvangsten en de afschaffing van de niet-gesplitste kredieten.

Aangezien de publicatie van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2006 in het *Belgisch Staatsblad* ⁽¹⁾ de financieordonnantie houdende opening van voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart 2006 die op 16 december 2005 werd goedgekeurd, opheft, zal het onderhavige verslag geen melding maken van de gegevens die in die laatste ordonnantie vervat waren.

1. Ontwerp van middelenbegroting

Zoals hiervoor vermeld heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij het opstellen van voorliggend begrotingsontwerp rekening gehouden met de bepalingen van het ontwerp van organieke ordonnantie tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ⁽²⁾. Als gevolg hiervan ver-

(1) Artikel 27 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.
(2) Doc. A 186/1 – 2004/2005.

par certains points des budgets des années budgétaires antérieures.

C'est ainsi qu'il présente une nouvelle structure des recettes fondée sur les concepts de mission, programme et activité. Contrairement aux années précédentes, une justification du budget des voies et moyens est également jointe aux documents parlementaires.

En outre, les estimations de recettes figurant dans le présent projet portent sur les droits qui seront constatés au cours de l'exercice budgétaire. Il s'agit là également d'une nouveauté. Dans les projets de budget précédents, les estimations des recettes correspondaient aux perceptions escomptées.

La différence entre le concept de « droits constatés » et celui de « perceptions » rend a priori moins parlante la comparaison entre les estimations des recettes initiales pour 2006 et les estimations ainsi que les réalisations d'années budgétaires antérieures. D'autant qu'en méconnaissance de l'article 21 du projet d'ordonnance organique précité, l'exposé général ne contient pas une estimation des montants qui seront perçus pendant l'année en apurement des droits constatés.

Toutefois, comme en pratique, les estimations des montants des droits constatés correspondent pour l'essentiel aux perceptions qui peuvent être escomptées sur la base de ces droits constatés ⁽³⁾, la Cour a cru utile d'établir – à titre indicatif – des comparaisons entre les estimations des recettes pour 2006 et celles du budget ajusté 2005.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des estimations des principales recettes pour l'année 2006 et des modifications qu'elles présentent par rapport au budget 2005 ajusté ⁽⁴⁾.

(3) Pour ce qui est de la principale catégorie de recettes (les impôts régionaux), le projet part du principe que les droits constatés correspondent aux montants transférés à la Région par l'administration fédérale (voir le point 1.1.). Les montants des droits constatés de la plupart des autres postes de recettes importants (notamment, les transferts de l'Etat et de l'Agglomération) sont par ailleurs équivalents à ceux des perceptions. Il en va de même pour la majorité des petits postes de recettes, qui sont du reste essentiellement constitués de droits au comptant. Comme mentionné dans la justification, les estimations de droits constatés relatifs aux taxes régionales autonomes, aux anciens impôts provinciaux et aux taxis ont été calculées sur la base du montant à enrôler, auquel a ensuite été appliqué un coefficient (voir le point 1.2.).

(4) Sauf indication contraire, les montants figurant dans les tableaux du présent rapport sont exprimés en milliers d'euros. Par ailleurs, les calculs étant effectués avec plusieurs décimales, une différence, due aux arrondis automatiques, pourrait apparaître entre le total et la somme des éléments qui le composent.

schilt het ontwerp van middelenbegroting voor het « overgangsjaar » 2006 op een aantal vlakken dan ook van de begrotingsontwerpen voor voorgaande begrotingsjaren.

Zo hanteert voorliggend ontwerp een nieuwe ontvangstenstructuur die is gebaseerd op de concepten opdracht, programma en activiteit. In tegenstelling tot vroeger wordt nu ook een verantwoording bij de middelenbegroting toegevoegd aan de parlementaire documenten.

Bovendien hebben de ontvangstenramingen in voorliggend ontwerp betrekking op de tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten. Ook dit is nieuw. In voorgaande begrotingsontwerpen hadden de ramingen van de ontvangsten immers betrekking op de verwachte inningen.

Het verschil tussen het concept « vastgestelde rechten » en het concept « inningen » maakt een vergelijking tussen de initiële ontvangstenramingen voor 2006 en de ramingen en/of uitvoeringsresultaten van vorige begrotingsjaren uiteraard delicaat, temeer daar, met miskenning van artikel 21 van voormeld ontwerp van organieke ordonnantie, de algemene toelichting geen raming bevat van de bedragen die – voortvloeiend uit de vastgestelde rechten – in de loop van het jaar effectief zullen worden.

Aangezien in de praktijk de ramingen van de bedragen inzake de vastgestelde rechten voor het overgrote deel overeenstemmen met wat op basis van deze vastgestelde rechten kan worden verwacht aan inningen ⁽³⁾, leek het evenwel zinvol – ter indicatie – de ontvangstenramingen voor 2006 te vergelijken met die van de aangepaste begroting 2005.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de ramingen van de belangrijkste ontvangsten voor 2006 en de wijzigingen hiervan in vergelijking met de aangepaste begroting 2005 ⁽⁴⁾.

(3) Voor de belangrijkste ontvangstencategorie (de gewestelijke belastingen), wordt in het ontwerp uitgegaan van het principe dat de vastgestelde rechten overeenstemmen met de bedragen die door de federale administratie worden doorgestort aan het Gewest. (zie punt 1.1). Voor het overgrote deel van de andere belangrijke ontvangstenposten (onder meer de meeste overdrachten vanwege de federale overheid en de agglomeratie) vallen de ramingen van de bedragen inzake vastgestelde rechten samen met deze van de verwachte inningen. Dit geldt eveneens voor het merendeel van de kleinere ontvangstenposten, waar een belangrijk deel overigens contante rechten betreft. Zoals vermeld in de Verantwoording zijn de ramingen van de vastgestelde rechten inzake de gewestbelastingen, de voormalige provinciebelastingen en de taxi's afgeleid van het in te kohieren bedrag, waarop een coëfficiënt wordt toegepast (zie punt 1.2).

(4) Tenzij anders vermeld zijn de cijfers in de tabellen en figuren in dit verslag uitgedrukt in duizend EUR. Daar de berekeningen worden uitgevoerd met verschillende decimalen zou er bovendien door de automatische afrondingen een verschil kunnen bestaan tussen het totaal en de som van de elementen waaruit het bestaat.

Budget des voies et moyens	Budget ajusté 2005 (1)	Budget initial 2006 (2)	Différence (2) – (1)	Différence en %
–	–	–	–	–
Middelenbegroting	Aanpassing 2005 (1)	Initieel 2006 (2)	Verschil (2) – (1)	Verschil in %
Impôts régionaux	940.730	1.027.744	87.014	9,2 %
Gewestelijke belastingen				
Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	691.270	731.419	40.149	5,8 %
Toegewezen gedeelte van de personenbelasting				
Taxes régionales autonomes	162.466	160.961	– 1.505	– 0,9 %
Autonome gewestbelastingen				
Transfert de l'Agglomération de Bruxelles	154.045	135.749	– 18.296	– 11,9 %
Overdracht van de Agglomeratie Brussel				
Versement des soldes de trésorerie par les services à gestion séparée	61.330	66.330	5.000	8,2 %
Thesauriesaldo Diensten met afzonderlijk beheer				
Remise au travail de chômeurs : dotation en provenance de l'Etat	42.545	42.545	0	0,0 %
Wedertewerkstelling van werklozen: dotatie van de federale overheid				
Transfert de l'Etat fédéral visé à l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (« mainmorte »)	26.740	39.806	13.066	48,9 %
Overdracht van de Staat bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de « dode hand »)				
Versement dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles	0	35.000	35.000	–
Storting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en het BHG met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en functie van de hoofdstad te bevorderen				
Vente de biens immeubles	18.000	30.100	12.100	67,2 %
Verkoop onroerende goederen				
Versement de l'Etat fédéral en vue de l'exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises	27.534	28.728	1.194	4,3 %
Storting van de Staat met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen				
Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à effectuer au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	6.499	18.100	11.601	178,5 %
Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	0	12.482	12.482	–
Gestion immobilière régionale				
Gewestelijk vastgoedbeheer				
Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale relatifs à des programmes d'investissement	8.282	8.255	– 27	– 0,3 %
Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's				
Recettes en provenance de l'Union européenne pour les actions cofinancées dans le cadre de l'Objectif 2 et URBAN 2 du Fonds européen de développement économique régional (FEDER)	5.200	8.000	2.800	53,8 %
Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de cofinanciering van acties in het kader van Objectief 2 en URBAN 2 van het Europees Fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling (EFRO)				
Recettes SLRB	25.000	5.000	– 20.000	– 80,0 %
Ontvangsten BGHM				
Versements provenant de la Société régionale d'investissement de Bruxelles	0	5.000	5.000	–
Stortingen afkomstig van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel				
Versement de l'Etat relatif aux nouvelles compétences transférées	3.084	3.193	109	3,5 %
Storting van de Staat met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden				
Versement par l'ORBEm des soldes de trésorerie	60.202	0	– 60.202	– 100,0 %
Storting thesauriesaldo BGDA				
Versement de l'Etat en compensation du renoncement aux droits de succession suite à l'amnistie fiscale	15.450	0	– 15.450	– 100,0 %
Storting door de Federale Overheid ter compensatie afstand van de successie-rechten omwille van fiscale amnestie				
Dotation SIAMU	7.411	0	– 7.411	– 100,0 %
Dotatie Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp				
Autres recettes	20.616	14.979	– 5.637	– 27,3 %
Andere ontvangsten				
Total recettes hors emprunts	2.276.404	2.373.391	96.987	4,3 %
Totaal zonder leningopbrengsten				
Recettes d'emprunt	173.526	173.526	0	0,0 %
Leningopbrengsten				
TOTAL GÉNÉRAL RECETTES	2.449.930	2.546.917	96.987	4,0 %
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN				

* Pour rappel, les prévisions de recettes inscrites aux budgets 2005 et 2006 sont basées sur des concepts différents (les perceptions en 2005 et les droits constatés en 2006).

* Ter herinnering: de ontvangstenramingen voor 2005 en 2006 zijn gebaseerd op verschillende concepten (voor 2005 werd uitgegaan van de verwachte inningen, voor 2006 werd uitgegaan van de tijdens dat jaar verwachte vastgestelde rechten).

Le montant total des recettes inscrites dans le présent projet est estimé à 2.546,9 millions EUR.

La croissance escomptée des recettes s'explique principalement par la hausse des estimations concernant les impôts régionaux (+ 87,0 millions EUR) et la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques (+ 40,1 millions EUR). Le projet de budget 2006 comporte également un certain nombre de nouvelles recettes ⁽⁵⁾. Ainsi, le budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale reprend dorénavant les articles de recettes de la Régie foncière (programme 170 - Gestion immobilière régionale). Ces recettes ont été estimées à 12,5 millions EUR.

Par ailleurs, des recettes s'élevant à 35,0 millions EUR sont prévues dans le cadre de l'accord « Beliris ». Le présent projet prévoit ainsi un versement d'un montant de 5,0 millions EUR de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB). En comparaison avec le budget ajusté 2005, des recettes supplémentaires sont également attendues suite à la vente de biens immeubles (+ 12,1 millions EUR) et à la participation de la Région flamande à la réalisation et au fonctionnement des stations d'épuration (+ 11,6 millions EUR).

Par rapport à 2005, plusieurs diminutions importantes sont observées. C'est ainsi que le montant estimé du transfert de l'Agglomération diminue de 18,3 millions EUR. De plus, conformément aux dispositions de l'accord conclu dans le cadre de l'opération FADELS, les recettes attendues de la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale ⁽⁶⁾ diminuent également (– 20,0 millions EUR).

La suppression des services à gestion séparée, prévue initialement par le Gouvernement pour la fin du mois décembre 2005, a été différée. Par conséquent, les versements des soldes de trésorerie de ces services, inscrits au budget 2005 ajusté, n'ont pas été effectués. C'est pourquoi, ils ont été repris dans le présent projet. Par rapport à l'ajustement du budget 2005, l'estimation du solde de trésorerie du Service régional de refinancement des quartiers fragilisés est cependant majorée de 5,0 millions EUR.

Abstraction faite des produits d'emprunts, la part des recettes fiscales s'élève à 50,1% du total des recettes estimées. Les recettes affectées représentent 2,4 % de ce total.

(5) Les nouvelles recettes seront traitées au point 1.4 ci-après.

(6) Correspondant au transfert d'une partie des annuités qu'elle reçoit des sociétés immobilières de service public.

Het ontwerp van middelenbegroting 2006 raamt het totaal van de ontvangsten op 2.546,9 miljoen EUR.

De verwachte stijging van de ontvangsten is grotendeels toe te schrijven aan de verhoogde ramingen inzake de gewestelijke belastingen (+ 87,0 miljoen EUR) en het toegewezen gedeelte van de personenbelasting (+ 40,1 miljoen EUR). Het begrotingsontwerp 2006 bevat ook een aantal nieuwe ontvangsten ⁽⁵⁾. Zo worden de ontvangsten-artikelen van de Grondregie voortaan opgenomen in de begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Programma 170 Gewestelijk vastgoedbeheer). De opbrengsten hiervan worden geraamd op 12,5 miljoen EUR.

Daarnaast wordt voorzien in de ontvangst van 35,0 miljoen EUR in het kader van het Beliris-akkoord en in een storting van 5 miljoen EUR vanwege de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB). In vergelijking met de aangepaste begroting 2005 worden ook meer ontvangsten verwacht uit de verkoop van onroerende goederen (+ 12,1 miljoen EUR) en uit het aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (+ 11,6 miljoen EUR).

In vergelijking met de aangepaste begroting 2005 zijn er ook een aantal belangrijke dalingen. Zo wordt voorzien in een daling van de overdracht vanwege de agglomeratie met 18,3 miljoen EUR. In overeenstemming met de bepalingen van het akkoord dat terzake werd afgesloten, dalen ook de ontvangsten vanwege de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) in het kader van de ALESH-operatie ⁽⁶⁾ (– 20,0 miljoen EUR).

De opheffing van de diensten met afzonderlijk beheer, waarin door de regering aanvankelijk was voorzien voor eind december 2005, is niet doorgedaan. Bijgevolg werden ook de in de aangepaste begroting 2005 voorziene stortingen van de thesauriesaldi van deze diensten nog niet uitgevoerd. De stortingen van deze saldi werden dan ook hernomen in voorliggend ontwerp. In vergelijking met de aangepaste begroting 2005 werd de raming van het thesauriesaldo van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare wijken wel met 5,0 miljoen EUR opgetrokken.

Indien geen rekening wordt gehouden met de geraamde leningopbrengsten bedraagt het aandeel van de fiscale ontvangsten iets meer dan de helft (50,1%) van het totaal aan geraamde ontvangsten. De geraamde toegewezen ontvangsten maken 2,4 % uit van dit totaal.

(5) Zie punt 1.4 hierna.

(6) Het gaat om het doorstorten van de annuïteiten die de BGHM ontvangt van de openbare vastgoedmaatschappijen.

1.1. Impôts régionaux

Les impôts régionaux sont perçus par les services de l'Etat pour être ensuite reversés à la Région. Comme mentionné ci-avant, le Gouvernement a estimé les recettes des impôts régionaux sur la base des transferts attendus de l'Etat et non des enrôlements que ce dernier effectuera en 2006. Cette manière de procéder permet la comparaison avec les années antérieures.

Par ailleurs, comme l'exercice 2005 est clôturé, les estimations initiales pour 2006 peuvent être comparées avec les recettes effectivement réalisées au cours de l'exercice précédent.

1.1. Gewestelijke belastingen

De gewestelijke belastingen worden geïnd door de federale diensten en vervolgens doorgestort aan het Gewest. Zoals hiervoor vermeld heeft de regering de ontvangsten van de gewestelijke belastingen geraamd op basis van de verwachte overdracht door de federale overheid en niet op basis van de inkohieringen die deze laatste in 2006 zal uitvoeren. Deze werkwijze maakt de vergelijking met voorgaande jaren mogelijk.

Aangezien het begrotingsjaar 2005 op dit ogenblik reeds is afgesloten, kunnen de initiële ramingen 2006 thans worden vergeleken met de effectief gerealiseerde ontvangsten van dat voorgaande begrotingsjaar.

	Budget ajusté 2005	Recettes 2005	Projet de budget initial 2006	Projet de budget initial 2006 – Recettes 2005 (3) -(2)	Différence %
	(1)	(2)	(3)	(3) -(2)	–
	Aangepast 2005	Ontvangsten 2005	Initieel 2006	Verschil Ontvangsten 2005 – Initieel 2006 (3) -(2)	Verschil %
	(1)	(2)	(3)	(3) -(2)	
Droits d'enregistrement sur les ventes de biens Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen	395.864	410.250	433.505	23.255	5,7 %
Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble. Droits d'enregistrement sur les partages de biens. Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed. Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen	37.411	38.088	41.841	3.753	9,9 %
Droits de donation Schenkingsrechten	48.356	47.872	63.153	15.281	31,9 %
Droits de succession Successierechten	287.291	287.540	293.611	6.071	2,1 %
Précompte immobilier Onroerende voorheffing	16.329	13.177	16.534	3.357	25,5 %
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles Verkeersbelasting op de autovoertuigen	97.600	107.731	111.388	3.657	3,4 %
Taxe de mise en circulation Belasting op de inverkeerstelling	38.705	38.914	42.772	3.858	9,9 %
Eurovignette Eurovignet	5.359	4.955	5.410	455	9,2 %
Taxe sur les jeux et paris Belasting op de spelen en weddenschappen	7.417	7.752	13.113	5.361	69,2 %
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	6.312	6.223	6.367	144	2,3 %
Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	86	85	50	– 35	– 41,2 %
Total – Totaal	940.730	962.587	1.027.744	65.157	6,8%

L'estimation initiale pour 2006 dépasse de 6,8 % le montant des recettes réalisées en 2005 (7).

Le montant estimé (8) des recettes des impôts régionaux dépasse de 3,0 millions EUR l'estimation figurant dans les notes justificatives du budget des voies et moyens de l'Etat (9). A cet égard, il y a lieu de relever que l'estimation de l'Etat ne tient pas compte des revenus supplémentaires du casino qui a ouvert ses portes à la fin du mois de décembre dernier. Dans le présent projet, ces recettes supplémentaires sont estimées à 5,0 millions EUR (10).

Outre les montants repris du SPF Finances, le présent projet comprend également des estimations propres au Gouvernement régional. Il en est ainsi du montant de 293,6 millions EUR prévu dans le présent projet pour les produits des droits de succession, qui dépasse de 7,8 millions EUR le montant de l'estimation de l'Etat.

La prévision du Gouvernement est également un peu plus élevée (+ 1,4 million EUR) en ce qui concerne les recettes prévues pour les droits de donation. L'évaluation des recettes de cette taxe connaît ainsi une forte augmentation pour la deuxième année consécutive. A cet égard, la Cour souligne que des sommes importantes ont continué à être perçues après la diminution des droits de donation en mars 2005. C'est ainsi que la moyenne des perceptions mensuelles pour les huit derniers mois de l'année 2005 s'élève à 4,9 millions EUR (11).

(7) Il convient toutefois de préciser qu'en 2005, les transferts de plusieurs impôts ont été réduits jusqu'à concurrence d'un montant total de 10,3 millions EUR, en compensation des montants indûment payés en 2002 en 2003 pour l'Eurovignette. Si cette réduction n'avait pas été opérée, l'estimation initiale pour 2006 ne dépasserait que de 5,6 % les recettes réalisées en 2005 et le produit du précompte immobilier, de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles et la taxe de mise en circulation se serait élevé respectivement à 15,9 millions EUR, 113,2 millions EUR et 41,0 millions EUR.

(8) Comme l'estimation de l'Etat comprend aussi les recettes découlant de l'application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier, il a également été tenu compte, en vue de la comparaison, de l'estimation régionale de cette taxe.

(9) Il y a lieu d'observer à cet égard que la période de 12 mois sur laquelle porte l'estimation de l'Etat ne coïncide pas entièrement avec celle de l'estimation régionale. En effet, l'Etat ne transfère les recettes d'impôts régionaux qu'au terme du mois qui suit celui où les recettes ont été réalisées.

(10) Selon le cabinet du ministre des Finances et du Budget, il s'agit d'une estimation minimale étant donné qu'une étude, réalisée par Cooper&Lybrand il y a plusieurs années, estimait déjà les recettes à 16,0 millions EUR et qu'en outre, les taux d'imposition pour les jeux de casino ont augmenté en 2003.

(11) En 2004, cette moyenne s'élevait à 0,7 million EUR. Les réalisations de 2005 ont par conséquent augmenté de 650 % par rapport à l'année 2004.

De initiële raming 2006 ligt 6,8 % hoger dan het bedrag van de gerealiseerde ontvangsten in 2005 (7).

Het geraamde totaalbedrag (8) van de gewestelijke belastingen ligt 3,0 miljoen EUR boven de federale raming uit de toelichtende staat bij de Rijksmiddelenbegroting (9). Hierbij wordt opgemerkt dat bij deze federale raming wel geen rekening werd gehouden met de extra ontvangsten van het casino, dat eind december 2005 zijn deuren heeft geopend. Deze extra ontvangsten worden in voorliggend ontwerp geraamd op 5,0 miljoen EUR (10).

Naast de bedragen die werden overgenomen van de FOD Financiën bevat voorliggend ontwerp ook een aantal eigen ramingen. Wat deze laatste betreft, wordt opgemerkt dat de in het ontwerp voorziene 293,6 miljoen EUR opbrengsten voor de successierechten, 7,8 miljoen EUR meer bedragen dan de federale raming.

Ook de voorziene ontvangsten van de schenkingsrechten worden iets hoger ingeschat (1,4 miljoen EUR). De ontvangstenraming van deze belasting kent overigens voor het tweede opeenvolgende jaar een sterke stijging. Het Rekenhof merkt op dat, na de verlaging van de schenkingsrechten in maart 2005, inderdaad beduidend meer werd geïnd. Zo werd tijdens de acht laatste maanden van 2005 maandelijks gemiddeld 4,9 miljoen EUR geïnd (11).

(7) In 2005 werd van een aantal belastingen in totaal wel 10,3 miljoen EUR minder doorgestort als compensatie voor wat in 2002 en 2003 te veel werd ontvangen voor het Eurovignet. Wanneer abstractie wordt gemaakt van deze minderontvangsten zou de initiële raming 2006 5,6 % hoger liggen dan de gerealiseerde ontvangsten 2005 en zou de opbrengst van de onroerende voorheffing, de verkeersbelasting op de voertuigen en de belasting op de inverkeerstelling respectievelijk 15,9 miljoen EUR, 113,2 miljoen EUR en 41,0 miljoen EUR hebben bedragen.

(8) Aangezien de federale raming van de onroerende voorheffing ook de opbrengsten in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing bevat, werd voor de vergelijking uiteraard ook rekening gehouden met de gewestelijke raming van deze belasting.

(9) Hierbij dient te worden opgemerkt dat de periode van 12 maanden waarop de federale raming betrekking heeft niet volledig samenvalt met deze van het Gewest. De federale administratie stort de ontvangsten inzake gewestbelastingen immers pas door op het einde van de maand volgend op de maand waarin de ontvangsten werden gerealiseerd.

(10) Volgens het kabinet van de Minister van Financiën en Begroting betreft dit een minimale raming gegeven het feit dat de opbrengsten van het casino in een studie van Cooper&Lybrand van een aantal jaren geleden toen al op 16,0 miljoen EUR werden geraamd en het feit dat bovendien in 2003 de aanslagvoeten voor de casinospelen werden verhoogd.

(11) Ter vergelijking: in 2004 werd maandelijks gemiddeld 0,7 miljoen EUR ontvangen. In vergelijking met de realisaties van 2004 betekent dit dus een stijging met 650 %.

1.2. Taxes régionales autonomes

Comme exposé dans la justification, un coefficient de diminution a été appliqué aux montants à enrôler pour établir l'estimation relative aux programmes 020 (Taxes régionales), 030 (Anciennes taxes provinciales) et 040 (Taxis).

En matière de taxe régionale forfaitaire à la charge des chefs de ménage, des entreprises et des indépendants, le coefficient de 60 % s'explique en grande partie par les nombreuses exonérations auxquelles cette taxe donne lieu.

Pour établir l'estimation des recettes de la taxe sur le déversement des eaux usées, le Gouvernement régional a considéré que les droits constatés correspondent aux sommes transférées par l'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau (IBDE). Le montant inscrit pour 2006 est identique à celui du budget ajusté 2005.

1.3. Transfert en provenance de l'Etat

Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques – Versement du Pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées – Versement du Pouvoir fédéral en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Les estimations relatives à la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques et aux recettes liées au transfert de nouvelles compétences correspondent aux montants prévus dans le budget des voies et moyens de l'Etat pour l'année 2006. Il en est de même pour l'estimation des sommes versées à la Région en application de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Par rapport au budget ajusté 2005, les recettes estimées pour la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques, arrêtées à 731,4 millions EUR, augmentent de 40,1 millions EUR (+ 5,8 %).

Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (mainmorte)

Le transfert est estimé à 39,8 millions EUR, ce qui représente une augmentation de 13,1 millions EUR (+ 48,9 %) par rapport au montant (26,7 millions EUR) versé à ce titre en 2005. Etant donné que la mainmorte est transférée avec un an de retard depuis quelques années, ce montant portait sur la mainmorte de l'exercice 2004.

Pour l'année 2006, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a inscrit dans le présent projet le montant de la mainmorte pour l'année 2005 ainsi que la moitié du montant estimé pour l'année 2006. Il se fonde à cet égard

1.2. Autonome gewestbelastingen

Zoals uiteengezet in de Verantwoording werd bij de raming voor de programma's 020 (gewestbelastingen), 30 (voormalige provinciebelastingen) en 040 (Taxis) een coëfficiënt toegepast op de in te kohieren bedragen.

Wat de forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezins- hoofden, bedrijven en zelfstandigen betreft, wordt de coëfficiënt van 60 % voor een belangrijk deel verklaard door tal van vrijstellingen die voor deze belasting gelden.

Voor de raming van de ontvangsten inzake de belasting op de lozing van afvalwater, werd ervan uitgegaan dat de vastgestelde rechten samenvallen met de sommen die door de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) worden doorgestort. Voor 2006 werd het hetzelfde bedrag ingeschreven als in de aangepaste begroting 2005.

1.3. Overdrachten van de Federale Overheid

Toegewezen gedeelte van de personenbelasting – Stortingen van de staat met betrekking tot de nieuwe overgeheveldde bevoegdheden – Storting van de staat met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

De ramingen met betrekking tot het toegewezen gedeelte van de personenbelasting en de nieuwe overgeheveldde bevoegdheden stemmen overeen met de bedragen die hiervoor werden voorzien in de begrotingsdocumenten betreffende de Rijksmiddelenbegroting 2006. Dit geldt ook voor de raming met betrekking tot de middelen die aan het Gewest worden gestort in toepassing van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

In vergelijking met de aangepaste begroting 2005 stijgen de geraamde ontvangsten inzake het toegewezen gedeelte van de personenbelasting met 40,1 miljoen EUR tot 731,4 miljoen EUR (+ 5,8 %).

Overdracht van de Staat bedoeld bij artikel 63 van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand)

De overdracht wordt geraamd op 39,8 miljoen EUR. Dit is 13,1 miljoen EUR meer (+ 48,9 %) dan de 26,7 miljoen EUR die in 2005 werd gestort. Aangezien de dode hand sedert enkele jaren met een jaar vertraging wordt gestort, betreft laatstgenoemd bedrag de dode hand 2004.

De regering heeft in voorliggend ontwerp zowel het bedrag van de dode hand 2005 als de helft van het geraamde bedrag voor de dode hand 2006 ingeschreven. Hierbij wordt verwezen naar de notulen van de vergade-

sur le procès-verbal de la réunion du Comité de Concertation du 6 juillet 2005, qui précise que l'Etat s'engage à résorber le retard de paiement « au plus tard d'ici 2008, en effectuant des paiements au-delà du rythme normal des versements ».

Comme précisé ci-avant, les recettes sont désormais définies en termes de droits constatés. Pour la mainmorte, cela signifie que celle-ci devrait être comptabilisée en recettes au moment de sa fixation définitive par un arrêté royal ⁽¹²⁾. Selon l'administration fédérale, l'arrêté royal relatif à la mainmorte pour l'année 2005 devrait être adopté dans les prochains mois. La mainmorte pour l'année 2006 pourra être imputée au budget des recettes de l'exercice 2006 si l'arrêté royal y relatif est approuvé au cours de cet exercice ⁽¹³⁾.

Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral (droits de tirage)

Le projet à l'examen estime ces recettes à 42,545 millions EUR. La justification du budget précise que le montant inscrit est identique à celui figurant dans le deuxième feuillet d'ajustement 2005.

La Cour fait observer que, comme en 2005, le budget de l'Etat mentionne un montant de 38,962 millions EUR, inférieur de près de 3,6 millions ⁽¹⁴⁾ à celui prévu par la Région.

1.4. Autres recettes

Versement dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles

Il ressort de la justification du budget que la Région escompte percevoir un montant de 35,0 millions EUR pour l'acquisition de terrains de la SNCB.

(12) En application des dispositions de l'article 63, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, le mode de calcul et la répartition de cette dotation sont déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les Gouvernements des Régions concernées.

(13) Au niveau des perceptions, selon les informations obtenues de l'administration fédérale, seul le versement de la mainmorte pour l'année 2005 (pour un montant de 26,3 millions EUR) est prévu au budget général des dépenses de l'Etat pour l'année 2006.

(14) Tout comme en 2005, un montant global de 485,809 millions EUR a été inscrit au budget des dépenses de l'Etat; il est destiné à la Région flamande, à la Région wallonne, y compris la Communauté germanophone, et à la Région de Bruxelles-Capitale. La part prévue pour la Région de Bruxelles-Capitale représente 8,02 % du montant précité, soit 38,962 millions EUR.

ring van het Overlegcomité van 6 juli 2005 waar inderdaad wordt gesteld dat de federale overheid er zich toe verbindt de betalingsachterstand « uiterlijk tegen 2008 in te lopen door middel van betalingen bovenop het normale ritme van de stortingen »

Zoals hiervoor reeds vermeld, worden de ontvangsten in voorliggend ontwerp gedefinieerd in termen van vastgestelde rechten. Voor de dode hand betekent dit dat deze ontvangst zou moeten worden geboekt op het ogenblik dat een koninklijk besluit het bedrag ervan voor een bepaald jaar definitief vaststelt ⁽¹²⁾. Volgens de federale administratie zal het koninklijk besluit voor de dode hand 2005 in de loop van de volgende maanden worden opgesteld. De dode hand 2006 zal dit jaar kunnen worden geboekt wanneer hiervoor in 2006 een koninklijk besluit wordt opgesteld ⁽¹³⁾.

Wedertewerkstelling van werklozen: dotatie van de federale overheid (Trekingsrechten)

Voorliggend ontwerp raamt deze ontvangsten op 42,545 miljoen EUR. De Verantwoording verduidelijkt dat aldus hetzelfde bedrag werd ingeschreven als in het tweede aanpassingsblad 2005.

Het Rekenhof merkt op dat, zoals in 2005, op federaal niveau voor de trekingsrechten dit jaar slechts in 38,962 miljoen EUR – dus bijna 3,6 miljoen minder – is voorzien ⁽¹⁴⁾.

1.4. Andere ontvangsten

Storting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en het BHG met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en functie van de hoofdstad te bevorderen (Beliris-akkoord)

Uit de Verantwoording blijkt dat 35,0 miljoen EUR wordt verwacht voor de aankoop van NMBS-gronden.

(12) Overeenkomstig de bepalingen van artikel 63, § 3 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gewesten en de Gemeenschappen wordt de berekeningswijze en de verdeling van deze dotatie bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na overleg met de Gewestregeringen.

(13) Wat de effectieve stortingen betreft, is volgens de federale administratie in de initiële federale uitgavenbegroting 2006 alleen de storting van de dode hand 2005 voorzien, voor een bedrag van 26,3 miljoen EUR.

(14) Net als in 2005 is in de federale uitgavenbegroting 2006 een globaal bedrag van 485,809 miljoen EUR ingeschreven dat bestemd is voor het Vlaams Gewest, het Waals Gewest met inbegrip van de Duitstalige Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het deel hiervan dat voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd voorzien bedraagt 8,02 % van voormeld bedrag, hetzij 38,962 miljoen EUR.

L'avenant à l'accord Beliris ⁽¹⁵⁾ prévoit effectivement des moyens destinés à l'acquisition de tels terrains. Les montants prévus pour les années 2005 et 2006 s'élèvent respectivement à 25,0 millions EUR et 10,0 millions EUR.

L'Etat a engagé les crédits prévus pour 2005, mais ne les avait pas ordonnancés au 31 décembre 2005. Selon les informations obtenues auprès de l'administration fédérale, la Région de Bruxelles-Capitale devrait percevoir en 2006, tant le montant prévu pour 2005 que celui de l'année 2006.

Versements provenant de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB)

Selon la justification du budget, le montant de 5,0 millions EUR escompté pour les recettes en provenance de la SRIB, concerne les plus-values que cette société a réalisées en mettant fin à sa participation au capital de Mobistar. Le mode de transfert n'a pas encore été fixé et dépendra du régime fiscal le plus avantageux en la matière. La Cour n'a pu obtenir aucune autre information à ce sujet.

Vente de biens immeubles

Le présent projet prévoit environ 30,1 millions EUR au titre de recettes provenant de la vente de biens immobiliers.

Il s'agit, d'une part, d'un montant de 12,0 millions EUR prévu dans le compromis de vente conclu entre la Région et la Société d'acquisition de biens immobiliers au titre de paiement de la deuxième tranche de la vente des bâtiments situés à la Place royale ⁽¹⁶⁾. Suite à cette vente, il avait par ailleurs été convenu que la Région de Bruxelles-Capitale prendrait ces bâtiments en emphytéose pour une durée de 31 ans, et ce moyennant paiement d'un canon annuel de 1,6 million EUR à partir de 2007.

Par ailleurs, la Région s'attend à percevoir 18,0 millions EUR suite à la vente du terrain « Carcoke » à la SRIB. Il s'agit du terrain qui a été mis pour 50 ans à la disposition du Port de Bruxelles en décembre 2002.

(15) Avenant 9 du 22 avril 2005 à l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

(16) Le 22 décembre 2005, a été signé un compromis de vente par lequel le complexe situé à la Place royale a été vendu à la Société d'acquisition de biens immobiliers pour la somme de 30,0 millions EUR. L'article 5 de ce compromis de vente prévoit le paiement d'une première tranche de 18,0 millions EUR pour le 31 décembre 2005 (ce versement a effectivement été exécuté le 29 décembre 2005). Le solde de 12,0 millions EUR doit être versé au plus tard le 25 décembre 2006.

De bijakte bij het Beliris-akkoord ⁽¹⁵⁾ voorziet inderdaad in middelen voor de aankoop van dergelijke terreinen. Zo werd voor 2005 en 2006 voorzien in een bedrag van respectievelijk 25,0 miljoen EUR en 10,0 miljoen EUR.

De federale overheid heeft de voorziene middelen voor 2005 wel vastgelegd, maar niet geordonnanceerd voor 31 december 2005. Volgens de federale administratie is voorzien dat in 2006 zowel het bedrag voor 2005 als dat voor 2006 zal worden gestort aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Storting afkomstig van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB)

Volgens de Verantwoording zouden de 5,0 miljoen EUR verwachte ontvangsten vanwege de GIMB de overdracht betreffen van de meerwaarden die deze maatschappij heeft gerealiseerd door de beëindiging van haar deelname in het kapitaal van Mobistar. Hoe deze overdracht zal plaatsvinden staat nog niet vast en hangt af van de terzake fiscaal voordeligste regeling. Op dit ogenblik konden terzake nog geen verdere documenten worden voorgelegd.

Verkoop onroerende goederen

Het ontwerp van initiële middelenbegroting 2006 voorziet in 30,1 miljoen EUR ontvangsten ingevolge de verkoop van onroerende goederen.

Het betreft enerzijds de 12,0 miljoen EUR waarin de verkoopovereenkomst van het Gewest met de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed voorziet als betaling van de tweede schijf van de verkoop van de gebouwen aan het Koningsplein ⁽¹⁶⁾. Er werd overigens overeengekomen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deze gebouwen in erfpacht neemt voor een duur van 31 jaar, tegen een betaling van een jaarlijkse canon van 1,6 miljoen EUR vanaf 2007.

Anderzijds verwacht het Gewest 18,0 miljoen EUR van de verkoop van het Carcoke-terrein aan de GIMB. Het gaat om het terrein dat in december 2002 voor 50 jaar ter beschikking gesteld van de Haven van Brussel.

(15) Bijakte nr. 9 van 22 april 2005 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en functie van de hoofdstad te bevorderen.

(16) Op 22 december 2005 werd een verkoopovereenkomst getekend waarbij het gebouwencomplex aan het Koningsplein aan de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed werd verkocht voor 30,0 miljoen EUR. Artikel 5 van deze verkoopovereenkomst voorziet in de betaling van een eerste schijf van 18,0 miljoen EUR voor 31 december 2005 (deze storting werd inderdaad uitgevoerd op 29 december 2005). Het saldo van 12,0 miljoen EUR dient uiterlijk te worden betaald op 25 december 2006.

Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)

En 1990, un accord de coopération a été conclu avec la Région flamande pour la réalisation de l'infrastructure nécessaire à l'épuration des eaux et pour la répartition des coûts des travaux nécessaires pour assainir le bassin de la Senne et de la Woluwe dans la zone bruxelloise. En 1999, cet accord a donné lieu à un avenant.

Pour l'année 2006, les recettes découlant de cet accord sont estimées à 18,1 millions EUR. Ce montant a été prévu au budget général des dépenses de la Région flamande pour l'année 2006 (17).

2. Projet de budget général des dépenses

2.1. Aperçu général

Le tableau ci-après présente par nature les crédits alloués au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en 2005 et 2006.

Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)

In 1990 werd met het Vlaams Gewest een samenwerkingsakkoord afgesloten inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten van de werken voor de sanering van het bekken van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone. In 1999 werd een bijakte bij deze overeenkomst afgesloten.

Voor 2006 worden de ontvangsten geraamd op 18,1 miljoen EUR. In de Vlaamse algemene uitgavenbegroting 2006 werd hiervoor in de nodige middelen voorzien (17).

2. Ontwerp van algemene uitgavenbegroting

2.1. Algemeen overzicht

De onderstaande tabel geeft de verschillende soorten kredieten weer die in 2005 en 2006 aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend.

Budget général des dépenses — Algemene uitgavenbegroting	Budget ajusté 2005 — Aangepaste begroting 2005	Projet de budget 2006 — Ontwerpbegroting 2006
Moyens d'action (engagements) / Beleidskredieten (vastleggingen)		
Crédits non dissociés / Niet gesplitste kredieten	1.919.530	
Crédits pour années antérieures / Kredieten vorige jaren	811	
Crédits (dissociés) d'engagement / (Gesplitste) vastleggingskredieten	538.971	2.942.272
Sous-total / Subtotaal	2.459.312	2.942.272
Crédits variables / Variabele kredieten	216.500	235.665
Total / Totaal	2.675.812	3.177.937
Moyens de paiement (liquidations) / Betaalkredieten (vereffeningen)		
Crédits non dissociés / Niet gesplitste kredieten	1.919.530	
Crédits pour années antérieures / Kredieten vorige jaren	811	
Crédits (dissociés) de liquidation / (Gesplitste) vereffeningkredieten	361.529	2.505.873
Sous-total / Subtotaal	2.281.870	2.505.873
Crédits variables / Variabele kredieten	214.763	238.199
Total / Totaal	2.496.633	2.744.072

(17) Le montant prévu au budget des dépenses de la Région flamande dépasse même de 1,2 million EUR le montant prévu au projet de budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale.

(17) Het bedrag in de Vlaams algemene uitgavenbegroting ligt zelfs 1,2 miljoen EUR boven het bedrag dat werd voorzien in de middenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Par rapport au budget ajusté pour l'année 2005, les moyens d'action, inscrits au projet de budget initial pour l'année 2006, augmentent de 18,8 %. L'importance de cette augmentation découle notamment du rattachement des services à gestion séparée au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (voir ci-dessous).

Les moyens de paiement, attribués pour l'année 2006, ne peuvent être comparés à ceux de l'exercice précédent en raison de la suppression des crédits non dissociés. A ce sujet, il y a lieu de souligner que les crédits de liquidation non utilisés tomberont en annulation au 31 décembre de l'exercice.

A titre transitoire, l'article 3 du présent projet dispose que les crédits non dissociés engagés mais non ordonnancés en 2005 peuvent être reportés pour liquider des dépenses jusqu'au 31 décembre 2006. Les crédits de liquidation inscrits au présent projet sont donc uniquement destinés à apurer les engagements comptabilisés à la charge des crédits dissociés (au cours de l'année 2006 et des exercices antérieurs).

2.2. Les moyens d'action

Par rapport au budget ajusté pour l'année 2005, les moyens d'action alloués croissent de 502,1 millions EUR pour s'établir à 3.177,9 millions EUR. On remarquera à ce sujet que les crédits d'engagement augmentent davantage (+ 19,6 %), par rapport aux crédits qu'ils remplacent ⁽¹⁸⁾, que les crédits variables (+ 8,9 %).

Les principales variations observées en matière de crédits d'engagement, par rapport au budget ajusté pour l'année 2005, sont exposées ci-après :

- DO 09 – *Dépenses communes du Gouvernement* : + 49,1 millions EUR. Cette augmentation est liée à celle (+ 47,0 millions EUR) de la participation régionale dans la société d'acquisition foncière ⁽¹⁹⁾. Elle vise à permettre à ladite société de constituer une réserve foncière auprès de la SNCB;
- DO 13 – *Emploi* : + 26,3 millions EUR en raison, principalement, de l'augmentation de diverses dotations à l'ORBEM;
- DO 14 – *Pouvoirs locaux* : + 65,7 millions EUR. Cette hausse résulte de la suppression du Service régional de

(18) Crédits d'engagement, crédits non dissociés et crédits pour années antérieures.

(19) AB 09.11.21.81.22 – *Prise de participation dans le cadre du contrat « Economie - Emploi »*.

In vergelijking met de aangepaste begroting 2005 stijgen de beleidskredieten in het ontwerp van initiële begroting 2006 met 18,8 %. De omvang van die toename is onder meer een gevolg van de opname van de diensten met afzonderlijk beheer binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zie hierna).

De betaalkredieten die voor het jaar 2006 worden toegekend, kunnen niet worden vergeleken met die van vorig jaar, doordat de niet-gesplitste kredieten zijn afgeschaft. In dat verband moet worden onderstreept dat de niet aangevande vereffeningskredieten op 31 december van het begrotingsjaar zullen worden geannuleerd.

Bij wijze van overgangsmaatregel bepaalt artikel 3 van het onderhavige ontwerp dat de niet-gesplitste kredieten die in 2005 waren vastgelegd maar nog niet werden geordonnanceerd, kunnen worden overgedragen om tot 31 december 2006 uitgaven te vereffenen. De vereffeningskredieten die in het onderhavige ontwerp zijn ingeschreven, zijn derhalve uitsluitend bestemd voor de aanzuivering van de vastleggingen die ten laste van de gesplitste kredieten worden geboekt (in de loop van het jaar 2006 en van de voorgaande jaren).

2.2. Beleidskredieten

In vergelijking met de aangepaste begroting 2005 nemen de toegekende beleidskredieten toe met 502,1 miljoen EUR tot 3.177,9 miljoen EUR. In dat verband wordt opgemerkt dat de vastleggingskredieten ten aanzien van de kredieten die ze vervangen ⁽¹⁸⁾, sterker stijgen (+ 19,6 %) dan de variabele kredieten (+ 8,9 %).

De belangrijkste variaties die in vergelijking met de aangepaste begroting 2005 werden vastgesteld inzake vastleggingskredieten worden hierna uiteengezet :

- OA 09 – *Gemeenschappelijke uitgaven van de regering* : + 49,1 miljoen EUR. Die verhoging hangt samen met die (+ 47,0 miljoen EUR) van de participatie van het Gewest in de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed ⁽¹⁹⁾. Ze heeft tot doel die maatschappij in de gelegenheid te stellen gronden van de NMBS aan te kopen;
- OA 13 – *Tewerkstelling* : + 26,3 miljoen EUR, hoofdzakelijk wegens de verhoging van diverse dotaties aan de BGDA;
- OA 14 – *Lokale besturen* : + 65,7 miljoen EUR. Die stijging is een gevolg van de opheffing van de Gewestelijke

(18) Vastleggingskredieten, niet-gesplitste kredieten en kredieten van vorige jaren.

(19) BA 09.11.21.81.22 – *Participaties in het kader van het contract « Economie – Tewerkstelling »*.

financement des investissements communaux, nécessitant l'inscription de crédits en vue de couvrir l'ensemble des engagements non apurés (programme 4 – *Travaux subsidiés des communes et contrats de quartier*);

- DO 15 – *Logement* : + 46,0 millions EUR. Ces crédits supplémentaires sont destinés à la poursuite de la politique de rénovation de logements sociaux par le biais d'avances ⁽²⁰⁾ et de subsides ⁽²¹⁾ à la SLRB (respectivement, 20,0 millions EUR et 25,0 millions EUR);
- DO 16 – *Aménagement du territoire* : + 196,4 millions EUR. La suppression du Service régional de revitalisation des quartiers fragilisés (SRRQF), nécessitant l'inscription de crédits en vue de couvrir l'ensemble des engagements non apurés (nouveau programme 9 – *Revitalisation des quartiers fragilisés*), justifie en grande partie cette hausse;
- DO 26 – *Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale*. Cette nouvelle division organique, dotée de crédits d'engagement à hauteur de 64,6 millions EUR, reprend les activités du service à gestion séparée homonyme. La suppression de ce service a en effet nécessité l'inscription de crédits en vue de couvrir l'ensemble des engagements non apurés.

En ce qui concerne les crédits variables, la principale variation concerne la division organique 18 – *Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique*. Elle consiste en l'augmentation de 23,0 millions EUR des transferts du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales vers le Fonds pour le financement de la politique de l'eau (pararégional de catégorie A), eu égard à la perception attendue d'importantes recettes en provenance de la Communauté flamande.

On signalera, par contre, la diminution de 3,3 millions EUR et 1,6 million EUR des crédits variables d'engagement inscrits aux allocations de base 15.24.23.81.11 – *Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux* et 15.24.34.51.11 – *Affectation des charges d'urbanisme au logement*.

2.3. Les moyens de paiement

Contrairement aux crédits d'engagement, il n'est pas possible pour les crédits de liquidation d'effectuer des com-

Dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen en de hieruit voortvloeiende noodzaak kredieten in te schrijven om de niet aangezuiverde vastleggingen van deze dienst te dekken (programma 4 – *Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten*);

- OA 15 – *Huisvesting* : + 46,0 miljoen EUR. Die bijkomende kredieten zijn bestemd voor de voortzetting van het beleid van renovatie van sociale woningen via voorschotten ⁽²⁰⁾ en toelagen ⁽²¹⁾ aan de BGHM (respectievelijk 20,0 miljoen EUR en 25,0 miljoen EUR);
- OA 16 – *Ruimtelijke ordening* : + 196,4 miljoen EUR. De stijging wordt grotendeels verklaard door de opheffing van de Gewestelijke Dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken. Dit maakte de inschrijving noodzakelijk van kredieten om de niet aangezuiverde verbintenissen te dekken (nieuw programma 9 – *Herwaardering van de kwetsbare wijken*);
- OA 26 – *Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*. Deze nieuwe organisatieafdeling, gestijfd met vastleggingskredieten ten belope van 64,6 miljoen EUR, neemt de activiteiten over van de gelijknamige dienst met afzonderlijk beheer. De opheffing van die dienst heeft genoopt tot de inschrijving van kredieten teneinde alle niet aangezuiverde vastleggingen te dekken.

Wat de variabele kredieten betreft, ondergaat organisatieafdeling 18 – *Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging* de belangrijkste variatie. Hier wordt een verhoging met 23,0 miljoen EUR genoteerd van de overdrachten van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater naar het Fonds voor de financiering van het waterbeleid (paragewestelijke instelling van categorie A) wegens de verwachte inning van belangrijke ontvangsten vanwege de Vlaamse Gemeenschap.

Daarentegen wordt gewezen op de vermindering met 3,3 miljoen EUR en 1,6 miljoen EUR van de variabele vastleggingskredieten ingeschreven op de basisallocaties 15.24.23.81.11 – *Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen* en 15.24.34.51.11 – *Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting*.

2.3. Betaalkredieten

In tegenstelling tot wat geldt voor de vastleggingskredieten, is het voor de vereffeningskredieten niet mogelijk

(20) AB 15.24.23.81.11 – *Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux*.

(21) AB 15.24.29.51.11 – *Subsides destinés à l'acquisition, la construction, la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux et de leur environnement*.

(20) BA 15.24.23.81.11 - *Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen*.

(21) BA 15.24.29.51.11 – *Toelagen voor de aankoop, de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen en hun omgeving*.

paraisons avec le budget ajusté 2005. La définition des crédits de liquidation ne correspond en effet que partiellement à celle des crédits qu'ils remplacent.

En ce qui concerne le présent projet, la Cour souligne l'importance des crédits de liquidation attribués aux divisions suivantes :

- DO 09 – *Dépenses communes du Gouvernement* : 79,9 millions EUR (dont 75,0 millions EUR consacrés à l'augmentation de la participation régionale dans la société d'acquisition foncière (22));
- DO 13 – *Emploi* : 212,4 millions EUR;
- DO 16 – *Aménagement du territoire* : 78,0 millions EUR (dont 46,7 millions EUR au nouveau programme 9 – *Revitalisation des quartiers fragilisés*). La suppression du Service régional de revitalisation des quartiers fragilisés a pour effet que les crédits destinés à la subsidiation de cette politique sont désormais à la charge de la DO 16 du budget;
- DO 26 – *Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale* (nouvelle division organique) : 43,1 millions EUR.

En ce qui concerne les crédits variables, outre l'augmentation de 23,0 millions EUR des transferts du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales vers le Fonds pour le financement de la politique de l'eau (pararégional de catégorie A), on signalera la diminution de 1,6 million EUR du crédit variable inscrit à l'allocation 15.24.34.51.11 – *Affectation des charges d'urbanisme au logement* et l'augmentation de 1,6 million EUR des crédits variables inscrits au programme 3 – *Transports privés* de la division organique 12 – *Equipements et Déplacements*.

2.4. Analyse des programmes

Services à gestion séparée

Selon le projet actuellement débattu au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, les services à gestion séparée seront supprimés à la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance organique fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et leurs activités reprises par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

(22) AB 09.11.21.81.22 – *Prise de participation dans le cadre du contrat « Economie - Emploi ».*

vergelijkingen te maken met de aangepaste begroting 2005. De definitie van vereffeningskredieten stemt immers slechts ten dele overeen met die van de kredieten die ze vervangen.

Met betrekking tot voorliggend ontwerp wijst het Rekenhof op de omvang van de vereffeningskredieten die aan de volgende afdelingen zijn toegekend :

- OA 09 – *Gemeenschappelijke uitgaven van de regering* : 79,9 miljoen EUR (waarvan 75,0 miljoen EUR voor de participatie van het Gewest in de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (22));
- OA 13 – *Tewerkstelling* : 212,4 miljoen EUR;
- OA 16 – *Ruimtelijke Ordening* : 78,0 miljoen EUR (waarvan 46,7 miljoen EUR voor het nieuwe programma 9 – *Herwaardering van de kwetsbare wijken*). De afschaffing van de Gewestelijke Dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken heeft als gevolg dat de kredieten bestemd voor de subsidiëring van dat beleid voortaan ten laste van OA 16 van de begroting vallen;
- OA 26 – *Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest* (nieuwe organisatieafdeling) : 43,1 miljoen EUR.

Wat de variabele kredieten betreft, wordt buiten de verhoging met 23,0 miljoen EUR van de overdrachten van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater naar het Fonds voor de financiering van het waterbeleid (paragewestelijke instelling van categorie A), gewezen op de vermindering met 1,6 miljoen EUR van het variabele krediet ingeschreven op basisallocatie 15.24.34.51.11 – *Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting* alsook op de verhoging met 1,6 miljoen EUR van de variabele kredieten ingeschreven in programma 3 – *Privévervoer* van organisatieafdeling 12 – *Uitrustingen en Verplaatsingen*.

2.4. Analyse van de programma's

Diensten met afzonderlijk beheer

Volgens het ontwerp dat thans in het Brussels Parlement wordt besproken, zullen de diensten met afzonderlijk beheer worden afgeschaft op het ogenblik van de inwerkingtreding van de organieke ordonnantie tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. Hun activiteiten zullen worden overgenomen door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(22) BA 09.11.21.81.22 – *Participaties in het kader van het contract « Economie - Tewerkstelling ».*

Cette reprise était initialement prévue pour le 1^{er} janvier 2006. Aussi, le Gouvernement régional avait demandé à ces services d'inscrire à leur budget ajusté 2005 respectif les crédits de dépenses propres à permettre le transfert de leurs disponibilités résiduelles à la trésorerie régionale.

Compte tenu du report de cette opération en 2006, des crédits ont à nouveau été inscrits aux budgets de la Régie foncière (25,0 millions EUR), du Service régional de financement des investissements communaux (26,0 millions EUR), du Centre bruxellois d'expertise alimentaire (0,3 million EUR) et du Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés (15,0 millions EUR).

On soulignera néanmoins qu'à l'exception de la Régie foncière, les soldes de trésorerie au 31 décembre 2005 des services à gestion séparée (69,6 millions EUR au total ⁽²³⁾) étaient supérieurs aux crédits inscrits dans leurs budgets pour l'année 2006.

Enfin, la Cour relève que l'encours des engagements de ces services, lequel devra être réengagé sur les crédits d'engagement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale suite à leur intégration en son sein, s'élevait à 189,0 millions EUR au 31 décembre 2005 ⁽²⁴⁾ alors que le Gouvernement a estimé ces réengagements à 181,4 millions EUR ⁽²⁵⁾.

Développement économique (DO 11) – Support de la politique (Pr. 1)

Conformément à la déclaration gouvernementale du 19 juillet 2004, une nouvelle allocation de base 11.16.21.01.00 – *Intervention dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles*, dotée d'un crédit d'engagement de 2,0 millions EUR et d'un crédit de liquidation de 0,5 million EUR, a été inscrite au présent projet.

Ces crédits visent à améliorer l'équipement de ces écoles en vue de revaloriser l'enseignement technique et profes-

(23) Soldes de trésorerie au 31 décembre 2005 :

- Régie foncière : 18,8 millions EUR;
- Service régional de financement des investissements communaux : 26,9 millions EUR;
- Centre bruxellois d'expertise alimentaire : 0,4 million EUR;
- Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés : 23,5 millions EUR.

(24) Encours des engagements au 31 décembre 2005 :

- Régie foncière : 23,3 millions EUR;
- Service régional de financement des investissements communaux : 13,8 millions EUR;
- Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés : 151,9 millions EUR.

(25) Cf. *Exposé général du Budget des recettes et des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006*, page 105.

Die overname was oorspronkelijk gepland voor 1 januari 2006. De regering had die diensten dan ook gevraagd in hun respectieve aangepaste begrotingen 2005 de nodige uitgavenkredieten in te schrijven zodat zij hun resterende beschikbare middelen zouden kunnen overdragen naar de gewestthesaurie.

Rekening houdend met het feit dat die operatie werd uitgesteld tot 2006, werden opnieuw kredieten ingeschreven in de begrotingen van de Grondregie (25,0 miljoen EUR), de Gewestelijke Dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen (26,0 miljoen EUR), het Brussels Centrum voor voedselexpertise (0,3 miljoen EUR) en de Gewestelijke Dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken (15,0 miljoen EUR).

Er wordt opgemerkt dat, met uitzondering van de Grondregie, de thesauriesaldi op 31 december 2005 van de diensten met afzonderlijk beheer (69,9 miljoen EUR in totaal) ⁽²³⁾ hoger lagen dan de kredieten die werden ingeschreven in hun begrotingen.

Tenslotte wijst het Rekenhof erop dat het encours van de vastleggingen van deze diensten, dat ingevolge de integratie van deze diensten binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opnieuw moet worden vastgelegd op de kredieten van het Gewest, op 31 december 2005 ⁽²⁴⁾ 189,0 miljoen EUR bedroeg. De regering had dit encours geraamd op 181,4 miljoen EUR ⁽²⁵⁾.

Economische Ontwikkeling (OA 11) – Ondersteuning van het economisch beleid (Programma 1)

Overeenkomstig de regeringsverklaring van 19 juli 2004 is een nieuwe basisallocatie 11.16.21.01.00 – *Tussenkost in het uitrustingsmaterieel van de technische en beroepsscholen*, met een vastleggingskrediet van 2,0 miljoen EUR en een vereffeningskrediet van 0,5 miljoen EUR, in voorliggend ontwerp ingeschreven.

Die kredieten moeten toelaten de uitrusting van die scholen te verbeteren, teneinde het technisch en beroeps-

(23) Thesauriesaldi op 31 december 2005 :

- Grondregie: 18,8 miljoen EUR;
- Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings: 26,9 miljoen EUR;
- Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise: 0,4 miljoen EUR;
- Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken: 23,5 miljoen EUR.

(24) Encours van de vastleggingen op 31 december 2005 :

- Grondregie: 23,3 miljoen EUR;
- Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings: 13,8 miljoen EUR;
- Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken: 151,9 miljoen EUR;

(25) Zie *Algemene toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006*, p. 105.

sionnel. On remarquera que la forme que prendra l'intervention régionale, au profit de cette politique relevant des compétences des communautés, n'a pas encore été déterminée, comme en atteste du reste le code économique (01.00).

Emploi (DO 13)

La Cour souligne la croissance importante des crédits destinés au subventionnement de l'ORBEm, inscrits à la division organique 13 (et accessoirement à la division organique 11) du présent projet. Il appert, en effet, que ces crédits progressent globalement de 11,3 % par rapport au budget ajusté pour l'année 2005.

Cette croissance est explicitée, par allocation de base, dans la *justification du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2006*. Au niveau des crédits de liquidation, on épinglera particulièrement la hausse de 7,9 millions EUR (+ 47,0 %) des subventions afférentes à la promotion de l'emploi dans les administrations locales (AB 13.21.22.41.40) et celle de 3,4 millions EUR (+ 844 %) des subventions relatives aux initiatives transversales en matière d'emploi (AB 13.23.22.41.40).

Logement (DO 15)

Le projet de budget 2006 n'induit pas d'évolutions marquant en matière de crédits de liquidation au profit de la SLRB.

On notera cependant la hausse de 15,0 millions EUR à 18,5 millions EUR (+ 23,3 %) du crédit de liquidation inscrit à l'allocation de base 15.24.23.81.11 – *Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux*. Cette augmentation est destinée à liquider l'encours relatif au plan quadriennal 2002-2005 et aux plans triennaux précédents.

Par ailleurs, dans le cadre du financement de la construction de 5000 nouveaux logements ⁽²⁶⁾, des crédits d'engagement à hauteur de 180,0 millions EUR sont à nouveau attribués à l'allocation de base 15.24.33.51.11 – *Dotation à la SLRB pour la construction de logements sociaux et des mesures prévues par la déclaration gouvernementale*. Par contre, aucune dépense n'a été programmée en termes de liquidation au cours de l'année 2006 ⁽²⁷⁾.

(26) Les dépenses (estimées globalement à 540,0 millions EUR), liées à la construction de ces 5000 nouveaux logements, seront payées par le biais de 27 annuités constantes, destinées à couvrir la différence entre le loyer au « prix du marché » et celui effectivement payé par le locataire.

(27) Le système de financement adopté ne prévoit aucun paiement au promoteur avant que les logements ne soient construits et réceptionnés.

onderwijs te herwaarderen. Het staat nog niet vast welke vorm die interventie van het Gewest ten voordele van dat beleid, dat een gemeenschapsbevoegdheid is, zal aannemen; dat blijkt overigens uit de economische code (01.00).

Tewerkstelling (OA 13)

Het Rekenhof onderstreept de aanzienlijke toename van de kredieten bestemd voor de subsidiëring van de BGDA ingeschreven in organisatieafdeling 13 (en in bijkomende orde in organisatieafdeling 11) van het onderhavige ontwerp. In vergelijking met de aangepaste begroting 2005 blijken die kredieten globaal immers met 11,3 % te stijgen.

Die toename wordt per basisallocatie geëxpliciteerd in de *verantwoording van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006*. Wat de vereffeningskredieten betreft, wordt inzonderheid gewezen op de stijging met 7,9 miljoen EUR (+ 47,0 %) van de toelage voor de bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (BA 13.21.22.41.40) en op de stijging met 3,4 miljoen EUR (+ 844 %) van de toelagen voor transversale initiatieven inzake tewerkstelling (BA 13.23.22.41.40).

Huisvesting (OA 15)

De ontwerpbegroting 2006 bevat geen markante evoluties op het gebied van de vereffeningskredieten ten voordele van de BGHM.

Op te merken valt echter de stijging van 15,0 miljoen EUR tot 18,5 miljoen EUR (+ 23,3 %) van het vereffeningskrediet ingeschreven in basisallocatie 15.24.23.81.11 – *Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen*. Die stijging is bestemd voor de vereffening van het encours betreffende het vierjarenplan 2002-2005 en de vorige driejarenplannen.

In het raam van de financiering van de bouw van 5000 nieuwe woningen ⁽²⁶⁾, worden bovendien opnieuw voor 180,0 miljoen EUR vastleggingskredieten toegekend aan basisallocatie 15.24.33.51.11 – *Dotatie aan de BGHM voor de bouw van sociale en middelgrote woningen en voor maatregelen vervat in de regeringsverklaring*. Daarentegen is in vereffeningstermen geen enkele uitgave voorzien in de loop van het jaar 2006 ⁽²⁷⁾.

(26) De uitgaven (globaal geraamd op 540,0 miljoen EUR) voor de bouw van die 5000 nieuwe woningen zullen worden betaald in 27 vaste annuïteiten, bestemd voor de dekking van het verschil tussen de huurprijs tegen « marktvoorwaarden » en het effectief door de huurder betaalde huurgeld.

(27) Het goedgekeurde financieringssysteem voorziet in geen enkele betaling aan de promotor vóór de bouw en oplevering van de woningen.

Il convient également de relever la légère augmentation de la dotation de fonctionnement de la SLRB (AB 15.25.22.31.22), qui s'établit à 6,9 millions EUR.

Enfin, un crédit de 7,5 millions EUR est de nouveau alloué pour permettre à la Région de prendre des participations dans le capital de la SLRB et de certaines sociétés immobilières de service public (SISP) (AB 15.25.21.81.21).

2.5. L'encours des engagements

L'écart de 433,9 millions EUR entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2006. L'importance de cet écart est liée à la différence (436,4 millions EUR) entre les crédits dissociés d'engagement et de liquidation alloués, laquelle résulte de la nécessaire reprise de l'encours des engagements des services à gestion séparée, encours évalué par le Gouvernement régional ⁽²⁸⁾ à 181,4 millions EUR.

Dans l'hypothèse où les crédits dissociés et les crédits variables seraient totalement consommés en 2005 et 2006, l'encours des engagements s'élèverait à 1.493,6 millions EUR au 31 décembre 2006 (pour 880,6 millions EUR à la fin de l'année 2004).

3. Les soldes budgétaires

Etabli *ex ante*, le déficit, qui se dégage des propositions budgétaires de l'exercice 2006, se chiffre à 282,2 millions EUR.

On soulignera que le montant des dépenses comprend la partie non ordonnée des crédits non dissociés engagés en 2005, évaluée à 85,0 millions EUR par le Gouvernement régional ⁽²⁹⁾. La Cour relève que pour la période 2000-2004, le montant moyen de cet agrégat s'est établi à 98,9 millions EUR. On peut en déduire que le chiffre retenu par le Gouvernement semble sous-évalué.

On rappellera qu'à partir de l'exercice 2006, les recettes inscrites au budget des voies et moyens correspondent à l'évaluation des droits qui seront constatés en cours d'année et non plus à celle des encaissements qui seront effectués.

(28) Cf. *Exposé général du Budget des recettes et des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006*, page 96.

(29) Cf. *Exposé général du Budget des recettes et des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006*, page 10 et suivantes.

Ook dient te worden gewezen op de lichte toename van de werkingsdotatie van de BGHM (BA .25.22.31.22), die 6,9 miljoen EUR bedraagt.

Ten slotte wordt opnieuw een krediet van 7,5 miljoen EUR toegekend om het Gewest de mogelijkheid te verschaffen participaties te nemen in het kapitaal van de BGHM en van sommige openbare vastgoedmaatschappijen (OVM) (BA15.25.21.81.21).

2.5. Encours van de vastleggingen

Het verschil van 433,9 miljoen EUR tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten vertegenwoordigt de potentiële aangroei van het encours van de vastleggingen in de loop van het jaar 2006. De omvang van dat verschil hangt samen met het verschil (436,4 miljoen EUR) tussen de toegekende gesplitste vastleggingskredieten en de gesplitste vereffeningskredieten. Dat verschil is het gevolg van het feit dat er een overname diende te gebeuren van het encours van de vastleggingen van de diensten met afzonderlijk beheer dat de gewestregering ⁽²⁸⁾ op 181,4 miljoen EUR raamt.

In de hypothese dat de gesplitste kredieten en de variabele kredieten in 2005 en 2006 volledig zouden worden opgebruikt, zou het encours van de vastleggingen op 31 december 2006 1.493,6 miljoen EUR bedragen (tegenover 880,6 miljoen EUR eind 2004).

3. Begrotingsaldi

Het begrotingstekort *ex ante*, dat kan worden afgeleid uit de begrotingsvoorstellen voor het jaar 2006, bedraagt 282,2 miljoen EUR.

Er wordt onderstreept dat het uitgavenbedrag het niet geordondeerde gedeelte bevat van de niet-gesplitste kredieten die in 2005 zijn vastgelegd. De gewestregering heeft dat gedeelte op 85,0 miljoen EUR geraamd ⁽²⁹⁾. Het Rekenhof merkt op dat voor de periode 2000-2004, het gemiddelde bedrag van dat aggregaat op 98,9 miljoen EUR ligt. Daar kan worden uit afgeleid dat het door de regering gehanteerde bedrag onderschat lijkt.

Er dient aan te worden herinnerd dat vanaf het begrotingsjaar 2006 de ontvangsten ingeschreven in de middenbegroting, overeenstemmen met de raming van de rechten die in de loop van het jaar zullen worden vastgesteld. Ze stemmen dus niet meer overeen met de raming van de kasontvangsten die zullen gebeuren.

(28) Zie *Algemene toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006*, p. 96.

(29) Zie *Algemene toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006*, p. 10 en volgende.

	Budget ajusté 2005 – Aangepaste begroting 2005	Projet budget 2006 – Ontwerp begroting 2006
Recettes (1) Ontvangsten (1)	2.449.930	2.546.917
Dépenses (2) Uitgaven (2)	2.496.633	2.829.072
Solde budgétaire (3) = (1)-(2) Begrotingssaldo (3) = (1)-(2)	– 46.703	– 282.155
Amortissements de la dette régionale directe (4) Aflossingen van de rechtstreekse gewestsschuld (4)	114.701	118.763
Solde net à financer (5) = (3)+(4) Netto te financieren saldo (5) = (3)+(4)	67.998	– 163.392

Compte tenu des amortissements de la dette régionale directe, fixés à 118,8 millions EUR, le solde budgétaire net pour l'année 2006 s'établit au montant de – 163,4 millions EUR.

4. Respect des objectifs assignés à la Région de Bruxelles-Capitale

4.1. La fixation des normes budgétaires

Lors de la réunion du Comité de Concertation du 8 juin 2005, la Région de Bruxelles-Capitale a pris l'engagement de respecter l'objectif budgétaire fixé, pour l'année 2006, à savoir un déficit maximum de 34,7 millions EUR.

Au cours de cette même réunion, le Comité de Concertation a par ailleurs décidé de modifier les objectifs budgétaires des entités fédérées de l'année 2006 de la manière suivante :

- la norme des trois régions a été majorée d'un montant de 275,2 millions EUR, correspondant à l'objectif imparti en matière d'octrois de crédits et de prises de participations (OCP). La part de la Région de Bruxelles-Capitale, fixée à 14 %, s'élève à 38,5 millions EUR;
- la norme de la Région de Bruxelles-Capitale a été renforcée d'un montant d'1,0 million EUR, parce que celle-ci a été dispensée de payer à l'Etat la retenue de 13,07 % sur le pécule de vacances de ses agents;
- une correction négative relative à l'opération FADELS a été octroyée aux régions (cette correction a été arrêtée à 12,2 millions EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale).

Rekening houdend met de aflossingen van de rechtstreekse gewestsschuld, vastgesteld op 118,8 miljoen EUR, bedraagt voor het jaar 2006 het netto begrotingssaldo – 163,4 miljoen EUR.

4. Naleving van de aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde doelstellingen

4.1. Bepaling van de begrotingsnormen

Tijdens de vergadering van het Overlegcomité van 8 juni 2005 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich ertoe verbonden de vastgelegde begrotingsdoelstelling voor 2006, namelijk een maximumtekort van 34,7 miljoen EUR, in acht te nemen.

In diezelfde vergadering heeft het Overlegcomité bovendien beslist de begrotingsdoelstellingen van de gede-federeerde entiteiten voor het jaar 2006 als volgt te wijzigen :

- de norm van de drie gewesten werd vermeerderd met een bedrag van 275,2 miljoen EUR, wat overeenstemt met de doelstelling inzake kredietverleningen en deelnemingen (KVD). Het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namelijk 14 %, belooft 38,5 miljoen EUR;
- de norm van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd opgevoerd met een bedrag van 1,0 miljoen EUR omdat het de afhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van zijn personeel niet hoeft te betalen aan de Staat;
- een negatieve correctie in verband met de ALESH-operatie werd toegestaan aan de gewesten (deze correctie is bepaald op 12,2 miljoen EUR voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Ainsi, le déficit maximum admissible de la Région de Bruxelles-Capitale a été réduit de 27,3 millions EUR pour s'établir à 7,4 millions EUR.

Cet objectif a été revu lors de la réunion du Comité de Concertation du 6 juillet 2005. La Région de Bruxelles-Capitale s'est en effet engagée à ce que ses réalisations en matière de solde de financement pour l'année 2005 dépassent les objectifs précédemment convenus jusqu'à concurrence de la différence (estimée à 35,0 millions EUR par le Gouvernement régional) entre le produit des impôts régionaux perçus en 2005 par l'Etat et les recettes prévues au budget 2005 ajusté de ce dernier. En contrepartie, les objectifs budgétaires des années 2006 et 2007 de la Région ont été réduits chacun de 50 % du montant de cette différence.

Enfin, à l'occasion de la réunion du Comité de Concertation du 26 octobre 2005, les régions ont accepté de réaliser un effort complémentaire s'élevant à 244,3 millions EUR, la part de la Région de Bruxelles-Capitale ayant été fixée à 13,2 millions EUR ⁽³⁰⁾.

En conséquence, l'objectif ajusté pour l'année 2006 de la Région de Bruxelles-Capitale porte sur un solde de financement négatif de 11,7 millions EUR.

Objectif initial 2006	– 34,71
Objectif OCPP	+ 38,53
Compensation pécule de vacances	+ 1,00
Correction FADELS	– 12,24
Accord Comité de Concertation du 08/06/2005	– 7,41
Compensation impôts régionaux	– 17,50
Accord Comité de Concertation du 06/07/2005	– 24,91
Effort complémentaire des entités fédérées	+ 13,19
Accord Comité de Concertation du 26/10/2005	– 11,72

4.2. Examen du respect de la norme

Conformément à la méthodologie SEC, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a soumis le solde budgétaire brut régional pour l'année 2006 à diverses corrections. Ces corrections portent sur le solde budgétaire des institutions consolidées (– 120,2 millions EUR), les charges d'amortissement (101,0 millions EUR) et le solde des OCPP (162,2 millions EUR).

(30) La Région de Bruxelles-Capitale et la Région wallonne ont utilisé la faculté de redistribuer entre elles le montant global de leur effort respectif, ce qui s'est traduit par une diminution de la contribution de la Région de Bruxelles-Capitale, laquelle a été ramenée de 27,4 millions EUR à 13,2 millions EUR.

Aldus werd het toegelaten maximumtekort van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met 27,3 miljoen EUR verminderd tot 7,4 miljoen EUR.

Deze doelstelling werd herzien tijdens het Overlegcomité van 6 juli 2005. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft er zich immers toe verbonden dat zijn verwezenlijkingen inzake het financieringssaldo voor het jaar 2005 hoger zouden liggen dan de voordien afgesproken doelstellingen ten belope van het verschil (door de gewestregering geraamd op 35,0 miljoen EUR) tussen de opbrengst van de gewestbelastingen die de Staat heeft geïnd in 2005 en de in de aangepaste rijksbegroting 2005 geraamde ontvangsten. In ruil daarvoor werden de begrotingsdoelstellingen voor de jaren 2006 en 2007 van het Gewest telkens verminderd met 50 % van het bedrag van dat verschil.

Tot slot hebben de gewesten op de vergadering van het Overlegcomité van 26 oktober 2005 ermee ingestemd een aanvullende inspanning van 244,3 miljoen EUR te leveren. Het aandeel hiervan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd bepaald op 13,2 miljoen EUR ⁽³⁰⁾.

De aangepaste doelstelling voor het jaar 2006 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slaat bijgevolg op een negatief financieringssaldo van 11,7 miljoen EUR.

Initiële doelstelling 2006	– 34,71
Doelstelling KVD	+ 38,53
Compensatie vakantiegeld	+ 1,00
Correctie ALESH	– 12,24
Akkoord Overlegcomité van 08/06/2005	– 7,41
Compensatie gewestbelastingen	– 17,50
Akkoord Overlegcomité van 06/07/2005	– 24,91
Aanvullende inspanning gefedereerde entiteiten	+ 13,19
Akkoord Overlegcomité van 26/10/2005	– 11,72

4.2. Onderzoek van de naleving van de norm

Overeenkomstig de ESR-methodologie heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering diverse correcties uitgevoerd op het brutobegrotingsaldo van het Gewest voor het jaar 2006. Die correcties hebben betrekking op het begrotingsaldo van de geconsolideerde instellingen (– 120,2 miljoen EUR), de aflossingen van de schulden (101,0 miljoen EUR) en het saldo van de KVD (162,2 miljoen EUR).

(30) Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest hebben gebruikgemaakt van de mogelijkheid om het totaalbedrag van hun respectieve inspanning te herverdelen. Dat heeft geleid tot een vermindering van de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 27,4 miljoen EUR tot 13,2 miljoen EUR.

Par ailleurs, le Gouvernement a appliqué deux corrections positives de 73,6 millions EUR et 53,9 millions EUR, aux titres de sous-utilisation présumée des crédits attribués au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et de neutralisation du déficit du Fonds pour le financement de la politique de l'eau.

Le tableau ci-après synthétise les corrections appliquées par le Gouvernement régional, en vue de la détermination du solde de financement.

De gewestregering heeft bovendien twee positieve correcties van 73,6 miljoen EUR en 53,9 miljoen EUR toegepast voor de vermoedelijke onderbenutting van de kredieten toegekend aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en voor de neutralisering van het tekort van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid.

De onderstaande tabel geeft een samenvatting van de door de gewestregering toegepaste correcties met het oog op de bepaling van het financieringssaldo.

Projet de budget 2006		
—		
Ontwerpbegroting 2006		
Recettes du MRBC/Ontvangsten van het MBHG	(1)	2.546.917
Dépenses du MRBC (crédits de liquidation)	(2)	2.744.072
Uitgaven van het MBHG (vereffeningskredieten)		
Estimation des dépenses du MRBC à la charge des crédits reportés	(3)	85.000
Raming uitgaven van het MBHG ten laste van de overgedragen kredieten		
Solde brut du MRBC/Brutosaldo van het MBHG	(4)=(1)-(2)-(3)	- 282.155
Amortissements nets de la dette du MRBC	(5)	118.655
Netto-aflossingen van de schuld van het MBHG		
Solde net du MRBC/Nettosaldo van het MBHG	(6)=(4)+(5)	- 163.500
Solde des OCPP du MRBC/Saldo van de KVD van het MBHG	(7)	100.508
Sous-utilisation des crédits (2,7 %)/Onderbenutting van de kredieten (2,7 %)	(8)	73.600
Solde de financement du MRBC/Financieringssaldo van het MBHG	(9)=(6)+(7)+(8)	10.608
Solde budgétaire des institutions consolidées	(10)	- 120.242
Begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen		
Amortissements de la dette des institutions consolidées	(11)	- 17.644
Aflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen		
Solde des OCPP des institutions consolidées	(12)	61.646
Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen		
Neutralisation du déficit du fonds de l'eau	(13)	53.912
Neutralisering van het tekort van het fonds voor het water		
Solde de financement des institutions consolidées	(14)=(10)+(11)+(12)+(13)	- 22.328
Financieringssaldo van de geconsolideerde instellingen		
Solde de financement/Financieringssaldo	(15)=(9)+(14)	-11.720

Le solde de financement SEC (- 11,7 millions EUR), qui se dégage des opérations susmentionnées, respecte la norme globale pour l'exercice 2006, autorisant un besoin de financement de 11,7 millions EUR.

La Cour a examiné les corrections opérées par le Gouvernement régional pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet examen donne lieu aux remarques suivantes :

- il ressort de la vérification du solde des OCPP du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, réalisée sur la base des montants mentionnés dans les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2006, que le Gouvernement n'a pas pris en compte un octroi de crédits de 4,5 millions EUR à la SA Bruxelles-Midi ⁽³¹⁾;

(31) Allocation de base 26.02.28.81.11 – *Participation en capital et octroi de crédits à la S.A. Bruxelles-Midi.*

Het ESR-financieringssaldo (- 11,7 miljoen EUR), dat blijkt uit de bovenvermelde verrichtingen, neemt de globale norm voor het begrotingsjaar 2006 in acht. Die laat een financieringsbehoefte van 11,7 miljoen EUR toe.

Het Rekenhof heeft de correctie onderzocht die de gewestregering voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft uitgevoerd. Dat onderzoek geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

- uit de verificatie van het saldo van de KVD van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, uitgevoerd op basis van de bedragen vermeld in het ontwerp van middelenbegroting en van algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2006, blijkt dat de gewestregering geen rekening heeft gehouden met de toekenning van 4,5 miljoen EUR kredieten aan de NV Brussel-Zuid ⁽³¹⁾;

(31) Basisallocatie 26.02.28.81.11 – *Kapitaalsparticipatie en kredietverleningen in de NV Brussel-Zuid.*

- le montant des amortissements nets (118,7 millions EUR) retenu par le Gouvernement correspond bien au total des allocations de base ⁽³²⁾, destinées à financer les charges d'amortissement de la dette directe régionale pour l'année 2006 (déduction faite de quelques recettes en capital). On soulignera néanmoins que le Gouvernement aurait pu prendre en compte les charges d'amortissement de la dette indirecte ⁽³³⁾ dans l'évaluation du solde de financement *ex ante*;
- le taux de sous-utilisation des crédits, appliqué par le Gouvernement (approximativement 2,7 %), peut être considéré comme admissible. Il résulte en effet de la préfiguration de l'exécution du budget de l'exercice 2004 que, abstraction faite de l'opération exceptionnelle de recapitalisation de la SLRB, le taux d'inexécution de l'année 2004 avoisinait les 3,2 %.

Par contre, les projets de budgets pour l'année 2006 de certaines institutions consolidées (notamment ceux de la STIB et de la SDRB) ne lui ayant pas été communiqués, la Cour n'est pas en mesure de se prononcer sur l'ensemble des corrections liées au périmètre de consolidation. Elle doit dès lors se limiter à formuler les considérations suivantes :

- la correction relative au déficit du Fonds pour le financement de la politique de l'eau est conforme aux décisions du Comité de Concertation du 8 juin 2005, prévoyant la recherche d'une solution (non encore formalisée à l'heure actuelle) pour neutraliser l'opération de financement de la station d'épuration d'eau Bruxelles-Nord. On rappellera que le déficit (53,9 millions EUR) de ce fonds découle principalement du rachat au concessionnaire Aquiris du collecteur de la rive gauche pour un montant total (frais d'assainissement du site compris) de 111,7 millions EUR;
- la correction globale négative de 120,2 millions EUR relative au solde budgétaire des institutions consolidées correspond au déficit du Fonds pour le financement de la politique de l'eau (53,9 millions EUR) et aux crédits inscrits aux projets de budget des services à gestion séparée pour permettre le versement à la trésorerie régionale des disponibilités résiduelles (66,3 millions EUR). On peut en déduire que le Gouvernement a considéré que les autres budgets des institutions consolidées étaient en équilibre ⁽³⁴⁾.

(32) Allocations de base dont le premier chiffre du code économique est un 9.

(33) Réparties entre diverses allocations de base du projet de budget général des dépenses.

(34) Cf. *Exposé général du Budget des recettes et des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2006*.

- het bedrag van de netto-aflossingen (118,7 miljoen EUR) dat door de gewestregering in aanmerking werd genomen, stemt overeen met het totaal van de basisallocaties ⁽³²⁾ bestemd voor de financiering van de lasten van de aflossing van de directe gewestsschuld voor het jaar 2006 (na aftrek van enkele kapitaalontvangsten). Er dient niettemin te worden onderstreept dat de gewestregering rekening had kunnen houden met de lasten van de aflossing van de indirecte gewestsschuld ⁽³³⁾ bij de raming van het financieringssaldo *ex ante*;
- het onderbenuttingspercentage van de kredieten, toegepast door de Regering (nagenoeg 2,7 %) kan als aanvaardbaar worden beschouwd. Uit de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 2004 blijkt immers dat, afgezien van de uitzonderlijke operatie tot herkapitalisatie van de BGHM, het percentage van niet-uitvoering van het jaar 2004 in de buurt van 3,2 % lag.

Daar de ontwerpbegrotingen voor het jaar 2006 van sommige geconsolideerde instellingen (inzonderheid die van de MIVB en de GOMB) niet aan het Rekenhof werden meegedeeld, was het daarentegen niet in staat zich uit te spreken over het geheel van de correcties die samenhangen met de consolidatieperimeter. Het moet zich bijgevolg beperken tot de volgende beschouwingen :

- de correctie in verband met het tekort van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid is in overeenstemming met de beslissingen van het Overlegcomité van 8 juni 2005, die stelden dat een oplossing zou worden gezocht (die thans nog niet is geformaliseerd) om de financiering van het waterzuiveringsstation Brussel-Noord te neutraliseren. Er dient aan te worden herinnerd dat het tekort (53,9 miljoen EUR) van dat fonds hoofdzakelijk voortvloeit uit de terugkoop van de concessiehouder Aquiris van de collector op de linkeroever voor een totaal bedrag (saneringskosten voor de site inbegrepen) van 111,7 miljoen EUR;
- de globale negatieve correctie van 120,2 miljoen EUR met betrekking tot het begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen stemt overeen met het tekort van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid (53,9 miljoen EUR) en met de kredieten ingeschreven in de ontwerpbegrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer om de storting van de resterende beschikbare middelen (66,3 miljoen EUR) aan de gewestthesaurie mogelijk te maken. Hieruit kan worden afgeleid dat de gewestregering van oordeel was dat de andere begrotingen van de geconsolideerde instellingen in evenwicht waren ⁽³⁴⁾.

(32) Basisallocaties waarvan het eerste cijfer van de economische code 9 is.

(33) Verdeeld over verschillende basisallocaties van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

(34) Zie *Algemene toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006*.

III. Audition des représentants de la Cour des comptes

Le Président Eric Tomas remercie les représentants de la Cour et invite les commissaires à poser des questions.

M. Olivier de Clippele note (à la page 6 du rapport de la Cour des comptes) une différence entre le projet de budget initial 2006 et le budget ajusté 2005 pour les impôts régionaux. Selon le tableau, cette différence est de 9,2 % alors que le ministre avait évoqué le chiffre de 5,3 %. Comment expliquer cette différence ?

A la même page, un poste de « gestion immobilière régionale » est créé pour un montant de 12,482 millions EUR. Où se situe cette recette dans le précédent budget ?

A la page 8 du rapport de la Cour des comptes, l'intervenant note une augmentation de 23,255 millions EUR pour les droits d'enregistrement sur les ventes de biens. La justesse de ce calcul a-t-elle été évaluée par la Cour des comptes ? Est-ce bien sa mission de le faire ?

Dans le même tableau, les recettes des droits de donation visent 10 mois. En opérant une péréquation, l'on obtient le montant de 57 millions EUR, alors que le montant évalué pour 2006 est de 63,153 millions EUR.

Est-ce parce que les montants versés par l'Etat fédéral sont différents que les montants pour le précompte immobilier augmentent de 25,5 % ?

A la page 11 du rapport de la Cour des comptes, il est mentionné que le budget de l'Etat fédéral pour la main-morte prévoit seulement un montant pour 2005. Existe-t-il un accord pour dépasser ce montant ? Un accord existe pour rattraper les retards. Est-ce dès lors possible ?

En comptabilité privée, quand on signe un compromis de vente, il faut enregistrer la recette au jour du compromis. Le compromis pour la place Royale est-il assujéti à une condition suspensive ? Les normes SEC n'obligent-elles pas de comptabiliser l'important acompte de cette vente déjà en 2005 (voir page 13 du rapport de la Cour des comptes) ?

Comment est-ce que l'on comptabilise une emphytéose ? En droit privé, plusieurs options sont possibles.

A la page 13 du rapport de la Cour des comptes, l'on cite également la vente du site Carcoke. L'ordonnance votée impose au vendeur de réserver sur le prix de vente une garantie pour l'assainissement du sol. Il arrive parfois que la garantie dépasse le prix de vente. Cet aspect-là a-t-il été examiné par la Cour ?

III. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

Voorzitter Eric Tomas dankt de afgevaardigden van het Rekenhof en verzoekt de commissieleden om vragen te stellen.

De heer Olivier de Clippele wijst (bladzijde 6 van het rapport van het Rekenhof) op een verschil tussen het ontwerp van de initiële begroting 2006 en de aangepaste begroting 2005 voor de gewestelijke belastingen. Volgens de tabel, bedraagt dat verschil 9,2 %, hoewel de minister van 5,3 % had gesproken. Hoe wordt het verschil verklaard ?

Op dezelfde bladzijde wordt een post « gewestelijk vastgoedbeheer » ingevoerd, met een bedrag van 12,482 miljoen euro. Waar bevindt die ontvangst zich in de vorige begroting ?

Op bladzijde 8 van het verslag van het Rekenhof wijst de spreker op een stijging met 23,255 miljoen euro van de registratierechten uit de verkoop van onroerende goederen. Is het Rekenhof nagegaan of die berekening juist is ? Is dat wel zijn opdracht ?

In dezelfde tabel zijn de ontvangsten uit de schenkingsrechten voor 10 maanden ingeschreven. Via een péréquation, verkrijgt men een bedrag van 57 miljoen euro, terwijl de raming voor 2006 63,153 miljoen euro bedraagt.

Is het omdat de door de federale Staat gestorte bedragen verschillen dat de bedragen voor onroerende voorheffing opnieuw met 25,5% stijgen ?

Op bladzijde 11 van het verslag van het Rekenhof, wordt vermeld dat de begroting van de federale Staat voor de dode hand slechts in een bedrag voor 2005 voorziet ? Bestaat er een akkoord om het bedrag te overschrijden ? Er bestaat een akkoord om de achterstand in te halen. Is dat bijgevolg mogelijk ?

Wanneer men een voorlopige verkoopovereenkomst sluit, moet men in de boekhouding van privé-bedrijven de ontvangst boeken op de dag van de voorlopige verkoopovereenkomst. Is er voor de voorlopige verkoopovereenkomst voor het Koningsplein een opschortende voorwaarde ? Verplichten de ESR-normen er niet toe dat het grote voorschot van die verkoop al in 2005 geboekt wordt ? (Zie bladzijde 13 van het verslag van het Rekenhof)

Hoe boekt men een erfpacht ? In het privaatrecht bestaan er verschillende mogelijkheden.

Op bladzijde 13 van het verslag van het Rekenhof, spreekt men over een verkoop van de Carcoke-site. De aangenomen ordonnantie verplicht de verkoper ertoe een deel van de verkoopprijs te gebruiken als waarborg voor de sanering van de bodem. Het gebeurt soms dat de waarborg groter is dan de verkoopprijs. Heeft het Rekenhof dat aspect onderzocht ?

M. Didier Gosuin remercie la Cour pour son travail, rendu plus difficile par les changements opérés. Tant le poste des recettes que celui des dépenses s'en trouvent artificiellement « gonflés ». Il a fallu récupérer les soldes et les encours.

Pour la gestion immobilière (page 6 du rapport de la Cour des comptes), M. Gosuin note à son tour une recette de 12,482 millions EUR. D'où provient cette recette et en quoi consiste-t-elle ?

Pour le site Carcoke, M. Gosuin a entendu que la Région entend puiser dans les réserves de la SRIB en vendant les terrains mis à la disposition du Port. La Cour a-t-elle connaissance de décisions ou de conditions à cet égard ? Est-ce – comme pour la place Royale – la Région qui se vend à elle-même un bâtiment via la SAF tout en s'imposant un canon prohibitif ? Un canon est-il également prévu pour le site Carcoke ? Est-ce que la SRIB entend acquérir le terrain, le dépolluer pour le mettre gracieusement à la disposition du port ? Pour l'heure, cette opération apparaît simplement comme une recette miracle fort opportune.

Il est beaucoup question de l'augmentation du capital de la SAF. En l'espace de 4 mois, 3 modifications du capital social ont été opérées, ce qui prouve que le gouvernement évalue mal la situation. Fin décembre 2005, le capital avait été arrêté à 45 millions EUR. Il est encore question de l'augmenter de 47 millions EUR. Existe-t-il une décision du gouvernement ? Cette opération se fera-t-elle au moyen d'un code 8 ?

M. Gosuin soutient l'accord négocié pour la problématique de l'eau. Le ministre neutralise la dépense tout en enregistrant une recette exceptionnelle liée au futur achat. Ceci influence positivement le solde net à financer. Ne conviendrait-il pas de neutraliser cette recette exceptionnelle en provenance de la Région flamande puisque de manière légitime la dépense a été neutralisée ? Comment ? Par quel biais ?

Mme Julie Fiszman remercie à son tour la Cour des comptes pour son exposé. Quelle méthodologie a été utilisée pour le passage aux droits constatés ? Lorsque les impôts sont perçus, sur base d'un rôle ou d'une déclaration, les montants sont ajustés au moyen d'un coefficient destiné à tenir compte des sommes enrôlées mais jamais perçues. Pour la taxe régionale forfaitaire, un coefficient de 60 % est utilisé. Les 40% restants seraient-ils liés aux exonérations ? Pourquoi ne pas revoir à la baisse l'estimation globale de cette taxe ? Est-ce parce que les mécanismes d'exonération ne fonctionnent pas de manière efficace ? Certaines personnes seraient-elles enrôlées indûment ? Dans d'autres cas, un coefficient de 5 au lieu de 40 % est appliqué.

Dans quelle mesure la Cour a-t-elle accès aux données fiscales fédérales afin de contrôler les données transmi-

De heer Didier Gosuin dankt het Rekenhof voor zijn werk, dat bemoeilijkt werd door de aangebrachte wijzigingen. Zowel de ontvangsten als de uitgaven worden daarvoor artificieel verhoogd. De saldi en de uitstaande bedragen moesten gerecupereerd worden.

Wat het vastgoedbeheer betreft (bladzijde 6 van het verslag van het Rekenhof), stelt de heer Gosuin op zijn beurt een ontvangst van 12,482 miljoen euro vast. Vanwaar komt die ontvangst en waarin bestaat ze ?

Wat de Carcoke-site betreft, heeft de heer Gosuin gehoord dat het Gewest van plan is de reserves van de GIMB aan te spreken door de terreinen die ter beschikking van de Haven worden gesteld, te verkopen. Heeft het Rekenhof weet van beslissingen of voorwaarden in dat verband ? Is het zoals met het Koningsplein, waar het Gewest via de MVV een gebouw verkoopt en zich zware voorwaarden oplegt ? Zijn er ook voorwaarden opgelegd voor de Carcoke-site ? Is de GIMB van plan het terrein aan te kopen, te saneren en gratis ter beschikking te stellen van de haven ? Op dit ogenblik lijkt die verrichting niet meer dan een zeer welgekomen miraculeuze ontvangst.

Er is veel sprake van de verhoging van het kapitaal van de MVV. Op vier maanden tijd is het maatschappelijk kapitaal driemaal gewijzigd. Dat toont aan dat de regering de situatie slecht inschat. Eind december 2005 is het kapitaal vastgesteld op 45 miljoen euro. Is er nog sprake van het te verhogen met 47 miljoen euro ? Heeft de regering daarover een beslissing genomen ? Zal dat gebeuren via een code 8 ?

De heer Gosuin steunt het akkoord over het water. De minister neutraliseert de uitgave en boekt een uitzonderlijke ontvangst uit de toekomstige aankoop. Dat heeft een positieve invloed op het netto te financieren saldo. Zou men die uitzonderlijke ontvangst afkomstig van het Vlaamse Gewest niet moeten neutraliseren, aangezien de uitgave op wettelijke wijze geneutraliseerd is ? Hoe ? Langs welke weg ?

Mevrouw Julie Fiszman dankt op haar beurt het Rekenhof voor zijn uiteenzetting. Welke methodologie is gebruikt voor de overgang naar de vastgestelde rechten ? Wanneer de belastingen geïnd worden op basis van een kohier of een aangifte, worden de bedragen aangepast door middel van een coëfficiënt die rekening moet houden met de ingekohierde, maar nooit geïnde bedragen. Voor de forfaitaire gewestelijke belasting wordt 60 % gebruikt als coëfficiënt. Zou de overige 40 % vrijgesteld zijn ? Waarom wordt de totale raming van die belasting niet neerwaarts herzien ? Is dat omdat de vrijstellingsmechanismen niet efficiënt werken ? Zouden sommige personen ten onrechte ingekohierd zijn ? In andere gevallen wordt 5 % en niet 40% toegepast als coëfficiënt.

In hoeverre heeft het Rekenhof toegang tot de federale fiscale data om de overgezonden gegevens te controleren ?

ses ? N'y a-t-il pas lieu de contrôler la manière dont les services régionaux reçoivent ces données ? L'administration fiscale devrait-elle éventuellement être renforcée ?

M. Serge de Patoul remercie la Cour pour son exposé et renvoie à la page 15 de son rapport, où il est fait état d'une augmentation de 47 millions EUR des dépenses communes du gouvernement qui concernent la participation régionale dans la SAF. Aucun commentaire n'est fait sur le fait que cette dépense figure à cette division-là qui concerne l'économie et l'emploi. Pourquoi ?

M. Walter Vandenbossche souhaite être informé de la raison pour laquelle la Cour ne se prononce pas sur les transferts toujours plus importants de moyens de la Région vers les Communautés. Il s'agit là d'une évolution inquiétante. Les Communautés doivent être capables de financer leurs propres politiques. On a atteint les limites de l'acceptable. Comment la Cour évalue-t-elle ces transferts ? Sont-ils bien légaux ? Ils entraînent une diminution des politiques menées dans la Région.

M. Wim De Baere répond à cette dernière question qu'il s'agit d'un aspect politique et que la Cour ne peut donc pas se prononcer sur ce point.

M. Jérôme Voisin demande si la question porte sur les Commissions communautaires ou sur les Communautés. Pour les Commissions communautaires, le droit de tirage fixé par la loi de financement porte sur un minimum à transférer. Il est donc légal d'augmenter l'intervention de la Région en faveur des Commissions communautaires.

M. Didier Gosuin note que le ministre a indiqué dans son exposé que ces dotations ne sont pas figées.

Pour l'intervention dans les dépenses des Communautés, M. Jérôme Voisin estime qu'il faut examiner au cas par cas si les compétences sont respectées, comme dans le cas des cofinancements relevés par la Cour.

À la question portant sur les 12,482 millions EUR de recettes liés à la gestion immobilière, M. Wim De Baere répond qu'il s'agit du montant total d'une série d'articles de recettes repris de la Régie foncière. Ces articles sont expliqués dans la justification du présent projet (Doc n°A-223/2 – 2005/2006).

En ce qui concerne Carcoke, M. De Baere signale que la Cour a seulement connaissance de la conclusion d'un accord mettant le terrain à la disposition du Port pendant 50 ans pour l'exercice d'activités portuaires. Il a été convenu que le Port se chargerait du problème de la dépollution.

Dient de manier waarop de gewestelijke diensten die gegevens ontvangen niet te worden gecontroleerd ? Zou de belastingadministratie eventueel meer middelen moeten krijgen ?

De heer Serge de Patoul bedankt het Rekenhof voor zijn uiteenzetting en verwijst naar bladzijde 15 van het verslag, waar sprake is van een stijging met 47 miljoen euro van de gemeenschappelijke uitgaven van de regering betreffende de gewestelijke participatie in de MVV. Er wordt geen uitleg gegeven over het feit dat die uitgave opgenomen is in die afdeling, die betrekking heeft op economie en werkgelegenheid. Waarom ?

De heer Walter Vandenbossche wenst te vernemen waarom het Hof geen uitspraak doet over de steeds toeneemende beweging om middelen van het Gewest naar de Gemeenschappen over te dragen. Dit is een zorgwekkende evolutie. De Gemeenschappen moeten in staat zijn hun eigen beleid te financieren. De grens van het toelaatbare is bereikt. Hoe schat het Hof deze transferts in ? Zijn deze wel wettelijk ? Dientengevolge wordt er minder gewestelijk beleid gevoerd.

De heer Wim De Baere antwoordt op deze vraag dat dit eigenlijk een politieke kwestie is en dat het Hof zich hier dan ook niet over uitspreekt.

De heer Jérôme Voisin vraagt of die vraag gaat over de Gemeenschapscommissies of over de Gemeenschappen. Wat de Gemeenschapscommissies betreft, heeft het bij de financieringswet vastgestelde trekkingsrecht betrekking op een over te dragen minimum. Het is dus wettelijk mogelijk om de tegemoetkoming van het Gewest ten gunste van de Gemeenschapscommissies te verhogen.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat de minister in zijn uiteenzetting vermeld heeft dat die dotaties niet onveranderlijk zijn.

Wat de tegemoetkomingen in de uitgaven van de Gemeenschappen betreft, is de heer Jérôme Voisin van oordeel dat men geval per geval moet onderzoeken of de bevoegdheden nageleefd worden, zoals in het geval van de cofinancieringen waarop het Hof gewezen heeft.

De heer Wim De Baere antwoordt op de vraag betreffende de 12,482 miljoen EUR ontvangsten inzake het vastgoedbeheer, dat het hier gaat om het totaalbedrag van een aantal ontvangstenartikelen die werden overgenomen van de Grondregie. Deze artikelen worden toegelicht in de Verantwoording bij voorliggend ontwerp (Doc n° A-223/2 – 2005/2006).

Wat Carcoke betreft, merkt de heer De Baere op dat het Hof alleen weet heeft van het feit dat een overeenkomst werd afgesloten waarin het terrein voor 50 jaar ter beschikking wordt gesteld van de Haven voor het uitoefenen van havenactiviteiten. Er is overeengekomen dat de Haven zou instaan voor het probleem van de verontreiniging.

M. Didier Gosuin précise que ce ne sera pas le Port ni la Région mais la SRIB qui en sera le propriétaire.

M. Wim De Baere explique que l'objectif est effectivement que la SRIB en devienne le propriétaire. Il répète que la seule information dont dispose la Cour des comptes pour l'instant est que le Port est actuellement en charge de la viabilisation du terrain, la construction de bâtiments pour les activités portuaires et la gestion du problème de la pollution.

Concernant la mainmorte, 2006 est une année de transition. Contrairement aux années précédentes, on ne doit plus baser les estimations sur les versements escomptés. En raison de l'introduction du concept des droits constatés, la budgétisation de la recette dépend désormais de l'existence ou non d'un arrêté royal fixant le montant pour une année définie. Cette année, on devra donc comptabiliser les recettes pour un ou deux ans en fonction du fait qu'un arrêté royal sera ou non établi pour 2006. Il n'existe encore aucune certitude sur ce dernier point.

En ce qui concerne l'augmentation des recettes en matière de précompte immobilier, il faut tenir compte du fait qu'en 2005 une partie a été retenue en compensation des montants indûment payés pour l'Eurovigette. Sans cette retenue, les recettes du précompte immobilier auraient atteint 15,9 millions EUR en 2005.

En ce qui concerne la question des estimations fédérales, la Cour des comptes compare les estimations de la Région et celles du Fédéral lorsqu'elle examine le budget. La Cour des comptes n'évalue pas ces estimations fédérales.

M. Olivier de Clippele demande si une vente de 2005 est inscrite au budget de 2006.

M. Jérôme Voisin répond qu'en 2005, l'on était toujours dans la conception des perceptions. Il n'était donc pas possible d'imputer la vente en 2005. Il n'était possible de comptabiliser cette vente qu'en 2006, après le changement de comptabilisation.

Dans le cadre des droits d'emphytéose, le canon est selon le système SEC comptabilisé comme le paiement d'un loyer.

M. Olivier de Clippele demande à savoir qui comptabilise ce droit d'emphytéose : celui qui le donne ou celui qui en est le bénéficiaire ? Est-ce que cela a une influence sur la comptabilité de l'Etat ? C'est le cas pour les entreprises. Est-ce la même équation ?

M. Jérôme Voisin réitère que le canon est considéré comme un loyer pour la Région mais ne peut donner de renseignements quant à la comptabilisation au niveau des engagements hors bilan.

De heer Didier Gosuin preciseert dat de Haven noch het Gewest eigenaar zullen zijn, maar de GIMB.

De heer Wim De Baere zegt dat het inderdaad de bedoeling is dat de GIMB eigenaar wordt. Hij herhaalt dat het Rekenhof thans enkel over de informatie beschikt dat het op dit ogenblik de Haven is die instaat voor het bouwrijp maken van het terrein, het oprichten van gebouwen voor havenactiviteiten en het aanpakken van de vervuiling.

Wat de dode hand betreft, is het jaar 2006 een overgangsjaar. In tegenstelling tot voorgaande jaren dient men zich voor de raming niet langer te baseren op de verwachte stortingen. Door de invoering van het concept vastgestelde rechten hangt het boeken van de ontvangst voortaan af van het feit of er al dan niet een koninklijk besluit is waarin het bedrag voor een bepaald jaar wordt vastgesteld. Dit jaar zal men dus de ontvangsten voor één of twee jaar dienen aan te rekenen afhankelijk van het feit of er al dan niet ook voor 2006 een koninklijk besluit wordt opgesteld. Over dit laatste bestaat momenteel nog geen duidelijkheid.

Wat de stijging van de ontvangsten inzake de onroerende voorheffing betreft, moet er rekening worden gehouden met het feit dat hiervan in 2005 een deel werd afgehouden als compensatie voor het te veel betaalde voor het Euroviget. Zonder deze afhouding zouden in 2005 de ontvangsten voor de onroerende voorheffing 15,9 miljoen EUR hebben bedragen.

Wat de vraag inzake de federale ramingen betreft, is het zo dat het Rekenhof bij zijn begrotingsonderzoek de ramingen van het Gewest vergelijkt met de ramingen van de federale overheid. Het Rekenhof evalueert deze federale ramingen niet.

De heer Olivier de Clippele vraagt of een verkoop die gesloten werd in 2005, in 2006 wordt ingeschreven.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat men in 2005 nog altijd bezig was met het uitwerken van de inningen. Het was dus niet mogelijk om de verkoop in 2005 te boeken. Het was pas mogelijk om die verkoop in 2006 te boeken, na de wijziging van de boekhouding.

In het kader van de erfpachtrechten wordt de canon volgens het ESR-systeem geboekt als de betaling van een huur.

De heer Olivier de Clippele vraagt wie dat erfpachtrecht in de boeken opneemt: degene die betaalt of de begunstigde ? Heeft dat een invloed op de Rijkscomptabiliteit ? Dat is het geval voor de ondernemingen. Gaat de vergelijking op ?

De heer Jérôme Voisin herhaalt dat de canon wordt beschouwd als een huur voor het Gewest. Hij kan geen inlichting geven over de boeking op het vlak van de vastleggingen buiten balans.

La Cour n'a pas eu connaissance des décisions du gouvernement concernant l'augmentation de capital de la SAF à concurrence de 47 millions EUR. Il s'agit bien d'une opération code 8 puisque l'on parle d'une augmentation de capital. Pourquoi est-ce comptabilisé dans la division 9 ? Puisqu'il s'agit d'une dépense économique, il eût été plus logique de la comptabiliser dans la division 11. Le principe de spécialité n'est toutefois pas violé. Ceci ne pose donc pas de problèmes.

En ce qui concerne la neutralisation des dépenses pour la station d'épuration, la Cour observe que seul le déficit du pararéglional A est neutralisé. Les recettes perçues de la Région flamande étant automatiquement transférée au pararéglional A, il y a une neutralisation automatique des recettes/dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour le calcul des taxes régionales, il est logique de commencer le calcul à partir du rôle puisque l'administration se base sur les avertissements extraits de rôle qu'elle envoie dans l'attente des demandes d'exonération des contribuables, bien que l'administration dispose de données historiques. La différence entre les taux d'exonération (40 % ou 5 %) s'explique par le fait que le nombre d'exonérations sur la taxe régionale est plus élevé pour la taxe régionale forfaitaire que pour les autres taxes.

M. Julie Fiszman pense que l'administration dispose d'informations sur des personnes dont elle sait qu'elles sont exonérées. C'est le cas des personnes qui bénéficient du revenu d'intégration. L'administration peut avoir accès aux données de la banque carrefour de la sécurité sociale.

M. Jérôme Voisin répond que ces personnes sont enrôlées et exonérées d'office. Elles ne reçoivent pas d'avertissement extrait de rôle pour la taxe.

Les données du fisc pour les impôts régionaux sont régulièrement transmises à la Région sans donner lieu à vérification. Il faudrait avoir un accès intégral aux données fiscales de l'Etat. Au niveau de la Cour des comptes, le travail des receveurs fédéraux concernant les impôts régionaux est contrôlé, tout comme celui des receveurs de la Région de Bruxelles pour les taxes régionales forfaitaires et les taxes m².

Mme Julie Fiszman se demande comment la Cour peut vérifier les droits constatés.

M. Jérôme Voisin répond que le contrôle s'opère au niveau des comptables qui perçoivent les impôts régionaux. Ils sont contrôlés en tant que comptable du fisc pour les droits constatés. Au sein des bases de données fédérales, il y a un accès des droits constatés.

Het Rekenhof heeft geen weet gehad van de beslissingen van de regering in verband met de verhoging van het kapitaal van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed met 47 miljoen euro. Het gaat wel degelijk over een verrichting code 8, aangezien men gewag maakt van een kapitaalsverhoging. Waarom wordt dat geboekt in afdeling 9 ? Aangezien het gaat over een economische uitgave, zou het logischer geweest zijn om dat te boeken in de afdeling 11. Het specificiteitsbeginsel is evenwel niet geschonden. Dat doet dus geen problemen rijzen.

In verband met de neutralisatie van de uitgaven voor het zuiveringstation, merkt het Rekenhof op dat alleen het tekort van de gewestelijke semi-overheidsinstelling A is geneutraliseerd. Het geld dat van het Vlaamse Gewest is ontvangen, wordt automatisch overgemaakt aan de gewestelijke semi-overheidsinstelling A; er is een automatische neutralisatie van de ontvangsten/uitgaven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de berekening van de gewestbelasting is het logisch om de berekening te beginnen vanaf het kohier omdat het bestuur zich baseert op de aanslagbiljetten die het verzendt in afwachting van de vragen om vrijstelling van de belastingplichtigen, hoewel het bestuur over vroegere gegevens beschikt. Het verschil tussen de vrijstellingspercentages (40 % of 5 %) valt te verklaren door het feit dat het aantal vrijstellingen van de gewestbelastingen groter is voor de forfaitaire gewestelijke belasting dan voor de andere belastingen.

Mevrouw Julie Fiszman meent dat het bestuur over informatie beschikt over personen waarvan het weet dat ze zijn vrijgesteld. Dat is het geval met de personen met een leefloon. Het bestuur kan toegang krijgen tot de gegevens van de kruispuntbank van de sociale zekerheid.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat die mensen worden ingekohierd en ambtshalve worden vrijgesteld. Ze ontvangen geen aanslagbiljet voor de belasting.

De gegevens van de belastingdiensten voor de gewestbelasting worden regelmatig doorgezonden naar het Gewest, zonder dat er moet worden gecontroleerd. Men zou volledig toegang moeten krijgen tot de fiscale gegevens van de Staat. Het Rekenhof controleert het werk van de federale ontvangers met betrekking tot de gewestbelasting en de ontvangers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de forfaitaire gewestbelasting en de oppervlaktebelasting.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt zich af hoe het Rekenhof de vastgestelde rechten kan controleren.

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat de controle gebeurt door de rekenplichtigen die de gewestbelasting innen. Ze worden gecontroleerd als rekenplichtige van de belastingdienst voor de vastgestelde rechten. In de federale gegevensbanken kan men toegang krijgen tot de vastgestelde rechten.

M. Didier Gosuin revient sur la différence entre l'inscription budgétaire fédérale et celle de la Région pour le poste « remise au travail ». Chaque année, il est dit que les chiffres fédéraux sont erronés. Seul valent les chiffres de l'ORBEM qui sont généralement plus optimistes. Peut-on voir si cette assertion s'est vérifiée en 2005 ? L'intervenant ne pose pas sa question pour 2006 puisque la réponse sera la même. Qui a eu raison en 2005 l'ORBEM ou l'Etat fédéral ?

M. Jérôme Voisin répond que, pour l'ORBEM, les estimations sont faites sur base des personnes effectivement employées dans le cadre de ce programme, alors que l'Etat fédéral n'a jamais tenu compte du nombre réel des personnes employées dans ce programme et se base sur le nombre figurant dans la convention.

L'Etat fédéral verse le montant inscrit à son budget. Ces montants ont toujours été considérés comme des avances qui n'ont jamais été régularisées. La Région n'a jamais encaissé la différence.

M. Didier Gosuin demande s'il y a une accumulation des sommes dues.

M. Wim De Baere rappelle qu'il n'y a effectivement jamais eu de décompte. Dans ses rapports sur la préfiguration de l'exécution du budget, la Cour des comptes a déjà formulé à plusieurs reprises des remarques sur l'absence de décomptes relatifs aux droits de tirage. Un tableau reprenait à chaque fois le nombre de travailleurs pour une année déterminée qui, selon l'ORBEM, entrait en ligne de compte pour le calcul des droits de tirage par rapport au nombre de travailleurs requis pour justifier les avances finalement payées.

M. Didier Gosuin souhaite connaître le montant total de ce qui est dû. S'agit-il de 15 à 20 millions EUR ?

M. Denis Grimberghs rejoint cette demande de connaître le montant dû. Ce problème aura une plus grande acuité avec le système des droits constatés. Qu'est-ce qui sera constaté ? La recette de l'Etat ? Le montant régional dont la Région estime qu'il est dû ? Il est risqué de constater ce qui n'est pas perçu.

M. Serge de Patoul suppose qu'une demande a été faite par la Région auprès de l'Etat fédéral avec un montant exact. Quel est-il ? Est-il bien inscrit au budget régional ?

M. Jérôme Voisin confirme que la Cour a fait des décomptes pendant 6 ou 7 années. Ils n'ont donné lieu à aucune régularisation. Depuis quelques années, ce décompte qui était réalisé en termes de nombre d'emplois et

De heer Didier Gosuin komt terug op het verschil tussen de inschrijving in de federale begroting/gewestelijke begroting van de post « wedertewerkingstelling ». Elk jaar wordt gezegd dat de federale cijfers verkeerd zijn. Alleen de cijfers van de BGDA, die doorgaans optimistischer zijn, deugen. Kan men zien of die bewering juist is voor 2005 ? De spreker stelt zijn vraag niet voor 2006 omdat het antwoord hetzelfde zou zijn. Wie heeft gelijk in 2005, de BGDA of de federale Staat ?

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat de ramingen voor de BGDA gemaakt worden op basis van de personen die effectief in dienst genomen worden in het kader van dat programma, terwijl de federale Staat nooit rekening heeft gehouden met het reële aantal personen die in dienst genomen worden in dat programma en zich baseert op het aantal vermeld in de overeenkomst.

De federale Staat stort het bedrag, ingeschreven op zijn begroting. Die bedragen zijn steeds beschouwd als voorschotten die nooit zijn geregulariseerd. Het Gewest heeft het verschil nooit geïnd.

De heer Didier Gosuin vraagt of er een opstapeling is van verschuldigde bedragen.

De heer Wim De Baere herhaalt dat er inderdaad nooit een afrekening kwam. Het Rekenhof heeft in zijn verslagen over de voorafbeelding van de uitvoering van de begroting reeds meermaals opmerkingen geformuleerd over het uitblijven van de afrekeningen inzake de trekkingsrechten. Hierbij werd telkens een tabel opgenomen waarin voor een bepaald jaar het aantal werknemers, dat volgens de BGDA in aanmerking kwam voor het berekenen van de trekkingsrechten, werd geplaatst tegenover het aantal werknemers dat is vereist om de uiteindelijk betaalde voorschotten te rechtvaardigen.

De heer Didier Gosuin wenst het totaalbedrag te weten van wat verschuldigd is. Gaat het over 15 tot 20 miljoen euro ?

De heer Denis Grimberghs sluit zich daarbij aan en wil het verschuldigde bedrag ook kennen. Dat probleem zal nijpender worden met het systeem van de vastgestelde rechten. Wat zal worden vastgesteld ? De ontvangst van de Staat ? Het gewestelijk bedrag waarvan het Gewest vindt dat het verschuldigd is ? Het is gevaarlijk om vast te stellen wat niet geïnd wordt.

De heer Serge de Patoul veronderstelt dat het Gewest een verzoek heeft gericht tot de federale Staat met een exact bedrag. Welk bedrag? Is het ingeschreven in de gewestbegroting?

De heer Jérôme Voisin bevestigt dat het Rekenhof gedurende zes of zeven jaar afrekeningen heeft gemaakt. Ze hebben nooit aanleiding gegeven tot enige regularisatie. Sedert enkele jaren is die afrekening, die gemaakt is op

non en termes financiers, n'a plus été fait. On pourrait demander à l'ORBEM de fournir les chiffres précis.

M. Didier Gosuin demande qu'il soit acté que le gouvernement fera ce décompte, ce qui permettra de disposer d'une arme de négociation.

Le ministre relaiera cette demande auprès du ministre Benoît Cerexhe. (Annexe 1.)

M. Didier Gosuin se réjouit de la plus grande transparence et lisibilité qu'apportera la nouvelle comptabilité. L'on connaîtra mieux l'encours des engagements. M. Gosuin s'est même étonné des 150 millions EUR qui restaient « dans les tiroirs » pour les contrats de quartier.

Cette meilleure lisibilité qui découle de la nouvelle méthode amène pourtant la frayeur devant le bond de près de 600 millions EUR d'engagements en comparaison entre fin 2005 et fin 2006. La volonté existe d'une vision pluriannuelle. Le gonflement des engagements inquiète. Il faut presque espérer des désaccords au gouvernement parce que s'il y avait un accord pour réaliser les engagements dans des délais raccourcis, ce serait la « Bérézina » budgétaire. Existe-t-il une obligation pour un rythme de liquidation des engagements ? A la page 20 du rapport de la Cour des comptes, l'on constate une explosion de l'encours des engagements. Ceci s'explique par la meilleure visibilité de ce qui était camouflé dans les services à gestion séparée et par la politique du logement pour laquelle rien ne sera dépensé en 2006. N'y a-t-il pas une obligation de pluriannualité ?

M. Jérôme Voisin répond ne pas disposer de documents qui échelonnent l'encours des engagements actuels ou qui donnent une projection des décaissements. Cette projection est assez difficile. Pour le logement social, par exemple, on engage des sommes importantes en trois ans, mais on étend les ordonnancements sur 27 ans.

M. Didier Gosuin évoque le non-respect de l'article 21 du projet d'ordonnance (Doc n° A-186/1 – 2004/2005).

M. Jérôme Voisin rappelle que l'ancienne législation prévoyait déjà un plan pluriannuel. Il faut cependant que celui-ci soit proche de la réalité. L'exposé général contient néanmoins un plan pluriannuel sur l'évolution des budgets au cours des exercices budgétaires ultérieurs. L'article 21 susmentionné cible uniquement les encaissements de recettes.

Mme Julie Fizman note que la Cour semble dire que, pour le casino, le gouvernement aurait pu prévoir une recette de 16 millions EUR plutôt que 5 millions EUR.

basis van het aantal betrekkingen en niet op financiële gegevens, niet meer gemaakt. Met zou de BGDA kunnen vragen om precieze cijfers te bezorgen.

De heer Didier Gosuin vraagt dat wordt opgetekend dat de regering die afrekening zal maken, wat het mogelijk zal maken om over een stok achter de deur te beschikken bij de onderhandelingen.

De minister zal minister Benoît Cerexhe dat verzoek meedelen. (Bijlage 1.)

De heer Didier Gosuin is ingenomen met het feit dat de nieuwe comptabiliteit doorzichtiger en leesbaarder zal zijn. Men zal het uitstaand bedrag van de vastleggingen beter kennen. De heer Gosuin is zelfs verbaasd over de 150 miljoen euro die in de lade blijft zitten voor de wijkcontracten.

Die grotere leesbaarheid vloeit voort uit de nieuwe methode maar zorgt voor angst voor de sprong met meer dan 600 miljoen euro vastleggingen in vergelijking tussen eind 2005 en eind 2006. Een meerjarenvisie zou een goede zaak zijn. Het is verontrustend dat de vastleggingen de pan uit rijzen. Men moet bijna hopen op onenigheid binnen de regering want, mocht er een akkoord zijn om de afspraken snel na te komen, zou dat voor de begroting fatale gevolgen hebben. Bestaat er een verplichting om de vastleggingen tegen een bepaald tempo uit te betalen ? Op bladzijde 20 van het verslag van het Rekenhof, stelt men vast dat het uitstaand bedrag van de vastleggingen de pan uit rijst. Dat valt te verklaren door het feit dat men beter ziet wat weggemoffeld is in de diensten met gescheiden beheer en door het huisvestingsbeleid waarvoor niets wordt uitgegeven in 2006. Bestaat er geen meerjarenverplichting ?

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat hij niet over documenten beschikt die het uitstaand bedrag van de huidige vastleggingen faseren of een prognose van de betalingen geven. Die prognose is nogal moeilijk te maken. Voor de sociale huisvesting bijvoorbeeld worden grote bedragen vastgelegd op drie jaar, maar de ordonnancements worden over 27 jaar gespreid.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat artikel 21 van het ontwerp van ordonnantie (gedrukt stuk A-186/1 – 2004/2005) niet nageleefd wordt.

De heer Jérôme Voisin herinnert eraan dat men tijdens de vorige zittingsperiode reeds in een meerjarenplan voorzag. Het moet echter op de realiteit aansluiten. De algemene uiteenzetting bevat evenwel een meerjarenplan over de evolutie van de begrotingen gedurende de latere begrotingsjaren. Artikel 21 heeft het alleen over het innen van de ontvangsten.

Mevrouw Julie Fizman merkt op dat het Rekenhof lijkt te zeggen dat de regering voor het casino een ontvangst van 16 miljoen euro in plaats van 5 miljoen euro had kunnen voorzien.

M. Wim De Baere réfute cette affirmation. On ne dispose pas de données récentes sur lesquelles se baser pour faire cette estimation. Dans le rapport, on indique seulement que le cabinet du ministre des Finances et du Budget juge que les 5 millions EUR prévus sont un minimum estimé et que le cabinet renvoie à cet égard à une étude réalisée il y a quelques années et qui avait estimé les recettes du casino à un multiple du montant inscrit aujourd'hui.

Mme Julie Fiszman se propose de revenir sur cette question avec le ministre. La Cour fait référence à un accord au Comité de concertation. S'agit-il d'un rattrapage des retards en matière de mainmorte ou d'une perception de 100 % de la compensation pour la non-perception du précompte immobilier ?

M. Jérôme Voisin répond que l'accord porte seulement sur le rattrapage du décalage d'un an entre le calcul de la mainmorte et son versement à la Région.

Mme Julie Fiszman note à la page 12 du rapport de la Cour des comptes qu'il n'y a pas encore d'accord en ce qui concerne le transfert des 5 millions EUR sur la plus-value Mobistar réalisé par la SRIB. Que pense la Cour du fait d'inscrire des recettes dont on ignore comment elles seront transférées ?

M. Jérôme Voisin répond que l'encaissement de 5 millions EUR est prévu en 2006. L'inconnue ne porte pas sur le montant du versement mais bien sur le montage fiscal qui donnera lieu au versement.

Le Président remercie les représentants de la Cour.

IV. Discussion générale du budget 2006

M. Didier Gosuin voudrait commencer par souligner le changement de ton qui transparaît dans le budget. Alors que le budget 2005 était dithyrambique, les moyens sont aujourd'hui appréciés d'une manière plus saine.

Néanmoins, le député note que les recettes ont été avancées par des opérations ponctuelles, en ce qui concerne la SAF et la SRIB. Une somme a été versée en capital à la SAF puis récupérée au moyen de la vente du bâtiment de la Place royale. La valeur inscrite dans le compromis de vente est passée de 15 à 30 millions EUR. M. Didier Gosuin souhaite que soit jointe au rapport l'étude financière effectuée par le comité d'acquisition.

De heer Wim De Baere weerlegt deze bewering. Er zijn geen recente gegevens waarop men zich heeft kunnen baseren om de raming te maken. In het verslag wordt alleen aangegeven dat het kabinet van de minister van Financiën en Begroting van oordeel is dat de voorziene 5 miljoen EUR een minimale raming betreft en dat het kabinet hierbij verwijst naar een studie van een aantal jaren geleden waarin de inkomsten van het casino op een veelvoud van het thans ingeschreven bedrag worden geraamd.

Mevrouw Julie Fiszman is voornemens daarop terug te komen met de minister. Het Rekenhof verwijst naar het akkoord in het Overlegcomité. Gaat het over het inhalen van de achterstand inzake de dode hand of de inning van 100 % van de compensatie voor het niet innen van de onroerende voorheffing ?

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat het akkoord alleen betrekking heeft op het inhalen van het verschil van een jaar voor de berekening van de dode hand en de storting aan het Gewest.

Mevrouw Julie Fiszman merkt op bladzijde 12 van het verslag van het Rekenhof dat er nog geen akkoord is met betrekking tot de overheveling van de 5 miljoen euro voor de meerwaarde van de Mobistaraandelen van de GIMB. Wat denkt het Rekenhof over het feit dat ontvangsten, waarvan men niet weet hoe ze worden overgeheveld, worden ingeschreven ?

De heer Jérôme Voisin antwoordt dat het innen van 5 miljoen euro voorzien is in 2006. Er is geen zekerheid over het bedrag van de storting maar wel over de fiscale constructie die aanleiding zal geven tot de storting.

De Voorzitter bedankt de vertegenwoordigers van het Rekenhof.

IV. Algemene bespreking van de begroting 2006

De heer Didier Gosuin zou eerst de nieuwe koers in de begroting willen onderstrepen. De begroting 2005 was een bezield begroting, maar de middelen vandaag worden op een gezonde manier bekeken.

De volksvertegenwoordiger stelt niettemin vast dat de ontvangsten gestegen zijn door specifieke operaties wat de MVV en de GIMB betreft. Er is een bedrag als kapitaal aan de MVV gestort. Dat is vervolgens teruggewonnen via de verkoop van een gebouw aan het Koningsplein. De waarde ingeschreven in de voorlopige verkoopovereenkomst is gestegen van 15 tot 30 miljoen euro. De heer Didier Gosuin wenst dat men bij het verslag de financiële studie van het aankoopcomité voegt.

Le gouvernement perçoit 18 millions EUR par la vente d'un terrain à la SRIB dont celle-ci aura peu d'usage, puisqu'il est mis à la disposition du Port. La SRIB a-t-elle fait là un investissement rentable ?

L'orateur s'interroge également sur la réunion du Comité de concertation tenue le 26 octobre dernier, dont il voudrait le procès-verbal. (Annexe 2.) Le projet de budget avance que la Région supporte un effort supplémentaire de 13.190.000 EUR. Or, le rapport de la Cour des comptes fait état, lui, d'un effort de 27.400.000 EUR, dont 14.200.000 EUR endossés par la Région wallonne. Quel est le contenu de cet accord avec la Région wallonne ? Le rattrapage relatif à la période 2008-2009 sera-t-il de 13,7 millions EUR ou de deux fois 6 millions EUR ?

Le gouvernement a déclaré vouloir s'activer à améliorer l'assiette fiscale. L'assiette de l'IPP s'est érodée de 25 % depuis l'an dernier. Le député demande l'énumération des actions que le gouvernement mènera en 2006 pour combattre cette tendance.

D'autre part, il désire obtenir le détail des différents codes 8, institution par institution. Ces codes représentent 162.154.000 EUR, contre 65.000.000 pour 2005. Pour la SAF par exemple, cette méthode a été utilisée pour flatter le budget des recettes. Il reste à espérer que cette explosion des codes 8 ne sera pas qualifiée négativement.

M. Didier Gosuin s'inquiète de la multiplication des engagements. Il faut pouvoir assumer la kyrielle d'actions à laquelle on s'est engagé!

Quant au plan pluriannuel, il a été élaboré d'une manière mécanique contestable, biaisé par les opérations « one-shot ». Le coefficient de croissance annoncé se fonde sur des recettes gonflées. Le plan n'est pas un guide fiable et sera sans doute démenti par les faits comptables. Il ne permet pas de savoir comment la Région pourra assurer le paiement des encours.

Enfin, certaines recettes ne figurent pas au budget. Le ministre envisage une vente à l'IBrA, sur laquelle pas un mot n'est soufflé, et qui semble problématique. Il monte une opération visant à récupérer 12 à 13 millions EUR de TVA due pour le collecteur. C'est exactement la différence entre le montant de la vente (73,5 millions EUR) et les crédits alloués à l'intercommunale (60,7 millions EUR). L'IBrA, qui doit faire face à un redressement fiscal, a d'ailleurs obtenu de la Région une garantie de 75 millions EUR. Le ministre devrait fournir des renseignements sur cet engagement, qui n'est pas du tout explicite. Il met en place un mécanisme opaque dont il ne maîtrise pas tous les contours.

De regering int 18 miljoen euro door de verkoop van een terrein aan de GIMB waarvan die maatschappij weinig gebruik zal maken, aangezien het ter beschikking gesteld wordt van de Haven. Heeft de GIMB daar een rendabele investering gedaan ?

De spreker heeft tevens vragen bij de vergadering van het Overlegcomité van 26 oktober 2005. Hij vraagt de notulen van de vergadering. (Bijlage 2.) Het ontwerp van begroting geeft aan dat het Gewest een bijkomende last van 13.190.000 euro draagt. Het verslag van het Rekenhof maakt echter gewag van een bedrag van 27.400.000 euro, waarvan 14.200.000 euro door het Waals Gewest gedragen worden. Hoe luidt de inhoud van dat akkoord met het Waals Gewest ? Zal de inhaalbeweging voor de periode 2008-2009, 13,7 miljoen euro of tweemaal 6 miljoen euro bedragen ?

De regering heeft verklaard dat zij de belastinggrondslag wilde verbeteren. De grondslag van de personenbelasting is vorig jaar met 25 % teruggelopen. De volksvertegenwoordiger vraagt welke acties de regering zal ondernemen in 2006 om het tij te keren.

Voorts vraagt de spreker een gedetailleerd overzicht van de verschillende codes 8, per instelling. Die codes vertegenwoordigen 162.154.000 euro, tegen 65.000.000 euro voor 2005. In het geval van MVV, is die methode gebruikt om de ontvangstenbegroting op te smukken. Men moet hopen dat die explosie van codes 8 geen negatieve gevolgen zal hebben.

De heer Didier Gosuin maakt zich zorgen over de toenemende verbintenissen. Men moet de vele acties die men belooft, kunnen uitvoeren!

Het meerjarenplan is op een betwistbare mechanische manier opgesteld en wordt vervalst door de one-shotoperaties. De groeicoëfficiënt die aangekondigd is, is gebaseerd op opgeblazen ontvangsten. Het plan is onbetrouwbaar en zal ongetwijfeld door boekhoudkundige feiten tegengesproken worden. Het plan maakt het niet mogelijk te weten hoe het Gewest de uitstaande bedragen zal vereffenen ?

Bepaalde ontvangsten worden niet in de begroting opgenomen. De minister overweegt een verkoop aan de BrIS, waarover niets gezegd wordt, en die problematisch lijkt. De minister zet een operatie op om 12 tot 13 miljoen euro BTW, verschuldigd voor de collector, terug te winnen. Dat is exact het verschil tussen de opbrengst van de verkoop (73,5 miljoen euro) en de kredieten die aan het Instituut toegekend zijn (60,7 miljoen euro). De BrIS, dat fiscaal op een andere leest wordt geschoeid, heeft trouwens van het Gewest een waarborg verkregen van 75 miljoen euro. De minister zou inlichtingen moeten bezorgen over die verbintenis, die niet expliciet beschreven wordt. Hij voert een ondoorzichtige regeling in en ziet door de bomen het bos niet meer.

M. Rudi Vervoort estime que le gouvernement a l'honnêteté de ne pas se montrer euphorique, comme au sortir des élections. Le dépôt du budget a certes accusé du retard.

Tout comme M. Didier Gosuin, M. Rudi Vervoort pointe un ralentissement des recettes issues de l'IPP. Ce manque à gagner et la dépendance qu'elle induit vis-à-vis de l'État fédéral appellent à la prudence. Il faut renverser cette tendance lourde.

Certaines recettes, dont les droits de donation, connaissent une importante augmentation depuis quelques années. Il serait dangereux de se reposer pour une trop grande part sur ces recettes influencées par la conjoncture et qui pourraient se tarir un jour. Ainsi, les droits d'enregistrement sont tributaires de l'activité économique et du nombre de transactions. Il faut tenir compte des éventuelles fluctuations.

La hausse spectaculaire des codes 8 pousse également le député à appeler le gouvernement à la vigilance. C'est une arme à double tranchant. La dette régionale n'est certes pas plombée, mais la dépense en question peut être requalifiée.

M. Rudi Vervoort se dit inquiet à propos de l'IBrA, opérateur fragilisé connaissant des problèmes d'acquittement de la TVA, qui achète un collecteur pour 13 millions EUR de plus que les crédits qui lui sont octroyés. L'intercommunale a d'ailleurs reconnu ne plus avoir les moyens d'assurer l'entretien du réseau d'égouttage. Les 13 millions EUR qu'elle supporte ne sont-ils pas une charge qui risque d'être reportée sur les communes ?

Comment l'opération « STIB Invest » sera-t-elle menée par le gouvernement ? Quels sont les flux financiers, qui ne figurent pas dans le budget ?

Le député demande par ailleurs un détail des recettes dites « one-shot », qui représentent quelque 88 millions EUR.

Pour le surplus, il souhaite que la part du budget alloué au logement gagne progressivement en importance et il souligne la nécessité d'une réflexion concernant l'affectation des sommes excédant les prévisions de recette. A ce sujet, les priorités définies au sein du gouvernement ne doivent être perdues de vue.

Dans un contexte peu enthousiasmant, M. Rudi Vervoort considère qu'il faut faire front à l'aide d'un programme clair.

M. Denis Grimberghs se réjouit que le gouvernement invite le Parlement à faire un plein usage de la réforme comptable. Il veut s'atteler à mettre cet exercice conjoncturel qu'est le budget dans une perspective structurelle.

De heer Rudi Vervoort meent dat de regering zo eerlijk is om niet euforisch te zijn, zoals net na de verkiezingen. De indiening van de begroting heeft natuurlijk wel vertraging opgelopen.

Net zoals de heer Didier Gosuin, wijst de heer Rudi Vervoort op een vermindering van de ontvangsten uit de personenbelasting. Die winstderving en de afhankelijkheid als gevolg daarvan van de federale Staat moeten tot voorzichtigheid aanmanen. Men moet die negatieve tendens omkeren.

Bepaalde ontvangsten, waaronder de schenkingsrechten, stijgen al enkele jaren sterk. Het zou gevaarlijk zijn om nu op zijn lauweren te gaan rusten en zich tevreden te stellen met die ontvangsten, die beïnvloed worden door de conjunctuur. Die bron kan op een dag opdrogen. De registratierechten zijn bijvoorbeeld afhankelijk van de economische activiteit en het aantal transacties. Men moet rekening houden met eventuele fluctuaties.

De spectaculaire stijging van de codes 8 spoort de volksvertegenwoordiger er eveneens toe aan om de regering tot waakzaamheid aan te zetten. Het mes snijdt aan twee kanten. De gewestschuld stijgt natuurlijk niet, maar de uitgave in kwestie kan anders gekwalificeerd worden.

De heer Rudi Vervoort maakt zich zorgen over het BrfS, een kwetsbaar geworden actor die problemen heeft met zijn BTW-betalingen en die een collector koopt voor 13 miljoen euro meer dan de toegekende kredieten. Het Instituut heeft trouwens toegegeven dat het niet meer beschikt over de middelen voor het onderhoud van het afvoernet. Is het bedrag van 13 miljoen euro geen last die misschien op de gemeenten afgewenteld zal worden ?

Hoe zal de regering de operatie « MIVB-Invest » uitvoeren ? Welke financiële stromen staan niet in de begroting ?

De volksvertegenwoordiger vraagt een overzicht van de zogeheten one-shotontvangsten, die ongeveer 88 miljoen euro bedragen.

Voor de rest wenst hij dat het deel van de begroting voor de huisvesting geleidelijk stijgt en hij onderstreept de noodzaak van een gedachtewisseling over de bestemming van de bedragen die de geraamde ontvangsten overschrijden. In dat verband mag men de prioriteiten die de regering gesteld heeft niet uit het oog verliezen.

Gelet op die weinig hoopgevende toestand, is de heer Rudi Vervoort ervan overtuigd dat men moet uitpakken met een duidelijk programma.

Het verheugt de heer Denis Grimberghs dat de regering het parlement verzoekt om ten volle gebruik te maken van de boekhoudkundige hervorming. Hij is bereid om mee te werken aan die conjuncturele oefening, te weten aan een begroting in een structureel perspectief.

Le fait que la totalité des compétences régionales soit pleinement exercée laisse peu de marge pour financer de nouvelles politiques. Le député approuve l'idée d'évaluer les politiques entreprises et le bien-fondé des dépenses qu'elles suscitent.

Il affirme qu'il n'est pas effrayé par l'évolution de l'en-cours, étant donné qu'il apparaît désormais de manière consolidée. Sa véritable importance est mieux appréhendée. Toute la question est celle du délai de décaissement optimal, dans le cadre de la gestion pluriannuelle. Le moment idéal de la réalisation de la dépense est fonction de la nature de l'engagement.

Comment neutraliser l'effet ponctuel de certaines recettes et certaines dépenses ? La suppression de ces indications spécifiques, les « one-shot », conduira-t-elle à davantage de marges ou au contraire à se serrer la ceinture ? Il importe d'avoir une vision claire à cet égard, au moyen d'un instrument de mesure probant.

D'autre part, l'opération d'intégration de la Régie foncière aura-t-elle une incidence négative sur les dépenses ou amènera-t-elle des recettes compensatoires ?

Une des difficultés auxquelles le budget doit faire face est l'augmentation des dépenses au bénéfice des Commissions communautaires. La comparaison que le ministre a établie entre 1991 et 2006 est en effet édifiante. Mais elle est trompeuse, car les chiffres ne sont plus comparables depuis le 1^{er} janvier 1995 et la disparition de la province du Brabant. Les recettes de cette dernière ont d'abord été transférées à la Région puis aux Commissions communautaires. Dès lors, les 9,2 % du budget consacrés à celles-ci ne sont en rien extraordinaires.

M. Didier Gosuin ajoute que l'exposé général devrait apaiser M. Denis Grimberghs, car il précise qu'il serait impensable de geler ces dotations.

M. Denis Grimberghs regrette par ailleurs le maintien en division 09 de dépenses pour le Contrat pour l'économie et l'emploi. Cela pourrait donner l'impression que les crédits accordés aux cabinets ayant participé à ce Contrat ont flambé.

Il demande également à être éclairé sur l'intérêt que présente « STIB invest ».

Enfin, qu'en est-il de la comptabilisation d'un octroi de crédit de 4,5 millions EUR à Bruxelles Midi, à propos de laquelle la Cour des comptes avait formulé une remarque ?

M. Yaron Pesztat relève que le ministre prétend que le recours aux douzièmes provisoires restera exceptionnel. C'est s'avancer en terrain inconnu ! Le député a déploré le désaccord qui a miné le gouvernement.

Het feit dat alle gewestbevoegdheden volledig uitgeoefend worden, biedt weinig manoeuvreerruimte voor de financiering van nieuwe beleidskeuzes. De volksvertegenwoordiger is het eens met het voorstel om het bedrijfsbeleid en de gegrondheid van de uitgaven, in het kader van dat beleid, te evalueren.

Hij zegt dat hij niet onder de indruk is van de evolutie van het uitstaand bedrag, aangezien het vandaag een geconsolideerde vorm aangenomen heeft. Het echte belang ervan wordt beter ingeschat. Men moet zich afvragen wat de beste termijn is voor de uitbetaling in het kader van het meerjarenbeheer. Het ideale moment om de uitgaven te doen, hangt af van de verbintenis.

Hoe kan men het punctuele effect van bepaalde ontvangsten en bepaalde uitgaven neutraliseren ? Leidt de afschaffing van die specifieke indicatoren, de one-shots, tot meer manoeuvreerruimte of juist tot minder ? Men moet daarvan een duidelijk beeld krijgen, aan de hand van een geschikt meetinstrument.

Zal de integratie van de Grondregie negatieve gevolgen hebben voor de uitgaven of zal ze eerder leiden tot compenserende ontvangsten ?

Een van de moeilijkheden in de begroting is de stijging van de uitgaven ten voordele van de Gemeenschapscommissies. De vergelijking die de minister gemaakt heeft tussen 1991 en 2006 spreekt boekdelen. Maar die vergelijking is bedrieglijk, omdat de cijfers niet meer vergelijkbaar zijn sinds 1 januari 1995 en de afschaffing van de Provincie Brabant. De ontvangsten van die provincie zijn eerst aan het Gewest en vervolgens aan de Gemeenschapscommissies overgedragen. Er wordt 9,2 % van de begroting aan die instellingen besteed, maar dat is op geen enkel vlak buitengewoon.

De heer Didier Gosuin voegt eraan toe dat de algemene uitzetting de heer Denis Grimberghs zou moeten geruststellen, omdat ze preciseerd dat het ondenkbaar zou zijn om die dotaties te bevriezen.

De heer Denis Grimberghs betreurt overigens dat de uitgaven voor het Contract voor Economie en Tewerkstelling in afdeling 09 behouden worden. Dat zou de indruk kunnen geven dat de kredieten voor de kabinetten die bijgedragen hebben tot dat contract, de pan uit rijzen.

Hij vraagt ook meer informatie over het belang van « MIVB-Invest ».

Hoe staat het tot slot met de inboeking van een toegekend krediet van 4,5 miljoen euro voor Brussel-Zuid, waarover het Rekenhof een opmerking gemaakt heeft ?

De heer Yaron Pesztat wijst erop dat de minister beweert dat het gebruik van voorlopige twaalfden uitzonderlijk zal blijven. Men begeeft zich hier op onbekend terrein ! De volksvertegenwoordiger heeft de onenigheid die de regering ondermijnd heeft, betreurd.

Examiner un budget requiert de mettre en rapport l'allocation des moyens avec les priorités politiques, qui sont en l'occurrence l'emploi, le logement et l'environnement. Le budget 2006 respecte cette règle. La mobilisation de terrains par la SAF vise le développement économique et la création d'emplois. Les discussions houleuses relatives aux logements sociaux ont heureusement abouti à ce que le Plan logement et la rénovation du parc reçoivent des crédits suffisants, eu égard aux capacités de dépenses. En ce qui concerne l'environnement, l'orateur se félicite que la politique d'épuration des eaux et celle de l'énergie disposent également des moyens nécessaires.

On peut donc faire une lecture relativement enthousiaste de ce budget et y voir la traduction cohérente des lignes de force qui ont été dessinées par le gouvernement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite poser deux questions.

Est-il possible d'avoir un tableau des recettes et des dépenses de tous les codes 8 ?

La nouvelle méthodologie contient une estimation du rendement des taxes au moyen d'un coefficient. La députée estime que ces coefficients sont trop bas. Comment ont-ils été calculés ? Est-ce sur base des dix dernières années ? Toute sous-estimation des recettes apparaîtra dans les comptes et dans la trésorerie. Quelle en est l'affectation ? Il y a d'autres urgences que de réduire la dette.

M. Olivier de Clippelle réitère ses questions à la Cour des comptes restées sans réponse.

Le ministre prévoit une augmentation des droits d'enregistrement pour les ventes, les constitutions d'hypothèque, les droits de donation et les droits de succession. Ces chiffres sont différents. Quels sont les bases de calcul ?

Pour les droits de donation, en extrapolant les recettes de 2005 (la mesure n'ayant pas porté sur toute l'année), il y a encore une différence. Comment l'expliquer ?

A-t-il été tenu compte lors de la vente du site Carcoke de la garantie pour la dépollution du sol ? Le coût de la dépollution est assez proche du coût de la transaction. Est-ce que l'opération va réellement rapporter 18 millions EUR net à la Région bruxelloise ? L'exposé du ministre contient un montant de loyer médian. Il n'est pas le même que celui retenu par la secrétaire d'Etat Mme Françoise Dupuis.

Dans son exposé, le ministre s'est posé la question de savoir comment obtenir de meilleurs résultats pour les citoyens. Le secrétaire d'Etat M. Vincent Van Quickenborne, chargé de la simplification administrative, donne 10 commandements. M. de Clippelle en retient deux. « Vereenvoudiging moeten we sturen vanuit toegevoegde waarde voor de

Een begroting onderzoeken vereist dat men de toegekende middelen naast de politieke prioriteiten zet, in dat geval werkgelegenheid, huisvesting en leefmilieu. De begroting 2006 respecteert die regel. Het gebruik van terreinen door de MVV heeft als doel de economische ontwikkeling en het scheppen van arbeidsplaatsen te bevorderen. De moeilijke discussies over de sociale woningen hebben er gelukkig toe geleid dat het huisvestingsplan en de renovatie van de woningen voldoende middelen krijgen, gelet op de uitgavencapaciteiten. Wat het leefmilieu betreft, is de spreker tevreden dat het waterzuiveringsbeleid en het energiebeleid ook voldoende middelen krijgen.

Deze begroting stemt dus relatief tot tevredenheid en de krachtlijnen van de regering zijn er ook in terug te vinden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wil twee vragen stellen.

Is het mogelijk om een overzicht te krijgen van de ontvangsten en de uitgaven van alle codes 8 ?

De nieuwe methodologie omvat een raming van de opbrengst van de belasting aan de hand van een coëfficiënt. De volksvertegenwoordiger vindt die coëfficiënten te laag. Hoe worden ze berekend ? Op basis van de jongste tien jaar ? Iedere te lage raming van de ontvangsten zal zich weerspiegelen in de rekeningen en in de thesaurie. Waarvoor dienen ze ? Er zijn andere prioriteiten dan de vermindering van de schuld.

De heer Olivier de Clippelle herhaalt zijn vragen aan het Rekenhof die zonder antwoord zijn gebleven.

De minister verwacht een stijging van de registratierechten uit de verkopen, de hypotheeken, de schenkingsrechten en de successierechten. Die cijfers zijn verschillend. Hoe zijn ze berekend ?

Als men, wat de schenkingsrechten betreft, de ontvangsten 2005 (de maatregel had geen betrekking op het hele jaar) extrapoleert, is er nog een verschil. Hoe kan men dat verklaren ?

Heeft men bij de verkoop van de Carcoke-site rekening gehouden met de borg voor de sanering van de bodem ? De kost voor de sanering is bijna even hoog als de kost van de transactie. Zal de operatie het Gewest werkelijk 18 miljoen euro opbrengen ? De uitzetting van de minister bevat een bedrag voor een gemiddelde huur. Dat bedrag is niet hetzelfde als dat van staatssecretaris Françoise Dupuis.

In zijn uitzetting heeft de minister zich afgevraagd hoe men betere resultaten voor de burgers kan krijgen. Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne, belast met de administratieve vereenvoudiging, geeft tien aanbevelingen. De heer de Clippelle citeert er twee. « Vereenvoudiging moeten we sturen vanuit toegevoegde waarde voor de burger

burger ondernemer niet vanuit instellingen. » « Niet enkel het wettelijk kader aanpassen ook de werking op het terrein vereenvoudigen. ». Quels sont les moyens que le ministre entend mettre en œuvre pour apporter une réponse aux interrogations contenues dans son exposé, et ceci au regard de l'augmentation des dépenses sur ces 7 dernières années (65 %), alors que le PIB de la Région de Bruxelles a augmenté de 40 % ? Le ministre a-t-il évalué l'impact pour la population de l'augmentation de ces dépenses à raison de 25 % au-delà non de l'inflation mais du PIB ?

M. Serge de Patoul revient sur sa question posée à la Cour des comptes concernant le fait de budgéter à la division 09 les 45 millions EUR pour la participation à la SAF. La Cour des comptes s'est limitée à constater que la somme était budgétée. Par rapport aux pouvoirs locaux, l'on tente actuellement de réaliser des comptabilités analytiques et de mettre ainsi au bon endroit les éléments de dépenses. Dans le cas cité, l'on pourrait croire à une augmentation des dépenses de cabinets ministériels. Faut-il croire que le gouvernement n'a pas voulu mettre cette dépense dans la division d'un de ses ministres ? Qui gèrera ses dépenses ? Y a-t-il mécontentement au sein du gouvernement ? Il eut été plus correct de les mettre proportionnellement dans les divisions ad hoc.

Le ministre répond que de nombreuses questions des commissaires se recourent. A la question que vient de poser M. Serge de Patoul, le ministre répond que la division 9 permet de déterminer les dépenses communes du gouvernement. Ceci est le cas pour les dépenses pour la SAF. Dans le cas contraire, M. de Patoul n'aurait-il pas regretté l'éparpillement des dépenses ?

L'acquisition du bâtiment de la Place Royale se fait sur base d'une estimation du bien. Elle sera jointe au rapport. (Annexe 3.)

Les frais d'assainissement du site Carcoke seront à charge du Port. La SRIB en devient le propriétaire. Il s'agit d'un investissement sans retour immédiat.

Un tableau des codes 8 sera joint en annexe au rapport. (Annexe 4.)

Le ministre poursuit et indique que le total des codes 8 pour l'initial 2006 sera supérieur au montant global qui figure dans l'exposé général. La Cour des comptes et M. Grimberghs ont détecté un code 8 de 4,5 millions EUR à la division 26.

Concernant les efforts budgétaires à mener, le ministre donne lecture de la notification suivante du Comité de concertation du 26 octobre 2005 :

« Les Communautés et Régions s'efforceront de fournir un effort complémentaire s'élevant à 244,31 millions EUR

ondernemer niet vanuit instellingen. » « Niet enkel het wettelijk kader aanpassen ook de werking op het terrein vereenvoudigen. ». Welke middelen zal de minister inzetten om een antwoord te geven op de vraagstellingen in zijn uiteenzetting, gelet op de stijging van de uitgaven de jongste 7 jaar (65 %), terwijl de personenbelasting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met 40 % gestegen is ? Heeft de minister een evaluatie gemaakt van de gevolgen voor de bevolking van de stijging van die uitgaven die niet de inflatie, maar wel de personenbelasting met 25 % overschrijden ?

De heer Serge de Patoul komt terug op zijn vraag aan het Rekenhof betreffende de inschrijving in afdeling 09 van het bedrag van 45 miljoen euro voor de participatie in de MVV. Het Rekenhof heeft zich ertoe beperkt vast te stellen dat het bedrag begroot was. Wat de lokale besturen betreft, tracht men thans analytische boekhoudingen te voeren en de uitgaven aldus op de juiste plaats te boeken. In het voornoemde geval zou men kunnen denken dat de uitgaven van de ministeriële kabinetten toegenomen zijn. Wenste de regering die uitgave niet te boeken in de afdeling van één van haar ministers ? Wie zal die uitgaven beheren ? Is er onenigheid in de regering ? Het was correcter geweest om ze evenredig te boeken in de ad hoc afdelingen.

De minister antwoordt dat de commissieleden dikwijls dezelfde vragen stellen. Op de vraag van de heer Serge de Patoul, antwoordt de minister dat afdeling 9 het mogelijk maakt om de gemeenschappelijke uitgaven van de regering vast te stellen. Dat is het geval voor de uitgaven voor de MVV. Was dat niet het geval, zou de heer de Patoul dan niet betreurd hebben dat de uitgaven over verschillende posten gespreid waren ?

De aankoop van het gebouw aan het Koningsplein gebeurt op basis van een raming van het goed. Die raming zal bij het verslag gevoegd worden. (Bijlage 3.)

De saneringskosten van de Carcoke-site komen voor rekening van de Haven. De GIMB wordt eigenaar van de site. Het gaat over een investering zonder onmiddellijke return.

Bij het verslag zal een tabel van de codes 8 worden gevoegd. (Bijlage 4.)

De minister wijst erop dat het totaal van de codes 8 voor de initiële begroting 2006 hoger zal zijn dan het totaalbedrag dat in de algemene uiteenzetting wordt vermeld. Het Rekenhof en de heer Grimberghs hebben een code 8 van 4,5 miljoen euro in afdeling 26 vastgesteld.

Wat de te leveren begrotingsinspanningen betreft, leest de minister de volgende notificatie van het Overlegcomité van 26 oktober 2005 voor:

« De Gemeenschappen en Gewesten zullen een bijkomende inspanning ten belope van 244,31 miljoen euro in

en 2006. De ce montant total, la Communauté flamande prend à sa charge 145,18 millions EUR. La Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté française et la Région wallonne souhaitent utiliser la possibilité de redistribuer entre elles le montant global de leurs efforts respectifs en tenant compte d'une diminution de la contribution de la Région bruxelloise à concurrence de 14,23 millions EUR. ».

M. Didier Gosuin souhaite avoir connaissance de l'accord avec la Région wallonne, puisque c'est elle qui a fait l'effort de renoncer à 14,23 millions EUR. Est-ce que la négociation interne figure dans la notification ?

Le ministre renvoie à la notification qui en est le résultat. La contribution de la Région bruxelloise diminue à concurrence de 14,23 millions EUR, à charge de la Région wallonne.

M. Didier Gosuin salue la prestation du ministre mais s'enquiert d'éventuelles contreparties. Le ministre a moins bien oeuvré pour les francophones. Dans la « Libre Belgique », M. Elio Di Rupo a évoqué une contrepartie.

Le ministre précise qu'une deuxième discussion informelle a eu lieu en parallèle entre les francophones et la Région bruxelloise sur le refinancement des Commissions communautaires. En effet, la COCOF sera refinancée pour un montant de 5 millions EUR. Un montant de 1,25 millions EUR est prévu pour la RVG.

M. Didier Gosuin note que 8 millions EUR ne sont pas employés.

Le ministre fait la distinction entre le financement des Commissions communautaires et les efforts budgétaires à mener entre les entités fédérées. Un décaissement n'équivaut pas à une marge budgétaire.

M. Didier Gosuin n'est pas de cet avis. Une autorisation de dépenses est un moyen de faire face à une dépense.

M. Denis Grimberghs rejoint le point de vue du ministre. Heureusement que les dépenses sont couvertes par des recettes.

M. Didier Gosuin n'est pas convaincu que la Région wallonne acceptera que la Région bruxelloise ait un bonus de 13,7 millions EUR plutôt que celui de 6,6 millions EUR. En Région bruxelloise, cette différence est significative.

Le ministre pense que ce serait malhonnête de la part de la Région de prétendre à un bonus de 13,7 millions EUR.

2006 leveren. Van dit totaalbedrag neemt de Vlaamse Gemeenschap 145,18 miljoen euro voor haar rekening. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest wensen gebruik te maken van de mogelijkheid om het totaal bedrag van hun respectieve inspanningen onder elkaar te herverdelen, rekening houdend met een vermindering van de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten belope van 14,23 miljoen euro. ».

De heer Didier Gosuin wenst kennis te nemen van het akkoord met het Waals Gewest, aangezien dat Gewest afziet van 14,23 miljoen euro. Wordt in de notificatie van de interne onderhandelingen gesproken ?

De minister verwijst naar de notificatie, die het resultaat van de onderhandelingen is. De bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vermindert met 14,23 miljoen euro, die voor rekening van het Waals Gewest komt.

De heer Didier Gosuin feliciteert de minister met zijn prestatie, maar vraagt naar eventuele tegenprestaties. De minister heeft minder goed gewerkt voor de Franstaligen. In La Libre Belgique heeft de heer Elio Di Rupo gesproken van een tegenprestatie.

De minister preciseert dat er tegelijk een tweede informele bespreking heeft plaatsgehad tussen de Franstaligen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de herfinanciering van de Gemeenschapscommissies. De FGC zal immers voor een bedrag van 5 miljoen euro geherfinancierd worden. Er wordt een bedrag van 1,25 miljoen euro uitgetrokken voor de RVG.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat 8 miljoen euro niet gebruikt wordt.

De minister maakt een onderscheid tussen de financieringen van de Gemeenschapscommissies en de begrotingsinspanningen die door de deelgebieden moeten worden geleverd. Een betaling uit de kas is niet hetzelfde als een begrotingsmarge.

De heer Didier Gosuin is het daar niet mee eens. Een uitgavenmachtiging is een middel om een uitgave op te vangen.

De heer Denis Grimberghs is het eens met de minister. Gelukkig worden de uitgaven gedekt met ontvangsten.

De heer Didier Gosuin is er niet van overtuigd dat het Waals Gewest zal aanvaarden dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bonus van 13,7 miljoen euro heeft in plaats van 6,6 miljoen euro. Voor het Brussels Gewest is dat een groot verschil.

De minister vindt dat het oneerlijk zou zijn vanwege het Gewest om aanspraak te maken op een bonus van 13,7 mil-

La contrepartie se fera en 2008-2009. En 2007, la Région bruxelloise bénéficiera de la contrepartie de 2005, à savoir 17,5 millions EUR. Le Comité de concertation ne se prononce pas sur la somme de 13,7 millions EUR en 2007. Chaque année, une autre négociation a lieu et l'on trouve autre chose pour rééquilibrer le budget et pour aider l'Etat fédéral à atteindre la norme. Le ministre Didier Reynders a indiqué qu'à terme, il faudra revoir la mécanique. En Région bruxelloise, l'augmentation des dépenses pour les Commissions communautaires et pour les pouvoirs subordonnés augmentent plus vite que les recettes régionales. En Région bruxelloise, l'impact en est somme toute assez réduit.

Pour les questions sur les plans d'ordonnancements d'engagements et le plan pluriannuel, l'encours etc., le ministre indique que l'initial 2006 est un premier exercice dans le cadre de la nouvelle comptabilité. Un premier effort a néanmoins été fait. Il n'a pas encore été possible de faire une prévision pour chaque crédit individuel. Le but est d'affiner l'exercice et d'avoir en 2007 par allocation de base un plan pluriannuel des engagements/ordonnancements à faire. La demande en a été formulée aux services compétents. Il faudra être patient et attendre 2007 pour disposer de plans pluriannuels précis.

Pour le financement de la politique de l'eau, le ministre renvoie à sa collègue Mme Evelyne Huytebroeck lors de la discussion du budget en commission de l'Environnement.

M. Didier Gosuin ne se contente pas de ce renvoi. Il note 73 millions EUR de recettes, une garantie d'emprunt à due concurrence pour l'IBrA et une dépense de plus de 60 millions EUR enregistrée dans le fonds. M. Didier Gosuin rappelle en outre qu'il n'est pas membre de la commission de l'Environnement.

A ses yeux, le ministre a imaginé de vendre le collecteur pour 73 millions EUR TVA comprise à l'IBrA, qui n'en est pas encore informé. Le ministre prévoit 60 millions EUR de moyens en octroi de crédits via le fonds. Ce faisant, le ministre entend récupérer les 13 millions EUR de TVA. Tout ceci sans trop de questionnements au niveau de l'administration fiscale ou à l'égard de l'intercommunale.

Le ministre confirme cette analyse. Le Comité de concertation a clairement pris position en ce qui concerne la problématique de la TVA, ce qui permet d'avancer dans la direction indiquée. Le ministre n'a pas la notification sous la main.

M. Didier Gosuin pense que l'administration fiscale n'autorise pas n'importe quel mécanisme. A l'époque, des études juridiques avaient été accueillies avec réticence. Aujourd'hui, sans études, les solutions proposées sont accueillies sans protestations.

joen euro. De tegenprestatie zal in 2008-2009 geleverd worden. In 2007 zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest profiteren van de tegenprestatie van 2005, namelijk 17,5 miljoen euro. Het Overlegcomité spreekt zich niet uit over de 13,7 miljoen euro in 2007. Elk jaar zijn er andere onderhandelingen en vindt men een andere oplossing om de begroting opnieuw sluitend te maken en de Federale Staat te helpen de norm te bereiken. Minister Didier Reynders heeft meegedeeld dat de regeling op termijn herzien moet worden. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stijgen de uitgaven voor de Gemeenschapscommissies en de ondergeschikte besturen sneller dan de gewestelijke ontvangsten. Op de keper beschouwd, is de impact ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vrij klein.

Wat betreft de vragen over de ordonnancerings- en vastleggingsplannen en het meerjarenplan, het uitstaand bedrag enz., wijst de minister erop dat de initiële begroting 2006 een eerste begroting in het kader van de nieuwe comptabiliteit is. Er is evenwel een eerste inspanning geleverd. Het was nog niet mogelijk om een prognose te maken voor elk krediet apart. Het is de bedoeling om de begroting te verfijnen en in 2007 per basisallocatie een meerjarenplan van de uit te voeren vastleggingen/ordonnanceringen te hebben. De bevoegde diensten werden daarmee belast. Men moet geduld oefenen en tot in 2007 wachten om te beschikken over nauwkeurige meerjarenplannen.

Wat de financiering van het waterbeleid betreft, verwijst de minister naar zijn collega, mevrouw Evelyne Huytebroeck, en de bespreking van de begroting in de commissie voor het Leefmilieu.

De heer Didier Gosuin neemt geen genoegen met die verwijzing. Hij stelt vast dat er 73 miljoen euro aan ontvangsten is, een leningswaarborg tot passend beloop voor de BrIS en een uitgave van meer dan 60 miljoen euro uit het fonds. De heer Didier Gosuin wijst er bovendien op dat hij geen lid van de commissie voor het Leefmilieu is.

Volgens hem dacht de minister eraan de collector voor 73 miljoen euro inclusief BTW te verkopen aan de BrIS, dat daarover nog niet ingelicht is. De minister voorziet 60 miljoen euro aan middelen als toekenning van kredieten via het fonds. De minister is aldus van plan de 13 miljoen euro BTW terug te winnen zonder al te veel vragen van de belastingdiensten of de intercommunale.

De minister bevestigt die analyse. Het Overlegcomité heeft duidelijk een standpunt ingenomen over de BTW-problematiek, waardoor men die richting kan uitgaan. De minister heeft de notificatie niet bij de hand.

Volgens de heer Didier Gosuin staan de belastingdiensten niet om het even welke regeling toe. Destijds reageerden ze terughoudend op juridische studies. Vandaag worden de oplossingen zonder studies voorgesteld en zonder protest goedgekeurd.

Le ministre renvoie à la problématique d'Aquafin qui ne pratiquait pas le taux de TVA indiqué.

M. Didier Gosuin avait prédit par le passé une même aventure pour l'IBrA.

La décision du Comité de concertation date de 2005 et est donc un élément neuf selon le ministre.

M. Didier Gosuin demande que ce procès-verbal soit joint en annexe. (Annexe 5.) L'intervenant attend de vérifier si le Comité de concertation a marqué son accord sur une récupération de TVA par un non-assujetti. Ce n'est pas de sa compétence. Ce serait une première dans l'histoire fiscale de la Belgique.

Le ministre donne lecture d'un texte signé par M. Wouter Gabriëls le 6 juillet 2005 dont il cite le texte suivant : « Concernant la Région de Bruxelles-Capitale, une solution est voie d'élaboration prévoyant que les activités de la Région dans le secteur de la distribution d'eau et d'épuration ne seront plus soumises au taux maximum. Cette solution pourrait consister à reconnaître comme organisme assujetti à la TVA les activités d'une institution intermédiaire régionale bruxelloise dans le secteur de la distribution d'eau ou de l'épuration de l'eau. »

M. Didier Gosuin distingue la solution qui consiste à créer une structure intermédiaire de l'autre solution qui consiste à confier l'intégralité de la mission à un assujetti qui paie une TVA de 6 % qu'il ne pourra pas récupérer. Actuellement, l'institution régionale n'est pas assujettie et doit le demander. Autre chose est de confier les missions à une intercommunale qui est assujettie après une nécessaire fusion et rationalisation. Ou bien la Région se dote d'un instrument qui fait de la production, de la distribution et de l'assainissement. Ces trois activités vont de pair et sont soumises à un taux de 6 %. Cette politique devient ainsi régionale. Actuellement, l'IBrA se sert abusivement du taux de 6 %. Le ministre met en place une opération qui vise l'IBrA, sans son avis ni celui de l'administration fiscale.

Le ministre pense disposer des éléments nécessaires pour procéder à l'inscription budgétaire comme il l'a fait. Pour l'organisation de la politique de l'eau, le ministre renvoie à sa collègue Mme Evelyne Huytebroeck.

M. Didier Gosuin constate qu'un nouvel instrument régional est mis en place pour gérer la politique de l'eau. Tout est vendu à l'IBrA. Qu'en fera-t-il ? Il faut récupérer la TVA et il faut rationaliser. Mais il faut avant tout de la clarté. L'orateur souhaite que la politique soit confiée à une intercommunale rationalisée à laquelle est apportée la garantie que les surcoûts seront pris en charge par la Région.

De minister verwijst naar Aquafin, dat niet de juiste BTW-voet toepaste.

De heer Didier Gosuin had in het verleden al voorspeld dat er met het BrIS hetzelfde zou gebeuren.

De beslissing van het Overlegcomité dateert van 2005 en is volgens de minister dus een nieuw element.

De heer Didier Gosuin vraagt dat die notulen als bijlage bij het verslag worden gevoegd. (Bijlage 5.) De spreker wil nagaan of het Overlegcomité ingestemd heeft met de terugwinning van de BTW door een niet-BTW-plichtige. Het is daarvoor niet bevoegd. Dat zou een primeur in de belastinggeschiedenis van België zijn.

De minister leest een tekst voor die de heer Wouter Gabriëls op 6 juli 2005 heeft ondertekend : « Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, is een oplossing in de maak waarbij de activiteiten van het Gewest in de waterdistributie- en waterzuiveringsector niet meer aan het maximumtarief onderworpen zullen worden. Deze oplossing zou erin kunnen bestaan de activiteiten van een Brusselse gewestelijke intermediaire instelling in de sector van de waterdistributie of waterzuivering te erkennen als een aan de BTW onderworpen instelling. »

De heer Didier Gosuin maakt een onderscheid tussen de oplossing die erin bestaat een intermediaire structuur op te zetten en de andere oplossing die erin bestaat de hele opdracht toe te vertrouwen aan een BTW-plichtige die 6 % BTW betaalt die hij niet zal kunnen terugvorderen. Op dit ogenblik is de gewestelijke instelling niet BTW-plichtig en moet ze dat aanvragen. De opdrachten toevertrouwen aan een intercommunale, die BTW-plichtig wordt na een noodzakelijke fusie en rationalisatie, is een andere zaak. Ofwel rust het Gewest zich uit met een instrument dat voor de productie, de distributie en de sanering zorgt. Die drie activiteiten hangen samen en zijn onderworpen aan het tarief van 6 %. Dat beleid wordt aldus een gewestelijk beleid. Op dit ogenblik hanteert de BrIS ten onrechte het tarief van 6 %. De minister zet een verrichting op zonder het standpunt van het BrIS en de belastingdiensten te kennen.

De minister vindt dat hij over de noodzakelijke elementen beschikt om de verrichting op de begroting in te schrijven. Voor de organisatie van het waterbeleid verwijst hij naar zijn collega, mevrouw Evelyne Huytebroeck.

De heer Didier Gosuin stelt vast dat het Gewest er een nieuw instrument heeft bijgekregen voor het waterbeleid. Alles wordt verkocht aan de BrIS. Wat zal er gebeuren ? De BTW moet teruggewonnen worden en rationalisatie is noodzakelijk. Maar in de eerste plaats is er duidelijkheid nodig. De spreker wenst dat het beleid toevertrouwd wordt aan een gerationaliseerde intercommunale die de garantie krijgt dat de extrakosten voor rekening van het Gewest zullen komen.

Pour que cette nouvelle structure régionale puisse accomplir sa mission, il faudra qu'elle rachète ou qu'elle reprenne par emphytéose. Dans ce cas, un problème pourrait naître à propos de la TVA.

D'une structure intercommunale, la politique de l'eau passera à terme à une structure régionale. Comment la Région pourra-t-elle valoriser les communes de tout le patrimoine et de tous les investissements fait en matière de politique de l'eau ? Le secteur privé à un certain moment a voulu s'en emparer. C'est ce qui explique la création de l'IBDE. Il faudra de nouvelles relations juridiques entre l'IBrA à qui l'on aura vendu un collecteur.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite éviter que le doute ne s'installe. Chacun est d'accord sur l'importance, la complexité du dossier et sur la nécessité de ne pas spolier les communes.

Il y a trois ans, le projet du gouvernement n'a pas été adopté en raison du caractère aléatoire de la construction mise en place pour récupérer la TVA et de l'absence de garantie que la Région financerait adéquatement l'entité intercommunale ou les entités intercommunales appelées à récupérer la TVA et à un taux de 6 %.

La préoccupation principale du groupe PS est d'éviter le constat que cette politique est in finançable et qu'il faille privatiser tout ou partie de cette politique. L'infrastructure de l'eau fait l'objet de la convoitise de trusts privés importants, sans présenter des garanties de meilleur fonctionnement. Le procédé doit notamment – mais pas uniquement – être fiscalement bon. Il doit garantir un financement et une maîtrise publics.

En ce qui concerne STIB-invest, le ministre renvoie à son collègue Pascal Smet.

Mme Anne-Sylvie Mouzon et M. Rudi Vervoort sont d'avis que ce dossier présente des similitudes avec les questions évoquées plus haut pour la politique de l'eau. Le budget anticipe sur un montage qui n'est pas encore arrêté.

M. Didier Gosuin regrette à ce propos l'absence de moyens et qu'il ait été décrété que « STIB invest » ne sera pas à l'intérieur du périmètre de consolidation. Est-ce que l'opération consiste à faire gérer les infrastructures par le secteur privé ? L'intervenant cite encore l'exemple similaire pour la gestion de l'infrastructure des écoles. Est-ce une forme de privatisation de la STIB ? L'accord du gouvernement annonce qu'il sera fait appel au secteur privé.

Le ministre répond que « STIB invest » sera créé avec des partenaires privés. Les pouvoirs publics seront majoritaires.

Opdat die nieuwe gewestelijke structuur haar opdracht kan overkopen of overnemen met erfpacht. In dat geval zou er een probleem kunnen ontstaan met betrekking tot de BTW.

Het waterbeleid zou van een structuur van intercommunale op termijn kunnen overgaan naar een gewestelijke structuur. Hoe zal het Gewest de gemeenten kunnen vergoeden voor de infrastructuur en alle investeringen inzake waterbeleid ? De privé-sector heeft er op zeker ogenblik zijn oog op laten vallen. Dat verklaart waarom de BIWD is opgericht. Er zullen nieuwe juridische betrekkingen nodig zijn met de BrIS waaraan men een collector zal hebben verkocht.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst te vermijden dat er twijfel heerst. Iedereen is het eens over het belang, de complexiteit van het dossier en over de noodzaak om de gemeenten niet te plunderen.

Drie jaar geleden is het ontwerp van de regering niet goedgekeurd omdat de constructie om de BTW terug te vorderen onzeker was. Er was ook geen zekerheid dat het Gewest de intercommunale (of intercommunales) die de BTW van 6 % diende(n) terug te vorderen naar behoren zou financieren.

De voornaamste verzuchting van de PS-fractie bestaat erin te vermijden dat het beleid niet te financieren is en dat het geheel of gedeeltelijk moet worden geprivatiseerd. De waterinfrastructuur wordt beheerd door grote privé-trusts doch er is geen garantie dat het beter zal gaan. Het procédé moet een financiering en een controle van overheidswege garanderen.

In verband met MIVB-Invest, verwijst de minister naar zijn collega Pascal Smet.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon en de heer Rudi Vervoort zijn van mening dat het dossier gelijkenissen vertoont met de vraagstukken die eerder al voor het waterbeleid te berde zijn gebracht. De begroting loopt vooruit op een constructie die nog niet vastligt.

De heer Didier Gosuin betreurt in dat verband dat de middelen ontbreken en dat beslist is dat « MIVB-Invest » niet in de consolidatieperimeter wordt opgenomen. Is de operatie bedoeld om de infrastructuur door de privé-sector te laten beheren ? De spreker geeft nog een gelijkaardig voorbeeld, te weten het beheer van de schoolinfrastructuur. Is dat een vorm van privatisering van de MIVB ? Het regeerakkoord kondigt aan dat er een beroep zal worden gedaan op de privé-sector.

De minister antwoordt dat « MIVB-Invest » er komt met privé-partners. De overheid heeft de meerderheid in handen.

Dans ce cas, M. Didier Gosuin ne voit pas comment l'on pourra sortir du périmètre de consolidation. C'est un des critères en dehors de celui des recettes. On peut s'imaginer que « STIB invest » devienne le propriétaire des stations de métro et que le secteur privé coinvestisse et loue à la STIB. N'importe qui peut trouver des montages similaires; ils sont fort chers. Il fallait donc attendre l'olivier pour assister à un début de privatisation de la STIB !

Le ministre répond que cela se fait bien au niveau fédéral. Le ministre se félicite du travail accompli et dit s'être inspiré de ce qui se passe avec la SNCB.

M. Didier Gosuin enchaîne sur cette remarque pour dire que la SNCB a vendu des terrains à trois fois le prix.

Le ministre ne partage pas cette appréciation sur la récente opération de la SAF. Il a pourtant toujours été sceptique sur cette opération. La Région a fait une bonne affaire.

Il y a quatre opérations « one shot » pour un montant total de 88 millions EUR. Le ministre cite Beliris (35 millions EUR), l'opération de la Place Royale (12 millions EUR), l'opération avec la SRIB pour Carcoke (18 millions EUR). La recette de la Région flamande pour la station d'épuration des eaux est de 18 millions EUR. Enfin, une autre opération de la SRIB porte sur 5 millions EUR.

En réponse à la question de Mme Anne-Sylvie Mouzon concernant le rendement des taxes, le ministre propose de rédiger une note qui explique les coefficients utilisés. (Annexe 6.) Le nombre d'exonérations pour la taxe forfaitaire a tellement changé (suite à différentes réformes) qu'il est difficile de comparer le rendement de la taxe sur une plus longue période.

Mme Anne-Sylvie Mouzon craint la constitution d'un matelas qui servira à rembourser la dette régionale.

Le ministre répond qu'il a tant de problèmes à rencontrer les demandes de ses collègues que, dans ce contexte, il n'oserait pas le faire. Mme Mouzon ne lui fait pas suffisamment confiance.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rétorque qu'elle fera davantage confiance lorsque les retards dans les comptes seront résorbés.

Le ministre répond qu'il est en mesure de fournir un tableau des recettes réellement perçues et des recettes estimées en ajusté. Ce sera transmis au Président fin janvier.

L'estimation des droits d'enregistrement est plus prudente que celle de l'Etat fédéral (Il y a une différence de

In dat geval, ziet de heer Didier Gosuin niet in hoe men uit de consolidatieperimeter kan treden. Het is één van de criteria buiten dat van de ontvangsten. Men kan zich inbeelden dat « MIVB-Invest » eigenaar wordt van de metrostations en dat de privé-sector mee investeert en verhuurt aan de MIVB. Iedereen kan soortgelijke constructies vinden. Ze zijn erg duur. Men heeft dus op de olijfboomcoalitie moeten wachten om een begin van privatisering bij de MIVB mee te maken.

De minister antwoordt dat dit wel op federaal niveau gebeurt. De minister is blij met het geleverde werk en zegt dat hij inspiratie heeft opgedaan bij de NMBS.

In aansluiting daarop, zegt de heer Didier Gosuin dat de NMBS terreinen verkocht heeft tegen driemaal de prijs.

De minister is een adere mening toegedaan over de recente MVV-verrichting. Hij stond nochtans altijd sceptisch tegenover die verrichting. Het Gewest heeft een goede zaak gedaan.

Er zijn vier « one shot »-verrichtingen geweest voor een totaal bedrag van 88 miljoen euro. De minister verwijst naar Beliris (35 miljoen euro), naar het Koningsplein (12 miljoen euro), naar de GIMB voor Carcoke (18 miljoen euro). De ontvangst van het Vlaams Gewest voor de waterzuiveringsinstallatie bedraagt 18 miljoen euro. Een andere verrichting van de GIMB heeft een prijskaartje van 5 miljoen euro.

In antwoord op de vraag van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon in verband met de opbrengst van de belastingen, stelt de minister voor om een nota op te stellen die de gebruikte coëfficiënten uitlegt. (Bijlage 6.) Het aantal vrijstellingen voor de forfaitaire belasting is zozeer veranderd (ten gevolge van verschillende hervormingen) dat het moeilijk is om de opbrengst van de belastingen over een langere periode te vergelijken.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vreest dat men veel zal moeten sparen om de gewestelijke schuld terug te betalen.

De minister antwoordt dat hij zoveel problemen heeft met de verzoeken van zijn collega's dat hij het in die omstandigheden niet zou aandurven. Mevrouw Mouzon schenkt hem onvoldoende vertrouwen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat zij meer vertrouwen zal hebben wanneer de achterstand in de rekening weggewerkt is.

De minister antwoordt dat hij de tabel kan bezorgen van de ontvangsten die echt zijn geïnd en van de ontvangsten die zijn geraamd. Hij zal die eind januari aan de voorzitter bezorgen.

De raming van de registratierechten is voorzichtiger dan die van de federale Staat (er is een verschil van 13 miljoen

13 millions EUR). L'estimation régionale tient compte d'un report du mois de décembre au mois de janvier.

Mme Julie Fizman demande s'il existe une estimation des droits d'enregistrement de la vente de biens immeubles qui tienne compte de facteurs tels que les taux d'intérêt et les prix. Le ministre a-t-il pensé faire un modèle qui permettrait d'inclure ces facteurs ? La recette est importante : 433 millions EUR. Ceci permettrait de voir l'effet de certaines politiques fiscales.

Le ministre pense que ce modèle demandé est assez théorique. Le modèle ne permettra pas d'ajuster la politique fiscale. La valeur d'un bien ayant atteint une certaine hauteur ne baissera plus, sauf évidemment détérioration du bien. L'augmentation en valeur se fait au moment où les taux d'intérêt sont bas. Dès que les taux montent, l'augmentation est freinée. Depuis un moment, les taux sont bas : la valeur des biens immobiliers a donc grimpé rapidement.

Mme Julie Fizman relève pour le droit d'enregistrement principalement la valeur du bien et le nombre de transactions. Il serait intéressant de voir ce qui influence le nombre de transactions.

Le ministre dit avoir fourni le nombre de transactions par le passé (notamment lors de la discussion du 2^e ajustement du budget 2005). Il renvoie également au projet d'ordonnance modifiant le Code des droits d'enregistrement, hypothèque et de greffe (A-228/1 – 2005/2006). Globalement, le nombre de transactions baisse sauf en ce qui concerne les acheteurs d'une première résidence principale. La Flandre connaît une diminution linéaire de 12,5 % à 10 %. La Région de Bruxelles-Capitale a opté pour un public plus ciblé. La demande sur le marché immobilier bruxellois est considérable puisque 60 % des Bruxellois sont locataires. Ces propriétaires prennent en compte des droits d'enregistrement à 12,5 %. Le vendeur ignore la qualité de l'acquéreur. Le vendeur ne gonflera pas artificiellement le prix de son bien puisqu'il risque d'écarter de cette manière des candidats dont le pouvoir d'achat n'a pas été amélioré grâce à la mesure fiscale.

M. Christos Doulkeridis évoque la tour Madou acheté par l'U.E.. Cette opération est exonérée.

Le ministre précise que la Commission européenne est exonérée. Ce n'est pas le cas pour des personnes intermédiaires.

M. Didier Gosuin demande, vu la suppression des services à gestion séparée et la plus grande transparence, que soit joints au rapport un « aperçu des biens immobiliers » pour le poste gestion immobilière ainsi qu'un « aperçu des transactions » pour le poste vente d'actifs.

euro). De gewestelijke raming houdt rekening met een maand uitstel van december tot januari.

Mevrouw Julie Fizman vraagt of er een raming voorhanden is van de registratierechten van de verkoop van onroerende goederen waarbij rekening wordt gehouden met factoren zoals de intrestvoet en de prijzen. Heeft de minister eraan gedacht een model te maken dat met die factoren rekening houdt ? De ontvangst is aanzienlijk : 433 miljoen euro. Dat zou het mogelijk moeten maken om de gevolgen te zien van bepaalde fiscale beleidsmaatregelen.

De minister denkt dat dat model nogal theoretisch is. Het model zal het niet mogelijk maken om het fiscaal beleid aan te passen. Een goed dat een bepaalde waarde heeft behaald, zal die niet meer verliezen tenzij het uiteraard verloedert. De verhoging in waarde gebeurt op een moment dat de intrestvoeten laag zijn. Zodra ze stijgen, wordt de verhoging afgeremd. Sedert enige tijd zijn de tarieven laag. De waarde van het vastgoed is dus snel gestegen.

Mevrouw Julie Fizman ziet in verband met het registratierecht vooral de waarde van het goed en het aantal transacties. Het zou interessanter zijn te zien wat een invloed heeft op het aantal transacties.

De minister zegt dat hij het aantal transacties in het verleden heeft bezorgd (onder meer bij de bespreking van de tweede aanpassing van de begroting 2005). Hij verwijst eveneens naar het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (A-228/1 – 2005/2006). In het algemeen daalt het aantal transacties, behalve in verband met de kopers van een eerste woning. In Vlaanderen is er een lineaire daling (van 12,5 % naar 10 %). Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft gekozen voor een specifiekere doelgroep. De vraag op de Brusselse vastgoedmarkt is groot aangezien 60 % van de Brusselaars huurder is. Die eigenaars betalen 12,5 % registratierechten. De verkoper kent uiteraard niet de hoedanigheid van de koper. De verkoper zal de prijs van zijn goed niet kunstmatig opdrijven omdat hij aldus kandidaten kan werven van wie de koopkracht door de fiscale maatregel niet is verbeterd.

De heer Christos Doulkeridis brengt de Madou-toren, die door EU is gekocht, te berde. Die transactie is vrijgesteld.

De minister preciseert dat de Europese Commissie vrijgesteld is. Dit is niet het geval voor tussenpersonen.

De heer Didier Gosuin vraagt, gezien de afschaffing van de diensten met gescheiden beheer en gezien de grote doorzichtigheid, dat bij het verslag een overzicht van de onroerende goederen wordt gevoegd voor de post vastgoedbeheer en een overzicht van de transacties voor de post verkoop van activa.

Comment s'articule le compte des recettes immobilières ?

Le ministre renvoie à la réponse donnée par le ministre-président à la question de Mme Els Ampe. M. Charles Picqué a l'intention de créer un site web sur lequel se retrouveront sous forme d'inventaire les biens immobiliers. Il contiendra une référence aux intentions de vente. Il convient d'interroger M. Charles Picqué. Chacun connaît la vente projetée de l'hôtel Brugmann.

Le Président rappelle à ce sujet une question orale de Mme Nathalie Gilson.

Mme Nathalie Gilson dit que cette question orale ne se situe pas dans le cadre des discussions budgétaires. Tout le monde n'est pas au courant de cette vente.

Le Président conclut que cette question orale sera l'occasion de faire la clarté.

M. Olivier de Clippele voudrait être éclairé sur la qualité des dépenses, qui ont augmenté de 25 % depuis sept ans. C'est ce qui ferait office de fil conducteur au ministre pour analyser les propositions de ses collègues.

Le ministre répond qu'il entend vérifier si chaque projet et chaque décision peut amener une amélioration pour le citoyen bruxellois.

Mme Julie Fiszman demande si les recettes estimées par l'administration fiscale fédérale sont soumises à un coefficient d'adaptation. En ce qui concerne le précompte immobilier, la Région pourrait-elle estimer elle-même le cadastre ?

A quoi correspond « l'augmentation structurelle des droits de succession » inscrite à la page 98 de l'exposé général ? La députée se dit étonnée de cette assertion, dès lors que la solidarité nationale au profit de Bruxelles croît de façon continue. Ce qui témoigne d'un appauvrissement de la Région.

En outre, l'exposé affirme que la réalisation des impôts régionaux en 2005 a été meilleure que prévu. La norme peut donc être relâchée de 10.929.000 EUR. Que sera-t-il fait de cet argent ? Sera-t-il notamment affecté à l'allocation régionale de solidarité ou à l'allocation chef de ménage ?

Le ministre lui répond que cette somme n'est affectée nulle part.

Mme Anne-Sylvie Mouzon veut rester attentive au taux de réalisation. Il ne faudrait pas que le ministre utilise des recettes non affectées pour rembourser la dette régionale sans avertir le Parlement de ce choix.

À propos de l'augmentation structurelle des droits de succession, le ministre précise que cette tendance n'est pas

Hoe werkt de rekening van de vastgoedontvangsten ?

De minister verwijst naar het antwoord dat de Minister-President heeft gegeven op de vraag van mevrouw Els Ampe. De heer Charles Picqué is van plan om een website op te zetten waarop, in de vorm van inventaris, de onroerende goederen te vinden zijn. De website zal een referentie naar de verkoopintenties bevatten. De heer Charles Picqué moet worden ondervraagd. Iedereen weet dat de verkoop van het Brugmann-huis gepland is.

De voorzitter herinnert in dat verband aan een mondelinge vraag van mevrouw Nathalie Gilson.

Mevrouw Nathalie Gilson zegt dat die mondelinge vraag niets te maken heeft met de begrotingsbesprekingen. Niet iedereen is op de hoogte van die verkoop.

De voorzitter besluit dat die mondelinge vraag de gelegenheid zal bieden om klaarheid te scheppen.

De heer Olivier de Clippele zou meer willen weten over de uitgaven, die met 25 % gestegen zijn sedert zeven jaar. Dat zou als leidraad moeten dienen voor de minister om de voorstellen van zijn collega's te onderzoeken.

De minister antwoordt dat hij wil nagaan of ieder project en iedere beslissing voor verbetering kan zorgen voor de Brusselse burgers.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt of de ontvangsten, die door de federale belastingdienst worden geraamd, aan een aanpassingscoëfficiënt worden onderworpen. In verband met de onroerende voorheffing zou het Gewest toch zelf het kadaster kunnen ramen ?

Waar heeft de structurele verhoging van de successierechten op bladzijde 98 van de algemene uiteenzetting mee te maken ? Dat verbaast de volksvertegenwoordigster, aangezien de nationale solidariteit ten gunste van Brussel blijft toenemen, wat op een verarming van het Gewest wijst.

Bovendien blijkt dat de gewestelijke belastingen in 2005 meer opbrachten dan verwacht. De norm kan dus worden afgezwakt met 10.929.000 euro. Wat zal er met dat geld worden gedaan ? Zal het worden besteed voor de gewestelijke solidariteitstoelage of voor de gezinshoofdtoelage ?

De minister antwoordt dat die som niet toegewezen is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wil de realisatiegraad in het oog houden. De minister mag niet-toegewezen ontvangsten niet gebruiken om de gewestelijke schuld terug te betalen zonder het Parlement daarvan te verwittigen.

In verband met de structurele verhoging van de successierechten preciseert de minister dat die trend niet het

imputable à une ou plusieurs successions particulièrement élevée. Par ailleurs, il partage le constat d'un appauvrissement des Bruxellois: tant la population que la participation de l'État fédéral au titre des mécanismes de solidarité sont en progression. Cette faiblesse concerne les revenus déclarés. Le ministre est convaincu que la Région est victime d'un décalage particulièrement important entre les revenus déclarés et les revenus réels. Le travail en noir explique en partie le grand nombre de personnes déclarant des revenus dérisoires. D'autre part, la hausse des droits de succession est aussi due à celle du marché immobilier.

M. Didier Gosuin demande à ce que soient joints au rapport les niveaux d'engagements et d'ordonnancements des budgets 2005, département par département, pararégional par pararégional, au 31 décembre 2005. (Annexe 7.)

Le ministre répond que ce sera fait.

Mme Julie Fiszman constate que la part attribuée de l'IPP à Bruxelles est faible, en raison de l'appauvrissement de la population mais également en raison d'un terme négatif particulièrement élevé. Cela s'explique par le fait que Bruxelles est une ville-région, qui perçoit des droits d'enregistrement et de succession importants grâce à la densité de l'immobilier. La députée souhaiterait d'ailleurs obtenir une synthèse sur l'évolution de la dotation bruxelloise de l'IPP par habitant sur les dix dernières années.

Le ministre s'inquiète-t-il de l'ampleur du terme négatif ? Ce dernier a-t-il des conséquences notables sur la dotation de l'IPP ?

Le ministre confirme que les recettes générées par l'IPP baissent. Toutefois, la correction qui est opérée à partir des mécanismes de solidarité n'a aucun rapport avec le terme négatif. La sollicitation croissante de ces mécanismes est à imputer à un réel appauvrissement de la population bruxelloise.

Le ministre précise que le terme négatif est un instrument né des accords du Lambermont. Il a été défini à cette époque, avant la réforme fiscale, pour contrebalancer les recettes attribuées aux Régions. Calculé à partir de la dotation de l'IPP et indexé chaque année, il est proportionnellement plus important à Bruxelles que dans les deux autres Régions, vu les impôts fonciers juteux. Néanmoins, cet instrument n'a plus exactement la même fonction de neutralisation qu'à sa naissance. En effet, il a été calculé que les impôts régionaux ont crû davantage que la charge induite par ce terme négatif. En outre, le calcul précis de la dotation IPP octroyée à la Région depuis 1989 figure dans l'exposé général du budget (partie V).

Mme Julie Fiszman persiste à penser que le terme négatif, même s'il est une sorte de cliché des impôts transférés

gevolg is van een of meer bijzonder hoge erfenissen. Bovendien is hij het ermee eens dat de Brusselaars verarmen: zowel de bevolking als de bijdrage van de Federale Staat in de solidariteitsregelingen neemt toe. Die zwakte heeft betrekking op de aangegeven inkomsten. De minister is ervan overtuigd dat het Gewest het slachtoffer is van een bijzonder grote kloof tussen de aangegeven inkomsten en de reële inkomsten. Het zwartwerk verklaart ten dele het grote aantal personen die belachelijk lage inkomsten aangeven. Anderzijds is de stijging van de successierechten ook het gevolg van de bloei van de vastgoedmarkt.

De heer Didier Gosuin vraagt dat het niveau van de vastleggingen en van de ordonnancements van de begroting 2005, per departement, per gewestelijke semi-overheidsinstelling en per 31 december 2005 bij het verslag wordt gevoegd (Bijlage 7.).

De minister antwoordt dat dit zal gebeuren.

Mevrouw Julie Fiszman stelt vast dat het aan Brussel toegewezen gedeelte van de BP gering is wegens de verarming van de bevolking maar ook wegens een bijzonder hoge negatieve term. Dat valt te verklaren door het feit dat Brussel een stadsgewest is, dat registratie- en successierechten int die hoog liggen door de vastgoeddensiteit. De volksvertegenwoordiger wenst bovendien een synthese te krijgen van de evolutie van de Brusselse dotatie van de PB per inwoner over de laatste tien jaren.

Maakt de minister zich zorgen over de omvang van de negatieve term ? Heeft dat grote gevolgen voor de dotatie van de PB ?

De minister bevestigt dat de ontvangsten uit de PB dalen. De correctie die is doorgevoerd met solidariteitsmechanismen, heeft niets te maken met de negatieve term. Dat er meer en meer gebruik wordt gemaakt van die mechanismen is te wijten aan een reële verarming van de Brusselse bevolking.

De minister preciseert dat de negatieve term een instrument is dat zijn oorsprong vindt in de Lambermontakkoorden. Het is indertijd voor de fiscale hervorming uitgedokterd om de aan de Gewesten toegekende ontvangsten te compenseren. De negatieve term wordt berekend op basis van de dotatie van de PB en ieder jaar geïndexeerd. De negatieve term is verhoudingsgewijs groter in Brussel dan in de twee overige Gewesten, gezien de flinke grondbelastingen. Niettemin vervult dit instrument niet meer precies dezelfde rol inzake neutralisatie als in het begin. Er is immers berekend dat de gewestelijke belastingen meer gestegen zijn dan de last die de negatieve term teweegbrengt. De precieze berekening van de PB-dotatie voor het Gewest sedert 1989 staat in de algemene toelichting bij de begroting (deel V).

Mevrouw Julie Fiszman blijft ervan overtuigd dat de negatieve term, die ten tijde van de overheveling van fis-

à l'époque du transfert des compétences fiscales, est défavorable à Bruxelles en particulier.

Le ministre ne partage pas cette inquiétude. La Région doit au contraire se féliciter de la façon dont les accords du Lambermont ont organisé le transfert des compétences fiscales. Elle s'est vu attribuer des impôts qui rapportent de plus en plus, de façon exponentielle. La croissance plus rapide de ces recettes que la croissance du terme négatif donne toutes les raisons d'être optimiste.

Pour sa part, M. Didier Gosuin souligne l'apport décisif de l'intervention de solidarité nationale dans les recettes bruxelloises. Cette intervention est calculée à partir de l'IPP par habitant. A cet égard, il entend relativiser les discours désolés sur l'appauvrissement de la population.

Dans une Région où la natalité est forte et soutenue, l'intervention de solidarité peut être vue d'un oeil positif. Une population jeune produit certes un IPP moindre mais représente une force qui est encouragée par l'intervention de solidarité. On n'insiste pas assez sur cet atout de Bruxelles. A terme, cela aura un effet bénéfique sur la cohésion entre les générations. Il ne faut pas se braquer sur l'appauvrissement d'aujourd'hui, sans voir la réalité de demain.

Plutôt que de se lamenter et de solliciter de l'aide, M. Didier Gosuin entend s'appuyer sur la force démographique de la Région.

Mme Anne-Sylvie Mouzon conteste ce point de vue. Ce n'est pas parce que Bruxelles a une proportion de population jeune moins préoccupante qu'ailleurs qu'elle a une politique nataliste. D'autre part, la faiblesse de son revenu moyen par habitant n'est pas uniquement due à la jeunesse de sa population mais également aux migrations interrégionales. En effet, la ville recueille une immigration assez démunie.

Il ne faut pas perdre de vue que plusieurs facteurs interdépendants jouent sur le revenu moyen par habitant : âge, pauvreté et flux migratoire.

Le ministre estime que chacun des deux orateurs exprime une part de vérité. Si les jeunes sont indiscutablement une force, ils doivent dans l'immédiat être alimentés. Cette charge est assurée notamment grâce à l'intervention de solidarité nationale.

M. Didier Gosuin ajoute qu'il est parfaitement légitime d'aider les jeunes.

Le président clôt la discussion générale et invite la commission à examiner les avis des commissions permanentes.

cale bevoegdheden een soort doorslag van de overgedragen belastingen was, ongunstig is voor Brussel in het bijzonder.

De minister is het daar niet mee eens. Het Gewest moet daarentegen blij zijn met de manier waarop de Lambermontakkoorden de overheveling van fiscale bevoegdigheden hebben geregeld. Het Gewest heeft belastingen gekregen die steeds meer en meer opbrengen. Die ontvangsten stijgen sneller dan de negatieve term en dat geeft redenen om optimistisch te zijn.

De heer Didier Gosuin benadrukt de belangrijke inbreng van de nationale solidariteitsbijdrage in de Brusselse ontvangsten. Die wordt berekend op basis van de PB per inwoner. In dat opzicht wil hij de opmerkingen over de verarming van de bevolking relativiseren.

In een Gewest met een sterke nataliteit kan de solidariteitsbijdrage positief worden bekeken. Een jonge bevolking zorgt weliswaar voor minder PB maar is een kracht die wordt aangemoedigd door de solidariteitsbijdrage. Men legt niet genoeg de nadruk daarop in Brussel. Op termijn zal dat gunstige gevolgen hebben voor de cohesie tussen de generaties. Men mag zich niet blindstaren op de verarming nu en de realiteit van de toekomst niet onder ogen zien.

In plaats van te klagen en hulp te vragen, wil de heer Didier Gosuin steunen op de demografische kracht van het Gewest.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon betwist dat. Het is niet omdat Brussel een jonge minder zorgwekkende bevolking heeft dat het Gewest een natalistisch beleid voert. Anderzijds is het lage gemiddelde inkomen per inwoner niet alleen te wijten aan het feit dat de bevolking jong is maar ook aan de migraties tussen Gewesten. Naar de stad trekken immers nogal arme mensen.

Men mag niet uit het oog verliezen dat een aantal factoren die met elkaar verbonden zijn een invloed uitoefenen op het gemiddeld inkomen per inwoner, te weten leeftijd, armoede, migratiestroom.

De minister meent dat elk van de twee sprekers een stuk waarheid vertelt. De jongeren zijn ontegensprekelijk een kracht maar ze moeten in de onmiddellijke toekomst gevoed worden. Dat kan dankzij het nationaal solidariteitsmechanisme.

De heer Didier Gosuin voegt eraan toe dat het volkomen legitiem is om de jongeren te helpen.

De voorzitter sluit de algemene bespreking en vraagt de commissie om de adviezen van de vaste commissies te onderzoeken.

V. Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2006

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par Mme Isabelle Emmery (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission des Affaires Economiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique par Mme Julie Fiszman (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie par Mme Magda De Galan (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications par M. Rachid Madrane (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par M. Mohamed Lahlali (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par M. Mohamed Daïf (F).

VI. Examen de la divisions 00 (Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

Le Président donne lecture d'un courrier du 12 janvier émanant du Ministre-Président et du ministre Guy Vanhengel et qui confirme le principe de l'inscription du montant nécessaire pour compléter la dotation du Parlement bruxellois dans le premier ajustement du budget des dépenses 2006. (Annexe 8.)

VII. Examen des divisions 1 à 8 des budgets 2006 (Dépenses des cabinets ministériels)

M. Didier Gosuin regrette la hausse sensible des dépenses des cabinets depuis un an et demi. La nouvelle majorité les a augmentées de 10 à 15 % par rapport à la législature précédente. L'écart avec la Région wallonne et la Communauté française n'a fait qu'empirer, pour atteindre quelque 20 à 25 % de différence. L'écart avec la Com-

V. Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2006

De commissie heeft het verslag gehoord dat door mevrouw Isabelle Emmery (F) is uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en van de Stadsvernieuwing.

De commissie heeft het verslag gehoord dat door mevrouw Julie Fiszman (F) is uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met Economisch Beleid, Werkgelegenheidsbeleid en Wetenschappelijk Onderzoek.

De commissie heeft het verslag gehoord dat door mevrouw Magda De Galan (F) is uitgebracht namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

De commissie heeft het verslag gehoord dat door de heer Rachid Madrane (F) is uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

De commissie heeft het verslag gehoord dat door de heer Mohamed Lahlali (F) is uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

De commissie heeft het verslag gehoord dat door de heer Mohamed Daïf (F) is uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

VI. Onderzoek van de afdelingen 00 (Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

De voorzitter leest een brief dd. 12 januari voor van de minister-president en van minister Guy Vanhengel waarin principieel wordt bevestigd dat het nodige bedrag wordt ingeschreven om de dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aan te vullen in de eerste aanpassing van de uitgavenbegroting 2006 (Bijlage 8.).

VII. Onderzoek van de afdelingen 1 tot 8 (Uitgaven van de ministeriële kabinetten)

De heer Didier Gosuin betreurt dat de uitgaven van de kabinetten sedert anderhalf jaar fors stijgen. De nieuwe meerderheid heeft ze met 10 tot 15 % verhoogd in vergelijking met de vorige regeerperiode. Het verschil met het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap vergroot nog. Het verschil is zowat 20 tot 25 %. Het verschil met de

munauté flamande est encore plus édifiant. M. Didier Gosuin martèle que les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple de l'austérité.

VIII. Examen de la division 9 des budgets 2006 (Dépenses communes du gouvernement)

M. Didier Gosuin insiste pour que le ministre présente aujourd'hui la division concernant les dépenses communes du gouvernement.

Constatant qu'aucune question n'est posée à propos de cette division, le Président passe à la discussion de la division suivante.

IX. Examen de la division 10 des budgets 2006 (Dépenses générales de l'Administration)

1. Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

Division 10 (« Fonds structurels » et « Statistique »)

AB 10.02.27.12.11 : Frais de Fonctionnement des Fonds structurels (125.000 EUR d'engagement, 300.000 EUR en liquidation en 2006)

Le gouvernement accorde une attention particulière à la poursuite des politiques soutenues par les fonds européens dans les quartiers fragilisés de Bruxelles.

Plusieurs obligations et initiatives ont ainsi été prises dans ce sens: l'évaluation des programmes, le soutien à la communication des projets financés et la préparation de la future programmation.

Afin de préparer la future programmation des projets financés par les fonds structurels, le gouvernement a approuvé le 30 juin dernier, dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi, le lancement d'un marché public en vue de mener une étude destinée à soutenir l'élaboration du cadre de référence stratégique et du programme opérationnel FEDER de la nouvelle programmation 2007-2013. Le soumissionnaire de cette mission a été désigné en décembre 2005.

Cette mission débute donc par la rédaction d'un cadre de référence stratégique national reprenant nos principales priorités. Celui-ci devrait être soumis, si un accord sur la répartition intra-belge est trouvé, fin mars au gouvernement. 2 programmes opérationnels formeront la base du travail : l'un concernant le FEDER ayant comme principal

Vlaamse Gemeenschap is nog duidelijker. De heer Didier Gosuin benadrukt dat de overheid het voorbeeld moet geven en moet bezuinigen.

VIII. Onderzoek van afdeling 9 (Gemeenschappelijke uitgaven van de regering)

De heer Didier Gosuin dringt erop aan dat de minister vandaag de afdeling betreffende de gemeenschappelijke uitgaven van de regering toelicht.

De voorzitter stelt vast dat er geen vraag wordt gesteld over die afdeling en gaat over tot de bespreking van de volgende afdeling.

IX. Onderzoek van afdeling 10 van de begrotingen 2006 (Algemene uitgaven van de Administratie)

1. Uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

Afdeling 10 (« Structuurfondsen » en « Statistiek »)

BA 10.02.27.12.11 : Werkingskosten van de Structuurfondsen (125.000 EUR vastgelegd, 300.000 EUR in verrekening in 2006)

De regering besteedt bijzondere aandacht aan de voortzetting van het door de Europese Fondsen ondersteunde beleid in de kwetsbare wijken van Brussel.

In die zin werden verschillende verplichtingen aangegaan en initiatieven genomen: de evaluatie van de programma's, de ondersteuning van de communicatie van de gefinancierde projecten en de voorbereiding van de toekomstige programmatie.

Om de toekomstige programmatie van de door de structuurfondsen gefinancierde projecten voor te bereiden, hechtte de regering op 30 juni laatstleden, in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, haar goedkeuring aan de bekendmaking van een overheidsopdracht om een studie uit te voeren ter ondersteuning van de opstelling van het Strategisch Referentiekader en van het Operationeel EFRO-programma van de nieuwe programmatie 2007-2013. De inschrijver van de opdracht werd in december 2005 aangewezen.

Deze opdracht neemt dus een aanvang met de opstelling van een Nationaal Strategisch Referentiekader dat onze hoofdprioriteiten herneemt. Indien een akkoord over de verdeling binnen België wordt bereikt, zou dit kader eind maart aan de regering voorgelegd moeten worden. Aan 2 operationele programma's moet gewerkt worden : het ene

objectif la « cohésion et la compétitivité territoriale » et l'autre concernant le FSE visant l'emploi.

La Région dispose de différents documents stratégiques à partir desquels seront définies priorités régionales. Le Ministre-Président pense au Contrat pour l'Economie et l'Emploi, ainsi qu'au Plan Régional de Développement, mais également au Plan national de réforme belge pour lequel la Région a contribué largement et qui permet de transcrire la stratégie de Lisbonne en actions et priorités régionales. L'Union européenne impose d'ailleurs de s'inscrire majoritairement dans le cadre de la stratégie de Lisbonne.

Par ailleurs, les textes européens permettent explicitement de mener une politique de cohésion territoriale, spécifiquement dans les zones urbaines. Cette orientation a été défendue, afin que la Région puisse entrer dans le cadre des fonds structurels, qui, sans cette dimension urbaine, financent essentiellement de grandes infrastructures.

Suite au Conseil européen du 15 et 16 décembre dernier, la Belgique pourra prétendre à un montant total de quelques 2 milliards EUR dans le cadre des futurs fonds structurels couvrant la période 2007-2013. Le budget alloué à la priorité de l'objectif « compétitivité et emploi », auquel la Région peut prétendre, représente 1,268 millions EUR. La répartition intra-belge, et donc l'enveloppe bruxelloise, doit encore faire l'objet de discussions au sein du Comité de concertation.

L'AB 10.02.27.12.11 : Frais de Fonctionnement des Fonds structurels est donc utilisée pour soutenir les frais généraux de gestion des fonds structurels.

Elle a permis en 2005 de lancer la mission d'élaboration des futurs programmes ainsi que d'évaluer les programmes en cours (sous forme d'une « évaluation mi-parcours révisée »).

Elle permettra en 2006 de continuer à soutenir et à payer les différentes tranches de la mission du consultant ainsi que de soutenir la communication du programme.

AB 10.11.21.12.11 et 10.11.22.12.11 (Politique statistique)

L'année 2004 fut une année de transition. L'année 2005, celle de la réflexion et de la définition des mesures à mettre

betreffende de EFRO (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling), met als voornaamste doelstelling de « samenhang en het concurrentievermogen van het gebied » en het andere betreffende het ESF (Europees Sociaal Fonds) dat op tewerkstelling gericht is.

Het Gewest beschikt over verschillende strategische documenten waarop de gewestelijke prioriteiten zullen gebaseerd zijn. De minister-president denkt aan het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, alsook aan het Gewestelijk Ontwikkelingsplan, maar ook aan het Belgische Nationale Hervormingsprogramma waaraan het Gewest ruimschoots heeft meegewerkt en waarmee de Lissabon-strategie kan omgezet worden in gewestelijke acties en prioriteiten. De Europese Unie verplicht overigens om zich in meerderheid aan te sluiten op de Lissabon-strategie.

Voor het overige staan de Europese teksten uitdrukkelijk toe om een beleid van territoriale samenhang te voeren, specifiek in de stedelijke gebieden. Deze oriëntatie werd verdedigd, opdat het Gewest in het kader van de structuurfondsen zou passen die zonder deze stadsdimensie, hoofdzakelijk grote infrastructures financieren.

Ten gevolge van de Europese Raad van 15 en 16 december II. zal België aanspraak kunnen maken op een totaalbedrag van zowat 2 miljard EUR in het kader van de toekomstige structuurfondsen die de periode 2007-2013 dekken. Met het budget dat wordt toegekend aan de prioriteit van de doelstelling « competitiviteit en tewerkstelling » die het Gewest mag opeisen, is 1,268 miljoen EUR gemoeid. De « intra-Belgische » verdeling en dus ook de Brusselse enveloppe, moet nog het voorwerp uitmaken van besprekingen binnen het Overlegcomité.

BA 10.11.21.12.11 : Werkingskosten van de Structuurfondsen wordt derhalve gebruikt om de algemene beheerskosten van de structuurfondsen te dragen.

In 2005 stelde zij ons in staat de taak tot uitwerking van de toekomstige programma's, alsook tot het evalueren van de lopende programma's (onder de vorm van een « half-tijdse herziene evaluatie ») op te starten.

Dankzij deze allocatie zal men in 2006 de verschillende schijven van de adviseursopdracht kunnen blijven onderhouden en betalen, alsook de programmacommunicatie blijven schragen.

BA 10.11.21.12.11 en 10.11.22.12.11 (Beleid van de statistiek)

Het jaar 2004 was een overgangsjaar. Het jaar 2005 was het jaar waarin de uit te voeren maatregelen werden uitge-

en oeuvre. 2006 sera celle de la concrétisation de la politique statistique du gouvernement bruxellois.

Conformément à l'Accord de gouvernement, le gouvernement a créé un « Institut bruxellois de la statistique et de l'analyse » (IBSA), qui comprend l'ancienne Direction des Etudes et de la Statistique et une nouvelle cellule « analyse », ayant une vocation de type macro-économique.

L'IBSA est donc chargé de doter la Région de Bruxelles-Capitale d'un système de données statistiques, de réaliser des analyses économiques et financières et de prospectives macro-économiques et, de manière générale, de rassembler toutes les données indispensables aux politiques régionales.

En 2006, la nouvelle direction concrétisera un certain nombre d'actions lancées en 2005:

En ce qui concerne la cellule « statistique », elle augmentera le nombre de données statistiques régionales brutes après avoir identifié les indicateurs statistiques pertinents qui doivent faire l'objet de collectes auprès des organismes producteurs et de traitement. En d'autres termes, la publication de la brochure annuelle « Indicateurs statistiques de la Région de Bruxelles-Capitale » sera dès 2006 étoffée et enrichie d'indicateurs révélateurs des spécificités régionales tels que le taux de création d'emplois (par secteur), les chiffres sur les mutations résidentielles, les chiffres sur les navetteurs,...

En ce qui concerne la cellule « analyse », elle réalisera un baromètre conjoncturel trimestriel sur la conjoncture socio-économique régionale comprenant d'une part, une présentation de la conjoncture nationale et internationale et d'autre part, une analyse de la conjoncture bruxelloise sur base des indicateurs définis dans la publication annuelle ou sur base d'autres indicateurs collectés par la cellule « statistique ». Le premier baromètre est prévu pour la fin du premier semestre 2006.

Conformément à la déclaration gouvernementale, elle réalisera également une analyse semestrielle de la situation socio-économique et financière des communes sur base, notamment, des données collectées par l'APL. Le marché de service destiné à la confection de la base de données et l'accompagnement de la première analyse vient d'être attribué. La première analyse est prévue pour le premier semestre 2006.

Il conviendra également de travailler plus étroitement avec les autres instituts d'analyse et de statistique du pays, que ce soit au niveau fédéral ou au niveau des entités.

dacht en omschreven. 2006 zal het jaar zijn waarin het beleid van de statistiek van de Brusselse Hoofdstedelijke regering in concrete vorm wordt gegoten.

In overeenstemming met het Regeerakkoord richtte de regering een « Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse » (BISA) op dat de vroegere Dienst Studies en Statistiek en een nieuwe cel « analyse » omvat die voor het macro-economische ingezet kan worden.

Het BISA wordt er dus mee belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van een statistisch gegevenssysteem te voorzien, economische en financiële analyses te maken en macro-economische planningen op te stellen en, over het algemeen, alle gegevens te verzamelen die voor het gewestelijk beleid onontbeerlijk zijn.

In 2006 zal de nieuwe directie een zeker aantal acties concretiseren die in 2005 opgestart werden.

Voor wat betreft de cel « statistiek » zal deze het aantal onbewerkte gewestelijke statistische gegevens nog doen toenemen na identificatie van de pertinente statistische indicatoren die moeten verzameld worden bij de instellingen die ze voortbrengen en behandelen. Of anders gezegd, de publicatie van de jaarlijkse brochure « Statistische indicatoren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » zal aangevuld en verrijkt worden met veelzeggende indicatoren van de gewestelijke specificiteiten zoals de graad van job-creatie (per sector), met de cijfers over de overplaatsingen naar een andere stad (residentiële mutaties), met de cijfers over de pendelaars, ...

Voor wat betreft de cel « analyse » zal deze een drie-maandelijkse conjuncturele barometer over de sociaal-economische conjunctuur van het Gewest opstellen met enerzijds een voorstelling van de nationale en internationale conjunctuur en anderzijds een analyse van de Brusselse conjunctuur op basis van de indicatoren die in de jaarlijkse publicatie vastgesteld worden of op basis van andere indicatoren die door de cel « statistiek » verzameld werden. De eerste barometer is voor het einde van het eerste semester 2006 gepland.

In overeenstemming met de regeerverklaring zal de cel eveneens een semestriële analyse van de sociaal-economische en financiële situatie van de gemeenten realiseren, meer bepaald op basis van de gegevens die door het Bestuur Plaatselijke Besturen (BPB) verzameld werden. De dienstopdracht voor de aanleg van de gegevensbank en de begeleiding van de eerste analyse werd zopas toegekend. De eerste analyse is voor het eerste semester 2006 gepland.

Het zal eveneens gepast zijn om nauwer samen te werken met de andere landelijke instituten voor analyse en statistiek, hetzij op federaal niveau, hetzij op dat van de gewesten en gemeenschappen.

Par conséquent, la cellule « analyse » participera à la définition et à l'élaboration du modèle macro-économique HERMREG, dans le cadre de la convention entre le Bureau fédéral du Plan et des Instituts de statistique régionaux. Un expert de l'IBSA sera ainsi détaché à 4/5ème auprès du Bureau du Plan.

De même, une convention prévoyant l'échange d'informations statistiques et la participation à une étude comparée des tissus économiques, sera prochainement conclue entre l'IBSA et l'IWEPS.

Enfin, le Ministre-Président souhaite qu'un atlas des quartiers soit réalisé. Il s'agira d'un véritable monitoring des quartiers, régulièrement actualisé, permettant de suivre et de comprendre l'évolution des quartiers bruxellois sous leurs diverses facettes.

Il devra inclure une analyse de l'ensemble des quartiers bruxellois et devra permettre la définition d'un espace d'interventions publiques (EDRLR) adapté dans le cadre des politiques de rénovation urbaines, fiscales, économiques et autres.

Il s'agira donc de réaliser :

1. un inventaire des sources et des processus de collectes des données;
2. l'élaboration d'indicateurs;
3. la délimitation et typologie des zones défavorisées;
4. la mise en forme de l'outil;
5. les procédures et recommandations pour le développement futur du monitoring

Un Comité technique sera chargé d'assurer la transversalité de la réflexion. Il sera composé de représentants des différents cabinets, des responsables des différents organismes et administrations régionaux, communautaires et fédéraux intéressés et des membres du SRDU.

2. Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que la Région doit disposer d'études sur les intentions de l'U.E. à l'égard de la Région, notamment en matière d'emploi. La députée espère que ces études seront soumises à l'analyse du Parlement.

Dientengevolge zal de cel « analyse » moeten meewerken aan de bepaling en de uitwerking van het macro-economisch HERMREG-model in het kader van de overeenkomst tussen het Federaal Planbureau en de Gewestelijke Instituten voor Statistiek. Zo zal er een deskundige van het BISA voor 4/5de naar het Planbureau gedetacheerd worden.

Evenzo zal binnenkort tussen het BISA en het IWEPS (Institut Wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique) een overeenkomst worden afgesloten die in de uitwisseling van statistische informatie en de medewerking aan een vergelijkende studie van de economische weefsels voorziet.

En tot slot wenst de minister-president dat er een wijk-atlas wordt samengesteld. Het zal gaan over echte monitoring van de wijken, regelmatig geactualiseerd, aan de hand waarvan men de evolutie van de Brusselse wijken onder hun verschillende facetten kan opvolgen en begrijpen.

De atlas zal een analyse van het geheel van de Brusselse wijken moeten bevatten en ons moeten in staat stellen om een aangepaste ruimte te bepalen voor overheidsingrijpen (Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie – RVOHR) in het kader van het stedelijk, fiscaal, economisch en andere herstelbeleid.

Het zal dus gaan over de realisatie van :

1. een inventaris van de bronnen en van het verzamelingsproces van de gegevens;
2. de opstelling van de indicatoren;
3. de afbakening en typologie van de kansarme gebieden;
4. de opstelling van het instrument;
5. de aanbevelingsprocedures voor de toekomstige ontwikkeling van de monitoring.

Een Technisch Comité zal ermee belast worden de transversaliteit van het overleg veilig te stellen. Het zal bestaan uit vertegenwoordigers van de verschillende kabinetten, uit verantwoordelijken van de verschillende geïnteresseerde gewestelijke, communautaire en federale instellingen en administraties en uit leden van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO).

2. Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat het Gewest over studies moet beschikken over de intenties van de EU ten aanzien van het Gewest, in het bijzonder op het vlak van de werkgelegenheid. De volksvertegenwoordiger hoopt dat de studies aan het parlement voorgelegd zullen worden.

Ensuite, Mme Mouzon évoque la suggestion de faire bénéficier les trésoreries locales de l'expertise de la même équipe qui gère la dette régionale. Ce problème n'a pas été abordé en commission de l'Intérieur. En commission des Finances, le 2 février dernier, le ministre Guy Vanhengel avait prudemment repoussé cette idée pour après les élections communales. Il avait promis d'étudier la question. Lors de cet échange de vues, M. Didier Gosuin avait affirmé qu'il existe une méfiance du gouvernement vis-à-vis de Brinfin qui précisément est chargé de la mission de réaliser sur base volontaire des emprunts pour les communes et les CPAS. Est-il exact qu'il n'y a plus de convention avec Brinfin ?

Le Président rappelle Mme Mouzon à l'ordre. Cette question sort de la discussion. Il invite néanmoins le Ministre-Président à répondre de manière succincte.

Le Ministre-Président signale qu'une nouvelle convention avec Brinfin a été approuvée par le gouvernement en date du 8 décembre 2005. Elle est entrée en vigueur le 1^{er} janvier de cette année. Cette convention remplace les deux conventions précédentes. L'objectif était d'améliorer et de toiletter les anciens textes. Ce problème peut ultérieurement faire l'objet d'une question.

Pour M. Didier Gosuin, il est de bonne politique d'investir dans un outil statistique. Son absence est une des faiblesses de la Région bruxelloise. L'hinterland économique bruxellois ne se confond pas avec son territoire institutionnel. Dans ces conditions, il n'est pas simple d'établir de bonnes statistiques.

Les statistiques sur les flux financiers entre les Régions figurent-elles parmi les missions qui seront confiées aux spécialistes ? Ces données s'avèrent indispensables en vue des discussions institutionnelles qui s'annoncent. Trop souvent, l'on entend dire que la Région bruxelloise bénéficie de la solidarité fédérale. Bruxelles a pourtant une démographie plus importante que les autres Régions. Est-ce que les données statistiques à venir seront mises en interactivité avec les données des autres Régions ?

Le Ministre-Président salue cette question fort pertinente. Aujourd'hui, il est reproché à la Région d'avoir un ralentissement de sa croissance par rapport à la moyenne nationale mais il faut en même temps batailler avec l'U.E. pour que le PIB ne soit pas pris comme indicateur pour fonder la répartition des fonds structurels. Le débat semble surréaliste.

Les demandes de statistiques que vient de formuler M. Gosuin n'ont pas été soumises explicitement à la cellule statistique. Toutefois, les données recueillies permettront le cas échéant de mener une discussion intrabelge.

Mevrouw Mouzon haalt vervolgens de suggestie aan om de lokale thesaurieën te laten profiteren van de expertise van hetzelfde team dat de gewestsschuld beheert. Dat probleem is niet te berde gebracht in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. In de commissie voor de Financiën van 2 februari 2006 heeft minister Guy Vanhengel dat idee voorzichtigheidshalve uitgesteld tot na de gemeenteraadsverkiezingen. Hij had beloofd om de kwestie te onderzoeken. Tijdens deze gedachtewisseling heeft de heer Gosuin verklaard dat de regering wantrouwig stond tegenover Brinfin die nu juist belast is met het aangaan, op vrijwillige basis, van leningen voor de gemeenten en de OCMW's. Is het waar dat er geen overeenkomst met Brinfin meer is ?

De voorzitter roept mevrouw Mouzon tot de orde. Die kwestie valt buiten deze bespreking. Desalniettemin verzoekt hij de minister-president in het kort te antwoorden.

De minister-president wijst erop dat de regering op 8 december 2005 een nieuwe overeenkomst met Brinfin goedgekeurd heeft. Ze is in werking getreden op 1 januari 2006. Die overeenkomst vervangt de twee vorige overeenkomsten. Het was de bedoeling om de oude teksten te verbeteren en op te smukken.

Volgens de heer Didier Gosuin vereist een goed beleid dat er geïnvesteerd wordt in statistische instrumenten. De afwezigheid ervan is een van de zwakheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Brussels economisch hinterland valt niet samen met het gewestelijk grondgebied. In die omstandigheden loopt het opstellen van goede statistieken niet van een leien dakje.

Maken de statistieken over de geldstromen tussen de Gewesten deel uit van de opdrachten die aan de deskundigen toevertrouwd zullen worden ? Die gegevens blijken onontbeerlijk in het licht van de institutionele besprekingen die eraan komen. Al te vaak hoort men zeggen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de federale solidariteit profiteert. Brussel heeft nochtans een grotere demografie dan de andere Gewesten. Zullen de toekomstige statistieken interactief gebruikt kunnen worden met die van de andere Gewesten ?

De minister-president feliciteert het lid met zijn zeer pertinente vraag. Vandaag slingert men het Gewest het verwijs toe dat zijn groei vertraagt in vergelijking met het nationale gemiddelde, maar tegelijk moet men met de EU strijd leveren opdat het BBP niet gebruikt wordt als indicator voor de verdeling van de structuurfondsen. Het debat lijkt wel surrealistisch.

De pas geuite verzoeken om statistieken van de heer Gosuin zijn niet expliciet aan de Dienst Statistieken voorgelegd. De ingezamelde gegevens zullen evenwel in, voorkomend geval, gebruikt worden in het kader van een intrabelgische bespreking.

M. Didier Gosuin demande si le Ministre-Président juge utile de réévaluer l'indice de solidarité. Celui-ci se base sur un rapport IPP/habitant. Vu le rajeunissement de la population, il est clair que l'IPP/personne est moins élevé que la moyenne du pays, alors que ce n'est pas un facteur de pauvreté (notamment pour la sécurité sociale). Il est certainement possible de corriger l'indice, même s'il ne doit pas remettre en question la position de faiblesse de la Région bruxelloise. Manifestement, la Flandre connaît un problème de renouvellement de sa population.

Le Ministre-Président est d'avis que cette discussion sur l'avenir de la Région nécessite plus de temps. Le Ministre-Président souhaite disposer de suffisamment de données et surtout d'analyses de ces données pour étoffer l'argumentation d'éventuels négociateurs pour d'éventuelles négociations à venir.

Allocations relevant de la compétence du ministre Guy Vanhengel

Programme 5 : « engagement envers d'autres pouvoirs publics »

M. Didier Gosuin regrette que l'opération qui s'est conclue avec la Région wallonne soit insuffisamment répercutée. L'on note au budget une croissance de seulement 6.250.000 EUR alors que l'opération porte sur 14.200.000 EUR. La majorité actuelle devra modérer ses ambitions. L'accord avec le secteur non marchand porte sur seulement deux années. En procédant de la sorte, l'on se met une épée de Damocles au-dessus de la tête. La politique du non-marchand sert pourtant les francophones, les néerlandophones ainsi que les autres qui tous font appel aux services d'aide sociale ou d'accompagnement. La majorité, notamment les francophones, ont manqué à leurs responsabilités.

Programme 8 : « Impact de la scission de la province du Brabant »

M. Didier Gosuin regrette qu'au travers de ce budget, le gouvernement ne colle pas assez à la réalité de la population scolaire de la Région. La Cour des comptes l'a d'ailleurs souligné. Les dotations inscrites défavorisent l'enseignement francophone de l'ex-province du Brabant.

Le ministre ne partage pas l'analyse faite. La dotation résulte d'une négociation fort complexe. Lors de la législature précédente, un accord s'était dégagé entre la Cocof et la VGC. Ceci a permis de rectifier la dotation. Les francophones ont ainsi pu récupérer une partie de l'argent qui leur revenait du fait qu'ils avaient plus d'élèves que les néerlandophones. Depuis, les changements semblent limités (0,01 %) et pour cette raison, l'on n'a pas refait le cal-

De heer Didier Gosuin vraagt of de minister-president het nuttig vindt om de solidariteitsindex opnieuw te evalueren. Die is gebaseerd op een verhouding personenbelasting/inwoner. Gelet op de verjonging van de bevolking is het duidelijk dat de verhouding personenbelasting/inwoner lager is dan het landelijke gemiddelde, terwijl die geen factor van armoede vormt (met name voor de sociale zekerheid). Het is zeker mogelijk om de index te corrigeren, ook al mag die zwakke positie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet in vraag stellen. Vlaanderen heeft duidelijk een probleem met de verjonging van haar bevolking.

De minister-president meent dat die bespreking over de toekomst van het Gewest meer tijd vereist. De minister-president wil over voldoende gegevens beschikken en vooral over analyses van die gegevens om de argumenten van eventuele onderhandelaars op eventuele toekomstige onderhandelingen kracht bij te zetten.

Allocaties onder de bevoegdheid van minister Guy Vanhengel

Programma 5 : « verbintenissen tegenover andere openbare besturen »

De heer Didier Gosuin betreurt dat aan de operatie die met het Waals Gewest gesloten is onvoldoende gevolg gegeven is. In de begroting staat een stijging met slechts 6.250.000 euro terwijl de operatie betrekking heeft op 14.200.000 euro. De huidige meerderheid zal met een beperktere ambitie moeten leren leven. Het akkoord met de non-profitsector duurt maar twee jaar. Op die manier zorgt men ervoor dat er ons een zwaard van Damocles boven het hoofd hangt. Het non-profitbeleid komt ten goede aan de Franstaligen, Nederlandstaligen en al de anderen die een beroep doen op de diensten voor sociale bijstand of voor begeleiding. De meerderheid, met name de Franstaligen, heeft haar verantwoordelijkheid niet genomen.

Programma 8 : « gevolgen van de splitsing van de provincie Brabant »

De heer Didier Gosuin betreurt dat de regering in deze begroting helemaal geen rekening houdt met de realiteit van de schoolgaande jongeren van het Gewest. Het Rekenhof heeft dat trouwens onderstreept. De ingeschreven dotaties benadelen het Franstalig onderwijs van de voormalige provincie Brabant.

De minister is het daar niet mee eens. De dotatie is het resultaat van een zeer ingewikkelde onderhandeling. Tijdens de vorige zittingsperiode is er een akkoord bereikt tussen de COCOF en de VGC. De dotatie is toen rechtgezet. De Franstaligen hebben een deel van het hun verschuldigde bedrag gerecupereerd omdat zij meer leerlingen hadden dan de Nederlandstaligen. Sindsdien zijn de veranderingen beperkt gebleven (0,01 %) en de berekening is

cul. Dans les mois à venir, des contacts auront lieu qui permettront d'actualiser la clef de répartition de 2003. Ce qui est dû, sera liquidé.

M. Didier Gosuin regrette ce retard de 3 années et espère qu'en 2006 le calcul sera refait.

3. Exposé de la Secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels

L'année écoulée, l'accent a surtout été mis sur l'activation d'instruments qui transforment les services publics en institutions efficaces axées sur le client. La secrétaire d'Etat pense principalement à la création des services de plaintes, au lancement d'une enquête de satisfaction interne, à la création d'une cellule de simplification administrative et à la rédaction d'un plan d'action en la matière.

On investit également dans l'amélioration de l'accueil dans le bâtiment CCN. Une charte pour la diversité a été développée et un code éthique pour les fonctionnaires a été rédigé.

Les recrutements restants prévus dans le plan de recrutement 2003-2004 ont été réalisés. Quelques recrutements supplémentaires ont aussi été prévus pour des services spécifiques (e.a. La direction de l'Urbanisme; l'Inspection Sociale; et la Direction du Commerce Extérieur). Par ailleurs, un nouveau plan de recrutement a été développé pour les années 2006-2007.

Un nouveau cadre linguistique a également été développé. Il pourra prochainement être finalisé, après avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

De nouveaux projets d'arrêté relatifs au statut des contractuels du Ministère et au sein des Organismes d'Intérêt Public ont été développés et approuvés par le gouvernement, de même qu'un projet d'arrêté relatif à la protection des agents contre la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail. En matière de missions à l'étranger des agents du Ministère, des règles adaptées ont été fixées dans une nouvelle circulaire.

Cette année-ci, la secrétaire d'Etat souhaite surtout s'investir dans l'optimisation du fonctionnement interne de l'Administration. Premièrement, il faut principalement prêter attention à la mise au point et à l'exécution du système des mandats en vue d'optimiser les fonctions de management. Elles doivent permettre à l'Administration de garantir un service moderne et flexible.

La première moitié des recrutements prévus dans le plan de recrutement 2006-2007 aura lieu. La concertation avec

dan ook niet opnieuw gemaakt. De komende maanden zullen er contacten gelegd worden om de verdeelsleutel van 2003 te updaten. Wat verschuldigd is, zal betaald worden.

De heer Didier Gosuin betreurt die vertraging van drie jaar en hoopt dat in 2006 de berekening opnieuw gemaakt zal worden.

3. Uiteenzetting van Staatssecretaris Brigitte Grouwels

Het voorbije jaar werd de nadruk vooral gelegd op het activeren van instrumenten die van de openbare diensten efficiënte en klantvriendelijke instellingen moeten maken. De Staatssecretaris denkt vooral aan de oprichting van klachtendiensten, initialiseren van een externe tevredenheidsenquête, oprichting van een cel administratieve vereenvoudiging en het opstellen van een actieplan dienaangaande.

Er werd ook geïnvesteerd in het verbeteren van het onthaal in het CCN-gebouw. Er werd eveneens een charter voor de diversiteit uitgewerkt en een ethische code voor de ambtenaren opgesteld.

De resterende aanwervingen voorzien in het wervingsplan 2003-2004 werden doorgevoerd. Er werd ook voorzien in een aantal bijkomende aanwervingen voor specifieke diensten (o.m. De directie Stedenbouw, de Sociale Inspectie; en de Directie Buitenlandse Handel). Daarnaast werd een nieuw wervingsplan uitgewerkt voor de jaren 2006-2007.

Er werd ook een nieuw taalkader uitgewerkt dat eerst- daags, na advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, kan gefinaliseerd worden.

Er werden ook nieuwe ontwerp-besluiten m.b.t. het statuut van de contractuelen in het Ministerie en de Instellingen van Openbaar Nut uitgewerkt en goedgekeurd door de regering, evenals een ontwerp-besluit ter bescherming van de personeelsleden tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk. Ook inzake de dienst- reizen van personeelsleden van het Ministerie werden aan- gepaste regels vastgelegd in een nieuwe omzendbrief.

Voor het komende jaar wil de Staatssecretaris vooral werk maken van de optimalisering van de interne werking van de Administratie. Vooreerst dient de meeste aandacht besteed te worden aan het op punt stellen en uitvoeren van het mandatsysteem zodanig dat er voorzien wordt in de optimalisering van de managementsfuncties. Zij dienen ervoor te zorgen dat de Administratie een moderne en flexi- bele dienstverlening kan waarborgen.

De eerste helft van de in het aanwervingsplan 2006-2007 voorziene aanwervingen zullen plaatsvinden. Er zal

SELOR sera-t-elle aussi poursuivie, afin de faciliter le déroulement des procédures d'embauche pour le Ministère et les Organismes d'Intérêt public. Lors des recrutements et l'organisation des examens, une attention particulière sera réservée au renforcement de la diversité de l'effectif du personnel du Ministère, entre autres à l'aide d'une stratégie de communication adaptée pour mieux atteindre les groupes-cibles sous-représentés.

Par ailleurs, la secrétaire d'Etat prêtera aussi une attention soutenue à la motivation et au bien-être des fonctionnaires, par exemple à l'aide d'une enquête de satisfaction interne.

Tenant compte de l'augmentation du nombre d'agents au Ministère, la secrétaire d'Etat louera cette année-ci également des espaces de bureau supplémentaires. Le gouvernement lui a donné un mandat pour mener ces négociations nécessaires.

Bien entendu, tout ceci doit se réaliser en contrôlant strictement les dépenses. On a donc aspiré au meilleur rapport besoins-coûts.

La secrétaire d'Etat parcourt brièvement les différents postes de dépenses.

Dépenses en personnel

Les dépenses en personnel (AB 10.01.03.11.00) et (10.01.06.11.00) sont basées sur le budget adapté de 2005 auquel 2 % est ajouté pour les augmentations inévitables en 2006. Il a en outre été tenu compte des recrutements approuvés en 2005, tant les nouveaux que ceux qui devaient encore être exécutés conformément le plan de recrutement 2003-2004.

Le gouvernement a également approuvé un nouveau plan de recrutement pour 2006-2007. Au total, 177 recrutements étalés sur 2 ans et pour lesquels les crédits nécessaires ont été inscrits.

L'augmentation substantielle des dépenses en personnel par rapport au budget 2005 initial, s'explique par :

- 78 nouveaux recrutements qui ont eu lieu au cours de 2005 (c'était déjà perceptible dans le budget adapté de 2005);
- la première moitié des 177 recrutements prévus dans le plan de recrutement 2006-2007.

Il a en outre été tenu compte des indexations et de l'exécution poursuivie des accords sectoriels.

L'augmentation des dépenses en personnel sur AB 10.01.03.11.00 est partiellement compensée par la

ook verder overleg gepleegd worden met SELOR, teneinde de recrutingsprocedures voor het Ministerie en voor de ION's vlotter te laten verlopen. Bij de aanwervingen en het uitschrijven van examens zal bijzondere aandacht gaan naar het versterken van de diversiteit van het personeelsbestand van het Ministerie, o.m. door een aangepaste communicatiestrategie die ondervertegenwoordigde doelgroepen beter bereikt.

Daarnaast zal de Staatssecretaris ook veel aandacht besteden aan de motivering en het welzijn van de ambtenaren zelf bv. via een interne tevredenheidsenquête.

Gelet op de toename van het aantal personeelsleden van het Ministerie zal ik in het komende jaar ook bijkomende kantoorruimte huren. De regering heeft haar ertoe gemachtigd de hiervoor nodige onderhandelingen te voeren.

Wel te verstaan dient dit alles te gebeuren binnen een strikte beheersing van de uitgaven. Er werd dan ook gestreefd naar de beste verhouding tussen noden en kosten.

De Staatssecretaris overloopt even kort de diverse uitgavenposten.

Personeelsuitgaven

De personeelsuitgaven (BA 10.01.03.11.00) en (10.01.06.11.00) worden gebaseerd op de aangepaste begroting 2005 waarbij 2 % wordt gevoegd voor de onvermijdelijke stijgingen in 2006. Daarnaast werd er rekening gehouden met de in 2005 goedgekeurde aanwervingen zowel de nieuwe als diegenen die nog dienden uitgevoerd te worden ingevolge het aanwervingsplan 2003-2004.

De regering heeft eveneens een nieuw aanwervingsplan goedgekeurd voor 2006-2007. In totaal 177 aanwervingen die gespreid worden over 2 jaar en waarvoor de nodige kredieten werden ingeschreven.

De substantiële stijging van de personeelsuitgaven t.o.v. de initiële begroting 2005 is te verklaren door :

- 78 nieuwe aanwervingen die plaatsvonden in de loop van 2005 (dit was trouwens al merkbaar in de aangepaste begroting 2005);
- de eerste helft van de 177 aanwervingen voorzien in het nieuwe wervingsplan 2006-2007.

Daarnaast werd ook rekening gehouden met indexaanpassingen en de verdere uitvoering van sectoriële akkoorden.

De stijging van de personeelsuitgaven op BA 10.01.03.11.00 wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de

baisse des dépenses en personnel pour les agents détachés sur AB 10.01.06.11.00.

Les crédits sur les allocations de base pour les dépenses relatives aux pensions du Ministère (AB 10.01.08.11.20 et 10.01.09.11.20) ont été adaptés aux dépenses réelles qui sont basées sur les factures de l'Administration des Pensions.

Les crédits pour le Service social du Ministère (AB 10.01.22.33.00) ont été augmentés du montant qui devait être ajouté en 2005 en conséquence de l'augmentation substantielle des primes pour l'assurance hospitalisation.

Les dépenses de formation pour le personnel du Ministère s'élèvent à 1 % de la masse salariale générale (AB 10.02.25.12.11).

Dépenses de fonctionnement

Les dépenses de fonctionnement du Ministère font l'objet de quelques modifications tandis que d'autre part les mêmes montants sont inscrits sur certaines allocations de base. Sur l'allocation de base générale pour les dépenses de fonctionnement du Ministère (AB 10.02.22.12.11) toutes les dépenses sont imputées par rapport au fonctionnement journalier du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (achat de matériel de bureau, leasing de tous types d'abonnements, biens de consommation, ...) mais également les coûts en matière de consultance, la médecine du travail, la partie patronale, frais de voyage, bien-être, etc. Une légère augmentation est prévue pour quelques grandes études de marché prévues en 2006.

Le crédit de l'allocation de base destinée à l'indemnisation de tiers (AB 10.02.31.34.41), augmente à nouveau pour atteindre 178.000 EUR après avoir baissé en 2005. La Région a dû payer une indemnisation de plus de 200.000 EUR en 2005 en exécution d'une décision judiciaire.

Concernant les dépenses patrimoniales (AB 10.02.34.74.22), tous les coûts relatifs à l'achat de biens mobiliers et à la rénovation du parc automobile du Ministère ont été pris en compte.

Dans les crédits pour les années 2006 et 2007, le remplacement de 15 véhicules de fonction pour chaque exercice a été inscrit. Ce remplacement doit non seulement rapporter un bonus écologique, mais aussi un bonus économique.

Les allocations de base pour les honoraires d'avocats (AB 10.02.38.12.11) et pour les dépenses de missions étrangères (AB 10.02.39.12.11) ont été maintenues au niveau de 2004 et 2005.

daling van de personeelsuitgaven voor gedetacheerde personeelsleden op BA 10.01.06.11.00.

De kredieten op de basisallocaties voor de pensioenuitgaven van het Ministerie (BA 10.01.08.11.20 en 10.01.09.11.20) werden aangepast aan de reële uitgaven die gebaseerd zijn op de facturen van de Administratie van Pensioenen.

De kredieten voor de Sociale Dienst van het Ministerie (BA 10.01.22.33.00) werden verhoogd met het bedrag dat in 2005 moest toegevoegd worden ingevolge de substantiële verhoging van de premies voor de hospitalisatieverzekering.

De vormingsuitgaven voor het personeel van het Ministerie bedraagt steeds 1 % van de algemene loonmassa (BA 10.02.25.12.11).

Werkingsuitgaven

De werkingsuitgaven van het Ministerie maken het voorwerp uit van een aantal aanpassingen terwijl er anderszits op bepaalde basisallocaties dezelfde bedragen worden ingeschreven. Op de algemene basisallocatie voor werkingsuitgaven van het Ministerie (BA 10.02.22.12.11) worden alle uitgaven aangerekend mbt. de dagelijkse werking van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (aankoop kantoor materiaal, leasing allerhande abonnementen, verbruiksgoederen, ... maar eveneens kosten inzake consultancy, arbeidsgeneeskunde, patronaal gedeelte, reiskosten, welzijn enz..... Er is een lichte verhoging voorzien omdat er in 2006 een aantal grote marktstudies worden voorzien.

Het krediet van de basisallocatie bestemd voor schadevergoedingen aan derden (BA 10.02.31.34.41) werd na verlaging in 2005 opnieuw verhoogd en naar een bedrag van 178.000 EUR gebracht omdat het Gewest in 2005 een schadevergoeding diende te betalen van meer dan 200.000 EUR ingevolge een gerechtelijke beslissing.

Wat de vermogensuitgaven (BA 10.02.34.74.22) betreft, hierop worden alle kosten met betrekking tot de aankoop van roerende goederen en tot vernieuwing van het autopark van het Ministerie aangerekend.

In de kredieten voor de jaren 2006 en 2007 wordt de vervanging van telkens 15 dienstvoertuigen ingeschreven. Deze vervanging moet naast een ecologische bonus ook een economische bonus opleveren.

De basisallocaties voor advocatenhonoraria (BA 10.02.38.12.11) en voor de uitgaven voor buitenlandse zendingen (BA 10.02.39.12.11) werden behouden op het niveau van 2004 en 2005.

Il en va de même pour les jetons de présence et/ou des rémunérations accordées à des experts qui ne font pas partie de l'Administration.

L'allocation allouée à la garderie est arrêtée dans une convention dont le montant annuel est fixé à 370.000 EUR dont 95 % ou 351.000 EUR sont prévus au cours de cette année-ci et les 5 % restants pour l'année suivante.

L'allocation de base pour les coûts de fonctionnement de la communication externe du Ministère (AB 10.02.47.12.11) a été adaptée aux besoins réels qui résultent des engagements de 2005 et d'autre part quelques nouvelles initiatives ont aussi été prévues pour promouvoir la Région et le Ministère.

Au cours de l'année précédente, une attention particulière a été accordée aux études internes et aux préparatifs pour la création d'un service de médiation. En 2006, on travaillera à la concrétisation de ce service de médiation de même qu'aux initiatives qui y sont liées. Cela a pour conséquence que les crédits prévus sur l'allocation de base spécifique (AB 10.02.51.12.11) seront certainement nécessaires.

Agglomération

Dans le programme 7 concernant l'Agglomération, uniquement les dépenses relatives aux pensions du personnel et des mandataires relèvent de la compétence de la Secrétaire d'Etat (AB 10.72.11.11.33).

Il s'agit d'une convention entre la Région et Ethias dont le montant est fixé contractuellement et est indexé annuellement. Cette convention concerne le personnel de l'Incendie, de l'Agence Propreté ainsi que certains membres et mandataires des communes. Les cotisations pour les membres concernés et les mandataires, sont directement payées par les communes à Ethias, de sorte que la Région ne connaisse que beaucoup plus tard la facture finale. Pour l'année 2005, le solde s'élevait à 6,3 millions d'EUR. Il a en conséquence été décidé de geler cette somme pour le paiement de la première tranche en 2006.

Les cotisations des agents des Pompiers et de l'Agence Régionale pour la Propreté ont été fixés. Le crédit demandé pour 2006 sera considérablement moins élevé que celui de 2005.

Exposé du budget égalité des chances – programme 9

En 2006, l'accent dans la politique d'égalité des chances sera mis sur la continuation de la politique actuellement menée.

Hetzelfde geldt ook voor de zitpenningen en/of vergoedingen toegekend aan deskundigen die niet tot de Administratie behoren.

De toelage aan het kinderdagverblijf is vastgesteld in een conventie waarvan het bedrag jaarlijks is vastgesteld op 370.000 EUR en waarvan er 95 % hetzij 351.000 EUR wordt voorzien in het lopende jaar en de overige 5 % het volgende jaar.

De basisallocatie voor de werkingskosten van externe communicatie van het Ministerie (BA 10.02.47.12.11) werd aangepast aan de werkelijke noden voortvloeiend uit 2005 en anderzijds werden ook enkele nieuwe initiatieven voorzien die ons Gewest en het Ministerie naar de buitenwereld beter kenbaar moeten maken.

Tijdens het vorige jaar zijn vooral de interne studies en voorbereidingen voor de oprichting van een ombudsdienst aan bod gekomen. Het komende jaar 2006 zal er werk gemaakt worden van de meer concrete uitwerking van een ombudsdienst alsook van daaraan gerelateerde initiatieven, wat meebrengt dat de voorziene kredieten op de specifieke basisallocatie (BA 10.02.51.12.11) zeker noodzakelijk zullen zijn.

Agglomeratie

In programma 7 betreffende de Agglomeratie, vallen alleen de uitgaven voor de pensioenen van het personeel en de mandatarissen onder de bevoegdheid van de Staatssecretaris (BA 10.72.11.11.33).

Het betreft hier een conventie tussen het Gewest en Ethias waarvan het bedrag contractueel is vastgelegd en jaarlijks wordt geïndexeerd. Deze conventie heeft betrekking op het brandweerpersoneel, Net Brussel alsook enkele leden en mandatarissen van de gemeenten. Bijdragen worden door de gemeenten voor de betrokken leden en mandatarissen rechtstreeks aan Ethias betaald zodat het Gewest slechts veel later de uiteindelijke afrekening kent. Zo bleef er voor 2005 een bedrag over van 6,3 miljoen EUR. Er is dan ook besloten om deze som vast te leggen voor de uitbetaling van de eerste schijf in 2006.

Daarnaast heeft men een zekerheid voor de bijdragen van de personeelsleden van de Brandweer en het Gewestelijk Agentschap Nethheid zodat het gevraagde krediet voor 2006 een heel stuk lager ligt dan dat van 2005.

Toelichting bij de begroting gelijke kansen – programma 9

In 2006 zal de nadruk in het gelijkheidskansenbeleid gelegd worden op het verderzetten van het huidige gevoerde beleid.

En 2005, d'importantes impulsions ont été données au développement structurel et du contenu de la politique bruxelloise d'égalité des chances. Le personnel pour l'égalité des chances à l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale a quadruplé.

Le Ministre-Président et la Secrétaire d'Etat ont pris l'initiative d'embaucher un coordinateur violence pour la Région de Bruxelles-Capitale. De cette manière, la secrétaire d'Etat a mis un des thèmes mondiaux, c.-à-d. la lutte effective contre la violence envers les femmes, à l'ordre du jour bruxellois.

Début septembre, la secrétaire d'Etat a remis le premier rapport au Parlement bruxellois concernant l'exécution de l'ordonnance du 5 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 qui instaure une représentation équilibrée d'hommes et de femmes au sein des organes d'avis.

Pour finir, la secrétaire d'Etat a pris l'initiative d'instaurer en Région de Bruxelles-Capitale l'obligation de faire rapport au sujet de l'évolution de l'exécution des Résolutions de la IV^{ème} Conférence mondiale des femmes. La base de cette obligation de faire rapport et à la même occasion la base réelle pour la politique bruxelloise d'égalité des chances, c'est la mesure zéro en matière de l'exécution de ces Résolutions. Cette étude a été terminée en novembre 2005. Cet état des choses, de même que les conclusions du forum « Les femmes bâtissent Bruxelles », que la secrétaire d'Etat a organisé le 3 décembre dernier, signifient un nouveau point de départ pour des initiatives et pour le futur développement structurel de la politique d'égalité des chances au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

Afin de subvenir au nombre croissant d'initiatives et aux coûts croissants qui en découlent et à la participation de plus en plus importante de la Région de Bruxelles-Capitale dans les actions à l'initiative de la Conférence Interministérielle – Intégration dans la société, c.-à-d. la création de deux Points d'appui pour l'assistance judiciaire en matière du statut personnel de femmes étrangères en Belgique (IPR – droit de la famille – droit des étrangers), l'allocation de base 10.91.23.43.21 prévue pour cette politique générale est augmentée à 380.000 EUR.

Afin de légitimer la politique d'égalité des chances, la secrétaire d'Etat souhaite créer une base puissante. De plus en plus de partenariats seront conclus avec des organisations de femmes et des organisations sur le terrain. Une puissante société civile est reconnue internationalement comme étant une condition pour le développement structurel d'une politique inclusive. Le terrain accompagne, forme et soutient les femmes d'une part et d'autre part, il fonctionne comme signal auprès des responsables politiques, économiques et sociaux.

A cet effet, la subvention de la société civile est un instrument très adéquat. D'une part, la secrétaire d'Etat vou-

In 2005 zijn er belangrijke aanzetten gegeven voor de structurele en inhoudelijke uitbouw van het Brusselse gelijkheidskansenbeleid. Het personeel voor gelijke kansen op de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is verviervoudigd.

Samen met de Minister-President heeft de Staatssecretaris het initiatief genomen om een geweldcoördinator voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te werven. Zo heeft de Staatssecretaris één van de wereldthema's, nl de bestrijding van geweld op vrouwen effectief op de Brusselse agenda geplaatst.

Begin september heeft de Staatssecretaris in het Brussels Parlement het eerste rapport ingediend mbt de uitvoering van de ordonnantie van 5 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 tot invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

Tot slot heeft de Staatssecretaris het initiatief genomen om het verslag over de vooruitgang van de uitvoering van de Resoluties van de IV^{de} de Wereldvrouwenconferentie, verplicht te maken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De basis voor dat verplichte verslag en meteen ook de werkelijke basis voor het Brusselse gelijkheidskansenbeleid is de zogenaamde nulmeting naar de uitvoering van deze Resoluties. Deze studie is afgerond in november 2005. Deze stand van zaken, samen met de besluiten uit het Forum « Vrouwen bouwen aan Brussel », dat de Staatssecretaris organiseerde op 3 december vorig jaar betekenen een nieuw vertrekpunt voor initiatieven en een verdere structurele uitbouw van het gelijkheidskansenbeleid in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Om tegemoet te komen aan het stijgend aantal initiatieven en de daarbijhorende stijgende kosten en aan het groeiend aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de acties op initiatief van de Interministeriële Conferentie – Integratie in de samenleving, nl. in de oprichting van twee Steunpunten voor rechtshulp inzake het persoonlijk statuut van buitenlandse vrouwen in België (IPR – familierecht – vreemdelingenrecht) wordt de voorziene basisallocatie 10.91.23.43.21 voor dit algemeen beleid opgetrokken tot 380.000 EUR.

Om het gelijkheidskansenbeleid te legitimeren wil de Staatssecretaris een sterk draagvlak creëren. Er zullen steeds meer partnerschappen worden opgezet met vrouwenorganisaties en organisaties op het terrein. Een sterk middenveld wordt internationaal erkend als een voorwaarde voor een structurele uitbouw van een inclusief beleid. Het werkveld begeleidt, vormt en ondersteunt vrouwen enerzijds en anderzijds functioneert zij als een signaal bij al de politieke, economische en sociale verantwoordelijken.

Subsidiëring van het middenveld is hiervoor een zeer geschikt instrument. Enerzijds wil de Staatssecretaris ver-

drait subsidier des associations qui soutiennent et/ou aident à développer la politique bruxelloise d'égalité des chances et d'autre part la secrétaire d'Etat souhaite aussi soutenir les administrations locales qui veulent développer une politique d'égalité des chances au niveau de l'administration locale.

Vu la notoriété croissante de la politique bruxelloise d'égalité des chances, le budget prévu sur l'allocation de base 10.91.24.33.00 est augmenté à 240.000 EUR.

Les initiatives d'égalité des chances des administrations locales continuent à être soutenues et accompagnées. Le crédit de 50.000 EUR est sauvegardé sur l'allocation de base 10.91.23.43.21.

4. Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite revenir sur la priorité qui sera réservée par la secrétaire d'Etat à la réforme des mandats. Celle-ci ne peut être mise en œuvre tant qu'il n'y aura pas de cadre linguistique. C'est d'ailleurs vrai pour tous les recrutements et toutes les promotions. La députée rappelle que les cadres linguistiques ont été annulés par le Conseil d'Etat au motif qu'il faut au préalable procéder à un comptage précis du volume des affaires traitées dans chacune des langues par chaque service. Toutefois, aucun crédit n'est prévu pour procéder à ce comptage. Faut-il en déduire que les services y procéderont eux-mêmes ?

La secrétaire d'Etat abonde dans le sens de Mme Mouzon. Il faut d'abord disposer d'un cadre linguistique. Le comptage et ce nouveau cadre existent et ils ont été présentés une première fois au gouvernement.

Actuellement, la Commission permanente de Contrôle linguistique se penche dessus. Le gouvernement est en attente de la réponse.

Ensuite, il sera en mesure d'approuver le cadre linguistique qui, pour mémoire, n'est pas soumis à des négociations syndicales. La secrétaire d'Etat espère une réponse rapide.

Le précédent cadre linguistique avait été annulé le dernier jour de son existence. Placé devant cette situation, la secrétaire d'Etat s'efforce d'en analyser les conséquences juridiques et de donner des réponses concrètes aux problèmes posés.

M. Didier Gosuin demande à confirmer que l'allocation « personnel » – en rythme de croisière et en tenant compte de l'augmentation du personnel – étalée sur deux ans, atteint 67 millions EUR. Le justificatif évoque une augmentation de 3 millions EUR.

enigingen subsidiëren die het Brusselse gelijkheidsbeleid helpen uit te dragen en/of mee vorm geven anderzijds wens de Staatssecretaris ook de lokale besturen te ondersteunen die op het lokale bestuursniveau een gelijkheidsbeleid willen uitbouwen.

Gezien de groeiende bekendheid van het Brusselse gelijkheidsbeleid wordt het voorziene budget op de basisallocatie 10.91.24.33.00 voor subsidies aan verenigingen opgetrokken tot 240.000 EUR.

De gelijkheidsinitiatieven van de lokale besturen blijven ook ondersteund en begeleid. Het krediet van 50.000 EUR blijft behouden op de basisallocatie 10.91.23.43.21.

4. Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst terug te komen op het feit dat de staatssecretaris een prioriteit wil maken van de hervorming van de mandaten, die evenwel niet kan worden uitgevoerd zolang er geen taalkader is vastgesteld. Dat is trouwens het geval voor alle aanwervingen en bevorderingen. De volksvertegenwoordigster wijst erop dat de Raad van State de taalkaders vernietigd heeft, omdat eerst het aantal zaken, die elke dienst in elke landstaal behandeld heeft, nauwkeurig geteld moet worden. Er is evenwel geen krediet uitgetrokken om die telling te doen. Moet men daaruit afleiden dat de diensten dat zelf zullen doen ?

De staatssecretaris is het eens met mevrouw Mouzon. Men moet eerst over een taalkader beschikken. De telling en het nieuwe kader bestaan en zijn een eerste keer voorgelegd aan de regering.

Op dit ogenblik wordt de kwestie onderzocht door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. De regering wacht op haar antwoord.

Daarna zal ze het taalkader kunnen goedkeuren. Er weze aan herinnerd dat daarover niet onderhandeld wordt met de vakbonden. De staatssecretaris verwacht een snel antwoord.

Het vorige taalkader werd nietig verklaard op de laatste dag van zijn bestaan. Dientengevolge tracht de staatssecretaris er de juridische gevolgen van te analyseren en concrete antwoorden te geven op de gerezen problemen.

De heer Didier Gosuin vraagt om bevestiging dat de allocatie « personeel » gespreid over twee jaar – op kruissnelheid en rekening houdend met de uitbreiding van het personeel – 67 miljoen euro bedraagt. In de verantwoording wordt van een stijging met 3 miljoen euro gesproken.

La Région bruxelloise ne réfléchit pas assez à ses futures charges de pensions. Aucune cellule ne saurait actuellement chiffrer ces charges de manière pluriannuelle.

Répondre aux injonctions de l'administration des pensions est la moindre des choses. L'administration régionale s'est constituée de personnes venues des tous horizons. Une analyse de l'évolution des pensions fait défaut. Ces charges sont appelées à augmenter et vont grever le fonctionnement de la Région.

La secrétaire d'Etat dispose-t-elle d'une structure d'âge et d'une étude prospective qui permet d'évaluer les départs à la pension ?

En ce qui concerne le programme 7, M. Didier Gosuin note un effet de turbine : presque 6,3 millions EUR ont été anticipés pour les pensions de l'Agglomération dans le cadre d'un contrat avec Ethias. L'inscription budgétaire devrait de ce fait être de 18 et non de 11 millions EUR.

L'orateur conclut – hors indexation et en ne tenant pas compte des pensions – à un surcoût de 10 millions EUR. Il s'agit de dépenses obligatoires. Comment le gouvernement fera-t-il face à ces obligations ?

M. Frederic Erens souhaite savoir quand la Commission permanente de Contrôle linguistique rendra son avis.

En ce qui concerne la diversité du cadre du personnel, la secrétaire d'Etat a déclaré vouloir s'adresser spécifiquement à des groupes cibles particuliers. Comment cela se fera-t-il concrètement ? La secrétaire d'Etat peut-elle éventuellement expliquer son projet à l'aide d'un exemple ?

Les subsides accordés aux associations en matière d'égalité des chances montrent que cette politique est de plus en plus au centre des attentions. Contrôle-t-on l'affectation de ces moyens ? Existe-t-il un tableau reprenant les montants accordés à chaque association et leur affectation ?

Mme Julie Fiszman souhaite plus de détails sur les dépenses de fonctionnement. La secrétaire d'Etat a fait état de différentes études de marché notamment pour le leasing de photocopieuses, pour les percolateurs et pour l'entretien du City Centre. Il y aurait un plan d'ordonnement tenant compte des futurs et actuels marchés pluriannuels. La demande de Mme Julie Fiszman se focalise plus particulièrement sur les dépenses liées à l'entretien. Quel est l'état d'avancement des marchés que la secrétaire d'Etat avait annoncés ? A partir de quel montant le marché doit-il passer au gouvernement ?

La secrétaire d'Etat a évoqué 177 futurs recrutements sur deux années. Est-il possible de les répartir par niveau ? Le plan de recrutement prévoit-il déjà les affectations ?

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdt niet genoeg rekening met zijn toekomstige pensioenlasten. Geen enkele dienst is op dit ogenblik in staat om die lasten en de evolutie ervan over meerdere jaren berekenen.

Rekening houden met de waarschuwingen van de Administratie der Pensioenen is dat wel het minste wat men moet doen. In de besturen van het Gewest werken mensen van diverse herkomst. Er ontbreekt een analyse van de evolutie van de pensioenen. Die lasten zullen toenemen en de werking van het Gewest bezwaren.

Beschikt de staatssecretaris over een leeftijdsstructuur en een prospectieve studie met een evaluatie van het aantal pensioneringen?

Wat programma 7 betreft, stelt de heer Didier Gosuin een turbine-effect vast: bijna 6,3 miljoen euro werd op voorhand betaald voor de pensioenen van de Agglomeratie in het kader van een overeenkomst met Ethias. Bijgevolg zou er 18 miljoen euro i.p.v. 11 miljoen euro op de begroting moeten worden ingeschreven.

De spreker besluit dat er 10 miljoen euro aan extra-kosten zijn, zonder indexering en zonder rekening te houden met de pensioenen. Het gaat om verplichte uitgaven. Hoe zal de regering die verplichtingen nakomen?

De heer Frederic Erens wenst te vernemen wanneer de Vaste Commissie voor Taaltoezicht haar advies zal verspreken.

In verband met de diversiteit van het personeelsbestand stelde de staatssecretaris dat zij specifieke doelgroepen op specifieke wijze zou aanspreken. Hoe zal dit concreet gebeuren ? Kan de staatssecretaris dit eventueel toelichten met een voorbeeld ?

De toelagen aan verenigingen inzake het gelijkheidsbeleid bewijzen dat deze politiek steeds meer wordt uitbesteed. Is er een toetsing van de besteding van deze middelen ? Bestaat er een tabel van wat welke verenigingen krijgen en voor welke specifieke doeleinden ?

Mevrouw Julie Fiszman wenst meer toelichtingen over de werkingsuitgaven. De staatssecretaris maakt gewag van verschillende marktstudies, met name voor de leasing van fotokopieerapparaten, voor koffiezetapparaten en voor het onderhoud van het City Centre. Er zou een ordonnancingsplan zijn dat rekening houdt met de huidige en toekomstige overheidsopdrachten die voor verschillende jaren gegund worden. De vraag van mevrouw Julie Fiszman is toegespitst op de onderhoudsuitgaven. Hoe staat het met de opdrachten die de staatssecretaris heeft aangekondigd ? Vanaf welk bedrag moet de opdracht voorgelegd worden aan de regering ?

De staatssecretaris heeft gesproken van 177 aanwervingen over twee jaar. Kunnen ze per niveau uitgesplitst worden ? Voorziet het aanwervingsplan al in de aanstellingen ?

Enfin, combien de membres du personnel font usage de la crèche ? Combien de places sont réservées aux personnes qui habitent le quartier ?

La secrétaire d'Etat reconnaît l'augmentation des frais de personnel par rapport à l'année passée. Le montant est de 64 millions EUR. Il s'agit d'une augmentation de 7 millions EUR. En 2006, la moitié des 177 postes approuvés seront probablement recrutés.

Le plan de recrutement tient compte des nécessités exprimées par les différentes directions. Le niveau des personnes engagées n'est pas encore arrêté. La somme de 6,2 millions EUR est prévue en 2006 pour ces nouveaux recrutements. Un tableau de l'affectation des nouveaux recrutements statutaires sera joint en annexe. (Annexe 9.) Il faut en outre procéder à certains remplacements. Pour de nombreux postes, il existe déjà des listes de réserve importantes.

En 2006, un examen SELOR sera organisé pour le niveau A1.

Ce n'est que lorsqu'on organisera de nouveaux examens, qu'il sera possible de tenir compte de groupes cibles spécifiques en vue d'assurer une plus grande diversité.

On portera une attention particulière aux groupes cibles qui sont sous-représentés. La secrétaire d'État pense ici tout d'abord aux personnes handicapées. La norme de 2 % en la matière n'est pas encore atteinte. La secrétaire d'État pense également aux personnes d'origine allochtone.

Il n'est pas aisé de déterminer la situation actuelle au sein de l'administration. Toutefois, on accordera une grande attention à la diversité. Peu de candidats d'origine allochtone ont participé récemment aux épreuves. Pour ce faire, les candidats doivent être suffisamment au courant des possibilités qui leurs sont offertes. Ce sera le cas pour l'examen de niveau A1 déjà annoncé par le SELOR.

Mme Julie Fizman pense que la Région peut se charger de cette publicité. Il ne faut pas attendre mai 2006. Pourquoi ne pas faire appel à Télé-Bruxelles ? Il est possible de diffuser l'information dans certains quartiers spécifiques.

La secrétaire d'Etat partage cette suggestion. Pour être recruté, il faut à tout le moins participer à l'examen. La secrétaire d'Etat a demandé à son administration d'établir un plan d'action autour de cette campagne de publicité. Par ailleurs, il y aura des contacts avec l'ORBEm afin de cibler les personnes qui répondent aux critères requis.

Pour ce qui concerne les pensions, la secrétaire d'Etat répond que la structure d'âge du Ministère est tout à fait normale. Les personnes proches de la retraite ne sont

Hoeveel personeelsleden maken gebruik van de crèche ? Hoeveel plaatsen zijn gereserveerd voor de wijkbewoners ?

De staatssecretaris geeft toe dat de personeelskosten in vergelijking met vorig jaar gestegen zijn. Ze bedragen nu 64 miljoen euro en zijn met 7 miljoen euro gestegen. In 2006 zal waarschijnlijk de helft van de 177 betrekkingen ingevuld worden.

Het aanwervingsplan houdt rekening met de behoeften van de verschillende directies. Welk niveau de nieuwe personeelsleden zullen krijgen, is nog niet vastgesteld. In 2006 wordt 6,2 miljoen euro uitgetrokken voor die aanwervingen. Een tabel met de aanstelling van de nieuwe personeelsleden in vast verband zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd (Bijlage 9.). Bovendien moeten bepaalde personeelsleden vervangen worden. Voor heel wat betrekkingen bestaan er al wervingsreserves met een groot aantal kandidaten.

In 2006 zal SELOR een examen organiseren voor niveau A1.

Pas bij het uitschrijven van nieuwe examens zal het mogelijk zijn om specifieke doelgroepen aan te trekken met het oog op een grotere diversiteit.

Een specifieke aandacht zal gaan naar de doelgroepen die ondervertegenwoordigd zijn. De staatssecretaris denkt hierbij in de eerste plaats aan gehandicapten. De normale 2 % werden hiervoor nog niet bereikt. De staatssecretaris denkt eveneens aan mensen van allochtone afkomst.

Het is niet makkelijk om de huidige toestand in de administratie vast te leggen. Toch zal de diversiteit een grote aandacht genieten. Weinig kandidaten van allochtone afkomst deden recentelijk mee aan de proeven. Hiervoor moeten de kandidaten voldoende op de hoogte zijn van de mogelijkheden die hen worden geboden. Dit zal gebeuren voor het reeds vermelde SELOR examen van niveau A1.

Mevrouw Julie Fizman vindt dat het Gewest voor de bekendmaking van de examens kan zorgen. Men hoeft niet tot in mei 2006 te wachten. Waarom doet men geen beroep op TV-Brussel ? Het is mogelijk om informatie in specifieke wijken te verspreiden.

De staatssecretaris is het eens met die opmerking. Om aangeworven te worden, moet men op zijn minst deelnemen aan het examen. De staatssecretaris heeft haar bestuur gevraagd om een actieplan op te stellen voor die publiciteitscampagne. Voorts zullen er contacten gelegd worden met de BGDA om na te gaan welke personen aan de vereiste criteria voldoen.

Wat de pensioenen betreft, antwoordt de staatssecretaris dat de leeftijdsstructuur van het Ministerie volkomen normaal is. Er zijn niet te veel personeelsleden die dicht bij

pas en surnombre. Il existe un certain équilibre avec les jeunes.

Si l'étude à long terme évoquée par M. Gosuin n'existe actuellement pas, le gouvernement s'efforce de voir différentes années à l'avance. Ce sont des prévisions qui servent de base pour le calcul des budgets.

M. Didier Gosuin invite la secrétaire d'Etat à mener cette étude sur 10 ou 15 ans. Piloter d'année en année paraît dangereux. Cette étude n'est ni difficile à faire, ni coûteuse. Des organismes spécialisés sont en mesure de la réaliser.

La secrétaire d'Etat trouvera le moyen d'obtenir ces chiffres et reconnaît l'importance de la demande formulée. A propos des pensions de l'Agglomération, la secrétaire d'Etat reconnaît l'effet turbine dont a parlé M. Gosuin. Le contrat avec Ethias présente en effet une différence par rapport à l'année dernière. En 2005, 24 millions EUR avaient été inscrits, cette année pourtant seulement 11 millions EUR ont été inscrits. Le surplus de 6.400.000 EUR de 2005 a été « turbiné ». Les pompiers et l'agence Bruxelles Propreté (4 millions EUR) prévoient désormais eux-mêmes les sommes nécessaires. Les 11 millions EUR prévus devaient suffire.

M. Didier Gosuin demande si – sans la turbine – le coût moyen pour les dépenses du personnel est bien de 18 millions EUR au lieu de 11 millions EUR.

La secrétaire d'Etat répond que le budget ajusté 2005 était de 24 millions EUR, ajusté à 21 millions EUR. En 2007, il faudra prévoir plus de 11 millions EUR. Ce sera alors un montant de 18 millions EUR. La secrétaire d'Etat en a averti ses collègues au gouvernement. Il n'y a pas moyen d'échapper à ces dépenses. Chacun est conscient que le chiffre sera plus élevé en 2007.

Il n'est pas possible de dire à quelle date précise la Commission permanente de Contrôle linguistique rendra son avis. La Commission se réunit moins souvent qu'on ne le pense. Des contacts réguliers ont lieu.

De plus en plus d'associations perçoivent en effet des subsides pour la politique d'égalité des chances. La secrétaire d'Etat attache beaucoup d'importance au bon développement du secteur associatif. Un tableau reprenant toutes les associations ayant perçu des subsides en 2005 sera transmis. (Annexe 10.) Afin d'objectiver l'attribution des subsides, un guide des subsides a été rédigé. Son fonctionnement sera contrôlé au terme de la première année. Les possibilités de soutien sont de mieux en mieux connues au sein du milieu associatif. Les initiatives seront donc probablement plus nombreuses en 2006. Ce qui permettra d'ailleurs de mieux contrôler la qualité des projets.

hun pensioen zijn. Er bestaat een zeker evenwicht met de jongeren.

De langetermijnstudie waarop de heer Gosuin gealludeerd heeft, bestaat weliswaar niet, maar de regering tracht te werken met meerjarenprognoses, op basis waarvan de begrotingen opgemaakt worden.

De heer Didier Gosuin vraagt de staatssecretaris om die studie over een periode van 10 of 15 jaar uit te voeren. Hij vindt het gevaarlijk om een beleid op korte termijn te voeren. Die studie is niet moeilijk uit te voeren en kost niet veel. Ze kan uitgevoerd worden door gespecialiseerde instellingen.

De staatssecretaris zal aan die cijfers geraken. Ze erkent het belang van zo'n studie. Wat de pensioenen van de Agglomeratie betreft, geeft de staatssecretaris toe dat de heer Gosuin gelijk heeft wat het turbine-effect betreft. De overeenkomst met Ethias bevat immers een verschil ten opzichte van vorig jaar. In 2005 was 24 miljoen euro ingeschreven en dit jaar slechts 11 miljoen euro. Het overschot van 6.400.000 euro van 2005 werd bestemd voor de turbine. De Brandweer en het Agentschap Net Brussel (4 miljoen euro) trekken voortaan zelf de nodige bedragen uit. De uitgetrokken 11 miljoen euro zou toereikend moeten zijn.

De heer Didier Gosuin vraagt of de gemiddelde personeelsuitgaven – zonder de turbine – inderdaad 18 miljoen i.p.v. 11 miljoen euro bedragen.

De staatssecretaris antwoordt dat er op de aangepaste begroting 2005 24 miljoen euro ingeschreven was, met een aanpassing tot 21 miljoen euro. In 2007 zou men meer dan 11 miljoen euro moeten uittrekken. Het zal dan om 18 miljoen euro gaan. De staatssecretaris heeft haar collega's in de regering daarvan op de hoogte gebracht. Die uitgaven zijn onvermijdelijk. Iedereen is er zich van bewust dat die uitgaven in 2007 groter zullen zijn.

Het is niet mogelijk te zeggen wanneer precies de Vaste Commissie voor Taaltoezicht haar advies zal geven. De commissie vergadert minder vaak dan gedacht. Regelmatig wordt contact opgenomen.

Er worden inderdaad steeds meer verenigingen betoelaagd voor het gelijkheidsbeleid. De staatssecretaris hecht veel belang aan een goed ontwikkeld middenveld. Een tabel met alle in 2005 betoelaagde organisaties zal worden overgemaakt. (Bijlage 10.) Teneinde de betoelaging te objectiveren, werd een subsidiegids opgemaakt. Na een eerste jaar zal de werking getoetst worden. De ondersteuningsmogelijkheden zijn steeds beter gekend bij het verenigingsleven. Wellicht zullen er dan ook meer initiatieven zijn in 2006. Dit zal trouwens toelaten de kwaliteiten van de projecten beter af te toetsen.

Une liste des adjudications et des contrats en cours sera jointe en annexe. (Annexe 11.).

Le cahier des charges pour le nettoyage pour le CCN est rédigé. Les offres rentrent et sont examinées en vue de leur adjudication. Il n'était pas nécessaire de passer par le gouvernement. Il s'agit de différents marchés. Le personnel de nettoyage existant sera, ou bien affecté au rôle d'équipe d'entretien volante, ou bien à la fonction d'huissier par exemple. Il s'agit de 10 agents. Il accéderont à leur nouvelle fonction dès l'externalisation des activités de nettoyage. Ce devrait être fait en mars 2006.

La réponse concernant les crèches sera donnée pour le rapport. (Annexe 12.). L'origine des personnes qui placent leurs enfants (Flandre, Wallonie, Bruxelles) sera précisée. Ceci permettra de voir si les gens amènent leurs enfants.

Les cahiers de charges pour le nettoyage ont suivi les règles normales. Il ne fallait pas passer par les syndicats ni par le gouvernement. Pour mémoire et pour éviter toute équivoque les règles d'attribution des marchés seront joints en annexe. (Annexe 13.) Tout s'est fait dans un esprit de clarté et d'ouverture.

X. Examen de la division organique 22 des budgets 2006 (Coordination de la politique du gouvernement, Relations extérieures et Initiatives communes)

1. Exposé du ministre Guy Vanhengel

Les crédits inscrits au programme 2 de la division 22, sont à scinder en deux catégories. Il y a, d'une part, les crédits contribuant à la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et, d'autre part, les fonds pour l'exécution de la politique étrangère.

Pour le budget 2006, la masse budgétaire du programme 2 de la division 22 est restée identique à celle en 2005, malgré quelques redistributions au sein même du programme.

La majeure partie des crédits du programme 2 de la division 22 est également en 2006 prévue pour la promotion de l'image nationale et internationale de la Région, pour laquelle le Ministre-Président et le ministre Vanhengel sont conjointement compétents.

Les crédits « b » inscrits aux allocations de base permettront la liquidation des engagements budgétaires dans la mesure qui a été constatée lors des exercices budgétaires précédents.

Er zal een lijst van de aanbestedingen en de lopende contracten bij het verslag gevoegd worden (Bijlage 11.).

Het bestek voor het schoonmaken van het CCN is opgesteld. Er worden offertes ingediend. Ze worden onderzocht met het oog op de gunning. Het was niet nodig om ze aan de regering voor te leggen. Het gaat om verschillende opdrachten. Het bestaande schoonmaakpersoneel zal fungeren als mobiele onderhoudsploeg of bijvoorbeeld als bode. Het gaat om 10 personeelsleden. Ze zullen hun nieuwe functie krijgen zodra de schoonmaak uitbesteed is. Dat zou in maart 2006 gebeuren.

Het antwoord op de vraag over de crèches zal in het verslag gegeven worden (Bijlage 12.). Daarin zal gepreciseerd worden uit welk Gewest (Vlaanderen, Wallonië of Brussel) de ouders komen die hun kind in de crèche afzetten. Men zal dan kunnen nagaan of de mensen hun kinderen meebrengen naar de crèche.

Het bestek voor de schoonmaak is volgens de normale regels opgesteld. De vakbonden en de regering hoefden niet geraadpleegd te worden. Om misverstanden te voorkomen, worden de regels voor de gunning van de opdrachten pro memorie bij het verslag gevoegd. (Bijlage 13.). Alles verloopt volkomen transparant.

X. Onderzoek van afdeling 22 van de begrotingen 2006 (Coördinatie van het beleid van de regering, externe betrekkingen en gemeenschappelijke initiatieven)

1. Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

De kredieten, ingeschreven op het programma 2 van de afdeling 22, zijn op te splitsen in twee categorieën. Enerzijds zijn er de kredieten ter promotie van het nationaal en internationaal imago van het Gewest en anderzijds de fondsen voor het voeren van het buitenlands beleid.

Voor de begroting 2006 is de budgettaire massa van het programma 2 van de afdeling 22 dezelfde gebleven zoals in 2005, ondanks enkele herverdelingen binnen het programma.

Het grootste gedeelte van de kredieten van het programma 2 van de afdeling 22 wordt ook in 2006 voorzien voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Gewest, waarvoor Minister-Voorzitter en minister Vanhengel gezamenlijk bevoegd zijn.

De ingeschreven b-kredieten op de basisallocaties zullen de vereffening van de budgettaire vastlegging toelaten, zoals opgemaakt kon worden uit de cijfers van vorige begrotingsjaren.

Bruxelles est une métropole internationale avec ses propres défis, possibilités et difficultés, elle est également la ville où habitent, vivent et travaillent différentes communautés culturelles et polyglottes et la ville de plusieurs centaines de milliers de navetteurs. Sur base de ces données, le ministre souhaite de par sa politique, renforcer la position centrale que la Région de Bruxelles-Capitale occupe en tant que métropole. Le ministre tient également à soutenir l'engagement des Bruxellois afin d'accroître la qualité et la viabilité de cette métropole.

Cela doit mener à une image positive de la Région de Bruxelles-Capitale, comme capitale active et en tant que point fort pour le rayonnement international de notre Région.

Aussi bien au niveau des événements urbains qu'au niveau de l'image générale de la Région, le gouvernement s'est engagé à soutenir l'accueil d'événements culturels, sportifs et scientifiques avec une dimension internationale.

On vise une diffusion équitable et juste des subsides à travers les différents secteurs subventionnés ainsi qu'à travers les deux communautés.

Le ministre souhaite promouvoir une image d'une Région aux diverses facettes et à l'identité multiple: une Région capitale bilingue, cosmopolite, ouverte au monde, un centre dynamique international à l'échelle humaine, offrant la qualité et un cadre de vie agréable aussi bien au niveau de l'habitat que de l'offre de la culture et de services.

Le budget affecté sur base annuelle à la politique étrangère de la Région s'élève à 650.000 EUR. Ce budget prévoit non seulement l'exécution des accords de coopération bilatéraux, conclus par la Région depuis sa création; avec ce budget, il est également donné un contenu à la participation bruxelloise aux réseaux interurbains et interrégionaux.

Les moyens prévus pour la Représentation permanente auprès de l'Union européenne ont été augmentés en 2006 et 2007 en raison du déménagement prévu de la Représentation permanente belge du Rond-Point Schuman vers la Rue de la Loi.

Enfin, des moyens supplémentaires ont également été prévus pour tout type de dépense ayant trait à l'importation, l'exportation et le transit d'armes, afin, partant des expériences de l'année dernière où pour la première fois ce poste a été inscrit au budget, de mieux harmoniser les moyens prévus aux dépenses annuelles réelles.

*
* *

Brussel is een internationale grootstad met haar eigen specifieke uitdagingen, mogelijkheden en moeilijkheden. Maar Brussel is ook de woon-, leef- en werkstad van verschillende culturen en veeltalige gemeenschappen en van honderdduizenden pendelaars. Vanuit deze gegevens wil de minister met zijn beleid, de centrale positie, die het Gewest als grootstad vervult, de centrale positie, die het Gewest als grootstad vervult, steviger vorm geven. De minister wil tevens het engagement van de Brusselaars om de kwaliteit en de leefbaarheid in deze grootstad te verhogen, ondersteunen.

Dit moet leiden tot een positieve beeldvorming over het Brussels Gewest, als bruisende hoofdstad en als speerpunt voor de internationale uitstraling van ons Gewest.

Zowel op het vlak van de stadsevenementen als op het vlak van het algemeen imago van het Gewest, heeft de regering er zich toe verbonden het onthaal van culturele, sportieve en wetenschappelijke evenementen met een internationale dimensie te ondersteunen.

Er wordt gestreefd naar een billijke en redelijke verspreiding van de toelagen over verschillende betoelaagde sectoren alsook over de beide gemeenschappen.

De minister wenst een imago te promoten van een Gewest met diverse facetten en een meervoudige identiteit: een tweetalig, kosmopolitisch Hoofdstedelijk Gewest, dat openstaat voor de wereld, een dynamisch internationaal centrum op mensenmaat, dat kwaliteit en een aangenaam levenskader aanbiedt zowel qua leefomgeving als qua aanbod aan cultuur en diensten.

Het budget dat op jaarbasis uitgetrokken wordt voor het buitenlands beleid van het Gewest bedraagt 650.000 EUR. Daarmee wordt niet alleen in de uitvoering voorzien van de bilaterale samenwerkingsakkoorden, die het Gewest sedert haar ontstaan heeft afgesloten, maar ook invulling gegeven aan de Brusselse deelname aan interstedelijke en interregionale netwerken.

De middelen voorzien voor de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie worden in 2006 en 2007 opgetrokken omwille van de geplande verhuis van de Belgische Permanente Vertegenwoordiging van het Schumanplein naar de Wetstraat.

Tot slot worden ook meer middelen voorzien voor allereerste uitgaven die verband houden met de dossiers inzake de in-, uit- en doorvoer van wapens om, afgaand op de ervaringen van het voorbije jaar waar voor het eerst deze post in de begroting werd ingeschreven, de voorziene middelen beter af te stemmen op de werkelijke jaarlijkse uitgaven.

*
* *

Le Président précise que seul le programme 2 (Relations extérieures) est discuté aujourd'hui, en présence du ministre Guy Vanhengel. Les programmes 1 (Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la présidence) et 3 (Initiatives communes des membres du gouvernement) seront abordés lors de la prochaine réunion, avec le Ministre-Président.

M. Jacques Simonet s'oppose vigoureusement à une telle segmentation de la discussion. L'ordre du jour ne le laissait pas prévoir. C'est de la déloyauté vis-à-vis de l'opposition, qui avait prévu de poser des questions portant sur la division 22 dans sa globalité. Il demande que l'ensemble de cette division soit discuté lundi.

Eu égard à l'indisponibilité du Ministre-Président, Mme Anne-Sylvie Mouzon suggère que chaque ministre se voie poser les questions qui le concernent, quitte à ce que M. Jacques Simonet pose deux fois les mêmes questions. (*Assentiment*)

2. Discussion

M. Didier Gosuin note les efforts accomplis par le ministre, qui a restreint de 30 % la dotation accordée aux Relations extérieures. Tous les ministres pourraient être invités à imiter cet élagage des dépenses somptuaires.

M. Jacques Simonet relève néanmoins que ces efforts ont amené une explosion des dépenses inscrites au programme 3. Il ne manquera pas de revenir sur le sujet.

3. Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

Image de Bruxelles

Programme 1 – promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Présidence

Les crédits inscrits dans ce programme sont destinés à la construction d'une image forte pour Bruxelles, la rendant attractive tant pour ses habitants que pour les personnes qui s'y rendent.

22.11.23.33.00 – Subventions

La Région est le promoteur privilégié de cette dynamique, elle soutient par voie de subventions les initiatives qui contribuent à la consolidation de l'identité bruxelloise, et/ou qui permettent un rayonnement national et international de Bruxelles.

De voorzitter preciseert dat alleen programma 2 (Externe betrekkingen) vandaag in aanwezigheid van minister Guy Vanhengel wordt besproken. De programma's 1 (Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het voorzitterschap) en 3 (Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de regering) zullen tijdens de volgende vergadering te berde komen, met de minister-president.

De heer Jacques Simonet is fel gekant tegen zo'n opsplitsing van de bespreking. Dat bleek niet uit de agenda. Het is niet eerlijk tegenover de oppositie die vragen over afdeling 22 in haar geheel had voorzien. Hij vraagt dat heel de afdeling maandag wordt besproken.

Aangezien de minister-president onbeschikbaar is, stelt mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voor dat aan elke minister vragen worden gesteld die onder zijn bevoegdheid vallen, en dat de heer Jacques Simonet eventueel tweemaal dezelfde vragen stelt. (Instemming)

2. Bespreking

De heer Didier Gosuin wijst op de inspanningen die de minister heeft gedaan. Hij heeft de dotatie voor Externe Betrekkingen met 30 % verminderd. Alle ministers zouden dat voorbeeld kunnen volgen en in de uitgaven snoeien.

De heer Jacques Simonet wijst er evenwel op dat die inspanningen tot een explosie van uitgaven in programma 3 hebben geleid. Hij zal daarop terugkomen.

3. Uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

Imago van Brussel

Programma 1, promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het Voorzitterschap

De kredieten die in dit programma zijn vastgelegd, zijn bestemd voor de vorming van een sterk imago voor Brussel, een imago dat de stad aantrekkelijk maakt, zowel voor haar inwoners als voor de personen die zich naar de stad begeven.

22.11.23.33.00 – Toelagen

Het Gewest is de bevoorrechte promotor van deze dynamiek, het steunt door middel van toelagen de initiatieven die bijdragen tot het consolideren van de Brusselse identiteit, en/of die een nationale en internationale uitstraling van Brussel mogelijk maken.

1.540 000 EUR sont prévus pour remplir cette mission. Pour être tout à fait précis, l'allocation de base 22.11.23.33.00 bénéficie d'une augmentation de crédit de 24.000 EUR (transfert provenant de l'allocation de base 22.12.21.12.11, qui était inutile). Ces 24.000 EUR permettront de soutenir des initiatives et des projets supplémentaires.

22.11.21.12.11 – Conventions – marchés

La Région initie également des projets dans ce même objectif de rayonnement national et international, bref tout ce qui permet une fois encore de valoriser l'image de la Région à l'extérieur et de renforcer son identité. 549 000 EUR ont, comme l'an dernier, été prévus pour couvrir notamment les frais liés à l'organisation de la Fête de l'Iris. Celle-ci se déroulera comme l'an dernier en partenariat avec le Parlement bruxellois. Le concept de mini-festivals autour de celui-ci est maintenu, avec quelques adaptations, notamment pour ce qui concerne la programmation musicale de la Grand-Place, qui sera plus « populaire et bruxelloise ». La coordination de la Fête a été confiée au Bureau des grands événements du BITC, qui fera appel à des fournisseurs extérieurs. Les appels d'offres ont d'ailleurs été lancés la semaine dernière. La collaboration avec la Zinneke Parade pour les prochaines éditions de la Fête de l'Iris est également examinée.

Un gros effort est également fourni pour assurer à la Région une présence de qualité lors de salons grands publics ou professionnels (Batibouw, Foire du Livre, Mipim, ...). L'image véhiculée au travers des stands, des brochures et films qui y sont diffusés est primordiale.

22.11.24.33.00 – BLBE (Bureau de liaison Bruxelles Europe)

L'allocation destinée au Bureau de liaison Bruxelles Europe (BLBE) a été maintenue (850 000 EUR) pour l'année 2006, afin de permettre à celui-ci d'assurer pleinement ses missions d'accueil et d'information.

La construction de l'image de la Région passe par le renforcement de l'ancrage européen de Bruxelles. Pour ce faire, la Région initie ou soutient les projets qui illustrent ou améliorent le lien privilégié entre Bruxelles et l'Europe ou qui mettent en valeur la culture des différents pays la composant. Il est essentiel de continuer à jeter des passerelles entre la Région et les institutions européennes. Ces passerelles se construisent également par le biais de l'image, de la sensibilisation, par la mise en oeuvre, en partenariat avec les autorités européennes, d'événements plus festifs. C'est pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale s'est

Om deze opdracht te vervullen, werden 1.540.000 EUR vastgelegd. En om heel precies te zijn, de basisallocatie 22.11.23.33.00 geniet van een krediettoename van 24.000 EUR (overdracht van de basisallocatie 22.12.21.12.11, die overbodig was). Dankzij deze 24.000 EUR zullen supplementaire initiatieven en projecten ondersteund kunnen worden.

22.11.21.12.11 – Overeenkomsten – opdrachten

Eveneens in ditzelfde streven naar een nationale en internationale uitstraling, neemt het Gewest het initiatief tot projecten, kortom, tot alles waardoor het imago van het Gewest nogmaals in de buitenwereld gevaloriseerd kan worden en waardoor zijn identiteit geconsolideerd kan worden. Zoals verleden jaar werd er nu ook 549 000 EUR vastgelegd om onder meer de kosten te dekken die met de organisatie van het Irisfeest gepaard gaan. Net zoals vorig jaar zal het Irisfeest ook ditmaal plaatsvinden in partnership met het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Het concept van mini-festivals rondom het Irisfeest blijft behouden met enkele aanpassingen, meer bepaald wat betreft de muziekprogrammering op de Grote Markt die « populairder en meer Brussels » zal zijn. De coördinatie van het Feest werd toevertrouwd aan het Bureau van Grote Evenementen van het BITC dat beroep zal doen op externe leveranciers. De offerteaanvragen werden trouwens verleden week opgestart. De samenwerking met de Zinneke Parade voor de volgende edities van het Irisfeest wordt eveneens onderzocht.

Er werd eveneens een grote inspanning geleverd om het Gewest een kwalitatief hoogstaande aanwezigheid te waarborgen tijdens beroepsbeurzen of handelsbeurzen voor het grote publiek (Batibouw, Boekenbeurs, Mipim, ...). Het imago dat het Gewest er uitdraagt via zijn stands en de brochures en films die er verspreid worden, is primordiaal.

22.11.24.33.00 – VBBE (Verbindingsbureau Brussel-Europa)

De allocatie bestemd voor het VBBE werd voor het jaar 2006 niet gewijzigd (850 000 EUR), teneinde het Bureau in staat te stellen om zijn informatie- en onthaalopdrachten geheel en al te vervullen.

De vorming van het imago van het Gewest gaat via het versterken van de Europese verankering van Brussel. Om daartoe te komen, neemt het Gewest het initiatief tot projecten of ondersteunt het de projecten die de bevoorrechte band tussen Brussel en Europa verduidelijken of die de cultuur van de verschillende Europese landen accentueren. Het is dus van essentieel belang bruggen te blijven bouwen tussen het Gewest en de Europese instellingen. Deze bruggen komen eveneens tot stand via het imago, de sensibilisering en het opzetten, in partnership met de Europese overheden, van evenementen met een meer feestelijk karakter. Daarom

donnée comme objectif en 2006 et 2007 d'être l'un des acteurs principaux des festivités qui se dérouleront à l'occasion des 50 ans du Traité de Rome.

Depuis septembre 2005, la Région pilote un comité d'accompagnement de ces festivités des 50 ans du Traité. Ce comité est composé de représentants du gouvernement fédéral (Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères) ainsi que de représentants du Parlement européen, de la Commission européenne et du Conseil de l'Europe. Les travaux de ce comité ont pour objectif l'échange d'informations mais aussi la mise en oeuvre et le co-financement d'événements sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'est réuni à ce jour à quatre reprises. Le comité s'est mis d'accord sur la nécessité d'organiser le 25 mars un événement populaire dans les rues de Bruxelles (style défilé carnavalesque) suivi d'une grande soirée retransmise en eurovision. Une exposition sera installée à Bruxelles pendant ces quelques semaines. De plus des campagnes de sensibilisation seront menées par tous les partenaires. Bref, la Région de Bruxelles-Capitale en pilotant ce comité d'accompagnement s'est assurée un rôle moteur dans la préparation des 50 ans du Traité, un rôle digne de son statut de capitale de l'Europe.

Le BLBE sera un des acteurs impliqués dans la préparation de ces événements et dans les contacts à effectuer auprès des institutions européennes dans ce cadre.

Programme 3 – Initiatives communes des membres du gouvernement

Ce programme est destiné à soutenir les initiatives communes du gouvernement pour assurer la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale.

22.30.24.33.00 – Le BITC – Le Bureau des Grands Événements

Le budget de 585 000 EUR est maintenu. Ce budget est destiné à assurer en partie le fonctionnement du BITC et de la division Bureau des Grands événements créée en son sein en 2005.

Le BITC est en effet aujourd'hui dans une phase de consolidation de ses fonctions de base, à savoir son rôle de plate-forme bruxelloise dans les secteurs du tourisme et du congrès. Fort de cette assise en tourisme et en congrès, il était logique que le BITC se déploie de façon encore plus proactive dans la valorisation de la Région, en Belgique et à l'étranger, par l'impulsion ou la coordination de manifestations.

heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich tot doel gesteld om in 2006 en 2007 op te treden als één van de belangrijkste actoren van de festiviteiten die ter gelegenheid van « 50 Jaar Verdrag van Rome » zullen plaatsvinden.

Sinds september 2005 leidt het Gewest een begeleidingscomité van deze festiviteiten « 50 Jaar Verdrag van Rome ». Dit comité bestaat uit vertegenwoordigers van de federale regering (Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken), alsook uit vertegenwoordigers van het Europees Parlement, de Europese Commissie en de Raad van Europa. De werkzaamheden van dit comité beogen de uitwisseling van informatie maar eveneens de uitvoering en de co-financiering van evenementen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het comité is tot nog toe vier keer bijeengekomen. Het is het ook eens geworden over de noodzaak om op 25 maart in de straten van Brussel een populair evenement te organiseren (genre carnavalstoet), gevolgd door een grote avondvoorstelling die in Eurovisie wordt uitgezonden. En tijdens die enkele weken zal in Brussel een tentoonstelling worden opgezet. Daarenboven zullen alle partners sensibiliseringscampagnes voeren. Kortom, door dit begeleidingscomité te sturen, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich bij de voorbereiding van « 50 Jaar Verdrag » de taak van stuwende kracht toegemeten, een taak die past bij zijn statuut van Hoofdstad van Europa.

Het VBBE zal één van de actoren zijn die betrokken is in de voorbereiding van deze evenementen en in de contacten die in dit kader met de Europese instellingen gelegd moeten worden.

Programma 3 – Gezamenlijke initiatieven van de leden van de regering

Dit programma dient om de gezamenlijke initiatieven van de regering ter bevordering van de promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veilig te stellen.

BA 22.30.24.33.00 – Het BITC (Brussel Internationaal – Toerisme & Congressen) – Het Bureau van Grote Evenementen

Het budget van 585 000 EUR wordt niet gewijzigd. Een gedeelte van dit budget is bestemd om de werking van het BITC en van de in zijn schoot opgerichte afdeling Bureau van Grote Evenementen te vrijwaren.

Inderdaad, nu bevindt het BITC zich in een fase waarin zijn basisfuncties geconsolideerd worden, namelijk zijn taak van Brussels platform in de sectoren van het toerisme en de congressen. Gesterkt door deze basis die het BITC in het toerisme en de congressen heeft, was het logisch dat het zich nog meer proactief zou opstellen in de valorisatie van het Gewest, in België en in het buitenland, via de impuls tot manifestaties of de coördinatie ervan.

C'est dans ce cadre qu'en 2005 une unité « Bureau des grands événements » a été créée au sein du BITC. Le gouvernement a décidé dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, de supporter une partie des frais dus à la mise sur pied de ce nouveau Bureau des Grands Événements. Cette somme est à nouveau prévue au budget 2006. Il est en effet essentiel que, dans le cadre des missions globales du BITC, le BGE puisse continuer à accomplir sa double fonction, à savoir un guichet unique pour les demandes d'organisation d'activités de loisirs sur le territoire de la RBC et coordonner et impulser des événements existant ou à créer sur le territoire de la RBC comme par exemple la Fête de l'Iris, Plaisirs d'Hiver, le Festival d'été, etc...

Le BGE accomplira également la coordination de l'année à thème Mode et Design 2006.

AB 22 30 29 33 00 – Confirmer le rôle de capitale internationale

Concentrer les efforts pendant toute une année autour d'un même thème permet de valoriser davantage encore en Belgique et à l'étranger les atouts de la Région de Bruxelles-Capitale. L'objectif d'une année à thème est de mettre en avant un secteur à la fois attractif au niveau culturel et touristique mais aussi porteur en terme d'image, d'économie, de commerce extérieur. Bref, concentrer les efforts de tout le gouvernement pour soutenir, pendant un an, l'un ou l'autre secteur à fort potentiel. Pour 2006, Mode et Design ont tout naturellement été choisis. Les créateurs et designers bruxellois sont de parfaits ambassadeurs de leur Région à l'étranger. Il était logique de les mettre en avant. Pendant un an, Bruxelles sera la capitale de la mode et du design, ce qui permettra au reste du monde de mieux connaître un secteur en pleine croissance.

L'AB 22.30.29.33.00 (subvention en vue de la promotion de la RBC dans son rôle de Capitale internationale) est la seule allocation à avoir été augmentée. En effet, un accroissement de 250.000 € a été prévu afin de pouvoir doter le Bureau des Grands Événements des moyens lui permettant d'organiser tous les événements prévus dans le cadre de cette année de la mode et du design. Le programme complet de cette année de la mode et du design a d'ailleurs été approuvé jeudi par le gouvernement et présenté vendredi officiellement.

AB 22.30.33.12.11 – Batibouw

Enfin, toujours dans un souci de coordination et de cohérence en terme de communication et d'image, une nouvelle

In dit kader werd binnen het BITC in 2005 een eenheid « Bureau van Grote Evenementen » opgericht. Haar beslissing om een deel van de kosten te dragen die te wijten zijn aan de oprichting van dit nieuw Grote Evenementen Bureau nam de regering in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat bedrag is opnieuw opgenomen in de begroting 2006. Het is inderdaad van essentieel belang dat het GEB in het kader van de globale opdrachten van het BITC kan doorgaan met zijn dubbele functie te vervullen, namelijk fungeren als « uniek loket » voor de aanvragen om op het grondgebied van het BHG activiteiten in het kader van de vrijetijdsbesteding te organiseren en om bestaande evenementen te coördineren en te stimuleren. of om op het grondgebied van het BHG bijvoorbeeld het Irisfeest, Winterpret, Zomerfestival, enz. ... te creëren.

Het GEB zal eveneens de het themajaar Mode en Design 2006 coördineren.

BA 22 30 29 33 00 – De rol van internationale hoofdstad bevestigen

Door de inspanningen gedurende een heel jaar rond eenzelfde thema te concentreren, kunnen de troeven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in België en in het buitenland nog beter benut worden. Men wil een sector die tegelijk attractief is op het gebied van cultuur en toerisme maar die tevens veelbelovend is voor het imago, de economie en de buitenlandse handel, via een themajaar op de voorgrond plaatsen. Kortom, de inspanningen van heel de regering om één of andere sector met een groot potentieel gedurende een jaar via een themajaar te steunen, wil men bundelen. Voor 2006 werd dan uiteraard Mode en Design gekozen. De Brusselse ontwerpers en designers zijn voor hun Gewest perfecte ambassadeurs in het buitenland. Het was dan ook logisch om ze op de voorgrond te plaatsen. Gedurende een jaar zal Brussel de hoofdstad zijn van de mode en design, waardoor de rest van de wereld een snel groeiende sector zal kunnen leren kennen.

De BA 22.30.29.33.00 (toelage in verband met de bevordering van het BHG in zijn rol van Internationale Hoofdstad) is de enige allocatie die verhoogd werd. Inderdaad, er werd voor een toename van 250.000 EUR gezorgd om het Bureau van de Grote Evenementen te kunnen voorzien van de middelen waarmee het alle evenementen kan organiseren die in het kader van dit jaar van de mode en design gepland zijn. Donderdag werd het volledige programma van dit jaar van de mode en design trouwens goedgekeurd door de regering en vrijdag wordt het officieel voorgesteld.

BA 22.30.33.12.11 – Batibouw

Ten slotte, nog altijd gelet op de coördinatie en de samenhang in termen van communicatie en imago, werd in

AB intitulée Batibouw (22.30.33.12.11) a été créée au budget 2006 afin de centraliser les démarches entreprises par les différents ministres qui sont parties prenantes au stand de la Région. Cette allocation unique permettra de simplifier les procédures vis-à-vis des fournisseurs qui n'auront plus qu'un seul interlocuteur pour les suivis administratifs et budgétaires. Les crédits affectés à cette allocation seront utilisés pour habiller et décorer le stand et communiquer autour de celui-ci (par exemple organisation d'une inauguration officielle). Cette allocation est alimentée par les crédits qui étaient affectés à Batibouw par les différents ministres. Ces allocations ont été réduites à due concurrence.

AB 22.30.34.00.00 – Subsidies mis en place de formations sportives

Comme annoncé dans la déclaration de politique régionale, la Région a également décidé de renforcer son image en soutenant les exploits de ses futurs sportifs dans les disciplines bénéficiant d'une large visibilité publique.

L'objectif est de soutenir les projets destinés à la formation sportive des jeunes et qui offrent à la Région un rayonnement national et international. En 2006, 2,5 millions € ont été prévu pour rendre possible une participation régionale aux coûts des infrastructures des centres de formation sportive. Ce soutien se fera sans porter aux budgets déjà réservés aux infrastructures sportives communales et de proximité.

4. Discussion

Mme Marie-Paule Quix constate que les subsides accordés au BITC prévoient notamment l'instauration d'un guichet unique pour les loisirs. Une fois encore, on s'engage sur le terrain du communautaire. Le développement de la formation sportive est une matière exclusivement communautaire. Il s'agit de montants importants. C'est chaque fois la même chose, en dépit de ses problèmes financiers, la Région consacre de l'argent à des matières qui ne relèvent pas de ses compétences. Comment le Ministre-Président envisage-t-il la collaboration avec les Communautés à ce sujet ?

M. Walter Vandenbossche s'associe à cette préoccupation. Vu la tension qui règne entre les Communautés, il juge la situation malsaine. On ne peut pas continuer à répercuter sur la Région ce qui s'avère impossible au niveau des Communautés. La Région va trop loin.

Le ministre-président insiste sur l'importance primordiale d'une bonne image de Bruxelles. Constatant que les

de begroting 2006 een nieuwe BA ingevoerd onder de titel Batibouw teneinde de stappen te centraliseren die ondernomen worden door de verschillende ministers die bij de stand van het Gewest betrokken zijn. Door deze eenmalige toelage zullen de procedures vereenvoudigd kunnen worden ten aanzien van de leveranciers die, wat betreft de administratieve en budgettaire opvolging, maar één enkele tussenpersoon meer zullen hebben. De kredieten die aan deze toelage worden toegewezen, zullen gebruikt worden om de stand in elkaar te zetten en in te richten en rondom de stand de communicatie op gang te brengen (door er bijvoorbeeld een officiële opening te organiseren). Deze toelage wordt onderhouden met de kredieten die door de verschillende ministers aan Batibouw waren toegewezen. Deze toelagen werden evenredig verminderd.

BA 22.30.34.00.00 – Subsidies uitbouw sportopleiding

Zoals aangekondigd in de gewestelijke beleidsverklaring, heeft het Gewest eveneens beslist om zijn imago te verbeteren door de prestaties van zijn toekomstige sporters in sportdisciplines waarvoor veel publieke belangstelling is, te ondersteunen.

Het is de bedoeling om projecten inzake sportopleiding van jongeren die het Gewest een nationale en internationale uitstraling bezorgen, te ondersteunen. In 2006 wordt 2,5 miljoen euro uitgetrokken voor de bijdrage van het Gewest in de kosten van de infrastructuur voor sportopleiding. Deze steun gaat niet ten koste van de begrotingsmiddelen die reeds uitgetrokken zijn voor de gemeentelijke en buurtsportinfrastructuur.

4. Bespreking

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt vast dat de toelagen aan het BITC onder meer de instelling omvatten van een uniek loket voor vrijetijdsbesteding. Hierdoor wordt nogmaals een Gemeenschapsmaterie betreden. De uitbouw van sportopleidingen is een loutere gemeenschapsmaterie. Het gaat hier om aanzienlijke bedragen. Telkens opnieuw, hoewel het zelf in financiële nood zit, besteedt het Gewest geld aan materies die niet tot zijn bevoegdheden behoren. Hoe ziet de Minister-President de samenwerking met de Gemeenschappen in dit verband ?

De heer Walter Vandenbossche sluit zich aan bij deze bezorgdheid. Gelet op het spanningsveld tussen de Gemeenschappen noemt hij de toestand ongezond. Men kan niet blijven op het Gewest afwentelen wat in de Gemeenschappen onmogelijk blijkt. Het Gewest zet hierbij een stap te ver.

De minister-president benadrukt dat het belangrijkste het goed imago is van Brussel. Op basis van de vaststel-

Communautés n'ont pas les moyens ou le désir de soutenir l'image de Bruxelles, la Région se doit bien d'intervenir.

En outre, le Ministre-Président plaide en faveur de la conclusion d'un accord de coopération avec les Communautés. En attendant, la Région doit prendre elle-même des initiatives. Il serait dangereux de ne rien faire dans l'attente d'un accord. Le Ministre-Président rappelle qu'il continue de compter sur un accord avec les deux Communautés et que l'absence de concertation le déçoit.

Mme Marie-Paule Quix estime que la réalité institutionnelle et « l'incapacité » simulée des Communautés ne justifient pas une telle intervention de la Région. Même en cas d'accord de coopération entre les Communautés, un retrait de la Région est encore improbable. En outre, Mme Marie-Paule Quix ne voit pas pourquoi la Région devrait investir de l'argent pour la formation sportive. Du reste, l'oratrice signale qu'un protocole de coopération existe déjà entre la VGC et la COCOF et que le RVG l'a approuvé.

M. Walter Vandenbossche avance un argument supplémentaire. Le Ministre-Président évoque le manque de dynamisme des Communautés alors qu'il sait pertinemment que la COCOF n'a pas un sou vaillant pour cette politique. C'est d'ailleurs ce qui ressort du rapport de la Cour des comptes. On ne peut pas reporter sur la Région les problèmes financiers de l'une des Communautés. La COCOF est désespérément endettée et est incapable d'atteindre les normes financières. La Région subventionne-t-elle la formation sportive avec de l'argent régional ? Sur quoi porte cette allocation de base ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon tempère les choses. En effet, le sport relève en principe des Communautés. Néanmoins, les infrastructures sportives communales appartiennent aux compétences régionales, au titre des travaux subsidiés. Cela évite un dédoublement aberrant de ces infrastructures dans les communes bruxelloises. La promotion de l'image de Bruxelles peut également justifier une intervention de la Région.

Quant aux infrastructures culturelles bicommunautaires, elles sont organisées par l'Etat fédéral. À ce sujet, la COCOF et la VGC n'ont aucune base pour conclure un accord de coopération.

Dans ce dossier, chacun met en avant le critère de rattachement qui correspond à ses intérêts!

M. Jacques Simonet demande que soit annexé au rapport un relevé des dépenses de l'année 2005 afférentes aux marchés et aux subventions faits par le ministre-président. (Annexe 14.) La subvention accordée au bureau de liaison Bruxelles-Europe comprend-elle les moyens qui seront nécessaires à un renforcement de l'ancrage européen de la

ling dat de Gemeenschappen tekortschieten of weigeren het imago van het Gewest te ondersteunen, moet het Gewest wel tussenkomen.

Verder pleit de minister-president voor het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen. In afwachting ervan moet het Gewest zelf initiatieven nemen. Het zou gevaarlijk zijn zich te onthouden in afwachting van een akkoord. De minister-president herhaalt dat hij op een akkoord met de twee Gemeenschappen blijft rekenen en dat hij teleurgesteld is door het gebrek aan overleg.

Mevrouw Marie-Paule Quix is van mening dat de institutionele realiteit en de voorgewende « onbekwaamheid » van de Gemeenschappen een dergelijke tussenkomst van het Gewest niet rechtvaardigen. Zelfs indien een samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappen totstandkomt, is het nog onwaarschijnlijk dat het Gewest zich zou terugtrekken. Daarnaast ziet Mevrouw Marie-Paule Quix niet in waarom het Gewest geld zou investeren in sportopleidingen. Bovendien vermeldt de sprekerster dat een samenwerkingsprotocol tussen de VGC en de COCOF reeds bestaat en door de RVG werd goedgekeurd.

De heer Walter Vandenbossche geeft een bijkomend argument. De minister-president verwijst naar het gebrek aan dynamisme van de Gemeenschappen terwijl hij wel degelijk weet dat de COCOF hiervoor geen cent beschikbaar heeft. Dit blijkt trouwens uit het verslag van het Rekenhof. De financiële problemen van één Gemeenschap kunnen niet naar het Gewest versast worden. De COCOF zit hopeloos in de schulden en kan de financiële normen onmogelijk halen. Is het Gewest sportopleidingen aan het subsidiëren met gewestelijk geld? Waarop slaat deze basisallocatie?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zwakt de zaken wat af. Sport is immers in principe een zaak van de Gemeenschappen. De gemeentelijke sportinfrastructuur is echter wegens de gesubsidieerde werken een zaak van de Gewesten. Dat vermijdt een absurde splitsing van de infrastructuur in de Brusselse gemeenten. De bevordering van het imago van Brussel kan eveneens verantwoorden dat het Gewest een duit in het zakje doet.

De bicommunautaire cultuurinfrastructuur wordt door de federale Staat geregeld. In dat verband hebben de COCOF en de VGC geen argumenten om een samenwerkingsakkoord te sluiten.

Ter zake verwijst iedereen naar het criterium van de verbondenheid dat zijn belangen dient.

De heer Jacques Simonet vraagt dat er bij het verslag een overzicht wordt gevoegd van de uitgaven van 2005 betreffende de opdrachten en de subsidies van de minister. (Bijlage 14.) Zitten de middelen voor de versterking van de Europese verankering van het Gewest en voor de voorlichtingscampagne voor de nieuwe Europese kiezers die

Région et à une campagne d'information des nouveaux électeurs européens, qui ont été annoncés par le Ministre-Président ?

Le ministre-président renvoie aux discussions tenues au sein de la commission des Affaires Intérieures, à propos de la division 14.

M. Jacques Simonet évoque les 400 000 EUR supplémentaires octroyés au BITC. Sont-ils affectés intégralement à la Fête de l'Iris ou subsistera-t-il un solde au profit du BITC? Dans la première hypothèse, est-ce le BITC qui devra avancer l'argent payé à la société privée qui assurera l'organisation de l'événement ? La programmation de la Fête est-elle laissée au choix du Bureau des grands événements ou obéit-elle à des indications du gouvernement ? Enfin, M. Jacques Simonet s'étonne de ne voir que 250 000 EUR alloués au financement de « l'année de la mode », alors que le coût annoncé de cette opération était d'un million EUR.

Le ministre-président lui explique que le coût total est d'1,4 million EUR, mais qu'il est supporté par plusieurs autorités publiques. La part que le Ministre-Président prend en charge est de 250.000 EUR. 300.000 EUR sont supportés par le département de M. Guy Vanhengel, 250.000 EUR par celui de M. Benoît Cerexhe, 250.000 EUR sont payés par la Ville de Bruxelles et 300.000 EUR par la COCOF.

M. Jacques Simonet souhaite savoir combien de représentants bruxellois compte l'asbl « Flagey », en vertu de la clef D'Hondt appliquée par le pacte culturel. La plus importante formation démocratique de l'opposition y siègera-t-elle, comme c'est le cas pour ce qui regarde la Communauté française ?

D'autre part, sur les 3,5 millions EUR accordés à la formation sportive, 2,5 millions EUR sont affectés aux centres de formation. Ces derniers se conforment-ils aux directives relatives au public ayant accès à leurs installations ? Autrement dit, sont-ils réservés aux sportifs d'élite ?

Le ministre-président dit que le gouvernement arrêtera une définition de la notion de « centre de formation sportive ». Elle repose sur le partenariat avec des clubs sportifs, qui distingue ce type de centre des infrastructures communales. Mais on ne peut aller jusqu'à le circonscrire au sport d'élite: les jeunes en formation ne sont pas encore des élites.

Le relevé des dépenses de subventionnement sera joint au rapport. (Annexe 15.)

Les 400.000 EUR crédités au BITC sont attribués pour son fonctionnement et celui du BGE. Par ailleurs, un montant de 300.000 EUR est prévu au sein de la division 22, en vue de financer les activités qui seront développées dans

door de minister-president zijn aangekondigd in de subsidie voor het Verbindingsbureau Brussel-Europa ?

De minister-president verwijst naar de discussies over afdeling 14 in de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

De heer Jacques Simonet maakt gewag van de 400.000 EUR extra voor het BITC. Gaat heel dat bedrag naar het Irisfeest of blijft er nog wat over voor het BITC ? Moet het BITC, in de eerste veronderstelling, het geld voor de privé-firma die het evenement organiseert voorschieten ? Wordt de keuze van de programmatie van het feest overgelaten aan het evenementenbureau of krijgt het instructies van de regering ? Het verwondert de heer Jacques Simonet ten slotte dat er maar 250.000 euro wordt uitgetrokken voor het « Jaar van de Mode » terwijl gezegd is dat het een miljoen euro zou kosten.

De minister-president legt uit dat het totale kostenplaatje inderdaad 1,4 miljoen euro bedraagt, maar dat verschillende overheidsbesturen meebetalen. De minister-president neemt 250.000 euro voor zijn rekening. 3000.000 euro komt voor rekening van het departement van de heer Guy Vanhengel, 250.000 euro voor rekening van het departement van de heer Benoît Cerexhe, 250.000 euro wordt door de stad Brussel betaald en 300.000 euro door de COCOF.

De heer Jacques Simonet zou willen weten hoeveel Brusselse vertegenwoordigers er in de vzw Flagey zitten krachtens de verdeelsleutel-D'Hondt die wegens het cultuurpact van toepassing is. Zal de voornaamste democratische formatie van de oppositie er zitting hebben zoals dat het geval is in de Franse Gemeenschap ?

Anderzijds wordt 2,5 miljoen euro van de 3,5 miljoen euro voor sportopleiding gespendeerd aan de opleidingscentra. Voegen zij zich naar de richtlijnen inzake het publiek dat toegang heeft tot hun infrastructuur ? Anders gezegd, worden alleen de beste sportlui toegelaten ?

De minister-president zegt dat de regering een definitie zal vastleggen van het begrip « sportopleidingscentrum ». Er zal een partnerschap worden aangegaan met sportclubs. Daarin ligt het verschil met gemeentelijke sportinfrastructuur. Men mag zich niet beperken tot elitesport want de jongeren die worden opgeleid behoren nog niet tot de elite.

Het overzicht van de uitgaven voor subsidies zal bij het verslag worden gevoegd. (Bijlage 15.)

De 400.000 euro voor het BITC wordt bestemd voor de werking ervan en voor die van het Bureau voor Grote Evenementen. Voorts wordt in afdeling 22 300.000 euro uitgetrokken voor de financiering van activiteiten in het

le cadre de la fête de l'IRIS. Pour rappel, la fête de l'IRIS est financée par le ministre Vanhengel et par le Ministre-Président.

Le relevé des dépenses de subventionnement sera joint au rapport. Par ailleurs, les 400.000 EUR crédités au BITC sont attribués pour son fonctionnement. La division prévoit 300.000 EUR à l'occasion de l'appel d'offres pour la Fête de l'Iris, à côté des 300.000 EUR assurés par le département de M. Guy Vanhengel, des 250.000 EUR par celui de M. Benoît Cerexhe, des 250.000 EUR payés par la Ville et des 300 000 EUR par la COCOF.

Enfin, la liste des représentants bruxellois au sein de l'asbl « Flagey » sera également annexée au rapport. (Annexe 16.)

XI. Examen de la division organique 23 des budgets 2006 (Finances, Budget et Dette régionale)

1. Exposé du ministre Guy Vanhengel

Au niveau de la gestion de la dette régionale, le ministre présente les résultats définitifs 2005, résultats qui s'avèrent encore meilleurs que ceux avancés dans l'exposé général du budget.

L'encours de la dette directe au 31 décembre 2005 est de 1.316.250.793 EUR contre 1.541.812.872 EUR au 31 décembre 2004, soit une diminution de 225,6 millions EUR et donc une diminution de 14,6% de la dette directe.

Pour la première fois, l'encours de la dette régionale est présenté selon la norme européenne SEC 95. L'ensemble des dettes du Ministère et des pararégionaux est consolidé, auquel s'ajoutent les positions créditrices des organismes à consolider. En application de cette norme, les dettes ou positions créditrices des organismes CIRB, IBGE, Bruxelles-propreté, SIAMU, FRBRTC, IRSIB, ORBEM, CES, SDRB, Fonds de garantie et STIB sont intégrées. L'encours de la dette régionale s'établit à 1.743.242.000 EUR au 31 décembre 2005 contre 1.889.658.000 EUR pour 2004, soit une diminution de l'encours de la dette de 7,6 %. Il est à noter que dans cet encours est intégrée la totalité de la dette de la STIB soit 244,9 millions EUR.

Le ratio encours de la dette régionale norme SEC 95 sur recettes régionales (c'est-à-dire recettes propres du Ministère + recettes propres des organismes intégrés) atteint le niveau minimum de 72,46 % contre 82,59 % en 2004 et 82,41 % en 2003. Ce niveau est nettement meilleur que les 77,25 % avan-

kader van het Irisfeest. Er zij aan herinnerd dat het Irisfeest gefinancierd wordt door minister Vanhengel en de minister-president.

Het overzicht van de subsidie-uitgaven zal bij het verslag gevoegd worden. Bovendien zullen de 400.000 EUR voor het BITC voor de werking toegekend worden. In de afdeling staat 300.000 EUR voor de offerte-aanvraag voor het Irisfeest naast 300.000 EUR van het departement van de heer Vanhengel, 200.000 EUR van de heer Benoît Cerexhe, 200.000 EUR betaald door de stad en 300.000 EUR door de COCOF.

Ten slotte zal de lijst van de Brusselse vertegenwoordigers in de vzw « Flagey » ook bij het verslag worden gevoegd. (Bijlage 16.)

XI. Onderzoek van de afdeling 23 van de begrotingen 2006 (Financiën, Begroting en Gewestsschuld)

1. Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

Inzake het beheer van de gewestsschuld licht de minister de definitieve resultaten van 2005 toe. De resultaten blijken nog beter te zijn dan aangekondigd in de algemene uiteenzetting.

Het uitstaand bedrag van de directe schuld op 31 december 2005 is 1.316.250.793 euro tegen 1.541.812.872 euro op 31 december 2004, zijnde een vermindering met 225,6 miljoen euro en dus een vermindering van 14,6 % van de directe schuld.

Voor het eerst wordt het uitstaand bedrag van de gewestelijke schuld voorgesteld volgens de Europese ESR 95-norm. Alle schulden van het Ministerie en van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen zijn geconsolideerd, daarbij komen de kredietposities van de te consolideren instellingen. Met toepassing van die norm worden de schulden of kredietposities van de instellingen CIBG, BIM, GAN, DBDMH, BGHGT, IWOIB, BGDA, ESR, GOMB, Waarborgfonds en MIVB geïntegreerd. Het uitstaand bedrag van de gewestelijke schuld bedraagt 1.743.242.000 euro op 31 december 2005 tegen 1.889.658.000 euro voor 2004, zijnde een vermindering van het uitstaand bedrag van de schuld met 7,6 %. Er dient te worden opgemerkt dat in dat uitstaand bedrag de hele schuld van de MIVB, zijnde 244,9 miljoen euro wordt geïntegreerd.

De ratio uitstaand bedrag van de gewestelijke schuld volgens de ESR-norm 95 ten opzichte van de gewestelijke ontvangsten (namelijk de eigen ontvangsten van het Ministerie + de eigen ontvangsten van de geïntegreerde instellingen) bereikt het minimumniveau van 72,46 %

cés prudemment dans l'exposé général. La Région est passée en 11 ans de 166 % en 1994 (dette de la STIB non incluse) à 72,46 % en 2005 (dette STIB incluse). Ce travail constant et rapide d'assainissement des finances de la Région est particulièrement remarquable.

La norme de Maastricht relative au ratio de l'encours de dette sur le PIB est de 60 %. Signalons que la moyenne européenne de ce ratio est actuellement d'environ 80 %; la Région se situe donc en-deçà.

Au niveau de la dette directe de la Région, les résultats de gestion sont aussi excellents.

Le coût de la dette directe en 2005 s'établit à 3,79 % contre 4,11 % en 2004 soit une diminution du coût de 7,8 %. Ce coût moyen annuel de 3,79 % est le plus bas enregistré depuis la création de la Région.

La structure de la dette présente un profil très sûr : 82,39 % de la dette sont à taux fixes (57,07 %) ou protégés par des caps (17,06 %) et 8,27 % du risque sur taux est neutralisé par la position créditrice du CCFB. En 2004, la partie à taux fixe, capée et effet du CCFB s'élevait à 75,38 %.

La duration du portefeuille est de 3,57 ans au 31 décembre 2005 contre 3,39 ans au 31 décembre 2004. Elle augmentera très fortement à partir de mai 2006 grâce aux deux swaps de variable vers fixe déjà conclus en novembre 2005, avec démarrage le 10 mai 2006, portant sur 75 millions EUR dont la maturité est de 20 ans et d'autre part 75 millions EUR dont la maturité est de 30 ans. La duration atteindra 5,4 ans le 10 mai 2006, ce qui est un niveau jamais atteint par la Région depuis son existence et qui sera pour la première fois supérieure à celle de la dette de l'Etat fédéral (comprise entre 4,5 et 5 ans). Plus la duration est longue, moins le risque sur taux est élevé.

Grâce à une structure de dette très défensive et grâce à une duration élevée, la Région est donc tout à fait armée pour aborder en toute quiétude une remontée des taux annoncée en 2006 et 2007. Le coût de la dette en 2006 demeurera stable, aux alentours de 3,80 %, et cela malgré la remontée des taux à court terme.

En ce qui concerne les opérations conclues en 2005, la Région a cherché à consolider la structure de son portefeuille en faisant des swaps de variable vers fixe à concurrence de 175 millions EUR. L'un d'eux porte sur 25 millions EUR pour une durée de neuf ans, conclu à 3,217 et valant aujourd'hui 3,65. Ce swap a une valeur de marché d'un peu plus de 40 points de base, ce qui signifie qu'il a été conclu à un moment opportun.

tegenover 82,59 % in 2004 en 82,41 % in 2003. Dat niveau is duidelijk beter dan de 77,25 % die voorzichtig geopperd wordt in de algemene uiteenzetting. De ratio in kwestie van het Gewest is op elf jaar tijd gedaald van 166 % in 1994 (zonder de schuld van de MIVB) tot 72,46 % in 2005 (met inbegrip van de schuld van de MIVB). Die constante en snelle sanering van de financiën van het Gewest is zeer opmerkelijk.

De Maastricht-norm betreffende de ratio uitstaande schuld t.o.v. BBP bedraagt 60 %. Er zij op gewezen dat het Europees gemiddelde van deze ratio thans 80 % bedraagt. Het Gewest ligt daar dus onder.

Wat de directe schuld van het Gewest betreft, zijn de beheersresultaten ook uitstekend.

De kosten van de directe schuld in 2005 bedragen 3,79 % tegenover 4,11 % in 2004, d.i. een daling van de kosten met 7,8 %. Die gemiddelde jaarlijkse kosten van 3,79 % zijn de laagste sinds de oprichting van het Gewest.

De structuur van de schuld vertoont een zeer veilig profiel : 83,39 % van de schuld heeft een vaste rentevoet (57,07 %) of wordt beschermd met caps (17,06 %) en 8,27 % van het renterisico wordt geneutraliseerd voor het kredietpositie van het FCCB. In 2004 bedroeg het deel tegen vaste rentevoet, in caps en effecten van het FCCB 75,38 %.

De « duration » van de portefeuille bedraagt 3,57 jaar per 31 december 2005 tegenover 3,39 jaar per 31 december 2004. Ze zal sterk stijgen vanaf mei 2006 dank zij twee swaps van variabele rente in vaste rente die reeds in november 2005 zijn gesloten en op 10 mei 2006 van start zullen gaan. Enerzijds is het een bedrag van 75 miljoen euro mee gemoeid met een maturiteit van 20 jaar en anderzijds een bedrag van 75 miljoen euro met een maturiteit van 30 jaar. De duration zal 5,4 jaar bereiken op 10 mei 2006. Het Gewest heeft dat niveau nooit gehaald sinds zijn oprichting en het zal voor de eerste keer hoger zijn dan dat van de schuld van de federale Staat (4,5 en 5 jaar). Hoe langer de duration, hoe kleiner het renterisico.

Dank zij een zeer defensieve schuldstructuur en een hoge duration, is het Gewest derhalve in staat om de in 2006 en 2007 aangekondigde stijging van de rentevoeten in alle sereniteit op te vangen. De kosten van de schuld in 2006 zullen stabiel blijven, rond de 3,80 %, ondanks de stijging van de kortetermijnrenten.

Wat de in 2005 gesloten verrichtingen betreft, heeft het Gewest getracht de structuur van zijn portefeuille te consolideren met swaps van variabele in vaste rentevoeten ten belope van 175 miljoen euro. Met een van de swaps is een bedrag van 25 miljoen euro gemoeid met een duur van negen jaar, die gesloten werd op 3,271 en thans 3,65 waard is. Die swap heeft een marktwaarde van iets meer dan 40 basispunten, wat betekent dat hij op een gunstig ogenblik is gesloten.

Quant aux deux swaps susmentionnés, ils ont été conclus à des niveaux plus bas que les taux spots d'aujourd'hui. Le swap à 20 ans a été conclu à 3,942 et celui à 30 ans à 3,971. Actuellement, le premier vaut 3,97 et le second 3,402.

Ces décisions ont été prises à temps, en anticipant la remontée des taux.

La duration du portefeuille de la Région, qui est de 5,4 ans, fait que le taux interbancaire de 6 ans est le plus comparable. Pour celui-ci, le coût de la dette est de 3,50 % alors que celui de la dette régionale oscille autour de 3,80 %. Dès lors, le coût du portefeuille n'est que de 20 à 25 points de base en plus que le taux IRS correspondant à la même duration. C'est un résultat excellent, compte tenu du fait que le portefeuille de la Région est constitué d'emprunts anciens, dont 57 % sont à taux fixe, et que les taux à long terme sont historiquement bas.

En ce qui concerne le Centre de coordination (CCFB), il a été lancé le 1^{er} octobre 2004 et assiste douze organismes pararégionaux. Son fonctionnement est porté par une excellente collaboration entre le CCFB et ces organismes, qui remplissent fidèlement leur obligation contractuelle de communiquer chaque semaine un planning de trésorerie glissant. De son côté, le CCFB émet régulièrement des rapports de gestion qui comportent des simulations visant à améliorer les flux de trésorerie.

En 2005, il a été constaté que la qualité des plannings transmis par les organismes s'est nettement améliorée, l'écart moyen entre les prévisions et les réalisations diminuant constamment. Cette amélioration est à mettre sur le compte des conseils de gestion prodigués par le Centre et des efforts spontanés d'ajustement de la part des organismes. A titre d'exemple, neuf des douze organismes obtiendront une dotation complémentaire pour bon planning lors du dernier trimestre 2005.

2. Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande quels sont les trois organismes qui ne bénéficieront pas de cet incitant.

Le ministre lui répond qu'il s'agit de la SLRB, du CES et de l'ABE. Il ajoute que la Région versera aux organismes participants un total de 5.446.796 EUR en 2006.

La dotation principale aux organismes se fonde sur la qualité de lissage des flux financiers. La fluctuation de l'encours des organismes est calculée chaque jour. La position historique de chaque trésorerie est ainsi rémunérée, pour un total de 5.286.455 EUR. La qualité de lissage est excel-

De twee voormelde swaps zijn gesloten op lagere niveaus dan de spotsrentevoeten van vandaag. De swap met de maturiteit van 20 jaar werd gesloten op 3,942 en die met de maturiteit van 30 jaar op 3,971. De eerste swap is thans 3,97 waard en de tweede 3,402.

Die beslissingen zijn op tijd genomen, rekening houdend met de stijging van de rentevoeten.

Wegens de duration van de portefeuille van het Gewest, namelijk 5,4 jaar, is de interbancaire duration van 6 jaar het meest vergelijkbaar. Voor die laatste, bedragen de kosten van de schuld van 3,50 %, terwijl die van de gewestelijke schuld rond 3,80 % schommelen. Bijgevolg bedragen de kosten van de portefeuille straks 20 tot 25 basispunten meer dan de IRS die overeenkomt met dezelfde duration. Dat is een uitstekend resultaat rekening houdend met het feit dat de portefeuille van het Gewest uit oude leningen bestaat, waarvan 57 % tegen vaste interestvoet en met het feit dat de langetermijn interestvoeten nog nooit zo laag zijn geweest.

Het Coördinatiecentrum (FCCB) werd opgericht op 1 oktober 2004 en staat twaalf gewestelijke semi-overheidsinstellingen bij. Het FCCB en die instellingen werken uitstekend samen. Die laatste komen hun contractuele verplichting om elke week een variabele kasplanning mee te delen, trouw na. Van zijn kant brengt het FCCB regelmatig beheersrapporten uit met simulaties om de thesauriestromen te verbeteren.

In 2005 is vastgesteld dat de kwaliteit van de door de instellingen overgezonden plannings aanzienlijk verbeterd is en dat het gemiddelde verschil tussen de prognoses en de realisaties gestaag afneemt. Die verbetering is toe te schrijven aan de beheersadviezen die het Centrum verleent en aan de spontane inspanningen van de instellingen om daarmee rekening te houden. Er zij bijvoorbeeld op gewezen dat negen op de twaalf instellingen een aanvullende dotatie zullen krijgen voor hun goede planning tijdens het laatste kwartaal van 2005.

2. Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt welke drie instellingen die stimulans niet zullen krijgen.

De minister antwoordt dat het gaat om de BGHM, de ESRBHG en het BAO. Hij voegt eraan toe dat het Gewest in 2006 in totaal 5.446,796 euro zal storten aan de deelnemende instellingen voor hun goed financieel beheer.

De hoofddotatie aan de instellingen is gebaseerd op de kwaliteit van de afvlakking van de geldstromen. De schommeling van het uitstaand bedrag van de instellingen wordt elke dag berekend. De historische positie van elke thesaurie wordt aldus beloond voor een totaal van 5.285.455 euro.

lente, car l'écart-type de l'encours moyen est de 19,7 %. La volatilité des flux est assez faible et ne perturbe pas les trésoreries des organismes.

Mme Anne-Sylvie Mouzon tient à ce que les pararégionaux soient en pleine connaissance de ce mode de calcul. Leurs responsables comprennent-ils pourquoi ils ne reçoivent pas de bonus le cas échéant ?

Bien entendu, lui assure le ministre. Grâce au rapport trimestriel entre le CCFB et les organismes pararégionaux, ceux-ci peuvent rapidement parfaire leur qualité de lissage. De plus, la collaboration avec le CCFB n'amène pas de contraintes supplémentaires.

Le gain de la Région dans cette opération réside dans l'effet de retard de la consolidation à taux fixe, grâce à la masse créditrice apportée par les organismes. En moyenne, ceux-ci ont apporté 258 millions EUR en 2005.

Le gain de la Région est égal à la différence entre le taux fixe des futures consolidations (258 millions EUR dont 150 millions EUR ont déjà été fixés par les deux swaps précités), dont le coût moyen est de 3,9475 (en ce compris le différentiel entre le swap à 20 ans et celui à 30 ans), majoré de 17,25 points de base, moins le rendement moyen des dotations versées aux organismes. Cela génère un gain net de 201 points de base sur la masse des 258 millions EUR.

M. Didier Gosuin considère qu'il vaut mieux parler de gain théorique de 33 millions EUR à l'occasion du retard de consolidation. Cette économie est à vrai dire une somme qui n'est pas dépensée.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que l'avantage fondamental du partenariat avec le CCFB est d'éviter la constitution de « bas de laine » dans la trésorerie des pararégionaux, ce qui est fort néfaste.

Le ministre explique que le système SEC n'interdit pas la constitution de telles réserves, mais bien leur utilisation.

M. Didier Gosuin est d'avis que des « bas de laine » signifient que les pararégionaux concernés sont trop dotés.

Le ministre ajoute que ces réserves sont désormais centralisées et mieux gérées.

La politique financière par l'entremise du CCFB produit un gain direct de 5,186 millions EUR (à savoir le différentiel exprimé plus haut) et un gain collatéral de 27 millions EUR lié à la création même du CCFB. En outre, les

De qualité de la déflakking is uitstekend, want de standaardafwijking van het gemiddelde uitstaand bedrag bedraagt 19,7 %. De volatiliteit van de stromen is vrij laag en is geen storende factor voor de thesaurie van de instellingen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon staat erop dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen kennis hebben van die berekeningswijze. Begrijpt de directie waarom ze eventueel geen bonus krijgt ?

De minister verzekert haar dat zulks het geval is. Dank zij het trimestrieel verslag dat het FCCB aan de gewestelijke semi-overheidsinstellingen bezorgt, kunnen deze laatste hun afvlakking snel verbeteren. Bovendien brengt de samenwerking met de FCCB geen extra verplichtingen met zich.

Het voordeel van die verrichting voor het Gewest is de vertraging bij de consolidatie tegen vaste rentevoet, dank zij de kredietmassa waarvoor de instellingen zorgen. Die hebben gemiddeld voor 258 miljoen euro gezorgd in 2005.

De winst van het Gewest is gelijk aan het verschil tussen de vaste interest van de toekomstige consolidaties (258 miljoen euro waarvan 150 miljoen euro reeds vaststaat door de twee voornoemde swaps) waarvan de gemiddelde 3,9475 bedragen (met inbegrip van het verschil tussen de swap op 20 jaar en die op 30 jaar), vermeerderd met 17,25 basispunten en verminderd met het gemiddelde rendement van de aan de instellingen gestorte dotaties. Dat leidt tot een nettowinst van 201 basispunten op de massa van 258 miljoen euro.

Volgens de heer Didier Gosuin wordt er beter gesproken van een theoretische winst van 33 miljoen euro ter gelegenheid van de vertraging bij de consolidatie. Die besparing is in feite een bedrag dat niet wordt uitgegeven.

Volgens mevrouw Anne-Sylvie Mouzon bestaat het grote voordeel van het partnerschap met het FCCB erin te vermijden dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen spaarpotjes aanleggen, wat zeer nadelig is.

De minister legt uit dat het ECR-systeem niet verbiedt om zo'n reserves aan te leggen, maar wel om ze te gebruiken.

De heer Didier Gosuin is van oordeel dat spaarpotjes betekenen dat de betrokken gewestelijke semi-overheidsinstellingen een grote dotatie krijgen.

De minister voegt eraan toe dat die reserves voortaan gecentraliseerd en beter beheerd worden.

Het financiële beleid via het FCCB levert een rechtstreekse winst van 5,186 miljoen euro op (namelijk het voornoemde verschil) en een indirecte winst van 27 miljoen euro die toe te schrijven is aan de oprichting van het FCCB.

5,4 millions EUR alloués aux organismes ne quittent pas le périmètre de la Région.

Le gain net de 5,186 millions EUR dépasse de 47 % la projection réalisée l'année passée sur les gains potentiels générés par l'action du CCFB.

Dès lors, les gains potentiels sur dix ans peuvent être réévalués à la hausse, pour être portés à 25 à 30 millions EUR, en incluant la courbe ascendante des taux de la Banque centrale européenne. (Annexe 17.)

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande si l'estimation des gains potentiels inclut les organismes qui n'ont débuté leur partenariat avec le CCFB qu'en 2005.

Le ministre répond que oui, car leur rentrée était prévue dès le lancement du CCFB, le 1^{er} octobre 2004.

M. Didier Gosuin souhaite savoir ce qu'il est advenu des 60 millions EUR qui sont sortis de la trésorerie de l'ORBEM.

Le ministre explique que cet argent, qui est sorti du cadre géré par le CCFB, a fait l'objet d'une compensation dans la dotation de l'ORBEM.

M. Didier Gosuin souligne que cette compensation ne peut être qu'une recette « one-shot ». Ce bonus ne se retrouvera vraisemblablement pas dans le budget 2007 de l'ORBEM.

Mme Julie Fiszman se dit confiante. La prudence des gestionnaires de l'ORBEM leur fera affecter ces recettes « one-shot » à des dépenses « one-shot ».

M. Olivier de Clippele suggère que, si la dette régionale a une cotation AA, le ministre pourrait émettre un emprunt obligataire pour approcher encore plus le taux interbancaire. Compte tenu des taux particulièrement bas et de l'excellente cotation de la dette de la Région, ce pourrait être un moyen de consolider encore davantage cette dernière.

Ce type d'emprunt, qui emporterait un avantage sur les droits de succession, permettrait à la Région d'engranger des gains considérables sur les taux. Cette opération remporterait un beau succès, comme ce fut le cas pour les donations à 3 %.

Le ministre rétorque que les marges de la Région sont déjà pratiquement égales au taux interbancaire. Le dernier emprunt avec garantie de la Région a été émis à un taux de IRS + 1 point de base. En 2006, la Région sortira proba-

Bovendien blijft de 5,4 miljoen euro die aan de instellingen wordt verleend binnen de perimeter van het Gewest.

De nettowinst van 5,186 miljoen euro overschrijdt met 47 % de prognose van vorig jaar over de potentiële winst die met de werking van het FCCB zou kunnen worden behaald.

Bijgevolg kunnen de potentiële winsten over 10 jaar opwaarts herzien worden en van 25 miljoen naar 30 miljoen euro stijgen, rekening houdend met de stijgende curve van de intrestvoeten van de Europese Centrale Bank. (Bijlage 17.)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt of bij de raming van de potentiële winsten rekening is gehouden met de instellingen die hun partnership met het FCCB pas in 2005 hebben aangevat.

De minister antwoordt bevestigend, want de samenwerking werd gepland vanaf het opstarten van het FCCB op 1 oktober 2004.

De heer Didier Gosuin wil weten wat er gebeurd is met de 60 miljoen euro uit de thesaurie van de BGDA.

De minister legt uit dat dat geld, dat uit het FCCB-kader is gehaald, gecompenseerd is door een dotatie aan de BGDA.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat die compensatie slechts een one-shot-ontvangst kan zijn. Die bonus zal men waarschijnlijk niet terugvinden in de begroting 2007 van de BGDA.

Mevrouw Julie Fiszman heeft vertrouwen in de BGDA. De voorzichtige beheerders van de BGDA zullen deze « one-shot »-ontvangsten toewijzen aan « one-shot »-uitgaven.

De heer Olivier de Clippele stelt voor dat, als de gewest-schuld een AA-rating heeft, de minister een obligatielening zou kunnen uitschrijven om het interbancaire tarief nog meer te benaderen. Rekening houdend met de zeer lage rentevoeten en de uitstekende rating van de schuld van het Gewest, zou dat een middel kunnen zijn om die schuld nog meer te consolideren.

Dat soort lening, die een voordeel op de successierechten zou hebben, zou het Gewest in staat stellen om aanzienlijke winsten op de rentevoeten te incasseren. Die verrichting zou zeer succesvol zijn, zoals het geval was voor de schenkingen tegen 3 %.

De minister repliceert dat de marges van het Gewest al praktisch gelijk zijn aan het interbancair tarief. De laatste lening met waarborg van het Gewest is uitgeschreven tegen IRS-tarief + 1 basispunt. In 2006 zal het Gewest waar-

blement à un taux équivalent à IRS flat ou IRS + 1 point de base.

La Région n'emprunte pas au-delà de la masse de sa dette flottante pour ne pas se retrouver en position créditrice. De plus, lancer un emprunt obligataire implique de supporter des frais annexes importants. Dès lors, ce type d'opération ne serait pas judicieux pour la Région.

M. Didier Gosuin se joint au concert de félicitations adressé au ministre. La Région gère sa dette d'une manière exemplaire, législature après législature.

Créer le Centre de coordination financière a été délicat, car cela supposait de bousculer de nombreuses résistances locales. Pourtant, les résultats sont aujourd'hui réjouissants. Dès lors, il faut pousser la réflexion plus loin.

Il faut brusquer la frilosité des communes, qui ne disposent que de petits leviers de perception et de gestion. Tout en respectant l'autonomie des communes et des CPAS, la Région doit pouvoir exploiter à plein son potentiel. On constate bien que les organismes pararégionaux qui collaborent avec le CCFB n'ont rien perdu de leur autonomie. De plus, s'opposer à une coordination au niveau régional, c'est faire le jeu des organismes bancaires.

Au regard de cette expérience, il s'impose que soit menée une réflexion réellement poussée sur l'accentuation de la coordination. L'opposition sera très attentive et critique à cet égard.

Le député s'enquiert de la situation de BRINFIN. Cet organisme de coordination a-t-il perdu la confiance du gouvernement ? Celui-ci est-il d'avis que le service Finances du Ministère est une structure suffisamment efficace, qui se substituerait adéquatement à un nouvel interlocuteur supplémentaire ? M. Didier Gosuin sollicite du ministre qu'il lance une étude prospective sur les avantages que comporterait une coordination interne.

Mme Julie Fiszman pointe que l'exposé général évoque une centralisation dans le CCFB des trésoreries du Fonds de l'Eau et du Fonds de Garantie. Quelle est l'importance de ces trésoreries ? L'affectation spécifique des moyens du Fonds de l'Eau sera-t-elle respectée ?

Le ministre confirme que le Fonds de l'Eau et le Fonds de Garantie seront prochainement intégrés au sein du CCFB. Les réserves du Fonds de l'Eau sont de l'ordre de 100 millions EUR, inscrits dans le périmètre de la Région, mais elles diminueront suite à deux paiements programmés cette année. Le solde sera sans doute positif. La trésorerie du Fonds de Garantie est pour ainsi dire nulle. Elle sera

schijnlijk een lening uitschrijven tegen een tarief van een IRS-flat of een IRS + 1 basispunt.

Het Gewest leent niet meer dan de massa van zijn vlottende schuld om zich niet in een kredietpositie te bevinden. Bovendien brengt het uitschrijven van obligatieleningen aanzienlijke extra kosten met zich. Bijgevolg zou zo'n verandering niet verstandig zijn voor het Gewest.

De heer Didier Gosuin feliciteert eveneens de minister. Het Gewest beheert zijn schuld voorbeeldig, zittingsperiode na zittingsperiode.

Het oprichten van het financieel Coördinatiecentrum was delicaat, omdat er veel lokale weerstanden overwonnen moesten worden. Vandaag zijn de resultaten evenwel bevredigend.

Bijgevolg moet men die weg verder bewandelen. Men moet de gemeenten, die slechts over kleine hefboomen op het vlak van inning en beheer beschikken, over hun koudwatervrees heen helpen. Het Gewest moet zijn potentieel ten volle kunnen benutten, maar moet tegelijk de autonomie van de gemeenten en de OCMW's respecteren. Men stelt vast dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die met het FCCB samenwerken niets van hun autonomie hebben verloren. Bovendien speelt men in de kaart van de banken als men zich verzet tegen een coördinatie op gewestelijk niveau.

In het licht van dat experiment moet men een doorgedreven analyse maken van een grotere coördinatie. De oppositie zal dat zeer aandachtig en kritisch volgen.

De volksvertegenwoordiger vraagt naar de situatie van BRINFIN. Heeft die coördinatie-instelling het vertrouwen van de regering verloren ? Is de regering van oordeel dat de dienst Financiën van het Ministerie een voldoende efficiënte structuur is die een nieuwe extra partner adequaat zou vervangen ? De heer Didier Gosuin vraagt de minister om een verkennende studie te laten uitvoeren over de voordelen die een interne coördinatie met zich zal brengen.

Mevrouw Julie Fiszman wijst erop dat in de algemene uiteenzetting wordt gesproken van een centralisatie van de thesaurieën van het Waterfonds en van het Waarborgfonds in het FCCB. Hoe groot zijn die thesaurieën ? Zal de specifieke aanwending van de middelen van het Waterfonds geëerbiedigd worden ?

De minister bevestigt dat het Waterfonds en het Waarborgfonds binnenkort opgenomen zullen worden in het FCCB. De reserves van het Waterfonds bedragen ongeveer 100 miljoen euro, die binnen de perimeter van het Gewest vallen, maar zal afnemen ten gevolge van 2 betalingen die dit jaar geprogrammeerd zijn. Het saldo zal wellicht positief blijven. De thesaurie van het Waarborgfonds is nage-

intégrée dans le CCFB en vertu de la nouvelle ordonnance sur la réforme de la comptabilité.

Le ministre tient à ajouter que les fruits de la gestion de la dette sont d'autant plus savoureux qu'il s'agit d'un travail de pédagogie lent et complexe. De multiples contacts doivent être noués.

Pour l'année à venir, le gouvernement concentrera ses efforts sur l'intégration de la Commission communautaire commune dans le Centre de coordination. Par la suite, la structure de l'Agglomération devrait également y être incluse.

La question des pouvoirs subordonnés est la plus délicate. Plus le périmètre du CCFB est grand, plus ses participants engrangent des gains, au détriment du banquier central. Cela signifie qu'une adhésion des pouvoirs subordonnés à une gestion centralisée leur serait bénéfique tout autant qu'à la Région. Pour se donner toutes les chances de mener à bien les négociations sur la collaboration des communes avec le CCFB, le gouvernement attendra l'installation des nouvelles autorités communales après le mois d'octobre. L'idéal serait que ces autorités commencent par débattre de ce sujet en leur sein.

La situation de BRINFIN n'a pas changé. Puisqu'il s'agit d'une filiale de la SRIB, le ministre préfère ne pas faire plus de commentaires.

M. Didier Gosuin avertit que, si l'on doit attendre l'adhésion spontanée des dix-neuf communes, ce dossier avancera très lentement. Il plaide pour un travail de persuasion à l'appui d'un outil pédagogique sur les gains d'échelle que ce changement amènerait. Si elles ont l'assurance que leur autonomie sera préservée, les autorités communales comprendront aisément les avantages de collaborer avec un organe public de centralisation plutôt qu'avec une banque.

Mme Anne-Sylvie Mouzon signale que l'étude prospective dont parle M. Didier Gosuin existe déjà. Elle a été élaborée à l'initiative de BRINFIN.

M. Didier Gosuin met en doute la pertinence de cette étude, étant donné que le gouvernement remet en question l'intervention de BRINFIN.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souligne que, à côté d'une éventuelle centralisation au niveau régional, les CPAS voient également leur autonomie menacée par les autorités communales depuis les réformes initiées par M. François-Xavier de Donnea. Les emprunts du CPAS sont soumis à la garantie de la commune.

Le ministre avance que rien n'oblige les dix-neuf communes à adopter une position identique quant à l'intégra-

noeg nul. Ze zal geïntegreerd worden in het FCCB krachtens de nieuwe ordonnantie op de hervorming van de comptabiliteit.

De minister voegt eraan toe dat de resultaten van het beheer van de schuld des te bevredigender zullen zijn daar het om een traag en complex begeleidend werk gaat. Er moeten veel contacten worden gelegd.

In het komende jaar zal de regering haar inspanningen concentreren op de integratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het Coördinatiecentrum. Daarna zou ook de structuur van de Agglomeratie erin opgenomen moeten worden.

De kwestie van de ondergeschikte besturen is de delicaatste. Hoe groter de perimeter van het FCCB, hoe groter de winsten van de deelnemers ten koste van de centrale bankier. Dat betekent dat de toetreding van de ondergeschikte besturen tot een centraal beheer hen evenzeer ten goede zou komen als aan het Gewest. Om de onderhandelingen over de samenwerking met het FCCB zo goed mogelijk te doen verlopen, zal de regering wachten op de installatie van de nieuwe gemeentebesturen na oktober 2006. Idealiter zouden die besturen ermee moeten beginnen dat onderwerp te bespreken.

De situatie van BRINFIN is onveranderd. Aangezien het om een dochter van de GIMB gaat, geeft de minister daar liever geen commentaar op.

De heer Didier Gosuin waarschuwt dat men, als men moet wachten op de spontane toetreding van de negentien gemeenten, dat dossier zeer traag zal vorderen. Hij pleit ervoor dat de gemeenten actief overtuigd worden van de schaalvoordelen van die veranderingen. Als ze de garantie krijgen dat hun autonomie intact zal blijven, zullen de gemeentebesturen gemakkelijk begrijpen dat ze meer voordelen hebben bij de samenwerking met een centraliserend overheidsorgaan dan met een bank.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat de verkennende studie waarvan de heer Didier Gosuin spreekt, al bestaat. Ze is uitgevoerd op initiatief van BRINFIN.

De heer Didier Gosuin twijfelt aan de relevantie van de studie, aangezien de regering de rol van BRINFIN ter discussie stelt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon benadrukt dat de autonomie van de OCMW's niet alleen bedreigd wordt door een eventuele centralisatie op het niveau van het Gewest, maar ook door de gemeentelijke overheden sinds de hervormingen die de heer François-Xavier de Donnea heeft opgestart. De leningen van de OCMW's zijn gewaarborgd door de gemeente.

De minister wijst erop dat de negentien gemeenten niet verplicht zijn om een identiek standpunt over de integratie

tion dans le CCFB. Leur autonomie leur laisse ce choix. L'outil pédagogique élaboré à leur attention sera prêt pour la fin de l'année.

M. Denis Grimberghs appuie cette idée d'une intégration des communes différenciée dans le temps, d'autant plus que le Centre sera sans doute d'abord plus intéressé par une collaboration avec des communes ayant des trésoreries prospères.

M. Didier Gosuin conteste ce point de vue. Une collaboration avec le CCFB est également attrayante en matière de gestion de dette. Un endettement important devrait justifier une adhésion au Centre de coordination. D'autant plus que le CCFB accentue la solidarité entre les communes riches et les communes pauvres.

M. Denis Grimberghs estime néanmoins que les communes riches pourraient jouer un rôle de locomotive.

Le ministre met en évidence la différence entre BRINFIN, qui a une fonction de gestion de dette, et le CCFB, qui centralise les trésoreries, lesquelles peuvent être négatives.

XII. Examen des divisions 25 des budgets 2006 (Technologie de l'information et des communications (TIC))

1. Exposé du ministre Guy Vanhengel

Nouvelles technologies

Introduction

En 2005, les crédits en matière de nouvelles technologies en Région de Bruxelles-Capitale ont été concentrés sous la division 25 afin de permettre une politique cohérente et dynamique. A l'époque, il a été choisi d'investir dans les assises et les fondations de la politique IT bruxelloise. Ce sont surtout des projets de base qui ont été réalisés en 2005 : renforcement du réseau, équipement des administrations etc.

Outre ces projets de base, les investissements ont porté sur des améliorations fonctionnelles: ainsi, par exemple, au sein du CIRB, le service d'assistance IrisLine a été lancé, un « helpdesk » taillé sur un modèle professionnel qui, à long terme, assistera l'ensemble des services du CIRB. En effet si les commissaires rencontrent à l'avenir des problèmes avec leur e-mail, ils pourront, dès juin 2006, faire appel à ce service d'assistance. De plus, des projets viennent d'être achevés et livrés, en particulier quelques projets d'une nouvelle génération d'applications, permettant à différentes institutions de collaborer, tels que NOVA.

in het FCCB in te nemen. Dank zij hun autonomie mogen ze hun eigen keuze maken. Het begeleidend instrument dat voor hen zal worden uitgewerkt, zal tegen het eind van het jaar klaar zijn.

De heer Denis Grimberghs is voorstander van een in de tijd gespreide integratie van de gemeenten, te meer daar het Centrum wellicht eerst en vooral geïnteresseerd zal zijn in de samenwerking met gemeenten die een goed gevoerde thesaurie hebben.

De heer Didier Gosuin betwist dat standpunt. De samenwerking met het FCCB is eveneens aantrekkelijk voor het schuldbeheer. Een gemeente met grote schulden zal er belang bij hebben om toe te treden tot het Coördinatiecentrum, temeer daar het FCCB de klemtoon legt op solidariteit tussen de rijke en de arme gemeenten.

De heer Denis Grimberghs vindt evenwel dat de rijke gemeenten een voortrekkersrol zouden kunnen spelen.

De minister wijst op het verschil tussen BRINFIN, dat de schuld moet beheren, en het FCCB, dat de thesaurieën centraliseert, die negatief kunnen zijn.

XII. Onderzoek van afdeling 25 van de begroting 2006 (Informatie- en communicatietechnologieën (ITC))

1. Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

Nieuwe technologieën

Inleiding

In 2005 werden de kredieten inzake Nieuwe Technologieën in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verenigd onder Afdeling 25, ten einde een coherent en doortastend beleid mogelijk te maken. Er werd er toen voor gekozen te investeren in de fundamentele en bouwstenen van het Brussels IT-beleid, en werden in 2005 dan ook vooral projecten aan de basis gerealiseerd: versterking van het netwerk, uitrusting van administraties en dergelijke meer.

Naast deze basisprojecten werd er ook geïnvesteerd in functionele verbeteringen: zo werd bv. binnen het CIBG werd de support-dienst IrisLine opgestart, een op professionele leest geschoeide helpdesk die op termijn alle diensten van het CIBG zal ondersteunen. Indien de commissieleden in de toekomst problemen hebben met hun mailbox, dan kunnen zij vanaf juni 2006 beroep doen op deze helpdesk. Daarnaast werden enkele projecten afgewerkt en opgeleverd, in het bijzonder enkele projecten van een nieuwe generatie aan toepassingen, die toelaten dat verschillende instellingen met elkaar samenwerken, zoals bijvoorbeeld NOVA.

En 2006, le gouvernement continuera à investir dans ces fondations: il travaille à un accès à Internet sans fil pour l'ensemble de la Région, et commence par le campus de la VUB-ULB. Des services de backup centralisés sont offerts aux organismes publics, le nombre de bornes informatiques dans la Région est élargi et de nouveaux services-Irisnet avec une plus-value claire pour nos partenaires au sein de la Région sont examinés.

De concert avec ces « travaux de base » le gouvernement souhaite en 2006 explicitement s'adresser aux Bruxellois. Via un accord de coopération entre les Régions, les Communautés et le gouvernement fédéral, le gouvernement s'inscrit dans la logique des « sources authentiques » et du « e-gouvernement intégré ».

Chaque gouvernement gère les données qu'il collecte lui-même, et les met à disposition de l'ensemble des gouvernements sous forme électronique. De cette manière, les processus administratifs sont accélérés ou supprimés. A long terme, aucune administration bruxelloise ne pourra demander des informations au citoyen qu'il peut se procurer via une autre autorité publique.

Outre cette approche où les administrations sont mises en relation, le gouvernement souhaite faciliter, autant que possible, l'accès des Bruxellois aux informations officielles et aux procédures administratives. C'est pourquoi, le gouvernement investira dans des nouveaux services e-gouvernement pour le citoyen, sur base de la carte d'identité électronique. Dans cette optique, des lecteurs de carte électronique seront distribués gratuitement aux différents groupes-cibles au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, à travers les 19 communes.

L'investissement continu en ICT en Région de Bruxelles-Capitale est nécessaire: non seulement afin de garantir aux Bruxellois un meilleur service, mais également afin de pouvoir remédier à la fracture numérique.

Le Plan d'action national pour la lutte contre la Fracture numérique, dans lequel le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est également inscrit, constitue un facteur déterminant dans l'élaboration de notre politique IT.

Enfin, Bruxelles doit devenir un pôle de croissance numérique de l'économie de la connaissance, comme le déterminent les objectifs stratégiques de Lisbonne.

Dotation de subsistance au CIRB

Il est évident que le Centre d'Informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale demeure le point de contact central pour la réalisation de projets IT transversaux. Il est, et reste, le principal centre de connaissance ICT pour la Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, il est responsable de la mise au point et du développement d'UrbIS, la banque de données géogra-

In 2006 blijft de regering investeren in deze fundamente: zij werkt aan een draadloze internettoegang in het volledige Gewest, en beginnen daarvoor op de campus van de VUB-ULB. Gecentraliseerde backup-diensten worden geboden aan de Openbare Instellingen, het aantal informatiezulen in het Gewest wordt uitgebreid en nieuwe IrisNet-diensten worden onderzocht met een duidelijke meerwaarde voor onze partners binnen het Gewest.

Samen met deze « grondwerken » wil de regering zich in 2006 ook uitdrukkelijk tot de Brusselaars zelf richten. Via het Samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten, de Gemeenschappen en de Federale Overheid schrijft de regering zich in de logica van « authentieke bronnen » en een « geïntegreerd eGovernment ».

Elke regering beheert de gegevens die zij zelf vergaart, en stelt ze in elektronische vorm beschikbaar voor overige overheden. Op die manier wordt het mogelijk administratieve processen te versnellen of af te schaffen. Op langere termijn mag geen enkele Brusselse administratie nog informatie aan de burger vragen die zij elektronisch kan opvragen bij een andere overheid.

Naast deze aanpak waarbij administraties met elkaar in verbinding worden gebracht, wil de regering de toegang tot officiële informatie en administratieve processen zo eenvoudig mogelijk maken voor de Brusselaar. Zij zal dan ook investeren in nieuwe eGovernment diensten voor de burger, op basis van de elektronische identiteitskaart. In dat verband zullen gratis elektronische kaartlezers worden bezorgd aan verschillende doelgroepen binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via de 19 gemeenten.

De aangehouden investering in ICT in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is nodig: niet alleen om de Brusselaar een betere dienstverlening te kunnen garanderen, maar even goed om de digitale kloof te kunnen bestrijden.

Het Nationaal Actieplan voor de strijd tegen de Digitale Kloof, waarin ook de Brusselse Hoofdstedelijke regering zich heeft ingeschreven, is mee een bepalende factor bij de vorming van ons IT-beleid.

Brussel moet op deze manier een digitale groeipool van de kenniseconomie worden, zoals de strategische Lissabon-doelstellingen bepalen.

Werkingsmiddelen voor het CIBG

Het is duidelijk dat het Centrum voor Informatica voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het centrale aanspreekpunt blijft voor de realisatie van transversale IT-projecten. Het is en blijft het voornaamste kenniscentrum in ICT voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bovendien staan zij in voor de bijwerking en verdere ontwikkeling van UrbIS, de geografische gewestelijke

phique régionale, sur la base de photos aériennes. La cartographie digitale est un des secteurs de croissance innovants le plus évident de ces prochaines années: les systèmes GPS, en plus des moteurs de recherche géographique des entreprises IT précurseurs, comme Google, Yahoo et Microsoft. UrbIS est l'instrument de base le plus prisé pour le développement d'une politique régionale dans divers domaines.

De plus, le CIRB veille à l'exécution du contrat-cadre avec l'association momentanée IrisNet. Dans un paysage de données et de communication en constant changement, il est, en outre, crucial que le réseau régional à large bande IrisNet puisse suivre les évolutions technologiques et puisse rester un réseau public précurseur, à des prix très compétitifs. La reprise de Telindus – qui fait partie de l'association momentanée – par Belgacom apporte un nouveau tournant à suivre de près dans l'histoire à succès d'IrisNet. Le ministre annonce un contact imminent avec le CEO de Belgacom pour évaluer les effets pour Irisnet de la reprise q par Belgacom de Telindus.

Assistance aux institutions régionales

Depuis début 2006, des standards ouverts, que l'on trouve aujourd'hui sur le marché, sont utilisés dans les cabinets ministériels pour les documents de bureau, à savoir le format OpenDocument. Pour ces raisons, l'on a migré vers la dernière version de la suite bureautique OpenOffice.org. Le cabinet dispose déjà de fichiers « odt ». En 2006, le gouvernement examinera comment nous pouvons introduire ces standards ouverts certifiés dans l'administration.

Sous l'ancienne législature, la structure organisationnelle du CIRB a été redessinée en vue d'une gestion plus souple et efficace des dossiers IT en évolution constante. Pour rendre possible l'exploitation toujours plus complexe du réseau et des applications du Ministère de la Région de Bruxelles-capitale, un projet de même nature pour le service Informatique de la Région de Bruxelles-Capitale est réalisé.

La nouvelle version du site portail régional est en ligne depuis avril 2004 et connaît une évolution constante : le gouvernement travaille à l'augmentation aussi bien de la quantité que de la qualité de l'information proposée. Le nombre de services en ligne sera constamment élargi. L'on ne néglige pas pour autant l'accès à ces services: les applications pour l'obtention du label BlindSurfer seront achevées en 2006.

Actions TIC d'impulsion

Les programmes ITC ont été mis sur pied en 2005 pour offrir une réponse aux problèmes financiers que de nom-

datbank, op basis van luchtfoto's. Digitale cartografie is één van de meest uitgesproken innovatieve groeisectoren van de komende jaren: GPS-systemen, naast geografische zoekmachines van toonaangevende IT-bedrijven zoals Google, Yahoo en Microsoft zetten de toon. UrbIS wordt dan ook een uitgesproken basisinstrument voor de uitwerking van een Gewestelijk beleid in al zijn aspecten.

Daarnaast ziet het CIBG toe op de uitvoering van het kadercontract met de Tijdelijke Vereniging IrisNet. In een snel veranderend data- en communicatielandschap is het immers cruciaal dat het Gewestelijke IrisNet-breedbandnetwerk de technologische evoluties kan volgen en een toonaangevend overheidsnetwerk kan blijven, aan uiterst competitieve prijzen. De overname van Telindus – dat deel uitmaakt van de Tijdelijke Vereniging – door Belgacom brengt een nieuwe, nauw op te volgen wending in het succesvolle IrisNet-verhaal. De minister kondigt aan dat hij weldra gesprekken zal voeren met de CEO van Belgacom om na te gaan wat de gevolgen zijn van de overname van Telindus door Belgacom voor Irisnet.

Bijstand voor de gewestelijke instellingen

Sinds het begin van 2006 wordt binnen de ministeriële kabinetten gebruik gemaakt van de enige Open Standaard inzake kantoordocumenten die vandaag op de markt te vinden is: het OpenDocument Formaat. Om die reden werd gemigreerd naar de laatste nieuwe versie van de kantoor-suite OpenOffice.org. Het kabinet beschikt al over « odt »-bestanden. In 2006 zal de regering onderzoeken hoe we deze gecertificeerde Open Standaard ook in de administratie kunnen invoeren.

Tijdens de vorige legislatuur werd de organisatiestructuur van het CIBG hertekend, met het oog op een soepeler en efficiënter beheer van de snel evoluerende IT-dossiers. Om de steeds complexere exploitatie van het netwerk en de toepassingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogelijk te maken, wordt een gelijkaardig project uitgevoerd voor de dienst Informatica van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De nieuwe versie van de Gewestelijke portaal-site is online sinds april 2004 en kent een constante evolutie: de regering werkt aan de verhoging van zowel de kwantiteit als de kwaliteit van de aangeboden informatie. Ook het aantal on-line eGovernment-diensten zullen we gestaag uitbreiden. Daarnaast wordt ook de toegankelijkheid niet uit het oog verloren: de aanpassingen voor het behalen van het BlindSurfer label zullen in 2006 rond zijn.

ICT-Impulsprogramma's

De ICT-impulsprogramma's werden in 2005 in het leven geroepen om een antwoord te bieden op het financierings-

breux organismes publics connaissaient en matière d'IT. Ils ont souvent des idées pour développer un service performant, mais manquent de marge budgétaire pour mettre cette vision en pratique. Grâce aux programmes d'impulsion, ces rêves peuvent être réalisés. Pour pouvoir étendre les économies d'échelle du projet IrisNet, l'on a opté de cadrer la plupart de ces projets au sein d'IrisNet.

Les communes peuvent en première instance compter sur la distribution de lecteurs de cartes et d'applications afin d'utiliser efficacement la carte d'identité électronique. En 2006, le projet IrisBox sera à nouveau mis sur les rails : le gouvernement veille à une plate-forme nouvelle et sécurisée qui augmentera l'utilisabilité pour le citoyen, et qui sera plus flexible dans l'ajout de nouveaux formulaires et services en ligne.

Les moyens, prévus dans le Plan multimédia pour les écoles, seront utilisés en 2006 pour le renouvellement et l'élargissement des écoles primaires en Région de Bruxelles-Capitale. En outre, un effort supplémentaire est fait pour les écoles nécessitant un matériel informatique adapté pour les personnes sourdes, malentendantes, les aveugles et les mal-voyants.

Le ministre ajoute qu'il a été sollicité par cette partie du réseau de l'enseignement néerlandophone et francophone. Le ministre annonce son intention de fournir du matériel adapté à cette catégorie d'élèves.

Le gouvernement suit une approche sur trois axes avec les programmes d'impulsion: soutien concernant le développement d'un réseau, soutien quant à l'informatisation du backoffice, et soutien pour le développement des services en ligne. Cette approche est nécessaire étant donné que les organismes n'ont pas connu la même évolution en matière d'utilisation IT, et une approche plus individuelle est donc requise. Pour des exemples de ces différents types de projets, le ministre renvoie à l'exposé des motifs de la division 25.

Outre les investissements dans l'architecture IT des organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale, grâce à la division 25, le gouvernement entend faire place à l'innovation et collaborer avec des partenaires précurseurs en matière de nouvelles technologies en vue de développer et renforcer le rôle de Bruxelles en tant que « pôle de croissance digital »

Au moyen des synergies existantes, les rares moyens de la Région seront mis à profit. Ainsi, à l'heure actuelle le projet français FAST qui prévoit l'échange sécurisé de données entre le citoyen et les administrations ou entre les administrations entre elles fait l'objet d'une évaluation. Le projet a été reconnu comme « Best Practice » dans le cadre du Programme eTen Work européen. Concrètement, cela signifie que l'Union européenne co-financera l'implémentation de cette solution à raison de 30 %, si l'application

problème datant de plusieurs années en matière d'IT. Vaak hebben zij wel de ideeën om een performante overheidsdienst uit te bouwen, maar missen zij de budgettaire marge om die visie in de praktijk om te zetten. Via de impulsprogramma's kunnen die dromen werkelijkheid worden. Om de schaalvoordelen van het IrisNet-project verder op te drijven, werd er voor geopteerd de meeste van deze projecten binnen het IrisNet te kaderen.

De gemeenten kunnen in eerste instantie rekenen op de verdeling kaartlezers en -toepassingen om efficiënt gebruik te maken van de elektronische identiteitskaart. In 2006 zal de regering het IrisBox-project opnieuw op de rails zetten: ze zorgt dan immers voor een nieuw, beveiligd platform dat de gebruiksvriendelijkheid voor de burger zal verhogen, en flexibeler zal zijn in de toevoeging van nieuwe online formulieren en diensten.

De middelen, voorzien in het Multimediaplan voor de scholen zullen in 2006 gespendeerd worden aan de vernieuwing en uitbreiding van de basisscholen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarnaast wordt een extra inspanning geleverd voor scholen die nood hebben aan aangepast informatica-materiaal voor doven, slechthorenden, blinden en slechtzienden.

De minister voegt eraan toe dat hij vragen gekregen heeft van dat gedeelte van het Nederlandstalig en Frans-talig onderwijsnet. Hij kondigt aan dat hij aangepaste apparatuur wil leveren voor die categorie van leerlingen.

De regering volgt met de Impulsprogramma's meestal een aanpak op drie assen: ondersteuning inzake de uitbouw van een netwerk, ondersteuning inzake de informatisering van de backoffice, en ondersteuning bij de ontwikkeling van on-line diensten. Deze aanpak is noodzakelijk omdat niet elke instelling even ver is geëvolueerd inzake IT-gebruik, en een meer individuele aanpak dus noodzakelijk is. Voor voorbeelden van deze verschillende types van projecten verwijst de minister naar de toelichting van afdeling 25.

Naast de investeringen in de IT-architectuur van de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wil de regering met afdeling 25 ruimte bieden voor innovatie, en samenwerken met toonaangevende partners inzake nieuwe technologieën om de rol van Brussel als « Digitale groeipool » uit te bouwen en te versterken.

De schaarse middelen zullen worden benut door gebruik te maken van bestaande synergieën. Zo wordt op dit moment het Franse project FAST, dat voorziet in de beveiligde uitwisseling van gegevens tussen burger en administraties, of tussen administraties onderling geëvalueerd. Het project werd erkend als « Best Practice » in het kader van het Europese eTen Work Programme. Concreet betekent dit dat de Europese Unie de implementering van deze oplossing voor 30 % zal co-financieren, indien de toepas-

satisfait aux besoins. Le contribuable bruxellois fera ainsi une économie considérable et le délai nécessaire pour avoir la solution opérationnelle est raccourci.

Malgré la stabilité du volume des investissements en matière d'informatique, le gouvernement reste ambitieux. Avec un accent clair sur le développement de plus-values pour le Bruxellois, le gouvernement veut en 2006 développer de nouveaux services et applications qui simplifient la vie des Bruxellois, tout en réduisant la fracture numérique.

2. Discussion

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite faire une série de remarques et de réflexions au sujet de cette division.

La députée rappelle que afin de garantir une plus grande clarté, les compétences des différents ministres ont été groupées et que les budgets ont été centralisés. Alors que le gouvernement a l'intention de resserrer son contrôle sur le CIRB, la justification du budget du CIRB manque malheureusement toujours de clarté. Un budget mieux justifié faciliterait déjà ce contrôle.

L'intervenante n'est pas favorable à l'idée de conférer aux informaticiens du CIRB le statut de fonctionnaire parce que les missions particulières du CIRB justifient des statuts et des méthodes de contrôle adaptés.

La dotation de subsistance du CIRB augmente de 8 %. A quoi sert cette dotation quand on sait que chaque projet est financé par des A.B. spécifiques, par des recettes pour vente de services et/ou prestations ? Quand est-ce qu'une dépense du CIRB est couverte par la dotation de fonctionnement ? Qu'est-ce qui est financé par les recettes propres ? Il faut éviter que le CIRB n'obtienne deux sources de financement qui feraient double emploi.

Pourquoi est-ce que toutes les dotations augmentent à l'exception des crédits d'engagement pour les actions au sein des pouvoirs locaux qui diminuent de 9 % ?

Des 9 millions EUR de crédits de liquidation, 2,4 millions EUR sont affectés à des projets confiés au secteur privé. Des 10 millions EUR de crédits d'engagement, 2,5 millions EUR sont affectés au secteur privé. De quelles missions s'agit-il ? Mme Mouzon s'inquiète que le CIRB ne soit pas en mesure de remplir certaines de ses missions.

Le CIRB ne saurait se limiter au rôle de centrale d'achats de logiciels et de matériel pour le compte des pouvoirs publics bruxellois. Il serait intéressant que le CIRB soit le lieu de réflexion sur le développement intelligent de l'informatisation de la Région, des paraterritoriaux, des com-

sing aan onze behoeften voldoet. Dit bespaart de Brusselse belastingbetaler een flinke slok op de borrel en verkort de termijn die nodig is om de oplossing operationeel te krijgen.

Hoewel het volume aan investeringen inzake Informatica vrijwel stabiel blijft, blijft de regering ambitieus. Met een duidelijk accent op het bouwen van meerwaarde voor de Brusselaar wil de regering in 2006 nieuwe toepassingen en diensten ontwikkelen die het leven van de Brusselaar gemakkelijker maken, en de digitale kloof verder terugdringen.

2. Bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst een aantal opmerkingen te maken over de afdeling.

De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat met het oog op meer transparantie, de bevoegdheden van de verschillende ministers gegroepeerd zijn en dat de begroting gecentraliseerd zijn. De regering heeft de bedoeling om haar controle op het CIBG te versterken maar de verantwoording van de begroting van het CIBG is spijtig genoeg nog altijd niet voldoende duidelijk. Een beter verantwoorde begroting zou de controle reeds kunnen vergemakkelijken.

De spreker is er geen voorstander van om de informatici van het CIBG het statuut van ambtenaar te geven omdat de bijzondere opdrachten van het CIBG aangepaste statuten en controlemethodes vereisen.

De werkingsdotatie van het CIBG stijgt met 8 %. Waartoe dient die dotatie als men weet dat ieder project door specifieke allocaties gefinancierd wordt, alsook door ontvangsten voor verkoop van diensten en/of prestaties ? Wanneer is een uitgave van het CIBG gedekt door de werkingsdotatie ? Wat wordt gefinancierd door eigen ontvangsten ? Men moet voorkomen dat het CIBG twee financieringsbronnen krijgt die elkaar overlappen.

Waarom stijgen alle dotaties met uitzondering van de vastleggingskredieten voor de initiatieven binnen de lokale besturen, die met 9 % verminderen ?

Van de 9 miljoen euro vereffeningskredieten, wordt 2,4 miljoen euro bestemd voor projecten die aan de privé-sector toevertrouwd worden. Van de 10 miljoen euro vastleggingskredieten wordt 2,5 miljoen euro aan de privé-sector gegeven. Over welke opdrachten gaat het ? Mevrouw Mouzon maakt er zich zorgen over dat het CIBG niet in staat is om bepaalde opdrachten uit te voeren.

Het CIBG kan zich niet beperken tot de opdracht van aankoopcentrale voor software en materieel voor rekening van de Brusselse overheden. Het zou interessant zijn mocht het CIBG de plaats worden waar nagedacht wordt over de intelligente ontwikkeling van de informatisering van het

munes et des CPAS. Cette réflexion se fait bien au sujet de la trésorerie que l'on souhaite centraliser.

Mme Mouzon rappelle ensuite que trois des quatre entreprises qui se partagent le marché des pouvoirs locaux sont contrôlées par Dexia.

L'oratrice appelle de ses vœux qu'un jour le CIRB soit en mesure de concevoir des logiciels communs aux communes et surtout aux CPAS. Il serait bon que le CIRB défende les intérêts de la Région dans les développements informatiques qui s'imposent pour pouvoir améliorer le service au public mais aussi pour répondre aux contraintes venues d'ailleurs (niveau fédéral ou européen).

La députée souligne ensuite l'importance du secret professionnel, notamment lors de négociations entre fonctionnaires fédéraux et responsables du Fonds européen, à propos de subsides aux communes et aux CPAS ou à l'ORBEM dans le cadre de l'insertion socio-professionnelle. La façon dont est conçu et géré le logiciel influe sur les flux d'information et donc sur ce secret professionnel.

En ce qui concerne la signature informatique, Mme Mouzon s'inquiète de l'identification du responsable de l'envoi et de la décision prise. Le responsable de l'envoi maîtrise-il toujours la décision concernée ? Les transmissions électroniques ne garantissent pas des informations que reçoivent d'éventuels tiers de bonne foi qui s'imaginent recevoir une information d'une personne identifiée comme responsable des signatures et des décisions. De toute manière, la technologie est en avance sur les textes légaux.

En conclusion, l'oratrice répète que développer le CIRB dans ce rôle concepteur des besoins régionaux mérite une attention plus soutenue.

M. Serge de Patoul abonde dans le sens de Mme Anne-Sylvie Mouzon. Il a même l'impression que sa collègue a repris en partie ses propos de l'année passée.

Le cahier explicatif concernant la division 25 n'explique vraiment rien. Ainsi, pour l'activité 6, « Projets transversaux », le cahier explicatif explique que : « Cette activité concerne le soutien aux projets informatiques transversaux au sein des organismes publics. ». M. de Patoul se verra forcé de demander plus tard des explications détaillées sur ces différentes activités.

Quels sont les nouveaux services en matière de développement du e-government qui seront en chantier en 2006 ? Quels résultats ont été obtenus en 2005 ? Ce secteur est en

Gewest, de semi-overheidsinstellingen, de gemeenten en de OCMW's. Die gedachtewisseling wordt reeds gevoerd over de thesaurie die men wenst te centraliseren.

Mevrouw Mouzon herinnert er vervolgens aan dat drie van de vier bedrijven die onder elkaar de markt van de lokale besturen verdelen, door Dexia gecontroleerd worden.

De spreker wenst dat het CIBG op een dag in staat zou zijn gemeenschappelijke software te maken voor alle gemeenten en vooral voor de OCMW's. Het zou goed zijn mocht het CIBG de belangen van het Gewest verdedigen in de computerontwikkelingen die nodig zijn om de dienstverlening aan de bevolking te verbeteren, maar ook om aan andere verplichtingen te voldoen (federaal of Europees niveau).

De volksvertegenwoordiger onderstreept vervolgens het belang van het beroepsgeheim, met name bij de onderhandelingen tussen de federale ambtenaren en de verantwoordelijken van het Europees Fonds in verband met de subsidies aan de gemeenten en de OCMW's of de BGDA in het kader van de socio-professionele wederinschakeling. De manier waarop de software ontworpen en beheerd wordt, heeft gevolgen voor de informatiestromen en dus op dat beroepsgeheim.

Wat de elektronische handtekening betreft, maakt mevrouw Mouzon zich zorgen over de identificatie van de verantwoordelijken van de verzending en de genomen beslissing. Heeft de verantwoordelijke van de verzending altijd controle op de beslissing in kwestie ? De elektronische transmissie staat niet garant voor informatie die bezorgd wordt aan eventuele derden die ter goeder trouw zijn en die menen dat zij informatie ontvangen van een persoon die als verantwoordelijke van de ondertekeningen en de beslissingen geïdentificeerd wordt. De technologie is in ieder geval voor op de wetteksten.

De spreker herhaalt tot slot dat de ontwikkeling van het CIBG in zijn taak als invuller van de gewestelijke behoeften, meer aandacht verdient.

De heer Serge de Patoul is het eens met mevrouw Anne-Sylvie Mouzon. Hij heeft zelfs de indruk dat zijn collega zijn opmerkingen van vorig jaar overgenomen heeft.

De uitleg bij afdeling 25 zegt weinig. Zo kan men in verband met activiteit 6, « Transversale projecten » lezen dat de activiteit betrekking heeft op de steun aan transversale informaticaprojecten binnen de overheidsdiensten. De heer de Patoul ziet zich verplicht om later meer uitleg te vragen over de verschillende activiteiten.

Wat zijn de nieuwe diensten inzake ontwikkeling van e-government die voor 2006 op stapel staan ? Welke resultaten zijn in 2005 gehaald ? De sector is in volle groei, maar

pleine effervescence, mais il faut situer les efforts au long terme. Il convient au CIRB de jouer un rôle de coordonnateur. L'e-government concerne la Région bruxelloise, toutes les communes et les CPAS.

L'orateur déplore ensuite l'absence d'un centre de coordination. La politique mise en place n'est pas suffisamment synergique. Il y a pluralité et non unicité des savoirs, et c'est au CIRB de les faire connaître et de les coordonner. Les concertations sont souvent informelles.

Chaque institution ayant son passé, toute modification de sa gestion rencontre des difficultés et demande du temps. Le changement doit s'opérer de manière permanente et il n'y a que le CIRB qui peut remplir ce rôle. Ce n'est pas son rôle de changer les communes.

A l'opposé de Mme Mouzon, M. de Patoul est d'avis que le CIRB ne doit pas être le concepteur des besoins locaux, sauf pour répondre à des besoins exprimés par ces derniers. Au CIRB de coordonner les réponses et d'accumuler des compétences.

La taille réduite de la Région joue contre elle. Le petit marché qu'elle représente explique des situations de monopole où les entreprises imposent leurs solutions.

L'orateur est assez confiant en matière de signature électronique. Un signataire clairement identifié engage l'institution où opère le signataire. C'est le même discours que pour les cartes de crédit. Il n'est pas possible de signer pour le compte de la carte de crédit d'autrui. Il serait utile de disposer d'une banque de données des signatures qui précise qui fait quoi. Au CIRB de la mettre en œuvre.

Pour le reste, le ministre a évoqué WIFI. Est-ce que ce système fonctionne sur les sites universitaires ?

Le ministre explique que tout sera mis en place pour que le site de l'ULB-VUB et le boulevard de la Plaine en soient équipés. L'appel d'offres et le « shortlist » sont faits. Bientôt, le matériel nécessaire sera mis en place.

Une étude a précédé la mise en œuvre. Elle a permis de connaître l'emplacement et la capacité des différents bâtiments. L'implantation du matériel nécessaire sera finalisée en juin et sera opérationnelle en septembre. Le ministre considère cette expérience comme un site-test qui devrait permettre un développement sur l'ensemble du territoire bruxellois.

M. Serge de Patoul souhaite obtenir un calendrier des opérations.

Le ministre se félicite de pouvoir atteindre la population étudiante qui fera sans doute un usage intensif du système WIFI. L'opération pourra après quelque temps, faire

men moet de inspanningen op lange termijn bekijken. Het CIBG moet coördinerend optreden. E-government is van belang voor het Hoofdstedelijk Gewest, alle gemeenten en de OCMW's.

De spreker betreurt vervolgens het gebrek aan een coördinatiecentrum. Het gevoerde beleid is onvoldoende synergetisch. Er is pluralisme en geen uniciteit in de vormen van kennis en het is aan het CIBG om die te verspreiden en te coördineren. Het overleg is vaak informeel.

Iedere instelling heeft haar verleden, iedere wijziging van haar beheer stuit op moeilijkheden en vraagt tijd. De verandering moet voortdurend doorgevoerd worden en enkel het CIBG kan die taak aan. Het is niet zijn taak om de gemeenten te veranderen.

In tegenstelling tot mevrouw Mouzon meent de heer de Patoul dat het CIBG de lokale behoeften niet moet invullen, tenzij om tegemoet te komen aan wensen van die laatste. Het CIBG moet de antwoorden coördineren en de kennis bij elkaar brengen.

De beperkte omvang van het Gewest speelt in zijn nadeel. De kleine markt vormt de verklaring voor monopolies waarbij de bedrijven hun oplossing opleggen.

De spreker heeft voldoende vertrouwen in de elektronische handtekening. Een duidelijk geïdentificeerde ondertekenaar verbindt de instelling waar de ondertekenaar werkt. Hetzelfde geldt voor de kredietkaarten. Het is niet mogelijk om voor rekening van de kredietkaart van iemand anders te tekenen. Het zou nuttig zijn te beschikken over een gegevensbank met de handtekeningen waar men kan vaststellen wie wat doet. Het CIBG moet daarvoor zorgen.

De minister heeft overigens WIFI te berde gebracht. Werkt dat systeem op de universitaire sites ?

De minister legt uit dat men ervoor zal zorgen dat de site van de ULB-VUB en de Pleinlaan daarmee uitgerust worden. De offerteoproep en de shortlist zijn opgesteld. Binnenkort zal de noodzakelijke hardware geïnstalleerd worden.

Een onderzoek is aan de installatie vooraf gegaan. Op die manier wist men waar de verschillende gebouwen zich bevonden en welke capaciteit die hebben. De installatie van het noodzakelijke materieel zal in juni afgewerkt en in september operationeel zijn. De minister beschouwt dat experiment als een testsite waarna de toepassing tot het volledige Brusselse grondgebied uitgebreid zal worden.

De heer Serge de Patoul vraagt een tijdschema van de operaties.

De minister is tevreden dat hij de studenten kan bereiken. Die zullen waarschijnlijk intensief gebruik maken van WIFI. De operatie kan na enige tijd geëvalueerd worden.

l'objet d'une évaluation. Ensuite, en coopération avec le CIRB et les opérateurs engagés, la structure pourra s'élargir.

M. Serge de Patoul demande à savoir quand sera faite cette évaluation.

Le ministre est d'avis qu'il faut laisser fonctionner le système pendant au moins une année académique. L'évaluation sera pour septembre 2007. En parallèle, tout le travail technique et juridique pour l'ensemble de la Région sera mis en route. Le ministre souligne la complexité de cette entreprise, qu'il qualifie de géniale. Il serait heureux que la Région bruxelloise puisse être à la pointe de cette technologie.

M. Serge de Patoul demande au ministre s'il existe dans le domaine des nouvelles technologies des collaborations dans le cadre de la recherche scientifique. Les pouvoirs publics peuvent jouer un rôle moteur. Le programme WIFI est ambitieux ; il est source d'activités. Il est aussi l'occasion de débloquent des moyens pour les chercheurs puisqu'il appartient aussi bien au domaine des recherches appliquées que fondamentales.

En réponse aux questions posées, le ministre souligne que les demandes en matière d'informatisation sont multiples. Chacun (la Région, les cabinets, le gouvernement, l'administration) aborde le problème à partir de sa propre expérience.

Ainsi, il est normal que Mme Mouzon ait insisté sur les demandes des CPAS et que M. de Patoul se soit concentré sur le rôle des communes.

Toutefois, le CIRB n'est pas tout-puissant et les budgets sont limités.

Pour les années à venir, le ministre a demandé au CIRB de rapprocher de l'informatique non seulement les institutions mais aussi le grand public.

Bruxelles est la capitale de l'Europe et constitue un grand centre administratif. D'un point de vue de l'emploi, les jeunes doivent avoir accès à l'informatique. Il existe déjà un problème de langue. D'ici dix ans, la maîtrise de l'informatique constituera un élément nouveau d'analphabétisme et de sélection professionnelle. C'est dans cette perspective qu'il faut situer le projet ULB-VUB susmentionné. Idem dito pour le plan multimédia des écoles primaires et secondaires. C'est dans cette même perspective qu'il faut comprendre la distribution des cartes d'identité électroniques.

Le ministre confirme les remarques critiques qu'ont certains membres du gouvernement à l'égard du CIRB et de son fonctionnement. Souvent, il s'agit de problèmes purement informatiques du cabinet ministériel concerné. Parfois, les critiques s'adressent à l'organisation interne du

Vervolgens zal in samenwerking met het CIBG en de betrokken operatoren de structuur uitgebreid worden.

De heer Serge de Patoul vraagt wanneer die evaluatie gemaakt zal worden.

De minister meent dat men het systeem gedurende ten minste één academiejaar moet laten werken. De evaluatie zal in september 2007 plaatsvinden. Daarnaast zal gestart worden met het technische en juridische werk voor het geheel van het Gewest. De minister onderstreept de complexiteit van de onderneming die volgens hem geniaal is. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou een voortrekkersrol op het vlak van deze technologie moeten vervullen.

De heer Serge de Patoul vraagt de minister of er op het vlak van de nieuwe technologieën samenwerkingsverbanden bestaan in het kader van het wetenschappelijk onderzoek. De overheid kan een voortrekkersrol spelen. Het WIFI-programma is ambitieus. Het leidt tot veel activiteiten. Het vormt ook de gelegenheid om middelen vrij te maken voor de onderzoekers, aangezien de materie zowel tot het toegepast als het fundamenteel onderzoek behoort.

Als antwoord op de gestelde vragen, onderstreept de minister dat de verzoeken inzake informatisering van allerlei aard zijn. Iedereen (het Gewest, de kabinetten, de regering, het bestuur) pakt het probleem aan op grond van zijn ervaring.

Het is dus normaal dat mevrouw Mouzon de verzoeken van de OCMW's onderstreept heeft en dat de heer de Patoul zich geconcentreerd heeft op de rol van de gemeenten.

Het CIBG is echter niet almachtig en de middelen zijn beperkt.

Voor de komende jaren heeft de minister het CIBG gevraagd om de informatica niet enkel dichter bij de instellingen te brengen, maar ook bij het grote publiek.

Brussel is de hoofdstad van Europa en vormt een groot administratief centrum. Op het vlak van de werkgelegenheid, moeten de jongeren toegang hebben tot de informatica. Er bestaat reeds een taalprobleem. Binnen tien jaar zal de kennis van informatica een nieuwe factor van analphabétisme zijn en een handicap bij het zoeken naar werk. Het is in dat perspectief dat men het vermelde project ULB-VUB moet zien. Idem dito voor het multimediaplanning van de basisscholen en de secundaire scholen. Het is ook in dat perspectief dat men de verspreiding van elektronische identiteitskaarten moet zien.

De minister bevestigt de kritische opmerkingen van bepaalde regeringsleden ten aanzien van het CIBG en zijn werking. Vaak gaat het om informaticaproblemen op het ministeriële kabinet in kwestie. Soms hebben de kritieken betrekking op de interne organisatie van het CIBG. De

CIRB. Mais, en général, le ministre se veut rassurant et dit que l'appréciation est bonne.

Les systèmes de contrôle de l'utilisation des crédits par le CIRB sont les mêmes qu'ailleurs : à savoir le contrôle de la Cour des comptes, le réviseur d'entreprise, etc.

Le ministre reconnaît le caractère lapidaire de la justification donnée, mais il renvoie au rapport annuel du CIRB, au cahier confectionné par ce dernier et au site web qui contient des informations intéressantes sur le fonctionnement du CIRB. De plus, le ministre est disposé à fournir toutes les explications souhaitées pour chaque allocation de base.

Nombre de programmes non subsidiés séparément émergent à la dotation de subsistance. Il s'agit de toute la gestion du réseau Irisnet, d'Urbis, du plan multimédia ainsi que de l'équipe qui le gère (le matériel étant financé sur des allocations de base précises).

En ce qui concerne la question sur la diminution des crédits pour l'engagement du CIRB au sein des pouvoirs locaux, le ministre explique qu'il tente actuellement de lisser les engagements afin d'arriver à une constante dans les ordonnancements. Par le passé, les engagements ont été trop élevés.

Pour certaines applications très pointues, le CIRB est obligé de s'adresser au secteur privé. Il s'agit alors d'une expertise d'informaticiens très spécialisés. L'expertise disponible au CIRB est toujours mise à profit.

Le ministre évoque le rôle de centrale d'achats du CIRB mais reconnaît que ce n'est pas sa vocation première. Ce rôle lui prend du temps et le CIRB n'a pas toujours la meilleure vision du marché.

En effet, le CIRB doit être un lieu de réflexion sur l'informatisation. Des colloques sont tenus, des journées d'étude ont lieu; les cahiers publiés témoignent en partie de cette réflexion menée.

Le ministre salue ensuite les efforts accomplis par le CIRB.

Trois millions EUR sont inscrits pour les CPAS dans le cadre du schéma directeur développé en collaboration avec eux.

Concernant les questions sur la signature électronique, le ministre adopte une attitude rassurante et rappelle toutes les craintes passées lors de l'introduction de la photocopieuse. N'avait-on pas évoqué à l'époque les problèmes de droits d'auteur ? A titre personnel, le ministre donne l'exemple de toutes ses propres opérations bancaires qu'il effectue au moyen d'Internet.

minister spreekt echter in het algemeen geruststellende woorden en zegt dat het CIBG sterk geapprecieerd wordt.

De regeling voor de controle op het gebruik van de kredieten door het CIBG is dezelfde als elders: te weten de controle door het Rekenhof, de bedrijfsrevisor, enz.

De minister geeft toe dat de gegeven verantwoording nogal kort is, maar hij verwijst naar het jaarverslag van het CIBG, de uitleg die het Centrum gegeven heeft en de website met interessante informatie over de werking van het CIBG. De minister is bovendien bereid om bij iedere basisallocatie alle gevraagde uitleg te geven.

Tal van programma's die niet afzonderlijk gesubsidieerd worden, vallen onder de werkingsdotatie. Het gaat om het hele beheer van het Irisnet, Urbis, het multimediaplan als ook het team dat voor het beheer instaat (de hardware wordt gefinancierd met specifieke basisallocaties).

Wat de vraag over de vermindering van de kredieten voor de taken van het CIBG binnen de lokale besturen betreft, zegt de minister dat hij voor het ogenblik probeert om de vastleggingen af te toppen om een constante in de ordonnanceringen te bereiken. In het verleden waren de vastleggingen te hoog.

Voor bepaalde spitstechnologische toepassingen is het CIBG verplicht een beroep te doen op de privé-sector. Het gaat dan om de ervaring van zeer gespecialiseerde informatici. De expertise die in het CIBG ter beschikking is, wordt altijd gebruikt.

De minister brengt de rol van aankoopcentrale van het CIBG te berde, maar geeft toe dat zulks niet zijn eerste functie is. Deze rol neemt tijd in beslag en het CIBG heeft niet altijd het beste zicht op de markt.

Het CIBG moet immers een plaats zijn waar over de informatisering nagedacht wordt. Er worden colloquia en studiedagen gehouden. De publicaties brengen gedeeltelijk verslag uit over die mogelijke denkpistes.

De minister feliciteert het CIBG met de geleverde inspanningen.

Drie miljoen euro is ingeschreven voor de OCMW's in het kader van het richtschema dat samen met hen ontwikkeld is.

In verband met de vragen over de elektronische handtekening, stelt de minister de commissieleden gerust en herinnert aan de vrees die bestond toen het fotokopieertoestel zijn intrede deed. Heeft men toen niet het probleem van de auteursrechten op tafel gelegd ? Zelf voert de minister al zijn bankverrichtingen via internet uit.

Mme Anne-Sylvie Mouzon cite encore le cas des receveurs communaux ou de CPAS qui procèdent à des paiements au moyen de l'informatique. La loi dispose que les receveurs travaillent sous l'autorité du Collège ou du président de CPAS. Quid si le receveur a omis de le faire ?

Le ministre répond que ceci ne relève pas de l'informatique mais bien du fonctionnement interne des pouvoirs locaux.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rétorque que l'informatique a rendu plus facile ce type de dysfonctionnements.

Le risque d'engagements de la part de personnes non autorisées à engager est faible vis-à-vis d'autres institutions, il l'est moins s'il s'adresse à des particuliers.

Le ministre rassure la députée en expliquant que cette réflexion s'est engagée principalement par la loi fédérale de 2002 qui règle déjà les responsabilités de la signature électronique de chacun.

Par rapport aux objectifs fixés, le ministre relève comme résultats de l'année 2005 le fait que la « Internet Society Belgium » ait décerné deux prix à la Région bruxelloise et au CIRB en particulier.

Début décembre, Agoria a récompensé à son tour à deux reprises la Région dans le cadre des « e-gov Awards ».

A la mi-décembre, à Manchester, lors de la Conférence européenne interministérielle consacrée au e-government, la Région bruxelloise a été retenue comme finaliste du concours « e-Europ award », décerné tous les deux ans par la Présidence européenne cette fois-ci pour le projet de « télé-mammographie ». Ce projet a été sélectionné parmi plusieurs centaines de projets européens. Tous ces projets sont réalisés en collaboration avec le CIRB et sont donc reconnus par le milieu professionnel, le monde économique et l'Europe.

Le ministre cite encore le développement avec le « Centre de Robotique » de la VUB d'un petit robot (Anty) pour enfants malades de longue durée qui doivent passer de longues semaines à l'hôpital. Anty a été présenté au Salon de l'Auto afin de récolter des fonds.

Examen des programmes

Programme 1 – Assistance aux institutions régionales

Pour l'allocation de base 25.12.24.74.22 (Développement informatique - projets confiés au secteur privé),

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon geeft nog het voorbeeld van de gemeentelijke ontvangers of van OCMW's die betalingen met de computer uitvoeren. De wet bepaalt dat de ontvangers onder het toezicht van het College of van de OCMW-voorzitter werken. Wat gebeurt er als de ontvanger dat niet gedaan heeft ?

De minister antwoordt dat zulks niets met informatica te maken heeft, maar wel met de interne werking van de lokale besturen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon repliceert dat de informatica dat soort dysfuncties gemakkelijker gemaakt heeft.

Het gevaar dat niet gemachtigde personen verbintenissen aangaan, is beperkt ten aanzien van andere instellingen, maar groter ten aanzien van particulieren.

De minister stelt de volksvertegenwoordiger gerust en legt uit dat de gedachtewisseling vooral op gang gekomen is door de federale wet van 2002 die reeds de verantwoordelijkheid van de elektronische handtekening van eenieder regelt.

Wat de gestelde doelstellingen betreft, geeft de minister als voorbeeld van resultaten voor het jaar 2005 het feit dat « Internet Society Belgium » twee prijzen gegeven heeft aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het CIBG in het bijzonder.

Begin december heeft Agoria ook tot tweemaal toe het Gewest beloond in het kader van de « e-gov Awards ».

Tijdens de interministeriële Europese conferentie over e-government, half december in Manchester, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het tot de finale van de wedstrijd « e-Europ award » geschipt. Die wedstrijd wordt om de twee jaar door het Europese voorzitterschap georganiseerd en dit jaar werd het project « télé-mammographie » bekroond. Dat project heeft het gehaald tussen honderden Europese projecten. Al die projecten worden uitgevoerd in samenwerking met het CIBG en worden dus door de beroepssector, de economische wereld en Europa erkend.

De minister geeft nog als voorbeeld de ontwikkeling, in samenwerking met het « Centrum voor Robotica » van de VUB, van een kleine robot (Anty) voor kinderen die langdurig ziek zijn en die weken aan een stuk in het ziekenhuis moeten blijven. Anty is voorgesteld op het Autosalon om fondsen te verzamelen.

Onderzoek van de programma's

Programma 1 – Bijstand aan gewestelijke instellingen

In verband met basisallocatie 25.12.24.74.22 (Informatie-ontwikkelingen – projecten toevertrouwd aan de privé-

M. Serge de Patoul souhaite savoir à quoi le montant a été consacré en 2005 et le sera en 2006.

Le ministre répond que certains projets sont développés au sein même du Ministère. Par défaut, ils sont confiés au secteur privé. Si le CIRB est capable de réaliser le projet, une partie de l'allocation de base est transférée vers le poste 25.12.25. La liste souhaitée sera jointe en annexe. (Annexe 17.)

Mme Julie Fizman relève à la page 124 du document n° A-224/1 les sommes suivantes, destinées aux salaires : 3.083.000 EUR pour la rémunération du Ministère et 4.629.000 EUR pour les rémunérations et avantages sociaux. La députée souhaite savoir s'il existe une différence de statut (contractuel, fonctionnaire ou autres) entre les personnes qui travaillent au CIRB.

Le ministre le confirme. La majeure partie est contractuelle. On dénombre quelques fonctionnaires. Les 3.083.000 EUR concernent l'équipe des informaticiens du CIRB qui prestent au Ministère. Ils ont le même statut et la même échelle barémique qu'au CIRB.

Programme 2 – actions TIC d'impulsion

M. Serge de Patoul récapitule pour indiquer que le CIRB n'est – à ses yeux – pas le lieu idéal pour centraliser les achats. Le CIRB pourrait être un help desk pour ceux qui ont des problèmes de procédure en matière d'achat de matériel. Par ailleurs, le député souhaite connaître la procédure qui sera utilisée pour informer les pouvoirs locaux de l'existence des fonds prévus à l'activité 1.

Pour l'activité 3, l'orateur souhaite connaître les écoles bénéficiaires du plan multimédia en 2005.

Le ministre répond que ces informations se retrouvent dans le cahier du CIRB qui vient d'être publié.

Quelles sont alors les écoles cibles pour 2006, demande M. Serge de Patoul ?

Le ministre répond qu'il s'agit d'écoles primaires et secondaires et qu'il y en a plus de cinq cents.

M. Serge de Patoul demande comment les personnes responsables dans ces écoles sont encadrées par le CIRB.

Le ministre répond qu'une personne faisant partie de l'établissement a été formée à cet effet par le CIRB. Elle s'occupe de l'encadrement. Une société privée est chargée de l'entretien du matériel. La personne en question signale les problèmes de maintenance.

sector) wil de heer Serge de Patoul weten waaraan het bedrag in 2005 is gewijd en waaraan het in 2006 zal worden gewijd.

De minister antwoordt dat sommige projecten in het Ministerie zelf ontwikkeld worden. De projecten worden normaliter aan de privé-sector toevertrouwd. Indien het CIBG in staat is om het project uit te voeren, wordt een deel van de basisallocatie overgedragen naar post 25.12.25. De gevraagde lijst zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd. (Bijlage 18.).

Mevrouw Julie Fizman wijst op bladzijde 124 van document nr. A-224/1 op de volgende bedragen die bestemd zijn voor de wedden: 3.083.000 euro voor het Ministerie en 4.629.000 euro bezoldigingen van het personeel. De volksvertegenwoordigster wil weten of de werknemers van het CIBG een verschillend statuut hebben (tijdelijk, ambtenaar of andere).

De minister bevestigt dat. De meeste personeelsleden hebben een arbeidsovereenkomst. Er zijn enkele ambtenaren. De 3.083.000 euro is bestemd voor de ploeg informatici van het CIBG die bij het MBHG werken. Zij hebben hetzelfde statuut en dezelfde weddenscalen als in het Ministerie.

Programma 2 – ICT-acties ter stimulering

De heer Serge de Patoul wijst er nogmaals op dat het CIBG volgens hem niet de ideale plaats is om de aankopen te centraliseren. Het CIBG zou een helpdesk kunnen zijn voor degenen die problemen hebben met de procedure voor de aankoop van apparatuur. Voorts wil de volksvertegenwoordiger weten welke procedure gebruikt zal worden om de lokale besturen te informeren over het bestaan van de onder activiteit 1 opgenomen fondsen.

Wat activiteit 3 betreft, wil de spreker weten welke scholen in 2005 in aanmerking zijn gekomen voor het multimediaplan.

De minister antwoordt dat die informatie opgenomen is in het cahier van het CIBG dat onlangs gepubliceerd is.

De heer Serge de Patoul vraagt dan welke scholen in 2006 in aanmerking zullen komen voor het multimediaplan ?

De minister antwoordt dat het over lagere en middelbare scholen gaat en dat er meer dan vijfhonderd zijn.

De heer Serge de Patoul vraagt hoe de verantwoordelijken in de scholen door het CIBG begeleid worden.

De minister antwoordt dat een personeelslid van de onderwijsinstelling daartoe door het CIBG opgeleid is. Die persoon houdt zich bezig met de begeleiding. Een privé-bedrijf is belast met het onderhoud van de apparatuur. De persoon in kwestie wijst op de onderhoudsproblemen.

L'année passée, lors de la mise à la disposition d'écoles secondaires du matériel, le ministre a eu l'occasion de rencontrer un responsable néerlandophone et francophone. Au sein de l'école, il existe des responsables désignés par la direction de l'école. On les appelle des « responsables informatiques ». Le matériel mis à disposition est de haute qualité.

Mme Julie Fiszman constate que « Open Office » est mis à la disposition de ces écoles. Qu'en est-il pour Internet ? Est-ce que « Firefox » est disponible ?

Le ministre répond que ce n'est pas le cas. « Firefox » ne figure pas parmi les choix possibles qui sont mis à disposition. Il serait possible de l'intégrer.

M. Serge de Patoul demande de joindre au rapport la liste des projets européens et internationaux auxquels a participé la Région.

Le ministre évoque le projet « SAFIR » qui est un programme de reconnaissance vocale et « Cocoon », un projet de télémédecine en anatopathologie. Le CIRB y participe financièrement. A terme, le but est d'en retirer des applications pratiques.

M. Serge de Patoul demande si de nouveaux programmes sont prévus en 2006 pour l'activité 4.

Le ministre répond plus généralement qu'en 2005, l'objectif a été de consolider l'infrastructure de certains services au sein du CIRB, notamment avec un service d'aide en ligne. En 2006, l'orientation va vers les citoyens pour les programmes européens. « COCOON » et « SAFIR » seront poursuivis. Un nouveau programme appelé « E-MED » est en cours d'élaboration, il s'agit également d'un projet de télémédecine qui concerne l'échange de données entre institutions médicales.

Le ministre évoque ensuite le projet « CCRL » pour la mise à disposition de certaines informations des collèges communaux assorties d'un site d'« e-democracy ».

L'« e-democracy » permet de récolter l'avis des citoyens. C'est une participation à travers Internet à la prise de décisions politiques. Dans un premier temps, on verra fonctionner ce système au niveau local.

M. Serge de Patoul souhaite mieux connaître les projets transversaux dont il est question à l'activité 6.

Le ministre répond que ces projets concernent différents organismes de la Région, certaines initiatives sont plus larges que le travail sur les pouvoirs locaux ou sur le Ministère ou sur les pararégionaux. Cette activité touche la problématique des sources authentiques valables pour tous

Vorig jaar, toen de apparatuur ter beschikking van de middelbare scholen is gesteld, had de minister de gelegenheid om een Nederlandstalige en Franstalige verantwoordelijke te ontmoeten. De schooldirectie heeft verantwoordelijken aangewezen. Ze worden de informaticaverantwoordelijken genoemd. De ter beschikking gestelde apparatuur is van zeer goede kwaliteit.

Mevrouw Julie Fiszman stelt vast dat « Open Office » ter beschikking wordt gesteld van die scholen. Welke internetbrowser wordt er ter beschikking gesteld ? Is « Firefox » beschikbaar ?

De minister antwoordt dat zulks niet het geval is. « Firefox » behoort niet tot de mogelijke keuzen. Het zou mogelijk zijn om ook « Firefox » te kunnen kiezen.

De heer Serge de Patoul vraagt om de lijst van de Europese en internationale projecten waaraan het Gewest heeft deelgenomen bij het verslag te voegen. (Bijlage 4).

De minister vermeldt het « SAFIR-project », een programma voor stemherkenning en « COCOON », een project voor telegeneeskunde inzake anatomopathologie. Het CIBG draagt financieel bij tot dat project. Het is de bedoeling om er op termijn praktische toepassingen uit te halen.

De heer Serge de Patoul vraagt of er nieuwe programma's gepland zijn in 2006 voor activiteit 4.

De minister antwoordt dat het in 2005 de bedoeling was om de infrastructuur van bepaalde diensten in het CIBG te consolideren, onder meer een supportservice on-line. In 2006 gaat de aandacht naar de burgers via de Europese programma's. De programma's « COCOON » en « SAFIR » zullen worden voortgezet. Er wordt aan een nieuw programma, « E-MED », gewerkt. Het gaat eveneens om een project van telegeneeskunde voor de uitwisseling van gegevens tussen medische instellingen.

De minister heeft het vervolgens over het project « CCRL » betreffende een platform waarop informatie van de gemeenteraden ter beschikking wordt gesteld alsook een site « e-democracy » kan worden geraadpleegd.

De site « e-democracy » dient om de mening van de burgers te kennen en is een vorm van inspraak in de politieke besluitvorming via het internet. In eerste instantie zal dit systeem op dit lokaal niveau werken.

De heer Serge de Patoul wenst meer informatie over de transversale projecten waarvan spraak is in activiteit 6.

De minister antwoordt dat die projecten betrekking hebben op verschillende instellingen van het Gewest. Sommige initiatieven overschrijden het niveau van de lokale besturen, van het Ministerie of van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen. De activiteit betreft de problematiek

ces pouvoirs. Cette activité concerne également le WIFI ou le WIMAX qui inclut l'ensemble des institutions.

XIII. Discussion des articles et votes (réunion du 6 février 2006)

Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006, n° A-223/1 – 2005/2006

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

van de geldige authentieke bronnen voor al die overheden. De activiteit betreft ook de WIFI- of de WIMAX-technologie die voor alle instellingen kan worden gebruikt.

XIII. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006, nrs A-223/1 en 2 – 2005/2006

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 13

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 14

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 10 voix contre 5.

Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006, n° A-224/1, 2, 2 (suite) et 3 – 2005/2006

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006, nrs A-224/1, 2, 2 (vervolg) en 3 – 2005/2006

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 13

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 14

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 15

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 16

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 17

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 18

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 19

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 16

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 17

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 19

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 20

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 21

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 22

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 23

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 24

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 25

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 20

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 23

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 24

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 25

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 26

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 27

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 28

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 30

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 31

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 26

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 27

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 28

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 29

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 30

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 31

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 32

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 33

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 34

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 35

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 36

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 37

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 32

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 33

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 34

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 35

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 36

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 37

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 38

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 39

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 40

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 41

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 42

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 43

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 38

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 39

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 40

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 41

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 42

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 43

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 44

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 45

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 46

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 47

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 48

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 49

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 44

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 45

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 46

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 47

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 48

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 49

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 50

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 51

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 52

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 53

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 54

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 55

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 50

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 51

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 52

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 53

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 54

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 55

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 56

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 57

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 58

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 59

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 60

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 61

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 56

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 57

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 58

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 59

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 60

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 61

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 62

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 63

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 64

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 65

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 66

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 67

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Artikel 62

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 63

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 64

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 65

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 66

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 67

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 10 voix contre 5.

Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006, n° A-225/1 – 2005/2006

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 10 voix contre 5.

Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006, n° A-226/1 – 2005/2006

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006, nr. A-225/1 – 2005/2006

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006, nr. A-226/1 – 2005/2006

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté par 10 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 10 voix contre 5.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**XIV. Lecture et approbation du rapport
(réunion du 9 février 2006)**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Les Rapporteurs,

Julie FISZMAN
Marie-Paule QUIX
Didier GOSUIN

Le Président,

Eric TOMAS

**XIV. Lezing en goedkeuring van het verslag
(vergadering van 9 februari 2006)**

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Rapporteurs,

Julie FISZMAN
Marie-Paule QUIX
Didier GOSUIN

De Voorzitter,

Eric TOMAS

XV. Erratum (1)

BUDGET SLRB 2006

ART			ECE	SC	LIBELLE
411	01	01		a	Produit de la vente de documents (Economat)
411	03	01		a	Chargement dû par les S.I.S.P.
411	03	02		a	Indemnités forfaitaires dues par les S.I.S.P.
411	06	01		a	Loyers des terrains de réserve
411	06	02		a	Loyers des logements – Résidence Léopold III
411	06	03		a	Adaptation positive loyers – cité de l’Amitié
411	06	04		a	Frais à charge des locataires – Léopold II
411	06	05		a	Frais à charge des locataires – Cité de l’Amitié
411	06	06		a	Consommations à charge locataires – Cité de l’Amitié
411	06	07		a	Revenus des domaines militaires
411	06	08		a	Revenus des bâtiments administratifs
411	06	09		a	Autres produits – Cité de l’Amitié
411	08	01		a	Prime Onem pour l’engagement des contractuels subventionnés
411	09	01		a	Récupération de frais administratifs
411	10	01		a	Autres produits d’exploitation
412	01	01		a	Recettes de publications et de publicité
413	01			a	Intérêts sur dépôts en banques/CCFB
413	02			a	Revenus du portefeuille-titres
413	04			a	Intérêts sur découverts en comptes
413	05	01		a	Intérêts sur avances aux S.I.S.P.
413	09			a	Intérêts divers
420	01	01		a	Réductions de loyer aux familles nombreuses
420	02	01		a	Primes de la Région pour projets pilotes
420	03	01		a	Intervention de la Région pour la rénovation d’immeubles insalubres (art. 18 du Code du Logement)
420	04	01		a	Allocations-louyers aux ex-habitants de taudis et personnes âgées
420	05	01		a	Intervention de la Région pour équipements en voirie et abords (art. 19 du Code du Logement)
420	06	01		a	Allocations de solidarité
420	07	01		a	Subvention travailleurs sociaux
420	08	01		a	Revenus du Fonds de prévoyance
420	08	02		a	Remboursements sous prêts personnel par le F.P.S.
420	10			a	Conseil Consultatif des locataires
420	11			a	Projets de cohésion sociale
420	12			a	Subvention AVJ
420	13			a	Subvention observatoires du logement
420	14			a	Subvention charges d’urbanisme
430	01	01		a	Prix de revient Cité de l’Amitié
430	01	02		a	Prix de revient Caserne Prince Albert
430	01	03		a	Prix de revient Caserne Prince Baudouin
430	01	04		a	Prix de revient Caserne Rolin
430	01	05		a	Prix de revient Hopital Militaire
430	01	06		a	Bénéfice sur vente de domaines militaires
430	02	01		a	Produit de la vente de mobilier (Prix de revient)
430	02	02		a	Bénéfice sur vente de mobilier
430	03	01		a	Bénéfice sur vente de machines
430	03	02		a	Bénéfice sur vente de machines
430	04	01		a	Produit de la vente de matériel (Prix de revient)
430	04	02		a	Produit vente mobilier et matériel Cité de l’Amitié (Prix de revient)
430	05	01		a	Produit de la vente de matériel roulant
430	06	01		a	Prix de revient vente terrains Fonds Propres
430	06	02		a	Prix de revient vente terrains fonds emprunts
430	07	01		a	Récupération de garanties déposées
442	01	01		a	Produit des crédits budgétaires (A.G.R.B.C. du 23.12.93)
442	01	02		a	Subsides acquisition, réno,
442	02	01		a	Produit des crédits logements sociaux (Domain militaires)
442	03			a	Augmentation de capital
443	01	01		a	Remboursements et amortissements avances d’avant 50
443	01	2		a	Remboursements et amort. C.B. régionaux

(1) Ce nouveau tableau remplace le budget de la Société du Logement de la Région bruxelloise du Doc n° A-224/2 (suite) – 2005/2006 – pp. 39 à 50.

XV. Erratum (1)

BEGROTING BGHM 2006

OMSCHRIJVING	2006 initial initieel
Opbrengst verkoop documenten (Economaat)	12.000,00
Kostenlast verschuldigd door de O.V.M.	1.715.000,00
Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de O.V.M.	
Verhuring reservegronden	
Verhuring woningen – Residentie Leopold III	305.000,00
Positieve aanpassing huurgeld – Vriendschapswijk	
Kosten ten laste van huurders – Leopold II	5.000,00
Kosten ten laste van huurders – Vriendschapswijk	
Verbruik ten laste van de huurders – Vriendschapswijk	
Opbrengst der militaire domeinen	
Opbrengst der administratieve gebouwen	
Andere bedrijfsopbrengsten – Vriendschapswijk	
Premie RVA indienstneming van gesubsidieerde contractuelen	
Terugvordering van administratieve kosten	30.000,00
Andere bedrijfsopbrengsten	135.000,00
Ontvangsten van publicaties en van publiciteit	1.000,00
Interesten op deposito's in banken/FDDB	1.750.000,00
Inkomsten van de effectenportefeuille	
Interesten op tekorten op rekening-courant	200.000,00
Interesten op voorschotten aan O.V.M.	14.450.000,00
Diverse intersten	
Huurverminderingen aan de kinderrijke gezinnen	7.316.000,00
Toelage Van het Gewest voor pilootprojecten	35.000,00
Tussenkost van het Gewest voor de renovatie van ongezonde gebouwen (Art. 18 van de Huisvestingscode)	
Huurtoelagen voor gewezen krotbewoners en bejaarden	
Tussenkost van het Gewest voor de uitrusting van de wegen en omgeving (art. 19 van de Huisvestingscode)	
Solidariteitstoelagen	9.553.000,00
Toelage maatschappelijk werkers	2.459.000,00
Inkomsten van het sociaal verzorgingsfonds	25.000,00
Terugbetalingen lening aan het personeel door S.V.F.	3.000,00
Adviesraad van de huurders	330.000,00
Projecten van sociale cohesie	1.602.000,00
Toelage HDL	40.000,00
Toelage observatiecentra	250.000,00
Toelage stedenbouwkundige lasten	
Aankoopprijs woningen Vriendschapswijk	
Aankoopprijs Kazerne Prins Albert	
Aankoopprijs Kazerne Boudewijn	
Aankoopprijs Kazerne Rolin	
Aankoopprijs van het Militair Hospitaal	
Winst op verkoop van de militaire domeinen	
Opbrengst van de verkoop van meubilair (Aankoopprijs)	
Winst op verkoop van meubilair	
Winst op verkoop van machines	
Winst op verkoop van machines	
Opbrengst van de verkoop van materieel (Aankoopprijs)	
Opbrengst verkoop meubilair & materieel Vriendschapswijk (Aankoopprijs)	
Opbrengst van de verkoop van rollend materieel	
Aankoopprijs verkoop gronden Eigen Fonds	
Aankoopprijs verkoop gronden leningsgelden	
Terugvordering van gestorte waarborgen	
Opbrengst budgetaire kredieten (B.B.H.R. 23.12.93)	26.000.000,00
Subsidies voor aankoop, renov.	3.081.000,00
Opbrengst sociale woningen (Militaire Domeinen)	
Kapitaalverhoging	7.434.000,00
Terugbetalingen en aflossingen voorschotten voor 50	50.000,00
Terugbetaling en afloss. Gewestelijke B.C.	11.900.000,00

(1) Dit nieuwe overzicht vervangt de begroting van de BGHM in het stuk nr. A-224/2 (vervolg) – 2005/2006 – blz. 39 tot 50.

ART			ECE	SC	LIBELLE
443	01	03		a	Remboursements et amortissements sur emprunts S.N.L.
443	01	04		a	Remboursements et amortissements sur avances emprunts FNL
443	01	05		a	Remboursements et amortissements sur avances emprunts Région
443	01	06		a	Remboursements et amortissements sur avances ventes maisons
443	02	01		a	Régularisations sur crédits budgétaire régionaux
443	03	01		a	Remboursements et amortissements sur avances spéciales
443	03	02		a	Remboursements et amortissements sur avances, court terme. Annuités
443	04	01		a	Régularisations sur avances à court terme remboursables par annuités
443	05	01		a	Régularisations sur avances à court terme à échéance fixe
444	01	01		a	Produit de l'excédent des S.I.S.P. liquidées
444	02	01		a	Réalisations de placements (portefeuille)(Prix de revient)
444	02	02		a	Réalisations de placements (portefeuille)(P.V.)
444	04	01		a	Remboursements sur avances au personnel
444	06	01		a	Récupération d'impôts
444	07	01		a	Reprise réductions valeur sur créances
444	09	01		a	Produits exceptionnels divers
450	01	01		a	Subsides en capital
450	02	01		a	Subsides d'exploitation de la Région
450	03			a	Subsides pour exposition logement
450	04			a	Subsides frais FADELS
450	04			a	Subsides plan logement
490	01	01		a	Garanties locatives – Cité de l'Amitié
490	01	02		a	Garanties entretien – Cité de l'Amitié
490	01	03		a	Garanties domaines militaires
490	01	04		a	Garanties bâtiments administratifs
490	02	01		a	Comptes courants ordinaires
490	02	02		a	Comptes courants P.V.V. disponibles
490	02	03		a	Comptes courants P.V.V. engagés
490	02	04		a	Comptes courants Allocation de Solidarité
490	02	5		a	Comptes courants subsides plan initial
490	02	6		a	Comptes courants subsides achat/réno
490	02	7		a	Comptes courants subsides droits de tirage
490	02	8		a	Comptes courants subsides crédits var.
490	02	9		a	Comptes courants subsides œuvres art
490	02	10		a	Capital appelé
					TOTAUX
511	01	01		a	Employés
511	01	02		a	Ouvriers
511	02	01		a	Rémunérations du personnel de complément (chômeurs,stagiaires, ...)
511	03	01		a	Charges des pensions
511	04	01		a	Charges sociales légales – part patronale
511	05	01		a	Charges sociales extra-légales – part patronale
511	06	01		a	Subside à l'Amicale du personnel
511	07	01		a	Formation professionnelle
511	10	01		a	Honoraires forfaitaires
511	11	01		a	Vêtements de travail
511	12	01		a	Assurances contre les accidents de travail
511	13	01		a	Primes syndicales
511	14	01		a	Interventions coûts pensions du personnel retraité (Art.12 loi du 28.04.1958)
511	15	01		a	Frais divers de personnel (réfectoire, ...)
512	01	01		a	Emoluments administrateurs et commissaires
512	02	01		a	Reviseurs auprès des S.I.S.P.
512	03	01		a	Reviseurs d'entreprises S.L.R.B.
512	04	01		a	Programmation et autres
512	04	02		a	Honoraires FADELS
513	01	01		a	Frais de représentation et de réceptions
513	02	01		a	Voyages d'études et participations congrès
513	03	01		a	Frais de voyages et de séjour des administrateurs
513	04	01		a	Frais de voyages et de séjour du personnel
521	01	01		a	Loyers des locaux et charges locatives

OMSCHRIJVING	2006 initial initieel
Terugbetalingen en aflossingen op leningen N.M.H.	32.000,00
Terugbetalingen en aflossingen voorschotten leningen NFH	8.300.000,00
Terugbetalingen en aflossingen voorschotten leningen gewest	
Terugbetalingen en aflossingen voorschotten verkoop huizen	125.000,00
Regularisaties op regionale budgettaire kredieten	75.000,00
Terugbetalingen en aflossingen op bijzondere voorschotten	
Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten, korte termijn. Annuïteiten	275.000,00
Regularisaties op voorschotten op korte termijn terugbetaalbaar door annuïteiten	
Regularisaties op voorschotten op korte termijn met vaste bedragen	
Opbrengst overschot actief vereffende O.V.M.	
Realisaties van beleggingen (portefeuille)(Aankoopprijs)	
Realisaties van beleggingen (portefeuille)(Verkoopprijs)	
Terugbetalingen op voorschotten aan het personeel	
Terugvordering van belastingen	
Terugneming waardeverminderingen vorderingen	
Allerlei uitzonderlijke opbrengsten	
Kapitaalssubsidies	
Bedrijfs subsidies van het Gewest	6.854.000,00
Toelagen ivm tentoonstellingen over huisvesting	
Toelage voor ALESH	
Toelage huisvestingsplan	206.000,00
Huurwaarborgen Vriendschapswijk	
Onderhoudswaarborgen Vriendschapswijk	
Waarborgen militaire domeinen	
Waarborgen administratieve gebouwen	
Gewone rekeningen-courant	42.745.000,00
Gewone rekeningen-courant beschikbare M.O.V.	640.000,00
Gewone rekeningen-courant aangewende M.O.V.	
Gewone rekeningen-courant Solidariteitstoelage	9.553.000,00
	50.000,00
	50.000,00
	50.000,00
	50.000,00
	50.000,00
	7.434.000,00
TOTALEN	165.170.000,00
Bedienden	1.600.500,00
Arbeiders	
Bezoldigingen van het aanvullend personeel (werklozen, stagiaires, ...)	2.245.400,00
Lasten van pensioenen	
Wettelijke sociale lasten – Patronale bijdrage	759.100,00
Extra wettelijke sociale lasten – Patronale bijdrage	
Toelage aan de Vriendenkring van het personeel	20.000,00
Beroepsvorming	75.000,00
Forfaitaire erelonen	
Werkkledij	3.000,00
Verzekeringen tegen arbeidsongevallen	60.000,00
Syndicale premies	11.000,00
Tussenkost kosten pensioenen van de op rust gestelde agenten (Art.12 wet 28.04.1958)	502.800,00
Diverse personeelskosten (refter, ...)	40.000,00
Bezoldigingen beheerders en commissarissen	45.000,00
Revisoren bij de OVM	22.000,00
Bedrijfsrevisoren B.G.H.M.	30.000,00
Programmeringen en andere	352.000,00
Erelonen ALESH	
Representatie- en receptiekosten	40.000,00
Studiereizen en congressen	15.000,00
Verblijfs- en verplaatsingskosten van de beheerders	
Verblijfs- en verplaatsingskosten van het personeel	60.000,00
Huur van lokalen en huurlasten	

ART			ECE	SC	LIBELLE
521	02	01		a	Location de matériel et de machines
521	03	01		a	Entretien et réparations des locaux
521	04	01		a	Entretien et réparations du mobilier, du matériel et des machines
521	04	02		a	Entretien et réparations du matériel roulant
521	05	01		a	Assurances
521	06	01		a	Précompte immobilier terrains de réserve
521	06	02		a	Précompte immobilier bâtiments administratifs
521	06	05		a	Taxes diverses
521	07	01		a	Essence
521	07	02		a	Combustibles
521	07	03		a	Electricité
521	07	04		a	Eau
521	07	05		a	Gaz
521	08	01		a	Garanties
522	01	01		a	Fournitures de bureau
522	01	02		a	Affranchissement du courrier
522	01	03		a	Téléphone, téléfax et télex
522	01	04		a	Bibliothèque
522	01	05		a	Cotisations diverses
522	01	06		a	Frais de banques et de C.C.P.
522	01	07		a	Frais divers
523	01	01		a	Frais de publications,propagande et publicité
524	01	01		a	Honoraires d'avocats et frais de justice
524	02	01		a	Dommmages et intérêts de retard
525	01	01		a	Intérêts sur avance Etat (C.O.) avant 1950
525	01	02		a	Intérêts sur crédits budgétaires
525	01	03		a	Intérêts sur emprunts S.N.L. (1à 6)
525	01	04		a	Intérêts sur emprunts F.N.L.
525	09	01		a	Intérêts et charges divers
526	05	01		a	Frais de gestion Léopold II
526	05	02		a	Domaines militaires
526	06	01		a	Entretien et réparation Léopold II
526	06	02		a	Domaines militaires
526	07	01		a	Précompte immobilier Léopold II
526	07	02		a	Précompte immobilier Domaines militaires
526	08	01		a	Pertes de loyers de base – Cité de l'Amitié
526	09	01		a	Réductions sociales nettes – Cité de l'Amitié
529	09	01		a	Intérêts et charges divers
531	06	01		a	Acquisitions pour l'économat
532	01	01		a	Etudes à confier à des tiers (Audit, quantity surveyors)
532	02	01		a	Subsides aux S.I.S.P.
533	01	01		a	Acquisition d'immeubles « Leopold II »
533	01	02		a	Acquisition d'immeubles « Leopold II »
533	01	03		a	Construction et rénovation de logements
533	01	04		a	Caserne Prince Baudouin (mesures conservatoires)
533	01	05		a	Caserne Prince Baudouin (mesures conservatoires)
533	01	06		a	Caserne Rolin (mesures conservatoires)
533	01	07		a	Hôpital militaire
533	01	08		a	Coûts de construction – Espace Rolin
533	01	09		a	Coûts de construction – Hôpital militaire
533	01	10		a	Coûts de construction – Prince Baudouin
533	02	21		a	Retraits sur crédits budgétaires régionaux
533	02	22		a	Retraits sur crédits d'emprunts
533	02	23		a	Retraits sur subsides d'investissements
533	02	24		a	Retraits sur avances à court terme remboursables par annuités
533	02	25		a	Retraits sur droit de gestion publique
534	01	01		a	Remboursement de trop-perçu (non-limitatif)
534	02	01		a	Réductions de valeur actées sur créances commerciales
534	04	01		a	Moins-values sur réalisation d'actifs immobiliés
535	01	01		a	Intérêts sur dépôts en comptes courant
535	02	01		a	Incitants aux S.I.S.P.
540	01	01		a	Transfert en comptes courants de réductions de loyers aux familles nombreuses
540	02	01		a	Transfert en comptes courants des primes pour projets pilotes
540	03	01		a	Transfert en comptes courants des interventions pour rénovations d'immeubles insalubres

OMSCHRIJVING	2006 initial initieel
Huur van materieel en machines	85.000,00
Onderhoud en herstelling van lokalen	245.000,00
Onderhoud en herstelling van meubilair, materieel en machines	15.000,00
Onderhoud en herstelling van het rollend materieel	4.500,00
Verzekeringen	25.000,00
Onroerende voorheffing reservegronden	500,00
Onroerende voorheffing administratieve gebouwen	65.000,00
Diverse taksen	9.500,00
Benzine	6.000,00
Brandstoffen	
Elektriciteit	40.000,00
Water	2.700,00
Gas	30.000,00
Waarborgen	500,00
Bureaubenodigheden	51.000,00
Frankeerkosten	25.000,00
Telefoon, telefax en telex	65.000,00
Bibliotheek	50.000,00
Diverse bijdragen	15.000,00
Bank- en P.C.R.-kosten	8.000,00
Diverse kosten	15.000,00
Kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	180.000,00
Erelonen advocaten en gerechtskosten	50.000,00
Schadevergoedingen en verwijlinteressen	5.000,00
Interessen op voorschotten van de Staat (G.K.) voor 1950	6.500,00
Interessen op budgettaire kredieten	4.500.000,00
Interessen op leningen N.M.H. (1 tot 6)	4.700,00
Interessen op leningen N.F.H.	
Diverse interesten en lasten	42.800,00
Beheerskosten Leopold II	1.000,00
Militaire domeinen	
Onderhoud en herstellingen Leopold II	
Militaire domeinen	
Onroerende voorheffing Leopold II	60.000,00
Onroerende voorheffing Militaire Domeinen	5.000,00
Verlies op basishuren – Vriendschapswijk	
Sociale verminderingen – Vriendschapswijk	
Diverse interesten en lasten	
Aankopen voor het economaat	15.000,00
Studies toe te vertrouwen aan derden (Audit, quantity surveyors)	250.000,00
Toelagen aan O.V.M.	1.488.000,00
Aankoop van gebouwen « Leopold II »	
Aankoop van gebouwen « Leopold II »	
Kazerne Prins Albert (bewarende maatregelen)	
Bouwen en renovatie van woningen (bewarende maatregelen)	
Kazerne Prins Boudewijn (bewarende maatregelen)	
Kazerne Prins Rolin (bewarende maatregelen)	
Militair hospitaal	
Bouwkosten – Espace Rolin	
Bouwkosten – Militair Hospitaal	
Bouwkosten – Prins Boudewijn	3.000.000,00
Afhalingen op regionale budgettaire kredieten	30.958.000,00
Afhalingen op leningskredieten	
Afhalingen op investeringstoelage	8.521.000,00
Afhalingen op voorschotten op korte termijn terugbetaalbaar door annuïteiten	350.000,00
Afhalingen op openbaar beheersrecht	1.000.000,00
Terugbetalingen van te veel geïnde gelden (niet limitatief)	
Geboekte waardeverminderingen op handelsvorderingen	
Minderwaarden op de realisatie van vaste activa	
Interessen op deposito's op rekeningen-courant	1.250.000,00
Stimulansen voor O.V.M.	
Overdracht op rekeningcourant van de huurverminderingen aan grote gezinnen	8.500.000,00
Overdracht op rekeningcourant van de premies voor pilootprojecten	35.000,00
Overdracht op rekeningcourant van de tussenkomsten voor de renovatie van ongezonde gebouwen	

	ART		ECE	SC	LIBELLE
540	04	01		a	Transfert en comptes courants des allocations-loyers aux ex-habitants de taudis et aux personnes âgées
540	05	01		a	Transfert en comptes courants des interventions voiries et abords
540	06	01		a	Transfert en comptes courants de l'allocation de solidarité
540	07	01		a	Transfert à l'A.S.B.L. du subside travailleurs sociaux
540	08	01		a	Intervention du Fonds de Prévoyance Sociale
540	08	02		a	Prêts du Fonds de Prévoyance Sociale
540	09			a	programme européen KONVER (FEDER)
540	10			a	Transfert au conseil consultatif des locataires
540	11			a	Transfert allocations projets cohésion sociale
540	12			a	Transfert subsides AVJ
540	13			a	Transfert subsides observatoires logement
540	14			a	Transfert affectation charges d'urbanisme
550	01	01		a	Acquisition d'immeubles et de terrains sur fonds propres
550	02	01		a	Acquisition de mobilier
550	03	01		a	Acquisition de machines
550	04	01		a	Acquisition de matériel de bureau
550	04	02		a	Acquis.mobilier et matériel-Cité de l'Amitié
550	05	01		a	Acquisition de matériel roulant
550	06	01		a	Renouvellement de l'installation téléphonique
550	07			a	renouvellement installations et équipements
550	08	01		a	Constitution de cautions et garanties
550	09			a	Acquisition de logiciels
560	01	01		a	Amortissements sur avances de l'Etat-C.O. avant 1950
560	01	02		a	Amortissements sur emprunts S.N.L. (1 à 6)
560	01	03		a	Amortissements sur emprunts F.N.L. (art. 41 du Code du Logement)
560	01	04		a	Amortissements sur crédits budgétaires
560	01	05		a	Remboursement expropriation Arsenal du Charroi
560	01	06		a	Remboursement soulte dissolution S.N.L.
560	03	01		a	Remboursement des avances de la Trésorie (non limitatif)
560	03			a	paiements de dividendes en capital
560	06	01		a	Autres paiements à des tiers
560	07	01		a	Avances consenties au personnel
560	09	01		a	Remboursement de subsides en capital
570	01	01		a	Contribution au déficit budgétaire régional
570	03	01		a	Impôts et précomptes dus ou versés
570	03	02		a	Suppléments impôts et précomptes dus ou versés
590	01	01		a	Garanties locatives – Cité de l'Amitié
590	01	02		a	Garanties entretien – Cité de l'Amitié
590	01	03		a	Garanties domaines militaires
590	01	04		a	Garanties batiments administratifs
590	02	01		a	Comptes courants ordinaires
590	02	02		a	Comptes courants « P.V.V. disponible »
590	02	03		a	Comptes courants « P.V.V. engagées »
590	02	04		a	Comptes courants « Allocation de Solidarité »
590	02	05		a	subsides plan initial
590	02	06		a	subsides achat/Réno/Travaux urgents
590	02	07		a	subsides droit de tirage
590	02	08		a	subsides crédits variables
590	02	09		a	subsides œuvres d'art
590	02	10		a	transfert capital appelé
					TOTAUX

OMSCHRIJVING	2006 initial initieel
Overdracht op reken, -courant van de huurtoelagen voor gewezen krotbewoners en voor bejaarden	
Overdracht op reken, -courant van toelagen voor wegen en omgeving	50.000,00
Overdracht op reken, -courant van de solidariteitstoelage	10.389.000,00
Overdracht naar v.z.w. toelage maatsch.werkers	2.459.000,00
Tussenkomst van het Sociaal Voorzorgsfonds	150.000,00
Leningen van het Sociaal Voorzorgsfonds	8.000,00
Overdracht naar de Adviesraad voor huurders	330.000,00
Overdracht toelage projecten van sociale cohesie	1.602.000,00
Overdracht toelage HDL	40.000,00
Overdracht toelage observatiecentra+G29	250.000,00
Overdracht toewijzing stedeb. Lasten	
Aankoop van gebouwen & gronden op eigen fondsen	
Aankoop van meubilair	10.000,00
Aankoop van machines	75.000,00
Aankoop van kantoormaterieel	7.000,00
Aankoop meubilair & materieel-Vriendschapswijk	
Aankoop van rollend materieel	9.500,00
Vernieuwing van de telefooninstallatie	
vernieuwing installaties en uitrustingen	1.250.000,00
Vastlegging van borgtochten en waarborgen	
aankoop van computerprogramma 's	225.000,00
Aflossingen op voorschotten van de Staat-G.K. voor 1950	76.000,00
Aflossingen op leningen N.M.H. (1 tot 6)	32.000,00
Aflossingen op leningen N.F.H. (art. 41 op de Huisvestingscode)	
Aflossingen op budgettaire kredieten	10.300.000,00
Terugbetaling onteigening Voertuigarsenaal	
Terugbetaling ontbindingssaldo N.M.H.	
Terugbetalingen van de voorschotten van de Thesaurie (niet limitatief)	
betalingen van dividenden van het kapitaal	5.000.000,00
Andre betalingen aan derden	
Voorschotten toegestaan aan het personeel	
Terugbetaling van kapitaalsubsidies	
Bijdrage voor de bugettaire tekort van het gewest	
Verschuldigde of gestorte belastingen en voorheffing	
Verschuldigde of gestorte belastingssupplementen	
Huurwaarborgen – Vriendschapswijk	
Onderhoudswaarborgen – Vriendschapswijk	
Waarborgen militaire domeinen	
Waarborgen administratieve gebouwen	
Gewone rekeningen-courant	44.130.000,00
Rekeningen-courant « Beschikbare M.O.V. »	45.000,00
Rekeningen-courant « Aangewende M.O.V. »	35.000,00
Rekeningen-courant « Solidariteitstoelage »	9.553.000,00
toelage initiele plan	2.500.000,00
toelage aankoop/reno/dringend werken	500.000,00
toelage trekkingsrechten	850.000,00
toelage variable kredieten	500.000,00
toelage kunstwerken	500.000,00
overdracht opgevraagd Kapitaal	7.434.000,00
TOTALEN	165.170.000,00

XVI. Annexes**Annexe I****Dotation fédérale remise au travail des chômeurs****XVI. Bijlagen****Bijlage I****Federale dotatie wedertewerkstelling werklozen**

Article – Artikel				
1.2.2.2.05.49.41	Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral	Wedertewerkstelling van werklozen : dotatie van de federale overheid		
Année – Jaar	Budget ajusté – Aangepast budget (1.000 EUR)	Perçu (arrondi) – Geïnd (afgerond) (1.000 EUR)	Montant réellement dû (calcul ORBEM) – Werkelijk te innen bedrag (berekening BGDA)	Différence – Verschil
2005	42.545,00	29.221,41	*	
2004	38.920,00	38.961,88	49.380,39	10.418,51
2003	38.920,00	42.125,87	43.147,12	1.021,25
2002	37.927,00	34.803,82	50.911,94	16.108,12
2001	32.969,84	32.997,11	38.001,84	5.004,73
2000	29.020,89	29.020,89	32.665,19	3.644,30
Total – Totaal				36.196,91

* Le chiffre 2005 ne peut pas encore être définitivement arrêté, parce que certaines institutions envoient très tardivement à l'ORBEM le nombre d'ACS qu'elles ont réellement engagés.

Remarque : Vu le montant de la dernière colonne, le gouvernement constitue actuellement un dossier en vue d'étayer les données sur lesquelles se base l'ORBEM pour son calcul.

* Het cijfer voor 2005 kan nog niet definitief bepaald worden aangezien sommige instellingen pas zeer laat doorgeven aan de BGDA hoeveel GECO's ze effectief hebben aangeworven.

Opmerking : Gezien het bedrag van de laatste kolom, stelt de regering momenteel een dossier samen om de gegevens waarop de BGDA zich baseert voor de berekening te staven.

Annexe II**Procès-verbal du Comité de concertation du 26 octobre 2005**

COMITE DE CONCERTATION GOUVERNEMENT FEDERAL —
GOUVERNEMENTS DES COMMUNAUTES ET DES REGIONS

Séance du 26 octobre 2005

Gouvernement fédéral (Point 4)

OBJET : Accords relatifs aux perspectives budgétaires des Régions.

(Note/C.C./2005/DOC./420.003/001)

(Note/C.C./2005/DOC./420.003/002)

2005C80420.003

NOTIFICATION :

1. Le Comité a pris acte des conclusions de la Conférence interministérielle Finances et Budget du 25 octobre 2005, distribuées en séance.

2. En ce qui concerne l'accord relatif aux objectifs budgétaires des Communautés et des Régions pour la période 2006-2009, le Comité a confirmé ces conclusions :

« Les travaux se rapportant aux accords conclus au Comité de concertation du 6 juillet 2005 sont poursuivis :

- En ce qui concerne le tarif de 11,11 % dans le précompte professionnel appliqué à la prime d'activation, un impôt final conforme (ou taxation définitive) sera prévu d'ici la fin de l'année 2005. Une entrée en vigueur rétroactive est prévue dans la loi au cas où le vote de la loi interviendrait après le 31 décembre 2005. Le ministre des Finances s'engage à inscrire ce point à l'ordre du jour du Conseil des Ministres.
- En ce qui concerne la périodicité de la prise en compte de la réduction fiscale flamande dans le précompte professionnel, la proposition d'une prise en compte mensuelle sera soumise au Comité de concertation du 16 novembre 2005.
- En ce qui concerne la décision du Comité de concertation sur la production de combustibles bio, l'affectation, l'exonération des accises spéciales et l'instauration d'une norme qualité pour les huiles végétales doivent être réalisées d'ici la fin de l'année 2005.

L'assemblée a pris acte du rapport adapté du groupe de travail Emploi et marque son accord sur le fait que les propositions formulées doivent être davantage élaborées avant d'aboutir à une conclusion.

L'assemblée a pris acte de la demande de la Région wallonne visant à exempter de l'impôt des sociétés l'aide en matière d'investissement et de recherche, prévue dans la législation sur l'expansion économique. On demandera au Comité de concertation de créer un groupe de travail à ce sujet, compte tenu d'un élargissement de la demande d'exonération à toutes les mesures d'aide régionales, y compris celles ne relevant pas de l'aide dans le cadre de l'expansion économique.

En ce qui concerne la comptabilité de l'Etat, un groupe de travail composé de représentants des Communautés, des Régions et de la Commission communautaire commune sera convoqué, à l'initiative du ministre fédéral du Budget, avant la fin novembre 2005 pour discuter d'un projet concret d'adaptation de :

Bijlage II**Proces-verbaal van het Overlegcomité dd. 26 oktober 2005**

OVERLEGCOMITE FEDERALE REGERING —
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN

Vergadering van 26 oktober 2005

Federale regering (punt 4)

BETREFT : Akkoorden betreffende de budgettaire doelstellingen van de Gewesten.

(Nota/O.C./2005/DOC./420.003/001)

(Nota/O.C./2005/DOC./420.003/002)

2005C80420.003

NOTIFICATIE :

1. Het Comité heeft akte genomen van de ter zitting uitgedeelde besluiten van de Interministeriële Conferentie Financiën en Begroting van 25 oktober 2005.

2. Voor wat betreft het akkoord over de begrotingsdoelstellingen voor Gemeenschappen en Gewesten voor de periode 2006-2009, heeft het Comité deze besluiten bevestigd :

« De werkzaamheden met betrekking tot de in het Overlegcomité van 6 juli 2005 gemaakte afspraken, worden verder gezet :

- Voor het tarief van 11,11 % in de bedrijfsvoorheffing dat wordt toegepast op de activeringspremie, zal tegen het einde van 2005 een conforme eindbelasting (of definitieve taxatie) worden voorzien. Er wordt in de wet een retroactieve inwerkingtreding voorzien, voor het geval de stemming van de wet na 31 december 2005 zou plaatsvinden. De Minister van Financiën zal dit punt op de agenda van de Ministerraad inschrijven.
- Inzake de periodiciteit van de doorrekening in de bedrijfsvoorheffing van de Vlaamse lastenverlaging, zal het voorstel van de maandelijkse verrekening aan het Overlegcomité van 16 november 2005 worden voorgelegd.
- Met betrekking tot de beslissing van het Overlegcomité over de productie van biobrandstoffen moeten de toewijzing, de vrijstelling van de bijzondere accijns en de invoering van een kwaliteitsnorm voor plantenolie tevens tegen het einde van 2005 worden uitgevoerd.

De Vergadering heeft akte genomen van het aangepast verslag van de werkgroep Werk en stemt ermee in dat de gedane voorstellen moeten uitgewerkt worden vooraleer tot een conclusie te komen.

De Vergadering heeft akte genomen van de vraag van het Waalse Gewest tot vrijstelling van vennootschapsbelasting van de investerings- en onderzoekssteun die is voorzien in de wetgeving op de economische expansie. Aan het Overlegcomité zal gevraagd worden een werkgroep dienaangaande op te richten, rekening houdend met een verruiming van het verzoek tot vrijstelling naar alle gewestelijke steunmaatregelen toe, ook deze die buiten de economische expansiesteun vallen.

Wat de overheidsboekhouding betreft, zal een werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op initiatief van de federale Minister van Begroting voor eind november 2005 samengeroepen worden om een concreet uitgewerkt voorstel te bespreken voor aanpassing van :

- la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales valables pour les budgets, le contrôle des subsides et la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi que l'organisation du contrôle de la Cour des comptes;
- le projet d'AR concernant le plan comptable afin que les entités qui souhaitent introduire une comptabilité en partie double puissent disposer de la base légale nécessaire, sans que cela ne devienne une obligation pour toutes les entités.

L'assemblée a marqué son accord sur les objectifs budgétaires assignés aux Communautés et Régions tels que repris dans le tableau ci-dessous.

Objectifs budgétaires 2006
(in millions EUR)

- de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof;
- het ontwerp van KB houdende vaststelling van het boekhoudplan zodat de entiteiten die wensen een dubbele boekhouding te voeren voor het einde van 2005 over de nodige wettelijke basis zullen beschikken, zonder dat dit echter een verplichting wordt voor alle entiteiten.

De Vergadering heeft ingestemd met de begrotingsdoelstellingen voor Gemeenschappen en Gewesten zoals weergegeven in onderstaande tabel.

Begrotingsdoelstellingen 2006
(in miljoenen EUR)

Objectifs budgétaires 2006 – Begrotingsdoelstellingen 2006	Com-munau-té fla-mande	Com-munau-té fran-çaise	Région wallon-ne	Région de Bruxelles-Capitale	Com-munau-té germa-nopho-ne	COCOF	CCC	CCFI	Total Communautés et Régions	
	– Vlaam-se Gemeen-schap	– Franse Gemeen-schap	– Waals Ge-west	– Brus-sels Hoofd-stede-lijk Gewest	– Duits-talige Gemeen-schap	– FGC	– GGC	– VGC	–	Totaal Gemeenschappen en Gewesten
2006									En chiffres absolus	en % PIB
									–	–
									In absolute cijfers	in % BBP
base de départ(s) – vertrekbasis(a) compens. effort complém. 2005 – compens. bijk. bijdrage 2005 (CC 08.07.2005) – (OC 08.07.2005)	349,19 - 75,00	0,96 —	- 17,52 - 44,00 (b)	- 7,41 - 33,33 (b)	0,32 —	1,86 —	0,00 —	0,00 —	327,40 - 152,33	0,1 % 0,0 %
subtotal 1 – subtotaal 1	274,19	0,96	- 61,52	- 10,74	0,32	1,86	0,00	0,00	175,07	0,1 %
effort complémentaire 2006 – bijkomende bijdrage 2006 transferts entre c&r – transferts tussen g&g	145,18		71,71 14,23	27,42 - 14,23					244,31 0,00	0,1 % 0,0 %
Objectif – Doelstelling (en solde de financement SEC) – (in ESR vorderingensaldo)	419,37	0,96	24,41	- 27,55	0,32	1,86	0,00	0,00	419,38	0,1 %
(a) Objectifs de la trajectoire visée dans la Convention du 15.12.2000 + compensation retenue prime de vacance + correction SEC (code 8) + correction FADELS. (b) Conforme aux décisions du OC 08.07.2005 et en tenant compte de la révision en septembre de l'estimation des impôts régionaux 2005.	(a) Doelstellingen traject Overeenkomst 15.12.2000 + compensatie inhouding vakantiegeld + ESR correctie (code 8) + ALESH correctie. (b) Conform beslissingen OC 08.07.2005 en rekening houdend met de in september 2005 herziene raming gewestelijke belastingen 2005.									

Les Communautés et Régions s'efforceront de réaliser un effort complémentaire s'élevant à 244,31 millions EUR en 2006.

De ce montant total, la Communauté flamande prend à sa charge 145,18 millions EUR. La Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté française et la Région wallonne souhaitent utiliser la possibilité de redistribuer entre elles le montant global de leurs efforts respectifs, en tenant compte d'une diminution de la contribution de la Région bruxelloise à concurrence de 14,23 millions EUR.

La contribution effectivement réalisée sera à chaque fois portée en déduction des objectifs 2008-2009 pour la moitié de la contribution globale à l'exception de la Communauté flamande. Afin d'éviter que les objectifs budgétaires de la Communauté flamande n'aboutissent à un déficit (- 28,85 millions EUR) en 2009 – contrairement à ses engagements dans le cadre du pacte de stabilité et de croissance – l'assemblée a accepté une autre répartition : la différence de 28,85 millions EUR sera compensée sur l'année budgétaire 2008 de sorte que l'objectif budgétaire pour 2009 soit l'équilibre (et non un déficit). ».

Le Secrétaire du Comité

W. GABRIELS

De Gemeenschappen en Gewesten zullen zich inspannen om een bijkomende bijdrage te leveren ten belope van 244,31 miljoen EUR in 2006.

Van dat totaal bedrag neemt de Vlaamse Gemeenschap 145,18 miljoen EUR voor haar rekening. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest wensen gebruik te maken van de mogelijkheid om het totaal bedrag van de bijdrage van de twee Gewesten tezamen onder elkaar te herverdelen, rekening houdende met een vermindering van de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten belope van 14,23 miljoen EUR.

De effectief gerealiseerde bijdrage zal telkens voor de helft van de totale bijdrage in mindering worden gebracht van de doelstellingen 2008-2009, behalve voor de Vlaamse Gemeenschap. Teneinde te vermijden dat de begrotingsdoelstelling van de Vlaamse Gemeenschap in 2009 – in tegenstelling tot haar verbintenissen in het kader van het Stabiliteits- en groeipact – zou uitmonden in een tekort (- 28,85 miljoen EUR), heeft de Vergadering een andere spreiding aanvaard : het verschil van 28,85 miljoen EUR zal bijkomend op het begrotingsjaar 2008 gecompenseerd worden zodat de doelstelling in 2009 een budgettair evenwicht is (en geen tekort). ».

De Secretaris van het Comité

W. GABRIELS

Annexe III**Estimation du bâtiment de la place Royale****RAPPORT D'ÉVALUATION**

IMMEUBLE DE BUREAUX
Place Royale, 10
1000 Bruxelles

30/11/2005

Réalisé par :

de Crombrughe & Partners s.a.
Avenue G. Demey, 72-74
B-1160 BRUXELLES

Tél : 02 – 663 43 83
Fax : 02 – 663 43 84
E-mail : info@decrombrughe-partners.be

Expert :
Guibert de Crombrughe,
gei FRICS

Requérant :
Société d'Acquisition Foncière, S.A. de droit public

Numéro du Dossier : 51.028

1. BUT

1.1. But de l'expertise

Requérant La Société d'Acquisition Foncière (SAF) a confié à la S.A. « de Crombrughe & Partners » la mission de déterminer la valeur de marché de :

Un complexe historique partiellement classé et principalement affecté à des fonctions administratives. Les bâtiments en cours de rénovation fondamentale sont considérés entièrement rénovés et prêts à être occupés. Ils offriront en fin de travaux une superficie locative totale hors sol de ± 9.000 m², ainsi que des parties à valeur archéologique à destination de musée en sous-sol.

L'ensemble se situe sur un terrain ± 1.193 m² en face du Palais Royal dans le centre de décision historique de la capitale, Place Royale n° 10 et rue Royale n° 2 à 1000 Bruxelles.

Le bien est considéré en pleine propriété.

But de la mission Dans le cadre d'une potentielle acquisition ou d'un apport en bonne et due forme, la requérante désire obtenir une évaluation du bien faite par un expert indépendant pour les valeurs suivantes :

Bijlage III**Schatting gebouw Koningsplein****EVALUATIEVERSLAG**

KANTOORGEBOUW
Koningsplein 10
1000 Brussel

30/11/2005

Uitgevoerd door :

de Crombrughe & Partners s.a.
Avenue G. Demey, 72-74
B-1160 BRUSSEL

Tel : 02 – 663 43 83
Fax : 02 – 663 43 84
E-mail : info@decrombrughe-partners.be

Deskundige :
Guibert de Crombrughe,
gei FRICS

Aanvrager :
Société d'Acquisition Foncière, S.A. de droit public

Dossiernummer : 51.028

1. DOEL

1.1. Doel van de expertise

Eiser : de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) heeft aan de N.V. « de Crombrughe en Partners » de opdracht toevertrouwd om de marktwaarde te bepalen van :

Een gedeeltelijk geklasseerd historisch complex dat hoofdzakelijk gebruikt wordt voor administratieve functies. De gebouwen die een grondige renovatie ondergaan worden beschouwd als zijnde volledig gerenoveerd en klaar om in gebruik genomen te worden. Na de werken zal de totale beschikbare verhuurbare oppervlakte ± 9.000 m² bovengronds bedragen, naast de delen met archeologische waarde die als ondergronds museum ingericht zullen worden.

Het geheel bevindt zich op een terrein van 1.193 m² tegenover het Koninklijk Paleis in het historische beslissingscentrum van de hoofdstad, Koninklijk plein nr. 10 en Koningsstraat nr. 2 te 1000 Brussel.

Het goed wordt beschouwd als in volle eigendom.

Doel van de opdracht : In het kader van een mogelijke verwerving of van een inbreng in de vereiste vorm, wenst de eisers een schatting van het goed te bekomen uitgevoerd door een onafhankelijk expert voor de volgende waarden :

- a. La valeur de marché hors frais, libre d'occupation;
- b. La valeur de marché, acte en mains, libre d'occupation.

1.2. Date de l'évaluation

Date de la valeur Le 30 novembre 2005 a été retenu comme date de l'évaluation. Les constructions et aménagement sont toutefois considérés comme terminés et l'immeuble prêt à être occupé comme repris dans ce rapport, en considérant le contexte de marché à la date d'évaluation reprise ci-dessus.

2. CONCLUSION

Compte tenu des remarques et définitions reprises dans ce rapport d'évaluation, ainsi que des directives des « International Valuation Standards » émis par IVSC, les valeurs suivantes hors frais et arrondies ont été estimées :

- a. La valeur de marché hors frais, libre d'occupation :

27.650.000 EUR
Vingt Sept Millions Six Cent Cinquante Mille EUR

- b. La valeur de marché, acte en mains, libre d'occupation :

31.150.000 EUR
Trente et Un Millions Cent Cinquante Mille EUR

Ainsi fait de bonne foi, en âme et conscience.

Bruxelles, 5 décembre 2005,

Guibert de Crombrughe

- a. De marktwaarde zonder kosten, beschikbaar
- b. De marktwaarde, akte is verleden, beschikbaar

1.2. Datum van de schatting

30 november 2005 werd weerhouden als datum van de schatting. De bouw en de inrichting worden echter als afgerond beschouwd en het gebouw als klaar om in gebruik genomen te worden, zoals vermeld in dit verslag, en de marktsituatie wordt beschouwd als zijnde die op de hierboven vermelde datum van de schatting.

2. CONCLUSIE

Gezien de opmerkingen en definities opgenomen in het evaluatieverslag en de richtlijnen van de « Internationaal Valuation Standards » vastgesteld door de IVSC, werden de volgende waarden bepaald, zonder kosten en afgerond :

- a. De marktwaarde zonder kosten, beschikbaar :

27.650.000 EUR
zevenentwintig miljoen zeshonderdvijftigduizend EUR

- b. De marktwaarde, akte is verleden, beschikbaar :

31.150.000 EUR
eenendertig miljoen honderdvijftigduizend EUR

Gemaakt te goeder trouw en naar eer en geweten,

Brussel, 5 december 2005,

Guibert de Crombrughe

Annexe IV

TABLEAU DES CODES 8.

Opérations 2006

(x 1.000 EUR)

Bijlage IV

TABEL CODES 8.

Verrichtingen 2006

(x 1.000 EUR)

Institutions à consolider – Te consolideren instellingen	Recettes – Ontvangsten	Dépenses – Uitgaven	Solde (D-R) – Saldo (U-O)
ORBEM – BGDA	12,4	19,6	7,2
FRBTC – BGHGT	9.975,0	30.000,0	20.025,0
ARP – GAN	992,0	0,0	- 992,0
SDRB – GOMB	16,7	1.550,0	1.533,3
STIB – MIVB	0,0	41.072,0	41.072,0
TOTAL – TOTAAL	10.996,1	72.641,6	61.645,5
Ministère – Ministerie	Recettes – Ontvangsten	Dépenses – Uitgaven	Solde (D-R) – Saldo (U-O)
02.200.06.01.86.10	550		
02.200.06.02.86.10	400		
02.230.06.01.86.10	300		
02.280.06.03.89.30	568		
02.300.03.02.87.20	157		
02.310.06.02.86.20	8.255		
09.11.21.21.22.b		75.000	
11.32.21.81.12.b		500	
11.32.21.81.12.e		1.720	
15.24.23.81.11.b		18.500	
15.24.23.81.11.e		7.500	
15.25.21.81.21.b		7.518	
Total – Totaal*	10.230	110.738	100.508
15.24.36.80.00.b		1.000	
26.02.28.81.11.b		4.500	
TOTAL – TOTAAL	10.230	116.238	106.008
* Total des recettes des dépenses codes 8 pris en compte dans le calcul de l'équilibre.	* Totaal van de code 8 inkomsten en uitgaven waarmee rekening werd gehouden bij de berekening van het evenwicht		

Annexe V**Procès-verbal du Comité de concertation du 6 juillet 2005**

P.V. N° 2005/8

PRESENTS :

M. G. VERHOFSTADT	Premier Ministre, Président du Comité
Mme L. ONKELINX	Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice
M. D. REYNDERS	Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
M. J. VANDE LANOTTE	Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises publiques
M. C. DUPONT	Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances
M. Y. LETERME	Ministre-Président du gouvernement flamand et Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en Mer et de la Ruralité
Mme F. MOERMAN	Vice-Ministre-Président du gouvernement flamand et Ministre flamande de l'Économie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur
Mme M. ARENA	Ministre-Présidente du gouvernement de la Communauté française, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale
M. K.-H. LAMBERTZ	Ministre-Président du gouvernement de la Communauté germanophone et Ministre des Pouvoirs locaux
M. J.-C. VAN CAUWENBERGHE	Ministre-Président du gouvernement wallon
M. C. PICQUE	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

EXCUSES :

M. P. DEWAELE	Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur
---------------	--

Bijlage V**Proces-verbaal van het Overlegcomité dd. 6 juli 2005**

P.V. nr. 2005/8

AANWEZIG :

De h. G. VERHOFSTADT	Eerste Minister, Voorzitter van het Comité
Mevr. L. ONKELINX	Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie
De h. D. REYNDERS	Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
De h. J. VANDE LANOTTE	Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven
De h. C. DUPONT	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
De h. Y. LETERME	Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaamse Minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid
Mevr. F. MOERMAN	Vice-Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaamse Minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel
Mevr. M. ARENA	Minister-President van de Franse Gemeenschapsregering, belast met Onderwijs en Sociale Promotie
De h. K.-H. LAMBERTZ	Minister-President van de Duitstalige Gemeenschapsregering en Minister van de Lokale Besturen
De h. J.-C. VAN CAUWENBERGHE	Minister-President van de Waalse Regering
De h. C. PICQUE	Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

VERONTSCHULDIGD :

De h. P. DEWAELE	Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken
------------------	---

M. G. VANHENGEL	Ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	De h. G. VANHENGEL	Minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
ASSISTENT A LA REUNION :		WONEN DE VERGADERING BIJ :	
M. M. VERWILGHEN	Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	De h. M. VERWILGHEN	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
M. R. DEMOTTE	Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	De h. R. DEMOTTE	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
M. D. DONFUT	Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	De h. D. DONFUT	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
M. F. VANDENBROUCKE	Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation	De h. F. VANDENBROUCKE	Vlaamse Minister van Werk, Onderwijs en Vorming
M. D. VAN MECHELEN	Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire	De h. D. VAN MECHELEN	Vlaamse Minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening
M. G. BOURGEOIS	Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme	De h. G. BOURGEOIS	Vlaamse Minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme
Mme F. LAANAN	Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse du gouvernement de la Communauté française	Mevr. F. LAANAN	Minister van Cultuur, Audiovisuele Media en Jeugd van de Franse Gemeenschapsregering
M. M. DAERDEN	Ministre wallon du Budget, des Finances, de l'Equipeement et du Patrimoine	De h. M. DAERDEN	Waalse Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium
M. P. SMET	Ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics	De h. P. SMET	Minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Mme E. HUYTEBROECK	Ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie, et de la Politique de l'Eau	Mevr. E. HUYTEBROECK	Minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
M. B. LUTGEN	Ministre wallon de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme	De h. B. LUTGEN	Waals Minister van Landbouw, Platteland, Leefmilieu en Toerisme
ASSISTE EGALEMENT A LA REUNION :		WOONT EVENEENS DE VERGADERING BIJ :	
M. W. GABRIELS	Secrétaire du Comité	De h. W. GABRIELS	Secretaris van het Comité

*
* *

*
* *

1. Gouvernement fédéral

Approbation du procès-verbal de la réunion du 8 juin 2005 (PV n° 2005/7). 2005C80031.009

NOTIFICATION : Le procès-verbal est approuvé, moyennant les modifications suivantes :

1) la notification n° 2005C80420.001 (point 11) est complétée comme suit :

« Le Comité a en outre pris acte des explications fournies en séance par le ministre wallon du Budget sur la répartition des moyens entre certaines entités, à savoir : 9,16 mio EUR pour la Région wallonne, 10,88 mio EUR pour la Communauté française, 0,32 mio EUR pour la Communauté germanophone et 1,86 mio EUR pour la Commission communautaire française. »

2) le texte de la notification n° 2005C80420.002 (point 12) relatif aux biocarburants, est remplacé par ce qui suit :

« Le groupe de travail concerné est invité à poursuivre ses activités et à l'initiative des ministres des Finances, de l'Environnement et de l'Agriculture, à développer des propositions relatives aux points suivantes :

– demande d'offre biodiesel et bio-éthanol;
– du biodiesel ou du bio-éthanol E85 estérifié ;

et à l'initiative des ministres de l'Environnement et de l'Economie, en ce qui concerne la norme de qualité pour les huiles végétales pures (HVP). ».

2. Gouvernement fédéral

Renforcement du fonctionnement du Comité de concertation.

- a) Règlement d'ordre intérieur du Comité (Note/C.C./2005/DOC./030.006/001) (Note/C.C./2005/DOC./030.006/002) (Note/C.C./2005/DOC./030.006/003) 2005C80030.006
- b) Protocole réglant les différentes formes de collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des Communautés et des Régions (Note/C.C./2005/DOC./051.001/001) 2003C80030.011
- c) Circulaire relative aux Conférences interministérielles (Note/C.C./2005/DOC./051.003/001) 2003C80051.003

NOTIFICATION :

1. Le règlement d'ordre intérieur a) est approuvé, étant entendu que le secrétariat sera organisé de sorte à garantir l'indépendance de son fonctionnement à l'égard de toute entité.
2. Le protocole b) et la circulaire c), sont également approuvés.

1. Federale regering

Goedkeuring van de notulen van de vergadering van 8 juni 2005 (PV nr. 2005/7). 2005C80031.009

NOTIFICATIE : De notulen worden goedgekeurd, mits de volgende wijzigingen :

1) de notificatie nr. 2005C80420.001 (punt 11) wordt aangevuld als volgt :

« Bovendien heeft het Comité akte genomen van de ter zitting gedane uitleg door de Waalse Minister van Begroting betreffende de verdeling van de middelen onder sommige entiteiten, te weten : 9,16 mio EUR voor het Waals Gewest, 10,88 mio EUR voor de Franse Gemeenschap, 0,32 mio EUR voor de Duitstalige Gemeenschap en 1,86 mio EUR voor de Franse Gemeenschapscommissie. ».

2) de tekst van de notificatie nr. 2005C80420.002 (punt 12) voor wat betreft biobrandstoffen, wordt vervangen als volgt :

« De betrokken werkgroep wordt gevraagd zijn werkzaamheden verder te zetten en op initiatief van de Ministers van Financiën, van Leefmilieu en van Landbouw, voorstellen uit te werken betreffende de volgende punten :

– offerte-aanvraag biodiesel en bio-ethanol;
– veresterde biodiesel en bio-ethanol E85;

en op initiatief van de Ministers van Leefmilieu en van Economie betreffende de kwaliteitsnorm PPO. ».

2. Federale regering

Versterking van de werking van het Overlegcomité.

- a) Inwendig reglement van het Comité (Nota/O.C./2005/DOC./030.006/001) (Nota/O.C./2005/DOC./030.006/002) (Nota/O.C./2005/DOC./030.006/003) 2005C80030.006
- b) Protocol tot regeling van de onderscheiden vormen van medewerking tussen de Federale regering en de Gemeenschaps- en Gewestregeringen (Nota/O.C./2005/DOC./051.001/001) 2003C80030.011
- c) Omzendbrief betreffende de Interministeriële Conferenties (Nota/O.C./2005/DOC./051.003/001) 2003C80051.003

NOTIFICATIE :

1. Het inwendig reglement a) wordt goedgekeurd, met dien verstande dat de secretaire derwijze zal georganiseerd worden dat de onafhankelijkheid van haar werking ten opzichte van elke entiteit wordt gewaarborgd.
2. Het protocol b) en de omzendbrief c), worden eveneens goedgekeurd.

3. Gouvernement fédéral

Directive 1999/74/CE établissant les normes minimales relatives à la protection des poules pondeuses – Projet d'arrêté royal établissant les normes minimales relatives à la protection des poules pondeuses.

(Note/C.C./2005/DOC./480.002/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./480.002/002)
 (Note/C.C./2005/DOC./480.002/003)
 (2004A71480.002)
 2005C80480.001

NOTIFICATION : Remis à un prochain Comité de concertation.

4. Gouvernement fédéral

Ratification des autres accords de la Conférence interministérielle Finances et Budget.
 2005C80420.002

- a) Biocarburants
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/004)
 (Note/C.C./2005/DOC./760.003/001)
 2005C80760.003
- b) Versement Maribel social
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/005)
 2005C80720.001
- c) Traitement fiscal prime flamande de remise au travail
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/002)
 (Note/C.C./2005/DOC./770.002/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./770.002/002)
 2005C80770.002
- d) Répercussion dans le précompte professionnel de la réduction flamande des charges
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./420.002/003)
 2005C80410.001

NOTIFICATION : Quant à ces quatre sujets, les groupes de travail techniques respectifs sont invités à poursuivre leurs travaux, compte tenu de la notification du point 10 « Accords relatifs aux perspectives budgétaires des Régions. ».

5. Gouvernement fédéral

- a) Problématique de la liste des radiofréquences contestées – Rapport du groupe de travail technique.
 (Note/C.C./2005/DOC./460.002/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./460.002/002)
 2005C80460.002
- b) Projet d'arrêté royal réglementant la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence dans la bande 87,5 Mhz – 108 Mhz.
 (Note/C.C./2005/DOC./460.001/001)
 (Note/C.C./2005/DOC./460.001/002)
 (Note/C.C./2005/DOC./460.001/003)
 (Note/C.C./2005/DOC./460.001/004)
 (Note/C.C./2005/DOC./460.001/005)
 2005C80460.001

3. Federale regering

Richtlijn 1999/74/EG tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen – Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de minimumnormen voor de bescherming van legkippen.

(Nota/O.C./2005/DOC./480.002/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./480.002/002)
 (Nota/O.C./2005/DOC./480.002/003)
 (2004A71480.002)
 2005C80480.001

NOTIFICATIE : Uitgesteld tot een volgend Overlegcomité.

4. Federale regering

Bekrachtiging van de overige afspraken van de Interministeriële Conferentie Financiën en Begroting.
 2005C80420.002

- a) Biobrandstoffen
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/004)
 (Nota/O.C./2005/DOC./760.003/001)
 2005C80760.003
- b) Doorstorting Sociale Maribel
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/005)
 2005C80720.001
- c) Fiscale behandeling Vlaamse hertewerkstellingspremie
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/002)
 (Nota/O.C./2005/DOC./770.002/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./770.002/002)
 2005C80770.002
- d) Doorrekening in de bedrijfsvoorheffing van de Vlaamse lastenverlaging
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./420.002/003)
 2005C80410.001

NOTIFICATIE : Voor deze vier thema's worden de respectieve technische werkgroepen gevraagd hun werkzaamheden verder te zetten, rekening houdende met de notificatie van punt 10 « Afspraken omtrent de begrotingsdoelstellingen van de Gewesten ».

5. Federale regering

- a) Problematiek van de lijst van betwiste radiofrequenties – Verslag van de technische werkgroep.
 (Nota/O.C./2005/DOC./460.002/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./460.002/002)
 2005C80460.002
- b) Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de klankradio-omroep in frequentiemodulatie in de band 87,5 Mhz – 108 Mhz.
 (Nota/O.C./2005/DOC./460.001/001)
 (Nota/O.C./2005/DOC./460.001/002)
 (Nota/O.C./2005/DOC./460.001/003)
 (Nota/O.C./2005/DOC./460.001/004)
 (Nota/O.C./2005/DOC./460.001/005)
 2005C80460.001

NOTIFICATION :

1. Le Comité a pris acte de la note (DOC 460002/002) et a approuvé l'échéancier suivant :
 - pour le 15 juillet 2005, les Communautés transmettront leurs remarques sur la banque de données élaborée par l'IBPT, à cette dernière qui rédigera un document de travail adapté pour le groupe de travail technique;
 - par la suite, le groupe de travail technique rédigera une liste des fréquences contestées;
 - un rapport des travaux du groupe de travail sera soumis au Comité de concertation du 7 septembre 2005.

2. Le projet d'arrêté royal b) sera de nouveau inscrit à l'ordre du jour du Comité de concertation du 7 septembre 2005.

Dans l'intervalle, un groupe de travail examinera au niveau fédéral les remarques soulevées par les gouvernements de Communauté et apportera, le cas échéant, des modifications au projet d'arrêté royal b).

3. La problématique de la signature du projet d'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif à la consultation mutuelle lors de l'élaboration d'une législation en matière de réseaux de communications électroniques, lors de l'échange d'informations et lors de l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques par les autorités de régulation en charge des télécommunications ou de la radiodiffusion et la télévision (cfr. Comité de concertation du 20 avril 2005 – notification n° 2005A40030.001) sera également inscrite à l'ordre du jour du Comité de concertation du 7 septembre 2005.

6. Gouvernement fédéral

Projet d'arrêté royal déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque.
(Note/C.C./2005/DOC./210.001/001)
(2005A40210.003)
2005C80210.001

NOTIFICATION : Le Comité a approuvé le projet d'arrêté royal, étant entendu que le Rapport au Roi mentionnera ce qui suit :

- pour la Région flamande, le commencement du terrain naturel servira de point de référence;
- la délimitation des zones à risques doit se faire à une échelle aussi petite que possible, avec une échelle minimale de 1/10.000.

7. Gouvernement fédéral

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 juillet relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables.

(Note/C.C./2005/DOC./450.001/001)
(Note/C.C./2005/DOC./450.001/002)
(2001A42450.092)
2005C80450.001

NOTIFICATIE :

1. Het Comité heeft akte genomen van de nota (DOC 460002/002) en heeft ingestemd met de volgende planning :

- tegen 15 juli 2005 maken de Gemeenschappen hun opmerkingen betreffende de database opgesteld door het BIPT, over aan het BIPT dat een aangepast werkdocument opmaakt voor de technische werkgroep;
- vervolgens zal de technische werkgroep een lijst opmaken met de betwiste frequenties;
- een verslag van de werkzaamheden van de werkgroep zal worden voorgelegd aan het Overlegcomité van 7 september 2005.

2. Het ontwerp van koninklijk besluit b) zal opnieuw worden geagendeerd op het Overlegcomité van 7 september 2005.

Ondertussen zal een werkgroep op federaal niveau de opmerkingen van de Gemeenschapsregeringen onderzoeken, en, in voorkomend geval, wijzigingen aanbrengen in het ontwerp van koninklijk besluit b).

3. De problematiek van de ondertekening van het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende het wederzijds consulteren bij het opstellen van regelgeving inzake elektronische communicatienetwerken, het uitwisselen van informatie en de uitoefening van de bevoegdheden met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken door de regulerende instanties bevoegd voor telecommunicatie of radio- en televisieomroep (cfr. Overlegcomité van 20 april 2005 – notificatie nr. 2005A40030.001), zal eveneens worden geagendeerd op het Overlegcomité van 7 september 2005.

6. Federale regering

Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren.
(Nota/O.C./2005/DOC./210.001/001)
(2005A40210.003)
2005C80210.001

NOTIFICATIE : Het Comité heeft het ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd, met dien verstande dat in het Verslag aan de Koning wordt vermeld dat :

- voor het Vlaamse Gewest, het maaiveld als referentiepunt wordt gehanteerd;
- de afbakening van de risicozones zo kleinschalig mogelijk dient te gebeuren, met een minimale schaal van 1/10.000.

7. Federale regering

Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen.

(Nota/O.C./2005/DOC./450.001/001)
(Nota/O.C./2005/DOC./450.001/002)
(2001A42450.092)
2005C80450.001

NOTIFICATION :

1. Le Comité a pris acte de la concertation relative au projet d'arrêté royal.
2. Au cours du mois de septembre 2005, un groupe de travail technique examinera les remarques formulées par la Région wallonne sur le prix minimal de l'énergie éolienne on-shore.
3. Le Comité de concertation décide en outre que les Régions doivent finaliser leurs études pour le 1^{er} novembre 2005, afin de pouvoir soumettre un projet d'accord de coopération du Comité de concertation de février 2006.
4. Entre-temps, la CREG réalisera l'étude sur le balancing des projets on-shore/off-shore.

8. Gouvernement fédéral

Stratégie de Lisbonne – Elaboration d'un programme de réforme nationale.

(Note/C.C./2005/DOC./500.002/001)

(Note/C.C./2005/DOC./500.002/002)

2005C80500.002

NOTIFICATION :

1. Le Comité a pris acte de la note (DOC 500002/002).
2. Il est en outre convenu que le programme de réforme nationale comprendra un volet distinct « Politique sociale ». A cette fin, le comité de rédaction fera appel à l'expertise du SPF Sécurité sociale et du SPP Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale.

9. Gouvernement fédéral

Dossiers pendants après la crise de la dioxine.

(Note/C.C./2005/DOC./470.003/001)

(1999A46470.113)

2005C80470.003

NOTIFICATION :

1. Le Comité a pris acte de la note (DOC 470003/001) ainsi que de l'exposé fait en séance par le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.
2. Un groupe de travail sera constitué sous la présidence du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique pour poursuivre l'examen de cette problématique. A cette fin, le Président du Comité de concertation transmettra aux membres du Comité une proposition de compromis.

10. Gouvernement fédéral

Accords relatifs aux perspectives budgétaires des Régions.

NOTIFICATION : Sous réserve d'approbation par les gouvernements respectifs lors de leur prochaine réunion, les régions s'engagent à respecter les accords suivants.

NOTIFICATIE :

1. Het Comité heeft akte genomen van het overleg betreffende het ontwerp van koninklijk besluit.
2. Een technische werkgroep zal in de loop van september 2005 de opmerkingen van het Waalse Gewest inzake de minimumprijs van on-shore windenergie onderzoeken.
3. Bovendien beslist het Overlegcomité dat de Gewesten hun studies dienen af te ronden tegen 1 november 2005, teneinde een ontwerp van samenwerkingsakkoord te kunnen voorleggen aan het Overlegcomité van februari 2006.
4. Ondertussen zal de CREG de studie uitvoeren betreffende de balancing on-shore/off-shore projecten.

8. Federale regering

Lissabonstrategie – Uitwerken van een nationaal hervormingsprogramma.

(Nota/O.C./2005/DOC./500.002/001)

(Nota/O.C./2005/DOC./500.002/002)

2005C80500.002

NOTIFICATIE :

1. Het Comité heeft akte genomen van de nota (DOC 500002/002).
2. Bovendien wordt overeengekomen dat het nationaal hervormingsprogramma een apart luik « Sociaal Beleid » zal bevatten. Hiertoe zal het redactiecomité een beroep doen op de expertise van de FOD Sociale Zekerheid en de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

9. Federale regering

Hangende dossiers na de dioxinecrisis.

(Nota/O.C./2005/DOC./470.003/001)

(1999A46470.113)

2005C80470.003

NOTIFICATIE :

1. Het Comité heeft akte genomen van de nota (DOC 470003/001) en van de ter zitting gedane uitleg door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.
2. Er wordt een werkgroep opgericht onder het voorzitterschap van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, om deze problematiek verder te onderzoeken. Hiertoe zal een voorstel van compromis door de Voorzitter van het Overlegcomité aan de leden van het Comité worden overgemaakt.

10. Federale regering

Afspraken omtrent de begrotingsdoelstellingen van de gewesten.

NOTIFICATIE : Onder voorbehoud van goedkeuring door de respectieve regeringen op hun eerstvolgende vergadering, engageren de gewesten zich tot de hierna vermelde afspraken.

1. Région flamande

Vu le jugement du 29 juin dernier du tribunal de première instance d'Anvers, la Région flamande et l'Etat procéderont à une transaction prévoyant :

- qu'il est mis fin au litige en cours en matière de TVA et qu'aucun appel ne sera plus interjeté contre le jugement susmentionné;
- qu'il sera stipulé dans la transaction que l'on procédera encore en 2005 au paiement de la dette de TVA;
- qu'aucune amende pécuniaire administrative n'est due et que les intérêts sont diminués de moitié.

La Région flamande proposera au Conseil d'administration d'Aquafin de se rallier à cette proposition.

La demande d'avis du Ministre du Budget adressée à la Section Besoins de financement des pouvoirs publics en ce qui concerne l'application de l'article 8 de l'accord du 15 décembre 2000 pour l'année budgétaire 2005 devient sans objet. Pour l'année budgétaire 2005, l'objectif convenu pour la Communauté flamande (419,04 millions EUR) est revu à la baisse à concurrence de 157,06 millions EUR. Le solde de financement à réaliser par la Communauté flamande s'élève ainsi à 261,98 millions EUR ⁽¹⁾.

La Communauté flamande s'engage à atteindre, en réalisations, un surplus de 613,98 ⁽²⁾ millions EUR, soit 352 millions EUR au-delà de l'objectif budgétaire 2005 ainsi adapté.

En conséquence des engagements précités, cette contribution supplémentaire de la part de la Communauté flamande sera portée en déduction des objectifs budgétaires en 2006-2010 à concurrence des montants suivants : 75 millions EUR en 2006, 145 millions EUR en 2007, 115 millions EUR en 2008, 145 millions EUR en 2009, 100 millions EUR en 2010. Cette marge de manœuvre politique sera affectée à des mesures bénéficiant au tissu socio-économique. En outre, les accords conclus au sein du Comité de concertation et de la conférence interministérielle Finances en ce qui concerne le traitement fiscal de la prime d'activation ⁽³⁾ et la problématique relative à la périodicité de la répercussion de la diminution des charges flamande dans le précompte professionnel seront finalisés. En ce qui concerne le versement des cotisations patronales dans le cadre du maribel social, la décision de la conférence interministérielle Finances et Budget devra être exécutée avant le 21 juillet 2005. En ce qui concerne la décision du Comité de concertation relative à la production de biocarburants, les discussions concernant l'adjudication, l'exonération de l'accise spéciale et l'instauration d'une norme de qualité pour l'huile végétale devront être entamées dans les meilleurs délais.

(1) Sans compter la redistribution des opérations dites code 8.
 (2) Sans compter la redistribution des opérations dites code 8.
 (3) In het bijzonder de bedrijfsvoorheffing aan een tarief van 11 %.

1. Vlaams Gewest

Gelet op het vonnis van 29 juni jl. van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen zullen het Vlaamse Gewest en de Staat een dading afsluiten waarbij :

- het lopend BTW-geschil beëindigd wordt en aansluitend geen beroep meer aangetekend wordt tegen hoger vermeld vonnis;
- in de dading opgenomen wordt dat nog in 2005 tot de betaling van de BTW-schuld zal overgegaan worden;
- geen administratieve geldboetes verschuldigd zijn en de verschuldigde interesten met de helft verminder worden.

Het Vlaamse Gewest zal de Raad van Bestuur van Aquafin voorstellen zich hierbij aan te sluiten.

De adviesaanvraag van de Minister van Begroting gericht aan de Afdeling financieringsbehoeften van de overheid m.b.t. de toepassing van artikel 8 van de overeenkomst van 15 december 2000 voor het begrotingsjaar 2005 komt te vervallen. Met name wordt voor het begrotingsjaar 2005 de afgesproken doelstelling van de Vlaamse Gemeenschap (419,04 miljoen EUR) neerwaarts aangepast met 157,06 miljoen EUR. Het te realiseren vorderingsaldo voor de Vlaamse Gemeenschap bedraagt aldus 261,98 miljoen EUR ⁽¹⁾.

De Vlaamse Gemeenschap verbindt zich ertoe in realisaties een surplus van 613,98 ⁽²⁾ miljoen EUR te bereiken of 352 miljoen EUR boven de aldus aangepaste begrotingsdoelstelling voor 2005.

Deze bijkomende bijdrage van de Vlaamse Gemeenschap zal als gevolg van bovenstaande engagementen in mindering worden gebracht van de begrotingsdoelstellingen in 2006-2010 ten belope van de volgende bedragen : 75 miljoen EUR in 2006, 145 miljoen EUR in 2007, 115 miljoen EUR in 2008, 145 miljoen EUR in 2009, 100 miljoen EUR in 2010. Deze beleidsruimte zal aangewend worden voor maatregelen die het sociaal-economisch weefsel ten goede komen. Verder zullen de in het overlegcomité en de interministeriële conferentie financiën en begroting gemaakte afspraken over de fiscale behandeling van de activeringspremie ⁽³⁾ en de problematiek m.b.t. de periodiciteit van de doorrekening in de bedrijfsvoorheffing van de Vlaamse lastenverlaging worden afgerond. Met betrekking tot de doorstorting van de werkgeversbijdragen in het kader van de sociale maribel, dient de beslissing van de interministeriële conferentie Financiën en Begroting voor 21 juli 2005 uitgevoerd te worden. Met betrekking tot de beslissing van het overlegcomité over de productie van bio-brandstoffen moeten de toewijzing, de vrijstelling van de bijzondere accijns en de invoering van een kwaliteitsnorm voor plantenolie snel worden besproken.

(1) Ongerekend de herverdeling van de zgn. code-8 verrichtingen.
 (2) Ongerekend de herverdeling van de zgn. code-8 verrichtingen.
 (3) In het bijzonder de bedrijfsvoorheffing aan een tarief van 11 %.

2. Région wallonne

La Région wallonne s'engage à veiller à ce que les réalisations en matière de solde de financement pour l'année 2005 dépassent les objectifs convenus ⁽⁴⁾ à concurrence de la différence (positive) entre le produit réel des impôts régionaux perçus en 2005 par le pouvoir fédéral et les recettes prévues au budget 2005 ajusté du pouvoir fédéral ⁽⁵⁾. Cette différence est réduite de 10 millions EUR en ce qui concerne la Région wallonne.

Cette contribution supplémentaire de la part de la Région wallonne sera portée en déduction des objectifs budgétaires 2006-2007 à concurrence de 50 % en 2006 et de 50 % en 2007. Pour l'année budgétaire 2006, une réduction d'au moins 44 millions EUR sera autorisée, limitée toutefois à la contribution supplémentaire effective.

3. Région de Bruxelles-Capitale

La Région de Bruxelles-Capitale s'engage à veiller à ce que les réalisations en matière de solde de financement pour l'année 2005 dépassent les objectifs convenus ⁽⁶⁾ à concurrence de la différence (positive) entre le produit réel des impôts régionaux perçus en 2005 par le pouvoir fédéral et les recettes prévues au budget 2005 ajusté du pouvoir fédéral ⁽⁷⁾.

Cette contribution supplémentaire de la part de la Région de Bruxelles-Capitale sera portée en déduction des objectifs budgétaires 2006-2007 à concurrence de 50 % en 2006 et de 50 % en 2007.

Le pouvoir fédéral s'engage à rattraper, au plus tard d'ici 2008, le retard de paiement en ce qui concerne le crédit « mainmorte » en effectuant des paiements au-delà du rythme normal des versements du crédit « mainmorte ».

Une solution est en voie d'élaboration prévoyant que les activités de la Région de Bruxelles-Capitale dans le secteur de la distribution d'eau/d'épuration d'eau ne seront plus soumises au taux de TVA maximum. Cette solution pourrait consister à reconnaître comme organisme assujéti à la TVA, les activités d'une institution (intermédiaire) régionale bruxelloise dans le secteur de la distribution d'eau/d'épuration d'eau.

4. Une concertation sera lancée entre les membres du Comité de concertation en ce qui concerne un financement structurel des communes.
5. En outre, le gouvernement fédéral élaborera, en concertation avec les régions, une proposition visant à définir la mise en œuvre des subsides pour les contractuels subventionnés de telle manière que la cotisation par individu soit en phase avec l'activité réelle exercée.

Le Secrétaire du Comité,

W. GABRIELS

-
- (4) Comité de concertation du 8/6/05 sans préjudice de la redistribution des opérations dites code 8.
 (5) DOC 51 1747/001, pp 65 et 66.
 (6) Comité de concertation du 8/6/05 sans préjudice de la redistribution des opérations dites code 8.
 (7) DOC 51 1747/001, pp 65 et 66.

2. Waals Gewest

Het Waalse Gewest verbindt zich ertoe erop toe te zien dat de realisaties inzake vorderingensaldo voor het jaar 2005 de afgesproken doelstellingen ⁽⁴⁾ zullen overtreffen ten belope van het (positieve) verschil tussen de reële opbrengst van de gewestelijke belastingen die door de federale overheid in 2005 worden geïnd en de in de aangepaste begroting 2005 van de federale overheid ⁽⁵⁾ begrote ontvangsten. Dit verschil wordt wat het Waalse Gewest betreft, verminderd met 10 miljoen EUR.

Deze bijkomende bijdrage van het Waalse Gewest zal in mindering worden gebracht van de begrotingsdoelstellingen 2006-2007 ten belope van 50 % in 2006 en 50 % in 2007. Voor het begrotingsjaar 2006 zal een vermindering van minimaal 44 miljoen EUR toegestaan worden, beperkt evenwel tot de effectieve bijkomende bijdrage.

3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verbindt zich ertoe erop toe te zien dat de realisaties inzake vorderingensaldo voor het jaar 2005 de afgesproken doelstellingen ⁽⁶⁾ zullen overtreffen ten belope van het (positieve) verschil tussen de reële opbrengst van de gewestelijke belastingen die door de federale overheid in 2005 worden geïnd en de in de aangepaste begroting 2005 van de federale overheid ⁽⁷⁾ begrote ontvangsten.

Deze bijkomende bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal in mindering worden gebracht van de begrotingsdoelstellingen 2006-2007 ten belope van 50 % in 2006 en 50 % in 2007.

De federale overheid verbindt zich ertoe de betalingsachterstand (ongeveer 27 miljoen EUR) inzake het krediet « dode hand » uiterlijk tegen 2008 in te lopen door middel van betalingen bovenop het normale ritme van de stortingen van het krediet « dode hand ».

Er wordt een oplossing uitgewerkt waardoor de activiteiten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest in de sector van de waterdistributie/waterzuivering niet langer aan het maximum tarief van de BTW worden onderworpen. Deze oplossing zou erin kunnen bestaan dat de activiteiten van een Brusselse gewestelijke (intermediaire) instelling in de sector van waterdistributie/waterzuivering als BTW-plichtige instelling wordt erkend.

4. Er wordt een overleg opgestart tussen de leden van het Overlegcomité omtrent een structurele financiering van de gemeenten.
5. Verder zal de federale regering in overleg met de gewesten een voorstel uitwerken om de invulling van de subsidies voor de gesubsidieerde contractuelen in die zin te formuleren dat de bijdrage per individu in lijn is met de reële ingevulde activiteit.

De Secretaris van het Comité,

W. GABRIELS

-
- (4) Overlegcomité van 8/6/05 onverminderd de herverdeling van de zgn. code-8 verrichtingen.
 (5) DOC 51 1747/001, blz. 65 en 66.
 (6) Overlegcomité van 8/6/05 onverminderd de herverdeling van de zgn. code-8 verrichtingen.
 (7) DOC 51 1747/001, blz. 65 en 66.

Annexe VI

**Note expliquant les coefficients utilisés
pour le rendement des taxes**

a) Le coefficient qui a été pris en compte pour l'estimation des recettes « 2006 » en droits constatés est basé sur le taux de réalisation réel des exercices « 2003 » et « 2004 » (en 2003, de nouvelles exonérations ont été instaurées, ce qui rend les années antérieures peu comparables, alors que la perception de l'exercice « 2005 » est toujours en cours).

En ce qui concerne le volet forfaitaire (chefs de ménage + indépendants et sociétés), ce taux de réalisation (c'est-à-dire le montant effectivement perçu au regard du montant enrôlé) s'élève pour « 2003 » à 68,06 % et pour « 2004 » à 63,58 %. Pour la prévision « 2006 », un taux de réalisation plus prudent de 60% du montant à enrôler (101.064.000 EUR) a été retenu. Le montant ainsi obtenu (60,6 millions EUR) a cependant été majoré de 5,9 millions EUR d'arriérés qui au sens strict ne doivent pas être pris en compte pour une estimation en droits constatés. La prévision initiale 2006 en matière de taxe régionale forfaitaire s'élève ainsi à 66.578.000 EUR. Cela permet au fait d'estimer le coefficient pris en compte pour l'estimation en droits constatés par rapport au montant à enrôler à 65,88 %.

En matière de la taxe à charge des propriétaires, l'on note respectivement un taux de réalisation de 97,73 % (« 2003 ») et de 96,86 % (« 2004 »). Le coefficient qui a été appliqué sur le montant à enrôler de 58 millions EUR, s'élève par souci de prudence à 95 %, ce qui donne une prévision de 55,1 millions EUR, auxquels 11,4 millions EUR d'arriérés ont été ajoutés. La prévision initiale pour 2006 en matière de taxe régionale « propriétaires » s'élève ainsi à 66.460.000 EUR (soit 114,59 % du montant à enrôler).

Ci-dessous, un tableau récapitulatif plus détaillé concernant les exercices 2003 et 2004 :

Bijlage VI

**Nota met uitleg over de coëfficiënten die gebruikt
werden voor het rendement van de belastingen**

a) De coëfficiënt die als basis werd gebruikt om de inkomsten « 2006 » in vastgestelde rechten te ramen is gebaseerd op het werkelijke realisatiepercentage van de belastingjaren « 2003 » en « 2004 » (in 2003 werd immers een aantal bijkomende vrijstellingen ingevoerd, waardoor oudere jaren geen accurate vergelijkingsbasis meer vormen, terwijl het belastingjaar « 2005 » nog lopende is).

In de forfaitaire gewestbelasting (gezinshoofden + zelfstandigen en vennootschappen) bedroeg dit realisatiepercentage (ttz. het effectief geïnde bedrag tegenover het ingekohierde bedrag) 68,06 % voor « 2003 » en 63,58 % voor « 2004 ». Voor de raming « 2006 » werd uitgegaan van een iets voorzichtiger realisatiepercentage van 60 % van het in te kohieren bedrag (101.064.000 EUR). Daar staat tegenover dat het aldus bekomen bedrag (60,6 miljoen EUR) werd vermeerderd met 5,9 miljoen EUR achterstallen, die strikt genomen in een raming in vastgestelde rechten niet in aanmerking hadden moeten worden genomen. De initiële raming 2006 inzake de forfaitaire gewestbelasting bedraagt aldus 66.578.000 EUR. Hierdoor kan men stellen dat de coëfficiënt die in aanmerking werd genomen om de raming in vastgestelde rechten te doen tegenover het in te kohieren bedrag 2006 in feite 65,88 % bedraagt.

In de eigenaarsbelasting werd respectievelijk 97,73 % (« 2003 ») en 96,86 % (« 2004 ») gerealiseerd. De coëfficiënt die werd toegepast op het in te kohieren bedrag van 58 miljoen EUR bedraagt voorzichtigheidshalve 95 %. Dit geeft een bedrag van 55,1 miljoen EUR, vermeerderd met 11,4 miljoen EUR achterstallen. De initiële raming 2006 inzake de eigenaarsbelasting bedraagt aldus 66.460.000 EUR (of 114,59 % van het in te kohieren bedrag).

Hieronder volgt een meer gedetailleerd overzicht aangaande de belastingjaren 2003 en 2004.

Taxe régionale 2003 – Gewestbelasting 2003	Indépendants et sociétés – Zelfstandigen en vennootschappen	Chefs de ménage – Gezinshoofden	Propriétaires – Eigenaars
a) nombre d'enrôlements / a) aantal inkohieringen	69.326	474.345	5.321
b) pour un montant de / b) voor een bedrag van	11.598.239,80 EUR	79.357.918,49 EUR	67.332.604,76 EUR
c) nombre de payeurs / c) aantal betalers	53.610	310.818	5.097
d) montant perçu / d) effectief geïnd	9.139.883,82 EUR	52.763.566,90 EUR	65.805.129,69 EUR
% (d/b)	78,80 %	66,49 %	97,73 %
e) nombre d'exonérations / e) aantal vrijstellingen	6.102	125.783	95
f) pour un montant de / f) voor een bedrag van	1.020.864,60 EUR	21.043.495,90 EUR	2.010.523,19 EUR
% (f/b)	8,80 %	26,52 %	2,99 %

Taxe régionale 2004 – Gewestbelasting 2004	Indépendants et sociétés – Zelfstandigen en vennootschappen	Chefs de ménage – Gezinshoofden	Propriétaires – Eigenaars
a) nombre d'enrôlements / a) aantal inkohieringen	71.591	492.241	5.202
b) pour un montant de / b) voor een bedrag van	12.184.788,20 EUR	83.779.418,20 EUR	66.354.404,15 EUR
c) nombre de payeurs / c) aantal betalers	54.122	299.447	4.872
d) montant perçu / d) effectief geïnd	9.401.329,64 EUR	51.614.974,65 EUR	64.270.414,16 EUR
% (d/b)	77,16 %	61,61 %	96,86 %
e) nombre d'exonérations / e) aantal vrijstellingen	6.553	151.856	67
f) pour un montant de / f) voor een bedrag van	1.115.320,60 EUR	25.845.891,19 EUR	1.675.613,42 EUR
% (f/b)	9,15 %	30,85 %	2,53 %

b) Taux de réalisation en matière de la taxe régionale (années budgétaires 2002-2005)

b) Uitvoering ontvangsten gewestbelasting (begrotingsjaren 2002-2005)

VOLET FORFAITAIRE – FORFAITAIR LUIK			
x 1.000 EUR	<i>Budget ajusté Aangepast</i>	<i>Réalisé Gerealiseerd</i>	<i>Taux de réalisation Realisatiepercentage</i>
2002	68.752	65.338	95 %
2003	63.041	64.077	102 %
2004	60.900	58.743	96 %
2005	66.000	67.944	103 %

VOLET PROPRIÉTAIRES – LUIK EIGENAARS			
x 1.000 EUR	<i>Budget ajusté Aangepast</i>	<i>Réalisé Gerealiseerd</i>	<i>Taux de réalisation Realisatiepercentage</i>
2002	62.692	63.354	101%
2003	65.300	69.131	106%
2004	70.200	74.110	105%
2005	68.654	69.311	101%

Annexe VII**Consommation des budgets des différents départements au 31 décembre 2005**

M. Didier Gosuin souhaite connaître le taux d'engagement et d'ordonnancement du budget régional pour les directions du Ministère et les pararégionaux au 31 décembre 2005.

Le tableau ci-dessous donne, par division, un aperçu des pourcentages d'exécution arrêtés au 31 décembre 2005.

Le pourcentage moyen des engagements du budget régional 2005 a atteint 98,91 % à la fin du mois de décembre tandis que le taux moyen des ordonnancements a atteint 93,38 %.

Bijlage VII**Uitvoering van de begroting van de verschillende departementen op 31 december 2005**

De heer Didier Gosuin, raadslid, wenst het vastleggings- en ordonnanceringspercentage te kennen van de gewestelijke begroting voor de directies van het Ministerie en voor de pararegionale instellingen op 31 december 2005.

Onderstaande tabel geeft, per afdeling, een overzicht van de uitvoeringspercentages op 31 december 2005.

Het gemiddelde vastleggingspercentage van de gewestbegroting 2005 bedraagt eind december 98,91% en het gemiddelde ordonnanceringspercentage bedraagt 93,38 %.

	Divisions – Afdelingen	Réalisation – Uitvoering	
		Engagements – Vastleggingen	Ordonnancements – Ordonnanceringen *
0-9	Conseil + Cabinets – Raad + Kabinetten	99,86 %	95,55 %
10	Dépenses générales de l'Administration – Algemene uitgaven van de Administratie	99,33 %	97,19 %
11	Développement économique – Economische Ontwikkeling	91,22 %	71,38 %
12	Equipements et déplacements – Uitrustingen en Verplaatsingen	99,25 %	98,68 %
13	Emploi – Tewerkstelling	99,90 %	99,37 %
14	Pouvoirs locaux – Lokale Besturen	99,71 %	89,89 %
15	Logement – Huisvesting	99,85 %	53,24 %
16	Aménagement du territoire – Ruimtelijke Ordening	95,26 %	85,21 %
17	Monuments et Sites – Monumenten en Landschappen	98,23 %	92,14 %
18	Environnement, Politique de l'Eau et Propeté publique – Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging	99,22 %	97,56 %
21	Energie – Energie	91,40 %	83,32 %
22	Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes – Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven	97,81 %	62,27 %
23	Finances, Budget et Dette régionale – Financiën, Begroting en Gewestschuld **	97,22 %	97,22 %
24	Recherche non économique – Niet-economisch Onderzoek	93,92 %	79,64 %
25	Technologie de l'information et des communications (TIC) – Informatie- en communicatietechnologie (ICT)	99,06 %	91,69 %
	TOTAL / TOTAAL **	98,91 %	93,38 %

* Sans l'exécution en termes d'ordonnancements sur les crédits reportés ra et rd.

** Sans le Fonds pour la Gestion de la Dette.

* Zonder de uitvoering in ordonnancerings termen op de overgedragen kredieten ra en rd.

** Zonder Fonds Schuldbeheer.

Il n'est actuellement pas possible de fournir des données relatives à l'exécution pour ce qui concerne les budgets des organismes par régionaux d'intérêt public.

Comme le parlementaire l'a suggéré, ces taux d'exécution peuvent néanmoins être approchés sur la base des données de paiement au 31 décembre 2005, à savoir en divisant les paiements totaux par les dépenses totales prévues au budget.

– ABE :	112,84 %
– ARP :	100,77 %
– CESB :	79,27 %
– CIRB :	80,15 %
– IBGE :	93,38 %
– IRSIB :	46,37 %
– ORBEm :	100,95 %
– SIAMU :	91,48 %
– SDRB :	86,68 %
– SLRB :	48,92 %

Op dit moment is het niet mogelijk uitvoeringsgegevens te verstrekken met betrekking tot de begrotingen van de paragewestelijke instellingen van openbaar nut.

Zoals het raadslid suggereerde in zijn vraag kunnen deze uitvoeringspercentages op basis van de betalingsgegevens tot 31 december 2005 geraamd worden, namelijk door de totale betalingsverrichtingen te delen door de in de begroting voorziene uitgaven:

– BAO :	112,84 %
– GAN :	100,77 %
– SERB :	79,27 %
– CIBG :	80,15 %
– BIM :	93,38 %
– IWOIB :	46,37 %
– BGDA :	100,95 %
– BDBDMH :	91,48 %
– GOMB :	86,68 %
– BGHM :	48,92 %

Annexe VIII**Lettre concernant la dotation complémentaire du Parlement**

Monsieur Eric TOMAS
Président du Parlement bruxellois
Rue du Lombard 69

1000 Bruxelles

PROJET DE BUDGET 2006 –
DOTATION AU PARLEMENT BRUXELLOIS

Monsieur le Président,

Comme il ressort des différents échanges intervenus à ce sujet, le projet de Budget 2006 ne prévoit pas actuellement le montant exactement sollicité au titre de dotation par le Parlement bruxellois.

Par la présente, nous confirmons le principe de l'inscription du montant nécessaire à compléter la dotation dont objet, et ce dès le 1er ajustement du Budget 2006.

Espérant avoir ainsi répondu à la demande formulée, nous vous prions de croire, Monsieur le Président, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Guy VANHENGEL

Charles PICQUÉ

Bijlage VIII**Brief betreffende de bijkomende dotatie aan het Parlement**

Meneer Eric TOMAS
Voorzitter van het Brussels Parlement
Lombartstraat 69

1000 Brussel

ONTWERP BEGROTING 2006 –
DOTATIE AAN HET BRUSSELS PARLEMENT

Geachte Voorzitter,

Zoals uit de verschillende gesprekken hierover blijkt, voorziet het ontwerp van Begroting 2006 momenteel niet het exacte bedrag voor de door het Brussels Parlement gevraagde dotatie.

Bij deze bevestigen we het principe van de inschrijving van het bedrag nodig om de dotatie aan te vullen en dit bij de eerste aanpassing van de Begroting 2006.

Ik hoop dat ik uw vraag heb kunnen beantwoorden.
Met de meeste hoogachting,

Guy VANHENGEL

Charles PICQUÉ

Annexe IX**Tableau de l'affectation des nouveaux recrutements statutaires**

Concerne : Plan de recrutement 2006-2007

Le 27 octobre 2005, le Gouvernement a approuvé le plan de recrutement 2006-2007.

Une décision a été prise au sujet de 103 remplacements et 74 nouveaux recrutements.

En premier lieu, il n'a pas été décidé de la répartition à travers les niveaux, mais le Gouvernement se prononce sur les unités budgétaires qui sont réparties par Administration.

Quelques recrutements et remplacements supplémentaires sont prévus par domaine politique, mais le Ministre compétent peut décider d'apporter des changements au sein d'une Administration.

La répartition suivante est donc uniquement indicative. Des changements entre des services au sein d'une Administration sont possibles.

La répartition des recrutements par domaine politique au sein de chaque Administration se présente de la manière suivante :

**REPARTITION DES ENGAGEMENTS PAR
DOMAINE POLITIQUE AU SEIN DE
CHAQUE ADMINISTRATION**

SSG :

Economat :
0 engagements supplémentaires + 6 remplacements

Service juridique :
1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Archives :
1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

GRH :
4 engagements supplémentaires + 0 remplacements

Gestion du Personnel :
1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Rénumérations :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

Analyses et Statistiques :
2 engagements supplémentaires + 0 remplacements

SIPPT :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Chancellerie :
0 engagements supplémentaires + 0 remplacements

Service social :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Audit :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

Bijlage IX**Tabel van de affectatie van de nieuwe statutaire aanwervingen**

Betreft : Aanwervingsplan 2006-2007

De Regering heeft op 27 oktober 2005 het aanwervingsplan 2006-2007 goedgekeurd.

Er werd beslist over 103 vervangingen en 74 nieuwe aanwervingen.

In eerste instantie is niet beslist over de verdeling over de niveau's maar spreekt de Regering zich uit over budgettaire eenheden die per Bestuur worden verdeeld.

Er worden aantallen bijkomende aanwervingen en vervangingen per beleidsdomein voorzien maar de bevoegde Minister kan beslissen om binnen een Bestuur wijzigingen aan te brengen.

De hierna volgende verdeling is dus enkel indicatief. Verschuivingen tussen diensten binnen een Bestuur zijn mogelijk.

De verdeling van de aanwervingen per beleidsdomein binnen elk Bestuur ziet er als volgt uit :

**VERDELING VAN DE AANWERVINGEN
PER BELEIDSDOMEIN
BINNEN ELK BESTUUR**

DSG:

Economaat :
0 bijkomende aanwervingen + 6 vervangingen

Juridische dienst :
1 bijkomende aanwerving + 1 vervangingen

Archieven :
1 bijkomende aanwerving + 1 vervangingen

HRM :
4 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

Personeelsbeheer :
1 bijkomende aanwerving + 1 vervangingen

Bezoldigingen :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Analyse en Statistiek :
2 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

SIPPT :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Kanselarij :
0 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

Sociale Dienst :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Audit :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Relations extérieures :
2 engagements supplémentaires + 0 remplacements

Informatique :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

Traduction :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

Communication externe :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

AATL :

Conseils et recours :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacements

DAF :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Inspection du Logement :
1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Logement :
6 engagements supplémentaires + 2 remplacements

Monuments et Sites :
3 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Etudes et Planification :
2 engagements supplémentaires + 2 remplacements

Rénovation urbaine :
5 engagements supplémentaires + 0 remplacements

Urbanisme :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

AED :

Techniques spéciales :
3 engagements supplémentaires + 4 remplacements

Taxis :
2 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Politique des Déplacements :
2 engagements supplémentaires + 7 remplacements

Infrastructure des transports publics :
2 engagements supplémentaires + 6 remplacements

Voiries :
4 engagements supplémentaires + 33 remplacements

Régie des Routes :
0 engagements supplémentaires + 8 remplacements

Eau :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

Régie foncière :
4 engagements supplémentaires + 4 remplacements

AFB :

Contrôle financier :
2 engagements supplémentaires + 0 remplacements

Externe Betrekkingen :
2 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

Informatica :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Vertalingen :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Externe Communicatie :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

BROH :

Advies en Beroep :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

DAF :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Huisvestingsinspectie :
1 bijkomende aanwerving + 1 vervangingen

Huisvesting :
6 bijkomende aanwervingen + 2 vervangingen

Mon. + Landschappen :
3 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Studies en Planning :
2 bijkomende aanwervingen + 2 vervangingen

Stadsvernieuwing :
5 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

Stedenbouw :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

BUV :

Bijzondere Technieken :
3 bijkomende aanwervingen + 4 vervangingen

Taxi's :
2 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Vervoersbeleid :
2 bijkomende aanwervingen + 7 vervangingen

Infrastructuur Openb. Ver. :
2 bijkomende aanwervingen + 6 vervangingen

Wegen :
4 bijkomende aanwervingen + 33 vervangingen

Regie der Wegen :
0 bijkomende aanwervingen + 8 vervangingen

Water :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Grondregie :
4 bijkomende aanwervingen + 4 vervangingen

BFB :

Financiële Controle :
2 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

Recours taxes :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Cellule juridique :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Logistique des Taxes :
1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Gestion des Impôts régionaux :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

Enrôlement :
1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Comptabilité :
2 engagements supplémentaires + 2 remplacements

Trésorerie :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

Budget :
1 engagement supplémentaire + 0 remplacements

APL :

Finances :
2 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Marchés publics :
1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Tutelle sur les CPAS :
2 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Initiatives spécifiques :
0 engagements supplémentaires + 3 remplacements

Travaux subsidiés :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

AEE :

Expansion économique :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Commerce extérieur :
2 engagements supplémentaires + 4 remplacements

Emploi :
8 engagements supplémentaires + 0 remplacements

BRUCEFO :
0 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Beroepen Belastingen :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Juridische Cel :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Logistiek Belastingen :
1 bijkomende aanwerving + 1 vervangingen

Beheer Gewestbelasting :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Inkohiering :
1 bijkomende aanwerving + 1 vervangingen

Comptabiliteit :
2 bijkomende aanwervingen + 2 vervangingen

Thesaurie :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Begroting :
1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

BPB :

Financiën :
2 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Overheidsopdrachten :
1 bijkomende aanwerving + 1 vervangingen

Toezicht OCMW's :
2 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Specifieke Initiatieven :
0 bijkomende aanwervingen + 3 vervangingen

Gesubsidieerde Werken :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

BEW :

Economische Expansie :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Buitenlandse Handel :
2 bijkomende aanwervingen + 4 vervangingen

Werkgelegenheid :
8 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

BRUCEFO :
0 bijkomende aanwervingen + 1 vervangingen

Annexe X

**Subventions aux associations dans le cadre
de l'égalité des chances –
budget 2005**

Bijlage X

**Subsidies aan verenigingen in het kader
van gelijke kansen –
begroting 2005**

Citizenne	4.590,00
Kuleuven	2.500,00
FEDA	1.000,00
Amis Morale Laïque	550,00
Ex æquo	300,00
Mind Promoting Sahred Values	1.000,00
Service social MRBC	1.112,03
Steunpunt allochtone vrouwen en meisjes	5.500,00
Confèttia	12.000,00
ASBL MEDES	7.799,00
ACIH-AAM	750,00
NVR	10.374,00
Femmes et Santé	5.000,00
FEDA	1.000,00
CFEP	5.180,00

Annexe XI**Liste des adjudications et contrats en cours**

Ci-joint, un aperçu global des frais de fonctionnement et principalement des grandes études de marché qui doivent être effectuées en 2006 :

Bijlage XI**Lijst met toewijzingen en hangende contracten**

Hierbij een globaal overzicht van de werkingskosten en voornamelijk van de grote marktstudies die in 2006 moeten gebeuren :

Crédits 2006 – Kredieten 2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011
dépenses annuelles / jaarlijkse uitgaven	5.150.000	5.456.000	5.514.120	5.624.402	5.736.890	5.851.628
photocopieuses / fotokopie-toestellen	180.000	360.000	360.000	360.000	360.000	180.000
Café CityCenter / koffie CityCenter	15.584	46.752	46.752	31.168		
entretien CityCenter / onderhoud CityCenter	38.500	132.000	132.000	132.000	132.000	93.500
matériel salles / materiaal zalen	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	0
	5.404.084	6.014.752	6.072.872	6.167.570	6.248.890	6.125.128

Les études de marché pour :

- photocopieuses : total 1.800.000
- café City Center : total 140.256
- Entretien CityCenter : total 650.000

De marktstudies voor :

- fotokopietoestellen : totaal 1.800.000
- koffie CityCenter : totaal 140.256
- Onderhoud CityCenter : totaal 650.000

Annexe XII**Fréquentation des crèches**

La crèche est prévue pour 35 enfants équivalents temps plein dont 28 pour le personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et 7 pour le quartier.

Sur le total des inscriptions connues à ce jour (il y a plus d'inscriptions que le nombre en équivalents temps plein car il y a des enfants qui viennent à temps partiel et d'autres qui sont inscrits et pas encore là) on dénombre :

- 27 enfants issus d'une famille 100 % FR;
- 9 enfants issus d'une famille 100 % NL (essentiellement des familles installées dans le quartier);
- 2 d'une famille F/NL.

De ces familles 32 habitent Bruxelles et 6 familles habitent en dehors de Bruxelles.

Nous ne disposons pas de données sur l'origine des enfants/parents. Ce serait contraire à la protection de la vie privée.

Bijlage XII**Gebruik van de kinderdagverblijven**

Het kinderdagverblijf is bestemd voor 35 kinderen voltijds equivalenten waarvan 28 voor het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 7 voor de wijk.

Het totaal van de gekende inschrijvingen op de dag van vandaag (er zijn meer inschrijvingen dan het aantal in voltijds equivalenten want er zijn kinderen die deeltijds komen en andere die reeds ingeschreven zijn, maar nog niet daar zijn) omvat :

- 27 kinderen afkomstig uit een 100 % FR familie;
- 9 kinderen afkomstig uit een 100 % NL familie (voornamelijk families woonachtig in de wijk);
- 2 uit een FR/NL familie.

Van die families wonen er 32 in Brussel en 6 families wonen buiten Brussel.

We beschikken niet over gegevens met betrekking tot de herkomst van de kinderen/ouders, want dit zou indruisen tegen de bescherming van de privacy.

Annexe XIII**Règles d'attribution des marchés**

FICHE NOUVEAUX CONTRATS D'ENTRETIEN CCN

début des nouveaux contrats : mars 2006
contrats, résiliable annuellement

Bijlage XIII**Regels i.v.m. de markttoewijzingen**

FICHE NIEUWE ONDERHOUDSCONTRACTEN CCN

start van de nieuwe contracten : maart 2006
contracten : jaarlijks opzegbaar

Mission – Opdracht	Montant annuel – Bedrag per jaar	firme – firma
Surveillance bâtiment CCN et d'autres bâtiments sous gestion de la Régie foncière / Bewaking CCN-gebouw en andere gebouwen onder het beheer van de Grondregie /	463.868,00 EUR	NV Securitas
Nettoyage et désinfection dans les zones publiques, privées et communes dans le bâtiment CCN / Kuisen en desinfecteren van de openbare, privé en gemeenschappelijke zones van het CCN-gebouw	1.079.050,24 EUR	AM Immocleaning – Waht / TV Immocleaning – Waht
<i>Entretien des étages 1.5, 3,5 et 6. Le personnel en place doit entretenir lui-même les étages 7 et 8. 25 % de la masse salariale pour le recrutement de stagiaires par le biais du trajet d'insertion de l'ORBEM. / Onderhoud van de verdiepingen 1.5, 3, 5 en 6. Het onderhoud van de verdiepingen 7 en 8 blijft voor het eigen personeel 25 % van de loonmassa voor de aanwerving van stagiairs via het inschakeltraject van de BGDA</i>		
Entretien des engins de levage et ascenseurs / Onderhoud liften en heftoestellen	143.044,18 EUR	SA/NV OTIS
Entretien des installations HVAC et électricité / Onderhoud elektriciteit en HVAC installaties	624.396,98 EUR	SA/NV TEM
Entretien des parties immobilières / Onderhoud van de vaste structuren	501.538,00 EUR	In Advance - Brudex
Entretien installations hydrosanitaires, sprinklage , équipements des cuisines/ Onderhoud van de hydrosanitaire, sproei en keukeninstallaties	201.722,92 EUR	AM TEM – Axima Contracting/ TV TEM – Axima Contracting

L'entretien du bâtiment City Center est une adjudication séparée
(par l'économat).

18 juillet 2000 Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-
Capitale pour la régulation de son fonctionnement et pour la régula-
tion de la souscription d'actes du Gouvernement.

29 novembre 2001 Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale
pour modification de l'arrêté 18/07/2000 en vue de l'introduction de
l'euro.

Le Gouvernement permet une délégation aux ministres pour des
missions d'adjudication publique et pour une demande d'offre à hauteur
de 2.5 millions EUR.

Het onderhoud van het gebouw City Center is een afzonderlijke
aanbesteding (door het economaat).

18 juli 2000 Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot
regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van
akten van de Regering

29 november 2001 Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
tot wijziging van besluit 18/07/2000 met het oog op de invoering van
de euro.

De Regering staat delegatie toe aan de Ministers voor opdrachten
van openbare aanbesteding en algemene offerte-aanvraag tot 2.5 miljoen
EUR.

Annexe XIV

Relevé des dépenses 2005 afférentes aux marchés
(AB 22.11.21.12.11)

Bijlage XIV

Overzicht van de uitgaven 2005 m.b.t. de contracten
(BA 22.11.21.12.11)

Dossier num		Montant – Bedrag
40851	CLIP Display Services	1.858,56
40152	Texto	6.000,00
40801	Raekelboom	4.494,24
40321	MAPIC (MIPIM)	39.377,39
5331	PLI DESIGN sprl/PLI DESIGN BVBA	1.189,25
40221	Ackroyd Publications	9.075,00
40231	MAPIC (MIPIM)	19.259,18
5361	Gourmand Gaillard	2.540,00
5413	Editions Merckx Uitgeverij	1.818,71
5391	Arc Lettering	196,02
40551	Texto	3.800,00
40811	Ethias Assurance/Ethias Verzekering	65,42
40341	Escales des lettres	97.500,00
5389	Flagey	193,60
5208	Edmundo Solari	2.850,00
5290	Sibelga	169,68
5444	Schmitz DigitalPrinting	778,39
40211	De Kinder Georges	14.995,00
40121	Musicolor	68.002,00
40111	TWOGETHER AND PARTNERS	81.070,00
40091	CIVA-Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage/ICSA-Internationaal Centrum voor Stad, Architectuur en Landschap	6.850,00
5390	SOFAR	398,64
5289	Sibelga	146,81
40271	MAPIC (MIPIM)	4.499,35
40131	Blue Lemon – LEM sprl/Blue Lemon – LEM BVBA	70.512,75
40241	MAPIC (MIPIM)	28.963,15
40311	MAPIC (MIPIM)	1.201,98
40291	KATE'ART EDITIONS	6.996,00
5392	Dynamics Translations	480,49
5072	Editions Merckx Uitgeverij	1.284,77
5294	Color Sprint	151,23
5217	Thierry De Prince	399,30
5165	Ethias Assurance/Ethias Verzekering	79,26
5166	Merlin SPRL/Merlin BVBA	1.012,02
5253	L'Ordre du Bloempanch/De Orde van de Bloempanch	450,00
5255	ABI intérim SA/ABI Interim NV	103,70
5256	ABI intérim SA/ABI Interim NV	129,72
5279	Sibelga	169,51
5037	V.O. Communication	5.033,60
5161	Blue Lemon – LEM sprl/Blue Lemon – LEM BVBA	4.855,13
5189	LIBRAIRE FILIGRANNES	1.990,00
5258	Noir Dession production	499,79
5200	Lotus Flower Art	53,00
5087	Lotus Flower Art	274,67
5080	Ethias Assurance/Ethias Verzekering	65,42
40421	Foire du Livre	7.684,47
5167	Trophées Toulet Van Bael	1.810,00
5156	Events & Reception Services	2.227,82
5155	WindBag SPRL/WindBag BVBA	6.025,80
5230	ABP Agence Bruxelles Propreté/ANB Agentschap Net Brussel	884,87
5188	Thierry De Prince	1.726,67
5190	croix-rouge de Belgique/Belgische Rode Kruis	1.229,22
5106	V.O. Communication	965,82
5194	SIAMU/DBDMH	168,25
5218	Lotus Flower Art	251,68
5201	Lotus Flower Art	88,94
5186	PLI DESIGN sprl/PLI DESIGN BVBA	2.732,71

Dossier num		Montant – Bedrag
5209	SABAM	3.895,50
5215	SOFAR	6.049,38
5234	Ethias Assurance/Ethias Verzekering	65,42
40841	CLIP Display Services	4.800,00
5191	croix-rouge de Belgique/Belgische Rode Kruis	300,00
40161	Musicolor	30.915,50
5316	PIMP sprl/PIMP BVBA	1.000,00
5313	NU:BE	600,00
5312	Mirabel graphic design	741,73
40821	SOFAR	6.048,19
5305	Eurodocument	358,80
40831	Ackroyd Publications	126,65
5288	Sibelga	146,81
5287	Sibelga	149,83
		572.826,79

Annexe XV

Le relevé des dépenses de subventionnement
pour l'AB 22.11.23.33.00

Bijlage XV

Overzicht van de uitgaven i.v.m. de uitgaven
voor de toelagen van BA 22.11.23.33.00

Dossier num		Montant – Bedrag
3001	Royal Charles-Quint Tennis Club	10.000,00
3002	Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	2.500,00
3003	ULB	2.500,00
3004	Ligue Royale Belge d'Athlétisme/Koninklijke Belgische Atletiekbond	5.000,00
3005	Un Soir, Un Grain ...	30.000,00
3007	Ars Musica	20.000,00
3010	Dreaming of a Guinness Production	11.000,00
3013	Femmes Maestros	3.000,00
3017	PEYMEY DIFFUSION	10.000,00
3018	Les Chœurs de l'Union européenne/Koor van de Europese Unie	6.000,00
3019	KunstenFESTIVALdesArts	70.000,00
3020	Euroferia Andaluza	20.000,00
3021	LiterairRENDEZ-VOUSlittéraire c/o Passa Porta/LiterairRENDEZ-VOUSlittéraire p/a Passa Porta	20.000,00
3022	Young Boys	1.500,00
3023	La Chapelle des Minimes/Kapel der Miniemen	7.500,00
3024	Institut royal des Sciences naturelles de Belgique/Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen	10.000,00
3025	Cultures d'Europe	10.000,00
3026	Bel-Yachting	20.000,00
3030	Association de Vovinam Viet Vo Dao Belge/Vereniging Vovinam Viet Vo Dao Belge	3.200,00
3031	Centre Communautaire Laïc Juif	4.000,00
3032	MINT	5.000,00
3033	Rotary Club Brussel-Bruxelles Breughel	1.000,00
3034	Association artistique d'Auderghem	5.000,00
3035	Centre Culturel de Jette – Centre Armillaire/Cultureel Centrum van Jette – Centre Armillaire	2.000,00
3036	Laeken bouge	7.500,00
3037	AIDM—Classique	2.500,00
3038	Les Faucons Rouges de Molenbeek c/o M.A. Nieuwinckel/Les Faucons Rouges de Molenbeek p/a M. A Nieuwinckel	250,00
3039	Fondation Europalia/Stichting Europalia	20.000,00
3040	Brussels Jazz Marathon	55.776,00
3045	Recyclart	4.000,00
3048	Idée Fixe	10.000,00
3049	Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	10.000,00
3050	Rallye du Circuit de Bruxelles/Rallye van Brussel	6.300,00
3051	Amicale nationale des Anciens Prisonniers Politiques et ayants-droits de DACHAU et des commandos ext/Nationale Vriendenkring der oud-politieke gevangenen en rechthebbenden van Dachau en zijn buitenkommando's	5.000,00
3052	VZW A.D.I.P.B.	3.000,00
3053	Commission ornithologique de Watermael-Boitsfort/Ornithologische Commissie van Watermaal-Bosvoorde	3.000,00
3054	Aesbehel	3.000,00
3055	Commune de Molenbeek-St-Jean/Gemeente Sint-Jans-Molenbeek	5.000,00
3056	Cercle postscolaire 23	1.000,00
3058	Espace Catastrophe	7.500,00
3059	Communauté Hélienne de Bruxelles/Griekse Gemeenschap van Brussel	1.000,00
3063	Espaces Speculoos	15.000,00
3066	Botanique-Centre Culturel de la Communauté Française/Kruidtuin – Cultureel Centrum van de Franse Gemeenschap	30.000,00
3067	Young Boys	3.400,00
3068	Commune de Molenbeek-St-Jean/Gemeente Sint-Jans-Molenbeek	5.000,00
3069	La Compagnie pour Rire	10.000,00
3071	ULB	1.000,00
3072	Belgian Road Runners Club (BRRC)	25.000,00
3073	Concours Musical international Reine Elisabeth de Belgique/Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België	8.000,00
3075	DEDI	7.500,00
3076	Royal Olympic Football Club Stockel	2.750,00
3077	Culture et Tourisme Cathédrale des SS. Michel et Gudule	3.750,00

Dossier num		Montant – Bedrag
3081	De Vrienden van Brosella	25.000,00
3083	9ième Art-Bandes dessinées asbl	13.000,00
3084	Confrérie des compagnons de St-Laurent	1.500,00
3085	Ommegang Brussels Events	15.000,00
3086	Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	10.000,00
3088	Fondation pour les Arts à Bruxelles/Stichting voor de Kunsten te Brussel	30.000,00
3089	Royal Crossing Club Schaerbeek	6.200,00
3090	Printemps Baroque du Sablon – M. Mouton/De barokke lente van de Zavel – M. Mouton	10.000,00
3091	Zig Zag	27.500,00
3093	Belgian Lesbian and Gay Pride	3.000,00
3094	Ancien Grand Serment Royal et Noble des Arbalétriers de Notre Dame au Sablon/Voormalig Groot Koninklijk en Edel Serment der Kruisboogschutters van Onze Lieve Vrouw ten Zavel	5.000,00
3095	Musée Juif de Belgique/Joods Museum van België	20.000,00
3098	Conseil Bruxellois des Musées/Brusselse Raad van de musea	15.000,00
3099	Conseil Bruxellois des Musées/Brusselse Raad van de musea	15.000,00
3100	Le Manteau d'Arlequin	2.500,00
3102	My Choice	5.000,00
3103	Midis de la Poésie	2.500,00
3104	Kinéon	2.500,00
3105	Centre Culturel de Jette – Centre Armillaire/Cultureel Centrum van Jette – Centre Armillaire	2.500,00
3106	Métiers d'Arts Bruxelles	3.500,00
3107	La jeune peinture belge	10.000,00
3108	Promo-Basket	10.000,00
3109	Omnivore	13.750,00
3110	La Ferme Rose	6.000,00
3112	Agence Bruxelloise pour l'entreprise/Brussels Agentschap voor de Onderneming	5.000,00
3113	Festival de Wallonie	10.000,00
3114	EUROPEAN POLICE ASSOCIATION	2.500,00
3117	E = mc2	50.000,00
3118	Bellone Brigittines	10.000,00
3121	Crosscup	20.000,00
3122	Festival des musiques de Bruxelles	25.000,00
3123	UFAC 40-45	3.000,00
3124	Le Port du Livre/De Boekenhaven	5.000,00
3125	Fondation for the Urban Environment	3.000,00
3126	Centre Communautaire Laïc Juif	8.000,00
3127	Bruxelles Laïque	10.000,00
3128	Atelier 340 Muzeum	3.000,00
3129	Centre culturel berchemois	3.000,00
3130	ART FOR THE WORLD	7.500,00
3132	W.S.C. Rode Sportief Beersel	20.000,00
3133	Palais des Beaux-Arts. Société anonyme de droit public à finalité sociale/Paleis voor Schone Kunsten. Naamloze Vennootschap van publiek recht met sociale doelstellingen	10.000,00
3134	Palais des Beaux-Arts. Société anonyme de droit public à finalité sociale/Paleis voor Schone Kunsten. Naamloze Vennootschap van publiek recht met sociale doelstellingen	30.000,00
3135	Palais des Beaux-Arts. Société anonyme de droit public à finalité sociale/Paleis voor Schone Kunsten. Naamloze Vennootschap van publiek recht met sociale doelstellingen	50.000,00
3136	Palais des Beaux-Arts. Société anonyme de droit public à finalité sociale/Paleis voor Schone Kunsten. Naamloze Vennootschap van publiek recht met sociale doelstellingen	10.000,00
3138	Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	13.000,00
3139	Le Festival du Film européen de Bruxelles (FFFB)	50.000,00
3140	Fonds Henri Stock	1.000,00
3141	Les Amis de l'Hôtel Charlier	3.500,00
3146	Mont des Arts/Kunstberg	30.000,00
3148	Jazztronaut	15.000,00
3150	Centre de création, Formation et Diffusion Multimédia de la Communauté Française	5.000,00
3151	Commune Libre du Sablon	7.440,00
3152	Espace Impulse	3.000,00
3153	Brussels Equestrian Masters	12.500,00
3154	Polinnia-Euterpe	5.000,00
3155	Axum	5.000,00
3156	Intercommunication	5.000,00
3157	Jazz Station	7.500,00
3158	Cercle d'Histoire de Bruxelles	6.000,00
3159	Brufête/Brufeest	5.000,00

Dossier num		Montant – Bedrag
3163	Passa Porta	6.000,00
3166	Pétanque 2005	2.500,00
3167	Centre Communication Laïc Juif	5.000,00
3168	Musicalis	10.000,00
3169	St-Jazz-Ten-Noode	5.000,00
3170	Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	3.000,00
3171	Festival des musiques de Bruxelles	12.300,00
3173	Maison Jésuite Saint-Michel	5.000,00
3176	Voix de Femmes	3.000,00
3178	Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion/Vereniging ter bevordering en promotie van Brussel	25.000,00
3181	Culture en Mouvement/Cultuur in Beweging	2.500,00
3182	La Maison Bis-Art Bizarre	1.000,00
3183	S.I.E.P.	3.100,00
3185	Folioscope	26.000,00
3186	Les Amis du Vieux Marché/De vrienden van de Oude Markt	5.000,00
3187	Texto	12.000,00
3188	POSECO	3.000,00
3194	TELE-BRUXELLES	5.000,00
3195	Un Soir, Un Grain...	3.000,00
3196	Jeunesses Musicales Bruxelles	3.000,00
3197	Les Rencontres Saint-Gilloises	12.000,00
3198	Ligue d'improvisation belge	11.000,00
3199	Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	3.000,00
3200	Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	2.500,00
3201	Tels Quels	5.000,00
3202	Royal Sport Nautique de Bruxelles	2.000,00
3205	Zinneke	55.000,00
3206	Bruxelles, Ville-Région en santé/Brussel, gezond stadsgewest	10.000,00
		1.489.716,00

Annexe XVI**Représentation bruxelloise au sein de Flagey**

ASBL FLAGEY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

13-12-2005

Membres et administrateurs**Bijlage XVI****Brusselse vertegenwoordigers in Flagey**

FLAGEY VZW

ALGEMENE VERGADERING

13-12-2005

Leden en bestuurders

	Conseil d'administration – Raad van Bestuur	Assemblée Générale – Algemene Vergadering	
Région Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Benjamin Cadranel Arlette Verkruyssen	Benjamin Cadranel Sophie Goeminne Arlette Verkruyssen Kassandra Bulckaert	Fr Fr NI NI
Vlaamse Gemeenschap / Communauté flamande	Herman Balthazar	Herman Balthazar Adelheid De Nijn Annemie Goegebuer Raymonda Verdyck Clair Ysebaert An Verheyen	NI NI NI NI NI NI
Utilisateurs Gebruikers	Vic Anciaux Eric Anthonis Monica Pini	Vic Anciaux Eric Anthonis Monica Pini Hugo Vandamme Marijke Vandebuerie Hugo Vanden Driessche	NI NI NI NI NI NI
Communauté française / Franse Gemeenschap	Olivier Vanderijst Julie de Groote Anne-Françoise de Veth	Olivier Vanderijst Julie de Groote Anne-Françoise de Veth Jean-Pierre Berghmans Constantin Chariot Olivier Degryse	Fr Fr Fr Fr Fr Fr

Annexe XVII

Dotation 2006 aux institutions qui participent au CCFB

Bijlage XVII

Dotatie 2006 aan de in het FCCB deelnemende instellingen

	Dotation lissage – Dotatie goed fin. beheer	Dotation prévisions – Dotatie kasplanning	Dotation totale – Totale dotatie
ABE/BAO	6.063,48	0,00	6.063,48
ARP/GAN	702.906,31	0,00	702.906,31
CES/SER	288,38	0,00	288,38
CIRB/CIBG	36.997,63	1.698,95	38.696,58
IBGE/BIM	160.170,27	0,00	160.170,27
IRSIB/IWOIB	0,00	0,00	0,00
ORBEM/BGDA	1.209.174,15	60.153,39	1.269.237,54
SDRB/GOMB	528.501,13	0,00	528.501,13
SIAMU/BGDHM	94.605,82	21.873,47	116.479,29
SLRB/BGDM	1.937.148,72	0,00	1.937.148,72
SRPB/Haven	83.086,51	7.543,03	90.630,84
STIB/MIVB	527.513,34	69.071,84	596.585,18
TOTAL/TOTAAL	5.286.455,75	160.340,68	5.446.796,43

Annexe XVIII**CIRB****1. INVESTISSEMENTS CONFIEÉS AU SECTEUR PRIVÉ****1.1. Infrastructure et support**

- SSG – POINTAGE (Remplacement du système)
- INF – CONTINUITY (Mise en place Business Continuity Plan)
- INF – LDAP (Phase finale annuelle électronique)
- INF – SMS (Programme de gestion des logiciels)
- INF – PERIGRINE (Evolution projet Help Desk)
- INF – SUN E 10K (Extensions Serveurs Applications UNIX)
- INF – GIGABIT (Acquisition switch supplémentaire)
- INF – LICENCES (BO, ORACLE, SAP + autres GSA)
- INF – BUREAUTIQUE (Postes de travail nouveaux agents)

1.2. PIP Projets Back Office

- SSG – SAP (Projet de tableaux de bord)
- SSG – BRULEX (PIPII – Projet 15)
- SSG – DSS Databank (Informatisation Productions Statistiques)
- SSG – ArchivMail (Archivage des Emails)
- AEE – EXPORT (PIP II – P 10) – Adaptations RENEW/AWEX
- AEE – Agenda DBCE (Agenda Calendrier Attachés Com.)
- AEE – SOCINSP (Projet PIP 2005)
- AFB – SCANFAC (Centralisation & GED Factures)
- AFB – SAPMIG (Migration data COMPTA99)
- AFB – SAPSTRAT (Positionnement Stratégique de SAP)
- AFB – SEDI (Echange électronique sécurisé de données)
- AFB – BUDGET (Gestion des budgets sous SAP)
- ATL – REVLOG (Revision Logement)
- ATL – CIL (Site Internet Centre Information Logement)
- ATL – CONTRATSQ (Gestion Contrats de Quartiers)
- APL – TUTELLE (Electronic Data Interchange)

1.3. PIP Projets eGOV

- AEE – PERTRA (Upgrade Hardware)
- ATL – MERCATOR (Projet PIP 2005)
- SSG – CIVESNET (Projet PIP 2005)

1.4. EVOL05 (Maintenance évolutive)

- AEE – EXPECO (Adaptation module Inspection Economique)
- AED – TAXIS (Ajout module Contrôleurs)
- ATL – LOGEMENT (Gestion des RV + Modifs ADIL)
- SSG – GESTECO (Batteries rechargeables)
- ATL – GIS (Modifs Intergraph pour Urbanisme)
- AEE – PERTRA (Améliorations fonctionnelles)
- AFB – TAXES (Améliorations scanning Taxes)
- AED – AGATTE (Evaluation application & maintenance)
- AEE – EXPECO (Re-engineering) ABE 09/07
- SSG – CUMULUS (Maintenance évolutive)
- AEE – ENTREPRISES (Maintenance évolutive)
- AEE – EXPECO (Maintenance évolutive)
- AEE – COMEXT (Maintenance évolutive)
- AEE – PERTRA (Maintenance évolutive)

Bijlage XVIII**CIBG****1. INVESTERINGEN TOEVERTROUWD AAN DE PRIVÉ SECTOR****1.1. Infrastructuur en ondersteuning**

- DSG – POINTAGE (Vervanging van het systeem)
- INF – CONTINUITY (Totstandbrenging Business Continuity Plan)
- INF – LDAP (Laatste fase elektronische telefoonboek)
- INF – SMS (Toepassing voor het beheer van de software)
- INF – PERIGRINE (Evolutie van het Help Desk projectk)
- INF – SUN E 10K (Uitbreidingen van Applications Serveurs UNIX)
- INF – GIGABIT (Aankoop van aanvullende switch)
- INF – LICENTIES (BO, ORACLE, SAP + andere GSA)
- INF – BUREAUTICA (Werkstations nieuwe ambtenaren)

1.2. MPI Back Office Projecten

- DSG – SAP (Project dashboard)
- DSG – BRULEX (MPI II – project 15)
- DSG – DSS Databank (Informatisering Statistische Producties)
- DSG – ArchivMail (Archivering van Emails)
- BEW – EXPORT (PIP II – P 10) – Aanpassingen RENEW/AWEX
- BEW – Agenda DBCE (Agenda Kalender Attachés Com.)
- BEW – SOCINSP (Project MIP 2005)
- BFB – SCANFAC (Centralisering & GED Facturen)
- BFB – SAPMIG (Migratie data COMPTA99)
- BFB – SAPSTRAT (Strategische Positionering van SAP)
- BFB – SEDI (Beveiligd uitwisseling van elektronische gegevens)
- BFB – BEGROTING (Beheer van de Begrotingen onder SAP)
- BROH – REVLOG (Herziening Huisvesting)
- BROH – CIL (Website Informatie Centrum Huisvesting)
- BROH – CONTRATSQ (Contract beheer van Wijken)
- BPB – TUTELLE (Electronic Data Interchange)

1.3. MPI eGOV Projecten

- BEW – PERTRA (Upgrade Hardware)
- BROH – MERCATOR (Project MIP 2005)
- DSG – CIVESNET (Project MIP 2005)

1.4. EVOL05 (Evolutieve onderhoud)

- BEW – EXPECO (Aanpassing module Economische Inspectie)
- BUV – TAXIS (Toevoeging module Controleurs)
- BROH – HUISVESTING (Aanpassing aan de nieuwe wetgeving)
- DSG – GESTECO (Oplaadbare batterijen)
- BROH – GIS (Aanp. Voor Stedebouwkunde)
- BEW – PERTRA (Functionele verbeteringen)
- BFB – TAXES (Verbeteringen scanning Taxes)
- BUV – AGATTE (Evaluatie toepassing & maintenance)
- BEW – EXPECO (Re-engineering) ABE 09/07
- DSG – CUMULUS (Evolutieve Maintenance)
- BEW – ENTREPRISES (Evolutieve Maintenance)
- BEW – EXPECO (Evolutieve onderhoud)
- BEW – COMEXT (Evolutieve onderhoud)
- BEW – PERTRA (Evolutieve onderhoud)

2. INVESTISSEMENTS CONFIEÉS AU SECTEUR PUBLIC

2.1. Projets confiés au CIRB

SSG – RISKPRO (Gestion des risques professionnels)
AEE – ENTREP EMPLOI (BD Gestion mixte marché emploi)
AEE – PERTRA (Forms PERTRAB on Web)
ATL – IRL (Service Inspection Régional Logement)
ATL – URBANISME (Projets OMU + OPU + SITEX)
AED – AGATTE (Change Request réalisés et à payer)
AED – AGATTE (Change Request Déploiement 2004)

2. INVESTERINGEN TOEVERTROUWD AAN DE OVERHEIDSSECTOR

2.1. Projecten toevertrouwd aan het CIBG

DSG – RISKPRO (Beheer van Professionnel risico's)
BEW – ENTREP EMPLOI (Gemengd beheer arbeidsmarkt)
BEW – PERTRA (Formulieren PERTRAB on het Web)
BROH – IRL (Dienst Inspectie Gewestelijke Huisvesting)
BROH – URBANISME (Projecten OMU + OPU + SITEX)
BUV – AGATTE (Change Request doorgevoerd en betaald)
BUV – AGATTE (Change Request Uitplooiing 2004)

